This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

+ *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
+ *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
+ *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
+ *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at `http://books.google.com/`

~~Julian Rensfelt~~ 1,20 Pf. p. } 1.5.1881.
Kl 6921

P.U. 8.-

Gustav Zöllner

Gustav Zöllner

Gustav Zöllner

CORNELIUS NEPOS.

ERKLÄRT

VON

KARL NIPPERDEY.

KLEINERE AUSGABE.

SIEBENTE AUFLAGE

BESORGT

VON

BERNHARD LUPUS.

BERLIN,
WEIDMANNSCHE BUCHHANDLUNG.
1878.

AMA0161

Gustav Zöllner

Vorwort zur siebenten Auflage.

Zwei Gesichtspunkte waren es vornehmlich, von denen der Unterzeichnete bei der Besorgung dieser neuen Auflage ausgieng. Einerseits erheischte die Pietät gegenüber einem so ausgezeichneten Gelehrten wie Nipperdey möglichste Schonung dessen, was er geboten, und gewissenhafteste Ueberlegung bei etwaigen Aenderungen; andrerseits aber machte die Rücksicht auf die Schüler, denen dies Büchlein gewidmet ist, es unumgänglich nöthig in Bezug auf einige Punkte eine mehr oder minder durchgreifende Reform vorzunehmen.

Diese erstreckte sich auf das in den Anmerkungen enthaltene Material. Zwar mussten nur in vereinzelten Fällen Anmerkungen eine Aenderung erleiden, weil sie in der ihnen durch Nipperdey gegebenen Fassung dem Verständniss des Quartaners zu viel zumutheten, dagegen ist die bisherige allzureiche Fülle von Uebersetzungen erheblich reduziert worden. Hatte eine grössere Anzahl von Uebersetzungen früher, wo dem Quartaner entweder nicht ausreichende oder wegen ihres Umfangs unhandliche Hülfsmittel zu Gebote standen, eine gewisse Berechtigung, so fällt diese in unsern Tagen weg, wo eine Reihe trefflicher Lexika sowohl für alle Schulschriftsteller, als auch für einzelne derselben vorhanden sind. Diese lerne der Schüler schon bei der Lectüre des ersten römischen Autors, der ihm in die Hände gegeben wird, gebrauchen und seinen Verstand üben beim Aufsuchen derjenigen Bedeutung, welche der jedesmalige Zusammenhang des Textes erfordert. Die Anfangs etwas mühsame, übrigens

durch den Lehrer zu erleichternde Arbeit wird sich bald lohnen und dankbare Früchte tragen. Als besonders gefährlich für ein Quartanerbuch sind eine Anzahl freier Uebersetzungen getilgt worden. Denn das nächste Ziel eines dieser Stufe gewidmeten Commentars ist die Erleichterung des Verständnisses der Textesworte und in erster Linie muss der Lehrer zufrieden sein, eine verständnissvolle, wenn auch ungelenke Uebersetzung zu erhalten. Seine Sache ist es, daraus dann gutes oder gar elegantes Deutsch zu machen, nicht die der gedruckten Anmerkungen, welche durch freie Uebersetzungen den Knaben von vornherein an Gedankenlosigkeit gewöhnen.

Um nun im Gegentheil die Selbstthätigkeit zu wecken, sind viele Uebersetzungen nicht bloss einfach gestrichen, sondern oft sind an ihre Stelle Andeutungen, Fragen, Verweisungen auf die Grammatik getreten. Was den letzten Punkt betrifft, so lässt sich darüber streiten, ob in einem Schulcommentar überhaupt auf die Grammatik oder auf eine bestimmte verwiesen werden soll. Erstens ist es nämlich Thatsache, dass der Schüler nur sehr wenig geneigt ist, solche Grammatikcitate nachzuschlagen und dann fragt es sich, welche unter den vielen Schulgrammatiken den Citaten zu Grunde gelegt werden soll. Dies Letztere entscheidet sich nach der Güte und der Frequenz der Benutzung dieser oder jener Grammatik. Deshalb habe ich an Stelle der von Nipperdey citierten Bücher von Zumpt und Madvig, die heutzutage nicht mehr in der Quarta gang und gäbe sind, die Ellendt-Seyffert'sche Grammatik gewählt, über deren relativ grösste Verbreitung auf unsern deutschen Gymnasien kein Zweifel obwaltet und deren Brauchbarkeit schon gerade durch diese allgemeine Anerkennung constatiert ist. Die Controlle aber, ob und wie die Schüler Gebrauch von den nur mit Masshaltung gebotenen Citaten gemacht haben, sollte, meine ich, einem gewissenhaften Lehrer nicht schwer werden. Indessen auch da, wo Ellendt-Seyffert nicht eingeführt ist, lässt sich die vorliegende Ausgabe ohne Weiteres gebrauchen, wenn der Lehrer, in dessen Händen, wie ich wohl annehmen darf, jenes Buch sich regelmässig be-

findet, die Schüler schon beim Aufgeben der Präparation auf die betreffenden Regeln aufmerksam macht. Indem der grosse pädagogische Werth, welcher in der directen, lebendigen Anwendung der Grammatik auf die Lectüre gerade in den untern und mittleren Klassen liegt, mich dem Vorgange Nipperdey's in diesem Punkte folgen liess, wird die Vertauschung von Zumpt und Madvig mit Ellendt-Seyffert wohl nicht missfällig aufgenommen werden. Bei den Citaten selbst habe ich natürlich besonders Rücksicht genommen auf diejenigen Theile der Syntax, welche noch nicht zum Pensum der Quarta gehören, deren Kenntniss also nicht bei dem Schüler vorausgesetzt werden darf, jedoch nothwendig zum Verständniss der betreffenden Stellen ist.

Das Ziel, welches mir bei dieser, sowie überhaupt bei meiner ganzen auf die Anmerkungen gerichteten Thätigkeit vorschwebte, war die neue Auflage möglichst so einzurichten, dass sie das einzige Neposexemplar sei, welches der Schüler sowohl zu Hause bei der Präparation mit wahrhaftem Nutzen gebrauchen, als auch in der Schule während des Unterrichts ohne jenen Nachtheil, den allzu freigebige und deshalb Augen und Aufmerksamkeit der Schüler verlockende Anmerkungen stets mit sich führen, vor sich haben könne. Dass der Quartaner ein mit Anmerkungen versehenes Exemplar für die häusliche Präparation und ausserdem noch einen blossen Text für die Schulstunden besitze, ist sowohl eine pekuniär unbillige Anforderung, als auch in pädagogischer Beziehung nicht gerechtfertigt.

Die Textumgestaltungen, in Bezug auf die ich übrigens die grösste Vorsicht beobachtet zu haben mir bewusst bin, gründen sich zum Theil auf den kritischen Apparat Halm's, zum Theil auf die Ergebnisse der neuern Neposkritik nach dem Erscheinen der Halm'schen Ausgabe. Das bedeutendste Resultat, welches die neuesten Beiträge zur Feststellung des Nepostextes enthalten, ergiebt sich aus der Doctordissertation von Georg Löschke, De titulis aliquot atticis quaestiones historicae, wo er S. 29 f. nach Bücheler's Vorgang mit Erfolg die hs. Lesart *Acarnanam* Them. 1, 2 gegen die schon von Aldus vorgebrachte, von Nipperdey in

seinem Spicilegium von 1850 vertheidigte und neuerdings allgemein aufgenommene Conjectur *Halicarnassiam* schützt. Wo ich durch Streichung von Wörtern oder ganzen Sätzen von Nipperdey abgewichen bin, ist dies durch eckige Klammern angezeigt. Die Nothwendigkeit der durchgreifenden Aenderung, welche sich auf die Specialüberschriften der einzelnen Vitae bezieht, habe ich in meinem 'Sprachgebrauch des Cornelius Nepos' S. 4 dargethan. Auch in einer Schulausgabe halte ich es nicht für berechtigt, damit der Schüler sich vielleicht etwas leichter orientiere, ihm ein oder mehrere Jahre lang eine Reihe unlateinischer Titel vorzuführen, gegen deren Anwendung auf der nächsthöheren Stufe des Unterrichts dann nur mit um so grösserer Mühe angekämpft werden muss, und kehre also für die äussere Form des Textes zu der grösseren Ausgabe Nipperdey's von 1849 zurück — auch den Schülern gegenüber, denen doch gerade das Beste, was wir ihnen geben, eben gut genug ist.

Waren, d. 10. Jan. 1878.

B. Lupus.

EINLEITUNG.

Cornelius Nepos (sein Vorname ist unbekannt) stammte aus dem Lande der Insubrer in Norditalien, wahrscheinlich aus *Ticinum*, dem heutigen Pavia. Er nahm zeitig seinen bleibenden Wohnsitz in Rom, wo er in engem Umgange mit Atticus lebte, dessen Leben er beschrieben hat, und der, 109 v. Ch. geboren, etwa 10 Jahre älter gewesen sein kann als er. In dem Kreise bedeutender und fein gebildeter Männer, der sich bei Atticus zu sammeln pflegte, wird Nepos den berühmten Redner M. Cicero kennen gelernt haben, mit welchem wir ihn in Verbindung finden: ein alter Freund von ihm, vielleicht schon aus der Heimath, war der aus Verona gebürtige Dichter Catull.

Nepos bekleidete keins der höheren Staatsämter, durch deren unterstes, die Quästur, man in den Senat zu kommen pflegte. Durch sein Vermögen der Sorgen für seine Existenz überhoben (jedenfalls gehörte er dem Ritterstande an [s. zu Att. 1, 1]), scheint er sich überhaupt vom politischen Leben persönlich ferngehalten und ausschliesslich seinen litterarischen Beschäftigungen und in dem anregenden Umgange des Atticus und der Freunde desselben gelebt zu haben. Die geistige Bedeutung und feine Bildung des Atticus, sowie der Schein vollendeter Tugend, mit welchem derselbe sich zu umgeben wusste, riss den Nepos zu unbedingter Bewunderung hin: er sah nicht, dass bei allen guten Eigenschaften das Hauptprincip seines Freundes die Erhaltung ungestörter Sicherheit seiner Person und seines Vermögens war. Atticus war für ihn eine nur glanzvolle Erscheinung, ein Muster in jeder Beziehung, dem er im Kleinen nachzueifern sich bestrebte. Er hat diesen seinen Freund sicher bis zum Jahr 29 v. Ch., wahrscheinlich aber nicht viel länger überlebt.

Nepos war mittelmässigen und ziemlich beschränkten Geistes, aber von grosser Herzensgüte, Hingebung und Sittenreinheit. Etwas Altrömisches zeigt sich in der geringen Meinung, die er von den eigentlichen Philosophen von Fach hatte. Er

verwarf indess durchaus nicht das Studium der Philosophie, nur hielt er die natürliche Anlage des Menschen für einflussreicher auf das Leben und verlangte, dass die Lehren der Philosophie praktisch bethätigt werden sollten. Seiner politischen Gesinnung nach war er, wie seine Freunde, Optimat, das heisst, er wünschte die Erhaltung der Republik, geleitet von der conservativen Partei, welche der Senat repräsentierte.

Seine schriftstellerische Thätigkeit war eine ausgedehnte und seine Schriften wegen populärer Behandlung und nicht unangenehmer Darstellung verbreitet und geachtet. Er schrieb *Chronica*, einen kurzen Abriss der gesammten Geschichte mit besonderer Rücksicht auf die Zeitangabe; *Exempla*, eine Sittengeschichte; ferner ein ausführliches Leben des älteren Cato und des Cicero; ausserdem ein geographisches Werk. Nur zu seiner Erholung machte er Gedichte.

Alle diese Schriften sind verloren gegangen: übrig ist etwas von seinem bedeutendsten und wahrscheinlich letzten Werk, das den Titel *de viris illustribus* führte. Es war an seinen Freund Atticus gerichtet, welcher deshalb pr. 1 angeredet wird, und bei Lebzeiten desselben, um 34 v. Ch., herausgegeben: nach dem Tode des Atticus erhielt es noch einen Zusatz zu dessen Leben (Att. 19, 1), welcher 29 oder 28 v. Ch. verfasst ist.

Dieses Werk enthielt in wenigstens 16 Büchern das Leben berühmter Männer nach Categorien, so dass von jeder immer in einem Buch die Auswärtigen, im folgenden die Römer dargestellt waren. Ausser andern geringern Bruchstücken besitzen wir davon das Buch *de excellentibus ducibus exterarum gentium* vollständig und zwei Lebensbeschreibungen aus dem *de historicis Latinis*. Sonstige Nachrichten und wahrscheinliche Vermuthung führen ungefähr auf folgendes Verzeichniss der Bücher des ganzen Werks: *I de regibus exterarum gentium, II de regibus Romanorum; III de excellentibus ducibus exterarum gentium, IV de excellentibus ducibus Romanorum; V de iuris consultis Graecis* (den griechischen Gesetzgebern, einem Lykurg, Solon u. A.), *VI de iuris consultis Romanis; VII de oratoribus Graecis, VIII de oratoribus Romanis; IX de poëtis Graecis, X de poëtis Latinis; XI de historicis Graecis, XII de historicis Latinis; XIII de philosophis Graecis, XIV de philosophis Latinis; XV de grammaticis Graecis, XVI de grammaticis Latinis.* Das in den die Römer betreffenden Büchertiteln wechselnde *Romanus* und *Latinus* ist gesetzt, je nachdem das politische oder litterarische und wissenschaftliche Moment vorwaltete. Politisch konnte man sich in der

römischen Republik als Feldherr, Rechtsgelehrter und Redner auszeichnen, und diese drei Categorien sind desshalb hier vereinigt.

Ausser dem Hauptzweck, über die berühmten Männer der Griechen und Römer zu unterrichten, sollte der Leser angeleitet werden beide Classen mit einander zu vergleichen (Hann. 13, 4). Der Leserkreis, für welchen Nepos seine Arbeiten bestimmte, war das grosse, von griechischer Bildung wenig berührte römische Publicum (pr. 1—7. Ep. 1, 1—3. Pel. 1, 1). Der Umfang des Werks und der vorausgesetzte Leserkreis schrieben Kürze vor; es sollte nur ein genügendes Bild der einzelnen Persönlichkeiten gegeben und ebenso sehr für die Unterhaltung als die Belehrung gesorgt, auch durch die gegebenen Beispiele auf das praktische Leben der Leser gewirkt werden (Ep. 1, 3. Pel. 1, 1. Thras. 2, 3. 3, 1. Att. 19, 1).

Dem Leben des ältern *Cato* im Buche *de historicis Latinis* konnte Nepos sein ausführliches Leben desselben Mannes zu Grunde legen, für das Leben des *Atticus* in demselben Buch sich auf unmittelbare Anschauung und Erzählungen seines Freundes stützen. Im Buch *de excellentibus ducibus exterarum gentium* führt er selbst folgende Quellen an: den *Thucydides,* welcher, Zeitgenosse des peloponnesischen Kriegs, diesen bis ins Jahr 411 v. Ch. gleich unübertrefflich in Inhalt und Form beschrieben hat; den *Xenophon,* einen jüngern Zeitgenossen des Thucydides, dem damals allgemein die Lobschrift auf Agesilaus zugeschrieben wurde, die aber nicht von ihm ist: nur diese, keine von seinen ächten Schriften, hat Nepos benutzt. Ferner den *Theopomp,* geboren um 405 v. Ch., der zwei grosse Geschichtswerke, *Hellenica* in 12 und *Philippica* in 58 Büchern, welche die Zeit von der Schlacht bei Mantinea (s. Ep. 9, 1) bis zum Tode des Königs Philipp von Macedonien, des Vaters Alexanders des Grossen (s. de reg. 2, 1), umfassten, mehr als Rhetor und Gelehrter als mit staatsmännischer und militärischer Erfahrung, nicht ohne Tadelsucht, aber doch in höchst bedeutender Weise schrieb. Ihm gleichzeitig schrieb *Dinon* eine persische Geschichte bis auf Artaxerxes Ochus, der 359—339 v. Ch. regierte; *Timäus,* geboren um 348 v. Ch., eine Geschichte Siciliens, Italiens und des übrigen Westens mit den gesteigerten Fehlern Theopomps. Durchaus unzuverlässig waren die Geschichten des Hannibal von *Sosilus* und *Silenus: Sulpicius Blitho* ist nur dem Namen nach bekannt. Zu den ausgezeichnetsten Geschichtschreibern in Bezug auf den Inhalt gehört dagegen *Polybius* (denn seine Form

ist kunstlos), der, selbst als Staatsmann und Militär seit 180 v. Ch. im Achäischen Bunde thätig, ausser Anderem eine Universalgeschichte in 40 Büchern vom ersten Punischen Krieg bis zur Zerstörung von Corinth (264—146 v. Ch.) schrieb. Ausserdem führt Nepos den *annalis* des Atticus an, von dem er Att. 18, 1 gesprochen hat.

Wir wissen, dass Nepos ausser diesen Schriftstellern noch mehrere benutzt hat, die er nicht nennt; sowie auch, dass er einige sehr wichtige Quellen mit Unrecht unberücksichtigt gelassen hat. Ueberhaupt hat er sich in Bezug auf den Stoff viele Nachlässigkeiten und Fehler zu Schulden kommen lassen, von denen die bedeutendsten in den Anmerkungen erwähnt sind. Zur Entschuldigung dient ihm, dass er der erste römische Geschichtschreiber war, der auswärtigen Stoff behandelte, und seine Schriften in die Anfänge der wirklichen historischen Kunst bei den Römern fallen.

Seine Gedanken sind nicht frei von Flüchtigkeit und Mangel an Schärfe. Lobenswerther ist im Allgemeinen sein Stil, dessen charakteristische Eigenschaft, eine naive und gemüthliche Einfachheit, seinen Schriften trotz ihrer vielen Fehler einen nicht geringen Reiz verleiht. Ohne künstliche Perioden, Bilder und Uebertragungen ist er zierlich (in der Wortstellung sogar geziert) und öfter durch abgerundete Sentenzen, Gegensätze und Wortspiele gehoben. Bisweilen gedrängt, rasch und lebhaft, ist er im Ganzen behaglich, in manchen Lebensbeschreibungen sogar etwas breit. Die Form seiner Rede könnte genauer, sein Ausdruck reichhaltiger sein. Auch ist er in den grammatischen Constructionen und dem Gebrauch einzelner Wörter nicht als Muster zu betrachten: er hat sich mehr als die besten gleichzeitigen Schriftsteller, Cicero und Cäsar, der Sprache des Umgangs und der vorhergehenden Zeit angeschlossen.

Wir bemerken seine Fehler, damit die Jugend sie vermeide. Es darf aber durch die Erkenntniss derselben in ihr kein Dünkel erregt werden. Vielmehr muss sie sich bewusst sein, dass Nepos trotz aller seiner Fehler hoch über ihr steht, und nur hohe Begabung und die grösste Anstrengung ausgezeichnete Schriftsteller erzeugen.

CORNELII NEPOTIS

LIBER

DE EXCELLENTIBUS DUCIBUS

EXTERARUM GENTIUM

ET EX LIBRO

DE LATINIS HISTORICIS

VITA CATONIS ET ATTICI.

CORNELII NEPOTIS
LIBER
DE EXCELLENTIBUS DUCIBUS
EXTERARUM GENTIUM.

Non dubito fore plerosque, Attice, qui hoc genus scripturae leve et non satis dignum summorum virorum personis iudicent, cum relatum legent, quis musicam docuerit Epaminondam, aut in eius virtutibus commemorari saltasse eum commode scienterque tibiis cantasse. Sed hi erunt fere, qui expertes litterarum 2 Graecarum nihil rectum, nisi quod ipsorum moribus conveniat, putabunt. Hi si didicerint non eadem omnibus esse honesta atque turpia, sed omnia maiorum institutis iudicari, non admirabuntur nos in Graiorum virtutibus exponendis mores eorum secutos. Neque enim Cimoni fuit turpe, Atheniensium summo 4 viro, sororem germanam habere in matrimonio, quippe cum

1. *Non dubito*, 'ich zweifle nicht', verbindet Nepos gegen den Gebrauch der bessern Schriftsteller stets mit dem Acc. c. Inf. ausser Hann. 11, 2, dem sich 2, 5 *nemini dubium est, quin* anschliesst. Von denselben Schriftstellern abweichend hat er *plerique* hier und öfter in der Bedeutung 'sehr viele' gesetzt.

scripturae 'Schrift', hier 'Darstellung'. — *leve* (Gegensatz: *grave*) 'leichtfertig', 'oberflächlich', als werde auf frivole Dinge Gewicht gelegt. Uebersetze 'ohne Ernst'.

et non. Warum nicht *neque?* S. Att. 11, 3.

persona eigentlich die Maske und Rolle des Schauspielers: hier 'Persönlichkeit', 'Bedeutung'. Weshalb steht im Lateinischen der Plural? Ell. § 206, 1.

commemorari, als wenn vorher nicht *legent*, wonach es *commemoratum* heissen müsste, sondern ein allgemeineres Wort, wie *videbunt*, stände. — *commode* (*cum modo*) 'im Tact', 'gut'; *scienter* 'geschickt'.

2. *expertes litterarum Graecarum* 'ohne Kenntniss der griechischen Litteratur', so dass ihnen die aus dieser zu gewinnende Bildung und namentlich ein weiterer und vorurtheilsfreierer Gesichtskreis abgeht.

3. *honesta, turpia* beziehen sich hier nicht auf das Gebiet des Sittlichen, sondern, wie oft, auf das der Sitte. — *Graii*, oft in der classischen Prosa gebraucht, ist später vorwiegend dichterisch. — *Graiorum* und § 5 *tota Graecia* bezeichnen das Ganze, das *Atheniensium, Creta, Lacedaemoni* als einzelne Theile umschliesst.

4. *Soror germana, frater germanus*, 'leibliche Geschwister', werden am häufigsten genannt, welche Vater

cives eius eodem uterentur instituto. At id quidem nostris moribus nefas habetur. Laudi in Creta ducitur adulescentulis quam plurimos habuisse amatores. Nulla Lacedaemoni vidua tam est
5 nobilis, quae non ad cenam eat mercede conducta. Magnis in laudibus tota fere fuit Graecia victorem Olympiae citari; in scaenam vero prodire ac populo esse spectaculo nemini in eisdem gentibus fuit turpitudini. Quae omnia apud nos partim infamia,
6 partim humilia atque ab honestate remota ponuntur. Contra ea pleraque nostris moribus sunt decora, quae apud illos turpia putantur. Quem enim Romanorum pudet uxorem ducere in convivium? aut cuius non materfamilias primum locum tenet aedium
7 atque in celebritate versatur? Quod multo fit aliter in Graecia. Nam neque in convivium adhibetur nisi propinquorum, neque sedet nisi in interiore parte aedium, quae gynaeconitis appellatur;
8 quo nemo accedit nisi propinqua cognatione coniunctus. Sed hic plura persequi cum magnitudo voluminis prohibet tum festi-

und Mutter, selten, welche die Mutter, oder wie hier, welche den Vater allein gemeinsam haben.

nefas richtet sich gegen die göttlichen Gesetze; unser 'Sünde' ist hier zu schwach.

in Creta. Die Freundschaft zwischen Männern und Knaben war zwar über ganz Griechenland verbreitet, aber in Kreta war sie vorzüglich zu Hause und geehrt: es galt als Schande für die Knaben keine erwachsenen Freunde zu haben, und die welche gehabt hatten, wurden noch als Männer besonders ausgezeichnet. Daher *habuisse*, nicht *habere*.

Lacedaemoni ist wie *domi*, *ruri*, *humi* u. a. der ursprüngliche Locativ, statt dessen man öfter auch den Ablativ gebrauchte.

ad cenam eat mercede conducta, um die Gäste zu unterhalten.

5. *Olympiae*, wo alle vier Jahre gymnastische Spiele waren, gehört zu *citari*. Anders Alc. 6, 3.

citari, vom Herold 'aufgerufen zu werden', um von den Kampfrichtern den Siegeskranz zu empfangen. Dass Nepos hier zweimal das Perfect (*fuit—fuit*) setzt, während er vorher das Präsens gebraucht hat, kommt daher, weil er hier nur an die Zeit gedacht hat, die dies Buch umfasst, für welche er sich allein zu rechtfertigen hatte.

in eisdem gentibus nach *Graecia*, weil man mit dem Namen des Landes auch seine Einwohnerschaft bezeichnet. S. z. B. Them. 5, 3.

ponuntur passt eigentlich nur zu *ab honestate remota* (Zeugma), wird aber von Nepos noch mehrmals statt *habeo* oder *iudico* verwandt.

6. *Contra ea*, häufig bei Nepos statt des gewöhnlichen *contra*. *Pleraque* wie § 1. — *materfamilias*. Ell. § 33 Anm. 1.

primum locum tenet aedium. Der Hauptraum des römischen Hauses war das Atrium. Dieses lag gleich hinterdem Flur (*ostium*).

Celebritas 'der Menschenverkehr' ist entgegengesetzt der *solitudo* der griechischen Frauen.

7. *neque in convivium adhibetur*. Eine Ausnahme machten die Spartanerinnen nach § 4. — *gynaeconitis* (γυναικωνῖτις) 'Frauengemach'. — *sedet* 'hat ihren Sitz'.

8. *persequi* 'darlegen'. — *voluminis*, nämlich des Gesammtwerkes *de viris illustribus*. S. d. Einl.

natio, ut ea explicem, quae exorsus sum. Quare ad propositum veniemus et in hoc exponemus libro de vita excellentium imperatorum.

MILTIADES, Cimonis filius, Atheniensis, cum et antiquitate I.
generis et glória maiorum et sua modestia unus omnium maxime floreret eaque esset aetate, ut non iam solum de eo bene sperare, sed etiam confidere cives possent sui talem eum futurum, qualem cognitum iudicarunt, accidit, ut Athenienses Chersonesum colonos vellent mittere. Cuius generis cum magnus numerus esset et 2
multi eius demigrationis peterent societatem, ex his delecti Delphos deliberatum missi sunt, [qui consulerent Apollinem,] quo potissimum duce uterentur. Namque tum Thraeces eas regiones tenebant, cum quibus armis erat dimicandum. His consulenti- 3
bus nominatim Pythia praecepit, ut Miltiadem imperatorem sibi

veniemus, Plur. modestiae, neben *explicem* wie Timoth. 4, 5, 6.

excellentium imperatorum im Deutschen ohne Artikel, da dies Buch bloss die auswärtigen umfasste. S. d. Einl.

MILTIADES.

1. 1. *Atheniensis*. Ell. § 211.

antiquitate generis. Er leitete seinen Stammbaum von des Zeus Sohn Aeacus her.

modestia 'Wohlverhalten', 'gutes Betragen' eines, der stets die richtigen Grenzen einhält, keine Ausschreitungen begeht.

Unus ist im Lateinischen häufig pleonastische Verstärkung des Superlativs. Vgl. Cim. 3, 1 und s. Ellendt § 214, 2 Anm.

sui. Es sollte *eius* heissen; aber *se* und *suus* werden zuweilen in Beziehung auf das Subject des Hauptsatzes auch in solchen Nebensätzen gesetzt, welche nicht den Gedanken desselben ausdrücken.

cognitum = *cum cognovissent*.

accidit u. s. w. Das von hier an im 1sten und 2ten Cap. Berichtete ist, mit Ausnahme der Erwerbung von Lemnos, irrthümlich auf unsern Miltiades von seinem gleichnamigen Oheim, dem Sohn des Cypselus, übertragen. Jenem ältern Miltiades folgte sein Neffe Stesagoras, und erst nach dessen Tode ward unser Miltiades, der jüngere Bruder des Stesagoras, nach dem Chersones gesandt.

Chersonesum. Griechische Ländernamen auf *us* werden öfter wie Städtenamen behandelt. S. § 4. 6. c. 2, 4. Paus. 2, 1. Dat. 4, 1. Ep. 7, 3.

2. *Cuius generis* 'solcher Leute' bezeichnender als *quorum*. — Die relativische Anknüpfung einer neuen Periode übers. nie durch das blosse Demonstrativ, sondern füge diesem eine beiordnende Conjunction zu. Welche hier?

deliberare hier und Them. 2, 6 in der sonst nicht üblichen Bedeutung 'Rath suchen'.

duce. Was für ein Ablativ? Ell. § 186 Anm. 1.

cum quibus. Nepos setzt *cum* stets vor das Relativ gegen den überwiegenden Gebrauch der bessern Schriftsteller.

3. *nominatim*, während die Pythia sonst ihren Rath in ziemlich dunkle Umschreibungen zu hüllen pflegte.

4 sumerent: id si fecissent, incepta prospera futura. Hoc oraculi responso Miltiades cum delecta manu classe Chersonesum profectus cum accessisset Lemnum et incolas eius insulae sub potestatem redigere vellet Atheniensium, idque Lemnii sua sponte
5 facerent, postulasset, illi irridentes responderunt tum id se facturos, cum ille domo navibus proficiscens vento aquilone venisset Lemnum. Hic enim ventus ab septentrionibus oriens adversum
6 tenet Athenis proficiscentibus. Miltiades morandi tempus non habens cursum direxit, quo tendebat, pervenitque Chersonesum.
2 Ibi brevi tempore barbarum copiis disiectis tota regione, quam petierat, potitus, loca castellis idonea communiit, multitudinem, quam secum duxerat, in agris collocavit crebrisque excursioni-
2 bus locupletavit. Neque minus in ea re prudentia quam felicitate adiutus est. Nam cum virtute militum devicisset hostium exercitus, summa aequitate res constituit atque ipse ibidem
3 manere decrevit. Erat enim inter eos dignitate regia, quamvis carebat nomine, neque id magis imperio quam iustitia consecutus. Neque eo setius Atheniensibus, a quibus erat profectus, officia praestabat. Quibus rebus fiebat, ut non minus eorum voluntate perpetuo imperium obtineret, qui miserant, quam illorum, cum
4 quibus erat profectus. Chersoneso tali modo constituta Lemnum revertitur et ex pacto postulat, ut sibi urbem tradant. Illi enim dixerant, cum vento borea domo profectus eo pervenisset, sese

fecissent, Conj. fut. ex. Ell. § 246 II.

futura. Beim Inf. fut. act. lässt Nepos immer *esse* weg. Der Acc. c. Inf. hängt von einem aus *praecepit* zu ergänzenden *dixit* ab.

4. *Hoc responso*, Abl. causae: 'auf', 'in Folge'. Im Deutschen übers. die Conjunction *cum* am Anfang der Periode. Ell. § 240, 3 Anm. 2.

idque u. s. w. Constr. *et postulasset, Lemnii id sua sponte facerent*. Der blosse Conjunctiv nach *postulare*, wie nach andern Verben ähnlicher Bedeutung; aber häufiger steht *ut*. Ell. § 258 Anm. 4.

5. *proficiscens*, weil hier an den ganzen Weg bis Lemnus ('fahrend'), unten 2, 4 *profectus*, weil nur an den Moment der Abreise gedacht ist. Auch gehört hier *vento aquilone* zu *venisset*, dort *vento borea* zu *profectus*; dass der Nordwind während der ganzen Fahrt wehn sollte, ist selbstverständlich.

adversum 'das Entgegengesetzte', 'die entgegengesetzte Richtung'.

proficiscentibus 'wenn man'.

6. *quo tendebat*. Im Deutschen Präposit. mit Substantiv.

2. 1. *brevi tempore* gehört zu *potitus*.

barbarum wie *deum* Lys. 3, 5.

quam petierat, nicht 'erstreben'.

castellis gehört zu *idonea*.

2. *constituit*, wie § 4 *constituta*, 'ordnete'.

3. *dignitate* 'Stellung'. — *quamvis* hier und Att. 20, 1 mit dem Indicativ, wie umgekehrt Att. 13, 6 *quamquam* mit dem Conjunctiv, ist gegen den guten Sprachgebrauch.

imperio 'durch seine Feldherrnstellung'. S. c. 1, 3.

neque heisst oft 'aber nicht'.

4. *sese dedituros*. Den Subjects-

dedituros: se autem domum Chersonesi habere. Cares, qui tum 5
Lemnum incolebant, etsi praeter opinionem res ceciderat, tamen
non dicto, sed secunda fortuna adversariorum capti resistere ausi
non sunt atque ex insula demigrarunt. Pari felicitate ceteras
insulas, quae Cyclades nominantur, sub Atheniensium redegit
potestatem.

Eisdem temporibus Persarum rex Darius ex Asia in Euro- 8
pam exercitu traiecto Scythis bellum inferre decrevit. Pontem
fecit in Histro flumine, qua copias traduceret. Eius pontis, dum
ipse abesset, custodes reliquit principes, quos secum ex Ionia et
Aeolide duxerat; quibus singulis ipsorum urbium perpetua de-
derat imperia. Sic enim facillime putavit se Graeca lingua lo- 2
quentes, qui Asiam incolerent, sub sua retenturum potestate, si
amicis suis oppida tuenda tradidisset, quibus se oppresso nulla
spes salutis relinqueretur. In hoc fuit tum numero Miltiades, cui
illa custodia crederetur. Hic cum crebri afferrent nuntii, male 3
rem gerere Darium premique a Scythis, Miltiades hortatus est
pontis custodes, ne a fortuna datam occasionem liberandae Grae-
ciae dimitterent. Nam si cum iis copiis, quas secum transportarat, 4
interiisset Darius, non solum Europam fore tutam, sed etiam eos,
qui Asiam incolerent Graeci genere, liberos a Persarum futuros
dominatione et periculo; id facile effici posse. Ponte enim re-
scisso regem vel hostium ferro vel inopia paucis diebus interi-
turum. Ad hoc consilium cum plerique accederent, Histiaeus 5
Milesius, ne res conficeretur, obstitit, dicens: non idem ipsis, qui

accusativ lässt Nepos im Acc. c. Inf. öfter aus. — *se autem — habere.* Oratio obliqua des Miltiades. — *Chersonesi.* Der Locativ von Ländernamen ist sehr selten. S. zu 1, 1.

5. *adversariorum* gehört auch zu *dicto.*

capti 'in die Enge getrieben'.

Pari — potestatem ist unrichtig; der Ausdruck *ceteras insulas, quae C. n.* verkehrt, da ausser Lemnos und den Cycladen noch viele Inseln im ägäischen Meere lagen.

8. 1. 513 v. Ch. — *Darius.* S. de reg. 1, 2. — *qua* ist Adverb. — *traduceret* Conjunctiv der Absicht. Ell. § 279, 1.

singulis: jeder führte in seinem Gebiete allein die Regierung.

ipsorum 'ihrer eigenen', d. h. aus welchen sie selbst waren.

2. *qui — incolerent* übers. durch ein Substantiv; ebenso § 4.

quibus — relinqueretur. Warum, zeigt § 5. — *crederetur.* Der Conjunctiv steht in allen Relativsätzen, welche die Folge einer Beschaffenheit angeben. Ell. § 279, 3.

3. *Hic* 'Unter diesen Umständen'. — *male* 'unglücklich'.

4. *quas secum transportarat.* Der Indicativ, weil dies nicht zur Rede des Milt. gehört, sondern Zusatz des Nepos ist, wie Them. 7, 6. Paus. 4, 1 u. öfter.

a Persarum dominatione et periculo 'von der Herrschaft der Perser und der Gefahr vor ihnen'.

5. *plerique*, im Gegensatz zu *plurimi* (§ 6), wie pr. 1. — *Milesius.* Auch er war Statthalter in seiner Vaterstadt. — *obstitit* kann

summas imperii tenerent, expedire et multitudini, quod Darii regno ipsorum niteretur dominatio; quo exstincto ipsos potestate expulsos civibus suis poenas daturos. Itaque adeo se abhorrere a ceterorum consilio, ut nihil putet ipsis utilius quam confirmari
6 regnum Persarum. Huius cum sententiam plurimi essent secuti, Miltiades, non dubitans tam multis consciis ad regis aures consilia sua perventura, Chersonesum reliquit ac rursus Athenas demigravit. Cuius ratio etsi non valuit, tamen magnopere est laudanda, cum amicior omnium libertati quam suae fuerit dominationi.

4 Darius autem cum ex Europa in Asiam redisset, hortantibus amicis, ut Graeciam redigeret in suam potestatem, classem quingentarum navium comparavit eique Datim praefecit et Artaphernem hisque ducenta peditum, decem equitum milia dedit, causam interserens, se hostem esse Atheniensibus, quod eorum auxilio Iones Sardis expugnassent suaque praesidia interfecissent.
2 Illi praefecti regii classe ad Euboeam appulsa celeriter Eretriam ceperunt omnesque eius gentis cives abreptos in Asiam ad regem miserunt. Inde ad Atticam accesserunt ac suas copias in campum Marathona deduxerunt. Is est ab oppido circiter milia passuum
3 decem. Hoc tumultu Athenienses tam propinquo tamque magno permoti auxilium nusquam nisi a Lacedaemoniis petiverunt Phidippumque, cursorem eius generis, qui hemerodromoe vocantur,

sowohl von *obsistere* als von *obstare* abgeleitet werden. Ueber *obstitit, ne* s. Ell. § 259, 3. — *summas.* Der Plural wie § 1 *imperia*, Ell. § 206, 1. — *quo*, näml. *Dario.* — *expulsos:* Ihre Strafe bestehe in dem auf die Verjagung folgenden Exil.

6. *non dubitans.* S. zu pr. 1. *tam multis consciis*, Ablativi absoluti. Die Rückkehr des Milt. fällt indessen später, 493 v. Ch., als Mardonius heranrückte.

ratio valet 'eine Ansicht dringt durch'. — *amicior*, Miltiades, 'er'.

4. 1. *interserens.* Das Gebräuchliche ist *interponens*, Them. 7, 1.

Sardis expugnassent, 499 v. Ch., beim Aufstande der Ioner und anderer asiatischer Griechen gegen die Perser, in welchem sie ausser Athen auch Eretria (§ 2) unterstützt hatte.

2. 490 v. Ch. — *eius gentis*, von Eretria. S. zu pr. 5. *Gens* von der Gemeinde eines kleinen Stadtgebiets, das freilich einen besonderen Staat bildete, ist ungewöhnlich, aber der Bedeutung des Worts, welches überhaupt die gemeinsame Abstammung bezeichnet, nicht zuwider.

abripere 'fortschleppen'. — *ad regem*, der damals in Susa residirte. — *Marathona.* S. d. Index.

oppido, Athen. Besser wäre *urbe*, da es auch ein *oppidum Marathon* gab.

3. *tumultu* 'Kriegsnoth'. So nannte man Kriege im Lande und von besonderer Gefahr.

permoti hier in stärkererer Bedeutung = *perterriti.*

hemerodromoe (ἡμεροδρόμοι) eig. 'Tagesläufer'. Liv. XXXI. 24, 4 *hemerodromos vocant Graeci in-*

Lacedaemonem miserunt, ut nuntiaret, quam celeri opus esset
auxilio. Domi autem creant decem praetores, qui exercitui prae- 4
essent, in eis Miltiadem. Inter quos magna fuit contentio, utrum
moenibus se defenderent an obviam irent hostibus acieque de-
cernerent. Unus Miltiades maxime nitebatur, ut primo quoque 5
tempore castra fierent: id si factum esset, et civibus animum
accessurum, cum viderent de eorum virtute non desperari, et
hostes eadem re fore tardiores, si animadverterent auderi ad-
versus se tam exiguis copiis dimicari. Hoc in tempore nulla 5
civitas Atheniensibus auxilio fuit praeter Plataeenses. Ea mille
misit militum. Itaque horum adventu decem milia armatorum
completa sunt; quae manus mirabili flagrabat pugnandi cupidi-
tate. Quo factum est, ut plus quam collegae Miltiades valeret. 2
Eius ergo auctoritate impulsi Athenienses copias ex urbe edu-
xerunt locoque idoneo castra fecerunt. Dein postero die sub 3
montis radicibus acie regione instructa non apertissuma proelium
commiserunt (namque arbores multis locis erant rarae), hoc con-
silio, ut et montium altitudine tegerentur et arborum tractu equi-
tatus hostium impediretur, ne multitudine clauderentur. Datis 4
etsi non aequum locum videbat suis, tamen fretus numero copia-
rum suarum confligere cupiebat eoque magis, quod, priusquam
Lacedaemonii subsidio venirent, dimicare utile arbitrabatur. Ita-
que in aciem peditum centum, equitum decem milia produxit
proeliumque commisit. In quo tanto plus virtute valuerunt Athe- 5
nienses, ut decemplicem numerum hostium profligarint adeoque

gens die uno cursu emetientes spatium. — *ut nuntiaret.* Gewöhnlicher wäre *qui nuntiaret.*

4. *praetor* öfter bei Nepos für das griechische *στρατηγός*. In Athen wurden alljährlich 10 Strategen gewählt.

5. *eorum.* In dem Acc. c. Inf. kann, wenn er ein anderes Subject hat als das regierende Verbum, das Subject des regierenden Verbums auch durch das Demonstrativ bezeichnet werden. Vgl. zu Them. 8, 3. Doch ist dies äusserst selten. Gleich hernach heisst es regelmässig *adversus se.*

tardiores 'bedächtiger'.

5. 1. *Tempus* hier 'die Lage', 'Gefahr', welche die Zeit brachte. Ell. § 195 Anm.

mille (im Nominativ u. Accusativ) substantivisch ist selten.

2. *auctoritate* 'Rath'.

3. *regione non apertissuma*, seltener Abl. localis ohne *in.* Vgl. *quo cornu* Hann. 8, 4.

namque u. s. w. geht, wie öfter, auf das Entferntere zurück; hier auf *regione non apertissuma.*

rarae 'einzeln stehend' verbinde mit *arbores.* — *tractu,* 'Strich'.

clauderentur. Vermeide im Deutschen den Subjectwechsel.

4. *numero* ist der Ablativ: der Dativ steht vor Livius nicht bei *fretus.*

5. *profligarint.* Nepos gebraucht vornehmlich in Folgesätzen nach einem Präteritum statt des üblichen Imperf. das Perf. Conj. mit Vorliebe.

perterruerint, ut Persae non castra, sed naves petierint. Qua pugna nihil adhuc exstitit nobilius. Nulla enim umquam tam exigua manus tantas opes prostravit.

6 Cuius victoriae non alienum videtur, quale praemium Miltiadi sit tributum, docere, quo facilius intellegi possit eandem
2 omnium civitatum esse naturam. Ut enim populi Romani honores quondam fuerunt rari et tenues ob eamque causam gloriosi, nunc autem effusi atque obsoleti, sic olim apud Athenienses fuisse
3 reperimus. Namque huic Miltiadi, qui Athenas totamque Graeciam liberarat, talis honos tributus est, in porticu, quae Poecile vocatur, cum pugna depingeretur Marathonia, ut in decem praetorum numero prima eius imago poneretur isque hortaretur mi-
4 lites proeliumque committeret. Idem ille populus posteaquam maius imperium est nactus et largitione magistratuum corruptus est, trecentas statuas Demetrio Phalereo decrevit.

7 Post hoc proelium classem LXX navium Athenienses eidem Miltiadi dederunt, ut insulas, quae barbaros adiuverant, bello persequeretur. Quo in imperio plerasque ad officium redire coegit,
2 nonnullas vi expugnavit. Ex his Parum insulam opibus elatam cum oratione reconciliare non posset, copias e navibus eduxit, urbem operibus clausit omnique commeatu privavit; dein vineis
3 ac testudinibus constitutis propius muros accessit. Cum iam in eo esset, ut oppido potiretur, procul in continenti lucus, qui ex

Hierdurch wird das Ereigniss allgemein als geschehen, nicht in seinem Verhältniss zur Handlung des Hauptsatzes bezeichnet. Ell. § 244 Anm. 1.

Qua — nobilius. Solche negierten Sätze mit einem Comparativ übers. immer positiv mit dem Superlativ. — *Nulla umquam.* Wir verneinen im D. das Zeitadverb. Ell. § 209.

6. 1. Constr. *Cuius victoriae* (abhängig von *praemium*) *quale praemium Miltiadi tributum sit, non alienum videtur docere.*

2. Zu *nunc* wird, wie dieses Wort anzeigt, *sunt* aus *fuerunt* entnommen. *Effusi* fasst die Gegensätze von *rari et tenues* zusammen.

3. Constr. *talis honos tributus est, ut, cum in porticu, quae Poecile vocatur, pugna Marathonia depingeretur, in decem* u. s. w. Die obige Stellung von *ut* liebt Nepos. *Poecile* (Ποικίλη, näml. στοά) 'die bunte (Halle)'. So hiess sie wegen der dort befindlichen Gemälde. — *prima poneretur* 'die erste Stelle erhielt'.

4. *largitione magistratuum*, durch Besoldung für seine Theilnahme an der Volksversammlung, den Gerichten u. dergl., durch das Theatergeld und andere Spenden bei den Spielen und Opfern des Staats. Alles dies wurde aber nicht von den Beamten, sondern nach gesetzlicher Bestimmung vom Staat gegeben. Nepos verwechselt römische Verhältnisse mit griechischen. — *Demetrio Phalereo.* S. zu Phoc. 3, 1.

7. 1. 489 v. Ch. — *insulas*, die Cycladen.

2. *propius muros* ist zu verbinden. Ell. § 166 Anm. 4.

3. *in eo est, ut* s. Ell. § 257, 3 Anm. 2.

insula conspiciebatur, nescio quo casu nocturno tempore incensus est. Cuius flamma ut ab oppidanis et oppugnatoribus est visa, utrisque venit in opinionem signum a classiariis regis datum. Quo factum est, ut et Parii a deditione deterrerentur, et 4
Miltiades, timens, ne classis regia adventaret, incensis operibus, quae statuerat, cum totidem navibus, atque erat profectus, Athenas magna cum offensione civium suorum rediret. Accusatus 5
ergo est proditionis, quod, cum Parum expugnare posset, a rege corruptus infectis rebus discessisset. Eo tempore aeger erat vulneribus, quae in oppugnando oppido acceperat. Itaque, quom ipse pro se dicere non posset, verba fecit frater eius Stesagoras. Causa cognita capitis absolutus pecunia multatus est, eaque lis 6
quinquaginta talentis aestimata est, quantus in classem sumptus factus erat. Hanc pecuniam quod solvere in praesentia non poterat, in vincla publica coniectus est ibique diem obiit supremum.

Hic etsi crimine Pario est accusatus, tamen alia causa fuit 8
damnationis. Namque Athenienses propter Pisistrati tyrannidem, quae paucis annis ante fuerat, omnium civium suorum potentiam extimescebant. Miltiades, multum in imperiis magistratibusque 2
versatus, non videbatur posse esse privatus, praesertim cum consuetudine ad imperii cupiditatem trahi videretur. Nam Chersonesi 3
omnes illos, quos habitarat, annos perpetuam obtinuerat dominationem tyrannusque fuerat appellatus, sed iustus. Non erat enim vi consecutus, sed suorum voluntate, eamque potestatem bonitate

utrisque venit in opinionem; wir 'verfielen beide (Parteien) auf die Meinung'. Das Gewöhnliche ist *venit alicui in mentem.*

rex hier, im Folgenden und sonst öfter der Perserkönig, wie die Griechen *βασιλεύς* gebrauchen. Ebenso *regius* (§ 4). — *datum,* näml. *esse.*

4. Ueber *atque* (*ac*) 'wie', 'als' nach den Ausdrücken der Gleichheit, Aehnlichkeit und des Gegentheils s. Ell. § 343 Anm. 3.

magna cum offensione 'zum grossen Verdruss'. Ell. § 178, 2.

5. *quom* ältere Form von *cum.* Uebrigens musste Nepos statt des Stesagoras (s. zu 1, 1) die Freunde des Milt. nennen. — *verba facere* oft von dem Halten einer Rede, auch vor Gericht, wie hier.

6. *caput* umfasst Leben, Freiheit und Bürgerrecht; bei Nepos ist indess in den meisten Fällen das erste gemeint. Uebers. 'peinliche Strafe'.

eaque 'und zwar —'.

lis 'die Strafsumme'. Ein Talent sind etwa 4500 Mark.

in praesentia, Ablativ: 'im Augenblick', oder 'für den Augenblick', wie *in praesenti* Alc. 4, 2. Att. 12, 5. — *vincla* = *carcer.*

8. 1. *etsi crimine Pario est accusatus.* Uebersetze 'obwohl Parus den Grund zur Anklage gab'.

Pisistrati tyrannis umfasst zugleich die Regierung seiner Söhne, mit Unterbrechungen von 560—510 v. Ch.

2. *versari* hier 'bekleiden'.

3. *Chersonesi.* S. 2, 4.

quos habitarat. Hierzu ist wieder *Chersonesi* zu denken: im Deutschen setze 'dort' hinzu. — *consecutus,* näml. *dominationem.*

retinebat. Omnes autem et dicuntur et habentur tyranni, qui
4 potestate sunt perpetua in ea civitate, quae libertate usa est. Sed in Miltiade erat cum summa humanitas tum mira communitas, ut nemo tam humilis esset, cui non ad eum aditus pateret, magna auctoritas apud omnes civitates, nobile nomen, laus rei militaris maxima. Haec populus respiciens maluit illum innoxium plecti quam se diutius esse in timore.

II. THEMISTOCLES, Neocli filius, Atheniensis. Huius vitia ineuntis adulescentiae magnis sunt emendata virtutibus, adeo ut ante-
2 feratur huic nemo, pauci pares putentur. Sed ab initio est ordiendus. Pater eius Neocles generosus fuit. Is uxorem Acarnanam civem duxit, ex qua natus est Themistocles. Qui cum minus esset probatus parentibus, quod et liberius vivebat et rem fami-
3 liarem neglegebat, a patre exheredatus est. Quae contumelia non fregit eum, sed erexit. Nam cum iudicasset sine summa industria non posse eam exstingui, totum se dedidit rei publicae, diligentius amicis famaeque serviens. Multum in iudiciis privatis versabatur, saepe in contionem populi prodibat; nulla res maior sine eo gerebatur; celeriter, quae opus erant, reperiebat, facile eadem
4 oratione explicabat. Neque minus in rebus gerendis promptus quam excogitandis erat, quod et de instantibus, ut ait Thucydides, verissime iudicabat et de futuris callidissime coniciebat. Quo factum est, ut brevi tempore illustraretur.

usa est. S. zu Cim. 1, 1.

4. *humanitas* 'Milde' (s. zu Att. 16, 1), *communitas* 'Leutseligkeit' wie *communis* Att. 3, 1.

se nach *maluit* s. Ell. § 292, 3.

THEMISTOCLES.

1. 1. *Themistocles — Atheniensis.* In derselben abgerissenen Weise, dass gleichsam eine Ueberschrift vorausgeht, an die das Folgende gleich anknüpft, hat Nepos mehrere Lebensbeschreibungen begonnen.

Neocli s. Ell. § 54 d.

Huius hängt ab von dem Gesammtbegriff *vitia ineuntis adulescentiae:* 'seine Fehler im —'.

2. *est ordiendus* wie Alc. 11, 6, 'er', d. i. 'sein Leben'.

generosus wie Dion 1, 2. Wir setzen einen Präpositionalausdruck.

Acarnanam ist Substantiv (griechisch *Ἀκαρνανίς*). Zu Substantiven, welche Personen bezeichnen, wird der Volks- oder Bewohnername gesetzt, nicht das Adjectiv.

Ueber *minus* und *liberius* s. Ell. § 214, 1. — *probari alicui* 'den Beifall jemandes finden'.

3. *servire* 'sich widmen'. — *versabatur* 'war thätig'. — *gerebatur*, näml. von dem populus Atheniensium und seinen Behörden. — *eadem* gehört nicht zu *oratione.*

4. Verbinde *in rebus gerendis quam excogitandis* und betone *gerendis* und *excogitandis.* Ueber das nicht wiederholte *in* s. zu Alc. 1, 3.

instantia hier und oft 'die Gegenwart'. Ueber *Thucydides* s. d. Einl. S. 5.

Primus autem gradus fuit capessendae rei publicae bello 2
Corcyraeo; ad quod gerendum praetor a populo factus non solum
praesenti bello, sed etiam reliquo tempori ferociorem reddidit
civitatem. Nam cum pecunia publica, quae ex metallis redibat, 2
largitione magistratuum quotanni sinteriret, ille persuasit populo,
ut ea pecunia classis centum navium aedificaretur. Qua celeriter 3
effecta primum Corcyraeos fregit, deinde maritimos praedones
consectando mare tutum reddidit. In quo cum divitiis ornavit,
tum etiam peritissimos belli navalis fecit Athenienses. Id quan- 4
tae saluti fuerit universae Graeciae, bello cognitum est Persico.

Nam cum Xerxes et mari et terra bellum universae inferret
Europae cum tantis copiis, quantas neque ante nec postea habuit
quisquam: huius enim classis mille et ducentarum navium lon- 5
garum fuit, quam duo milia onerariarum sequebantur; terrestres
autem exercitus DCC peditum, equitum CCCC milia fuerunt: cuius 6
de adventu cùm fama in Graeciam esset perlata et maxime Athe-
nienses peti dicerentur propter pugnam Marathoniam, miserunt
Delphos consultum, quidnam facerent de rebus suis. Deliberanti-
bus Pythia respondit, ut moenibus ligneis se munirent. Id re- 7
sponsum quo valeret, cum intellegeret nemo, Themistocles per-
suasit consilium esse Apollinis, ut in naves se suaque conferrent:
eum enim a deo significari murum ligneum. Tali consilio pro- 8

2. 1—3. Der Krieg mit den Corcyräern und Seeräubern beruht auf Irrthum des Nepos. Den Rath zum Schiffsbau ertheilte Them. als Archont (nicht *praetor;* s. zu Milt. 4, 4) 482 v. Ch. im Kriege gegen Aegina.

1. *capessere aliquid* 'sich einer Sache widmen'.

2. *largitione magistratuum*, wie Milt. 6, 4 irrthümlich statt *largitione publica*. Denn das aus den Silbergruben des Berges Laurion gewonnene Geld wurde gesetzlich unter die Bürger vertheilt.

3. *In quo* 'Hierbei aber'. — *fecit* wie eben erst *reddidit* mit adjectivischem Prädicat.

4. *bello Persico*, dem zweiten, 480 v. Ch.

Nam cum u. s. w. Dieser Vordersatz wird in Folge der Unterbrechung durch die Zwischensätze *huius — fuerunt* § 6 durch einen zweiten Vordersatz wieder aufgenommen.

Xerxes. S. de reg. 1, 3.

5. *navium longarum*. Die Kriegsschiffe heissen so wegen ihrer Form im Gegensatz zu den Lastschiffen. — *exercitus* öfter bei Nepos = *copiae*. Warum nennt sie Nepos hier *terrestres* und nicht *pedestres*, was er sonst von Landtruppen gebraucht? S. Alc. 8, 2.

6. *adventus* hier 'Heranrücken'.

Athenienses peti 'dass es auf die Athener abgesehen sei'.

pugnam Marathoniam. S. Milt. 4, 5. — *de rebus suis* 'in Betreff' u. s. w. — *Deliberantibus* wie Milt. 1, 2.

7. Constr. *Cum nemo intellegeret, quo id responsum valeret* 'zielte'.

eum enim u. s. w. 'Denn das sei die hölzerne Mauer, welche —'.

8. *Talis* zuweilen bei Nepos breit statt *hic*.

bato addunt ad superiores totidem naves triremes suaque omnia, quae moveri poterant, partim Salamina, partim Troezena deportant; arcem sacerdotibus paucisque maioribus natu ac sacra procuranda tradunt, reliquum oppidum relinquunt.

3 Huius consilium plerisque civitatibus displicebat et in terra dimicari magis placebat. Itaque missi sunt delecti cum Leonida, Lacedaemoniorum rege, qui Thermopylas occuparent longiusque barbaros progredi non paterentur. Hi vim hostium non susti-
2 nuerunt eoque loco omnes interierunt. At classis communis Graeciae trecentarum navium, in qua ducentae erant Atheniensium, primum apud Artemisium inter Euboeam continentemque terram cum classiariis regis conflixit. Angustias enim Themi-
3 stocles quaerebat, ne multitudine circuiretur. Hic etsi pari proelio discesserant, tamen eodem loco non sunt ausi manere, quod erat periculum, ne, si pars navium adversariorum Euboeam su-
4 perasset, ancipiti premerentur periculo. Quo factum est, ut ab Artemisio discederent et exadversum Athenas apud Salamina classem suam constituerent.

4 At Xerxes Thermopylis expugnatis protinus accessit astu idque nullis defendentibus, interfectis sacerdotibus, quos in arce
2 invenerat, incendio delevit. Cuius flamma perterriti classiarii cum manere non auderent, et plurimi hortarentur, ut domos suas discederent moenibusque se defenderent, Themistocles unus restitit et universos pares esse posse aiebat, dispersos testabatur perituros idque Eurybiadi, regi Lacedaemoniorum, qui tum sum-
3 mae imperii praeerat, fore affirmabat. Quem cum minus, quam

superiores § 2.

suaque omnia, quae moveri poterant 'ihre ganze bewegliche Habe' nebst Weibern und Kindern.

arcem ist durch einige Worte von *ac sacra procuranda* getrennt, damit es, (im Gegensatz zu *reliquum oppidum*) mehr hervorgehoben wird.

sacra 'Gottesdienst'.

3. 1. *non paterentur* = *impedirent.* Deshalb nicht *neque.*

omnes. Nicht alle *delecti* fielen, sondern nur die Spartaner und Thespier, nachdem Leonidas die übrigen Bundesgenossen entlassen hatte.

3. *pari proelio* 'ohne Entscheidung'. Was für ein Ablativ? Als Subject zu *discesserant* ('den Kampfplatz verlassen') werden die Griechen aus *classis communis Graeciae* (§ 2) verstanden.

superare hier 'umschiffen'.

4. *exadversum* noch Thras. 2, 7.

4. 1. *astu, ἄστυ,* Athen. *Accedere* mit dem Acc. gebrauchen nicht die besten Schriftsteller.

nulli substantivisch im Plural ist selten.

2. *Cuius* bezieht sich auf *incendio.* — *domos* hier nicht 'Häuser'.

testabatur ist nachdrucksvoller als *aiebat.* — *regi Lacedaemoniorum:* vielmehr ihrem Feldherrn.

summae imperii, über die ganze griechische Flotte.

vellet, moveret, noctu de servis suis, quem habuit fidelissimum, ad regem misit, ut ei nuntiaret suis verbis adversarios eius in fuga esse: qui si discessissent, maiore cum labore et longinquiore 4 tempore bellum confecturum, cum singulos consectari cogeretur; quos si statim aggrederetur, brevi universos oppressurum. Hoc eo valebat, ut ingratis ad depugnandum omnes cogerentur. Hac 5 re audita barbarus, nihil doli subesse credens, postridie alienissimo sibi loco, contra opportunissimo hostibus, adeo angusto mari conflixit, ut eius multitudo navium explicari non potuerit. Victus ergo est magis etiam consilio Themistocli quam armis Graeciae.

Hic etsi male rem gesserat, tamen tantas habebat reliquias 5 copiarum, ut etiam tum his opprimere posset hostes. Iterum ab eodem gradu depulsus est. Nam Themistocles verens, ne bellare perseveraret, certiorem eum fecit id agi, ut pons, quem ille in Hellesponto fecerat, dissolveretur ac reditu in Asiam excluderetur, idque ei persuasit. Itaque qua sex mensibus iter fecerat, 2 eadem minus diebus xxx in Asiam reversus est seque a Themistocle non superatum, sed conservatum iudicavit. Sic unius viri 3 prudentia Graecia liberata est Europaeque succubuit Asia. Haec altera victoria, quae cum Marathonio possit comparari tropaeo. Nam pari modo apud Salamina parvo numero navium maxima post hominum memoriam classis est devicta.

Magnus hoc bello Themistocles fuit neque minor in pace. Cum enim Phalerico portu neque magno neque bono Athenien- 6

3. *vellet.* Der Conjunctiv wegen des gedachten Bedingungssatzes 'wenn es möglich gewesen wäre'. Im Lateinischen wird in Conditionalsätzen von etwas in der Vergangenheit Dauerndem der Conj. Impf., im Deutschen der Conj. Plusquampf. gesetzt. Ell. § 272, 3 Anm. 3.

de servis suis, quem statt *servorum suorum fidelissimum, quem,* was unlateinisch wäre. Ell. § 227, 1.

regem. Wessen, s. zu Milt. 7, 3.

ut ei nuntiaret wie Milt. 4, 3.

suis verbis 'in seinem (des Themistocles) Namen'.

4. *eo valebat.* S. zu 2, 7.

depugno. Was bedeutet das *de?* Vgl. 5, 3 *devinco.*

5. *potuerit.* S. zu Milt. 5, 5.

consilio wie Alc. 1, 2.

5. 1. *Hic* ist Adverb.

male rem gesserat wie Milt. 3, 3.

excluderetur, Xerxes.

ab eodem: dem Themistokles.

Gradu depellere, ein Ausdruck aus der Fechtschule, 'aus der Stellung werfen'.

2. *sex mensibus.* Ag. 4, 4 gibt Nepos ein Jahr an. Die wahre Zeit waren 4 Monate.

reversus est. Besser *revertit.*

3. *Haec altera victoria.* Tempora finita von *sum* lässt Nepos nie in einfacher Erzählung aus, sondern (und zwar nur *est, sunt, erat*) in Sentenzen und Schilderungen, wo die Rede lebhafter wird.

possit. S. zu *crederetur* Milt. 3, 2.

tropaeo hier = *victoria.*

post 'seit'.

6. 1. *Phalerico — uterentur.* Wir 'da der Phalerische Hafen,

ses uterentur, huius consilio triplex Piraei portus constitutus est
isque moenibus circumdatus, ut ipsam urbem dignitate aequipe-
2 raret, utilitate superaret. Idem muros Atheniensium restituit
praecipuo suo periculo. Namque Lacedaemonii causam idoneam
nacti propter barbarorum excursiones, qua negarent oportere
extra Peloponnesum ullam urbem muros habere, ne essent loca
munita, quae hostes possiderent, Athenienses aedificantes prohi-
3 bere sunt conati. Hoc longe alio spectabat, atque videri volebant.
Athenienses enim duabus victoriis, Marathonia et Salaminia, tan-
tam gloriam apud omnes gentes erant consecuti, ut intellegerent
4 Lacedaemonii de principatu sibi cum his certamen fore. Quare
eos quam infirmissimos esse volebant. Postquam autem audie-
runt muros instrui, legatos Athenas miserunt, qui id fieri veta-
rent. His praesentibus desierunt ac se de ea re legatos ad eos
5 missuros dixerunt. Hanc legationem suscepit Themistocles et
solus primo profectus est; reliqui legati ut tum exirent, cum satis
alti tuendo muri exstructi viderentur, praecepit: interim omnes,
servi atque liberi, opus facerent neque ulli loco parcerent, sive
sacer, sive privatus esset sive publicus, et undique, quod idoneum
ad muniendum putarent, congererent. Quo factum est, ut Athe-
7 niensium muri ex sacellis sepulcrisque constarent. Themistocles
autem ut Lacedaemonem venit, adire ad magistratus noluit et de-
dit operam, ut quam longissime tempus duceret, causam inter-
2 ponens se collegas exspectare. Cum Lacedaemonii quererentur

welchen die Athener besassen, weder gross noch gut war'. S. zu Milt. 1, 2.

Piraei. Was für ein Genetiv? Ell. § 143, a. Anm. 2. *Piraeus* sagten die Römer statt des richtigen *Piraeeus* (*Πειραιεύς*). Sein Bau ward 482 v. Ch. begonnen, 477 vollendet. Er umfasste die drei Häfen Piräus im engern Sinne, Munychia und Zea.

ut 'so dass'. Dieser Satz bezieht sich mehr auf *constitutus est* als auf das nächst Vorhergehende.

dignitate 'Grossartigkeit'.

2. 478 v. Ch. — *suo* 'für sich'.

qua. Was für ein Ablativ? Vgl. *hac causa.* Ebenso c. 8, 1 *ob eundem timorem*, *quo.* Der Conjunctiv wie Milt. 3, 2.

negarent. S. zu Con. 4, 1.

possiderent von *possido.*

3. *alio atque.* Ell. § 343 Anm. 3.

principatus 'Hegemonie', der Vorrang vor den übrigen griechischen Staaten und die Oberleitung im Kriege, welche die Lacedämonier damals hatten. S. 4, 2. Ar. 2, 2 u. 3.

4. *instrui* von der Anlage, § 5 *exstructi* von der Ausführung.

desierunt Athenienses, was besser hinzugefügt wäre.

5. *tuendo* Dat. des Zwecks.

neque statt des genaueren *neve*, wie in abhängigen Sätzen öfter, wenn ein gleichartiger Satz mit *ut, ne* oder dem blossen Conjunctiv vorausgeht. — Der Gegensatz zu *sacer* (profanus) ist in *privatus* und *publicus* zusammen enthalten.

7. 1. *magistratus.* Welche Behörde ist gemeint? S. § 2.

[illegible]

opus nihilo minus fieri eumque in ea re conari fallere, interim reliqui legati sunt consecuti. A quibus cum audisset non multum superesse munitionis, ad ephoros Lacedaemoniorum accessit, penes quos summum erat imperium, atque apud eos contendit falsa iis esse delata: quare aequum esse illos viros bonos nobilesque mittere, quibus fides haberetur, qui rem explorarent; interea se obsidem retinerent. Gestus est ei mos, tresque legati 3
functi summis honoribus Athenas missi sunt. Cum his collegas suos Themistocles iussit proficisci hisque praedixit, ut ne prius Lacedaemoniorum legatos dimitterent, quam ipse esset remissus. Hos postquam Athenas pervenisse ratus est, ad magistratum 4
senatumque Lacedaemoniorum adiit et apud eos liberrime professus est: Atheniensis suo consilio, quod communi iure gentium facere possent, deos publicos suosque patrios ac penates, quo facilius ab hoste possent defendere, muris saepsisse neque in eo, quod inutile esset Graeciae, fecisse. Nam illorum urbem ut pro- 5
pugnaculum oppositum esse barbaris; apud quam iam bis classes regias fecisse naufragium. Lacedaemonios autem male et iniuste 6
facere, qui id potius intuerentur, quod ipsorum dominationi, quam quod universae Graeciae utile esset. Quare, si suos legatos recipere vellent, quos Athenas miserant, se remitterent; aliter illos numquam in patriam essent recepturi.

2. *munitionis* hier 'Befestigungsarbeit'. — *summum imperium.* Besser war *summa potestas.* Denn die fünf Ephoren waren Civilbeamte, mit der Oberaufsicht über alle Staatsangelegenheiten.

quibus leitet einen Relativsatz der Folge (Ell. § 279, 3), *qui* einen der Absicht (Ell. § 279, 4) ein.

3. *praedixit* hier = *praecepit.* *ut ne.* Ell. § 261, 2.

4. *magistratus* 'die Obrigkeit', hier wie Lys. 4, 3 von den Ephoren, also einem Beamtencollegium. Der Singularis bezeichnet sonst bei guten Schriftstellern nur den einzelnen Beamten.

senatum, γερουσία, aus 28 Greisen und den 2 Königen bestehend.

liberrime 'mit der grössten Offenheit'.

quod — possent bezieht sich auf das folgende *deos — saepsisse.*

dii publici die 'nationalen' Götter von ganz Griechenland; *patrii* die 'heimathlichen' Atticas; *penates* 'die Hausgötter'.

in eo bezieht sich auf *muris saepsisse.*

Vor *quod* denke *quicquam.*

5. *oppositum.* Im Lateinischen richtet sich das Verb bisweilen nach dem zum Vergleiche hinzugefügten Substantiv, wenn es diesem folgt.

apud quam iam bis u. s. w., durch die Schlachten bei Marathon und Salamis. Milt. 4, 5. Them. 4. Also ist *fecisse naufragium* bildlicher Ausdruck.

6. *qui — intuerentur.* S. zu Dion 8, 4. — *miserant* wie Milt. 3, 4 *transportarat.*

essent recepturi. Die directe Rede wäre *recipietis:* also musste es in der indirecten heissen *esse recepturos.* Nepos ist durch den vorhergehenden Conjunctiv irregeleitet.

8 Tamen non effugit civium suorum invidiam. Namque ob eundem timorem, quo damnatus erat Miltiades, testularum suf-
2 fragiis e civitate eiectus Argos habitatum concessit. Hic cum propter multas eius virtutes magna cum dignitate viveret, Lacedaemoni legatos Athenas miserunt, qui eum absentem accusarent, quod societatem cum rege Perse ad Graeciam opprimendam
3 fecisset. Hoc crimine absens proditionis damnatus est. Id ut audivit, quod non satis tutum se Argis videbat, Corcyram demigravit. Ibi cum eius principes animadvertisset timere, ne propter se bellum iis Lacedaemonii et Athenienses indicerent, ad Adme-
4 tum, Molossum regem, cum quo ei hospitium erat, confugit. Huc cum venisset et in praesentia rex abesset, quo maiore religione se receptum tueretur, filiam eius parvulam arripuit et cum ea se in sacrarium, quod summa colebatur caerimonia, coniecit. Inde non prius egressus est, quam rex eum data dextra in fidem reci-
5 peret; quam praestitit. Nam cum ab Atheniensibus et Lacedaemoniis exposceretur publice, supplicem non prodidit monuitque,

8. 1. *quo*. S. zu c. 6, 2.

testularum suffragia, *ὀστρακισμός*, 'Scherbengericht'. Durch dieses konnte in Athen ein Bürger, dessen Ansehn und Macht der Republik gefährlich schien, entfernt werden. Zu bestimmten Zeiten konnte der Antrag auf Ostrakismus gestellt werden, und nahm ihn die Volksversammlung an, so gaben die Bürger, welche für die Entfernung Jemandes waren, Scherben (*ὄστρακα*) mit seinem Namen ab; waren 6000 Scherben mit seinem Namen abgegeben, so gieng die betreffende Person ohne Verlust an Ehre und Vermögen auf 10 (später 5) Jahre in die Verbannung. Them. wurde um 476 v. Ch. entfernt.

2. *eius* in Folge einer Nachlässigkeit für *suas*. Nepos beabsichtigte anfangs ein anderes Subject mit entsprechendem Verbum zu setzen.

magna cum dignitate 'Ansehn'. S. zu Milt. 7, 4.

Lacedaemonii u. s. w. 473 v. Ch.

rex Perses mehrmals bei Nepos statt des gewöhnlichen *Persarum*. Durch jenes wird ausgedrückt, dass der König seinem Volk auch durch die Geburt angehörte. S. zu c. 1, 2 *Acarnanam civem*.

3. *crimen* 'Beschuldigung'. Der Abl. wie Milt. 8, 1 *crimine Pario*.

eius: Corcyrae. — *principes* nicht 'Fürsten'. Corcyra war Republik.

iis. Es müsste eigentlich *sibi* heissen, da das Pronomen die *principes* und ihre Landsleute umfasst. Man denke sich die directe Rede der ersteren: *timemus, ne propter te bellum nobis Lacedaemonii et Athenienses indicant*. Es ist keine Rücksicht auf das Subject des regierenden Satzes (*principes*) genommen, obgleich dieses sich unter *iis* mit versteht, weil schon Themistokles, das Subject des den Acc. c. Inf. regierenden Verbs, mit *se* bezeichnet war. — *Molossum* wie *barbarum* Milt. 2, 1.

4. *in praesentia*. S. zu Milt. 7, 6.

quo — *tueretur* gehört zum Folgenden. — *tueretur*, näml. *rex*.

receptum vertritt einen Satz mit *postquam*, da die Aufnahme als sicher vorausgesetzt wird.

caerimonia 'Feierlichkeit'.

fidem hier 'Schutz'.

5. *publice* 'im Namen des Staats'.

ut consuleret sibi: difficile enim esse in tam propinquo loco tuto eum versari. Itaque Pydnam eum deduci iussit et, quod satis esset praesidii, dedit. Hic in navem omnibus ignotus nautis 6 escendit. Quae cum tempestate maxima Naxum ferretur, ubi tum Atheniensium erat exercitus, sensit Themistocles, si eo pervenisset, sibi esse pereundum. Hac necessitate coactus domino navis, qui sit, aperit, multa pollicens, si se conservasset. At ille claris- 7 simi viri captus misericordia diem noctemque procul ab insula in salo navem tenuit in ancoris neque quemquam ex ea exire passus est. Inde Ephesum pervenit ibique Themistoclen exponit; cui ille pro meritis postea gratiam rettulit.

Scio plerosque ita scripsisse, Themistoclen Xerxe regnante 9 in Asiam transisse. Sed ego potissimum Thucydidi credo, quod aetate proximus de iis, qui illorum temporum historiam reliquerunt, et eiusdem civitatis fuit. Is autem ait ad Artaxerxen eum venisse atque his verbis epistulam misisse: 'Themistocles veni ad 2 te, qui plurima mala omnium Graiorum in domum tuam intuli, quamdiu mihi necesse fuit adversum patrem tuum bellare patriamque meam defendere. Idem multo plura bona feci, postquam in 3 tuto ipse et ille in periculo esse coepit. Nam cum in Asiam reverti vellet proelio apud Salamina facto, litteris eum certiorem feci id agi, ut pons, quem in Hellesponto fecerat, dissolveretur atque ab hostibus circumiretur; quo nuntio ille periculo est liberatus. Nunc autem confugi ad te exagitatus a cuncta Graecia, tuam 4 petens amicitiam. Quam si ero adeptus, non minus me bonum amicum habebis, quam fortem inimicum ille expertus est. Te autem rogo, ut de iis rebus, quas tecum colloqui volo, annuum mihi tempus des eoque transacto ad te venire patiaris.' Huius 10

tuto Adverb. — *esset.* 'Der Conjunctiv wie Milt. 3, 2 *crederetur.*

6. *in navem escendere, in trierem ascendere* (Alc. 4, 3), *navem ascendere* (Hann. 7, 6) sind ungewöhnliche Ausdrücke statt *conscendere* mit dem Accusativ. Statt *nautis* stände besser *vectoribus.*

exercitus. Es belagerte gerade (473/2 v. Ch.) die vom athenischen Seebunde abgefallene Stadt.

qui statt *quis*, eine seltene Unregelmässigkeit.

7. *in ancoris.* Wir 'vor Anker'.

9. 1. *ita* weist auf den folgenden Acc. c. Inf. hin. — *Artaxerxen*, Macrochir. S. de reg. 1, 3.

his verbis, Abl. qualit. 'folgenden Wortlauts'.

2. *Themistocles veni.* Wir 'Ich, Themistocles, komme'. — *Graiorum.* S. zu pr. 3. — *domum* 'Familie'.

3. *Idem.* Ell. § 223. — *ipse.* Was ist hierzu aus *esse coepit* zu ergänzen? — *circumiretur.* S. zu 5, 1 *excluderetur.*

4. *habebis.* Ell. § 160 Anm. 2.

quas. Regelmässig steht nur das Neutrum eines Pronomens oder zählenden Adjectivs im Acc. bei intransitiven Verben (Ell. § 157 b); Nepos hat hier nach älterem Sprachgebrauch *de iis rebus, quas* (= *de iis, quae*) ebenso gesetzt.

rex animi magnitudinem admirans cupiensque talem virum sibi conciliari veniam dedit. Ille omne illud tempus litteris sermonique Persarum se dedidit; quibus adeo eruditus est, ut multo commodius dicatur apud regem verba fecisse, quam ii poterant,
2 qui in Perside erant nati. Hic cum multa regi esset pollicitus gratissimumque illud, si suis uti consiliis vellet, illum Graeciam bello oppressurum, magnis muneribus ab Artaxerxe donatus in
3 Asiam rediit domiciliumque Magnesiae sibi constituit. Namque hanc urbem ei rex donarat, his quidem verbis: quae ei panem praeberet (ex qua regione quinquaginta talenta quotannis redibant); Lampsacum autem, unde vinum sumeret; Myunta, ex qua opsonium haberet. Huius ad nostram memoriam monumenta manserunt duo: sepulcrum prope oppidum, in quo est sepultus;
4 statua in foro Magnesiae. De cuius morte multimodis apud plerosque scriptum est; sed nos eundem potissimum Thucydidem auctorem probamus, qui illum ait Magnesiae morbo mortuum neque negat fuisse famam venenum sua sponte sumpsisse, cum se, quae regi de Graecia opprimenda pollicitus esset, praestare
5 posse desperaret. Idem ossa eius clam in Attica ab amicis sepulta, quoniam legibus non concederetur, quod proditionis esset damnatus, memoriae prodidit.

III. Aristides, Lysimachi filius, Atheniensis, aequalis fere fuit

10. 1. *veniam* ('freien Gang', von *venire*) *dare* 'eine Bitte erfüllen'.

litteris sermonique. Er las persische Schriften und sprach viel mit Persern in ihrer Sprache.

eruditus est wie *exercebatur* Ep. 2, 5. — *commodius* wie praef. 1.

verba fecisse. S. zu Milt. 7, 5.

2. *Asia* hier und bei den Römern meistens 'Kleinasien'.

domicilium constituere 'Wohnung aufschlagen'.

3. Es war bei den Persern Sitte hohen Personen, namentlich der königlichen Familie, einzelne Orte für bestimmte Bedürfnisse anzuweisen.

quidem hebt den Zusatz als etwas 'Besonderes hervor. Wir drücken es nur durch Betonung des vorhergehenden Wortes aus.

quinquaginta. Wenn die Vertheilung durch ein besonderes Wort angegeben wird, braucht nicht die Distributivzahl zu stehn, obwohl diese auch dann gebräuchlicher ist. Ueber die Summe zu Milt. 7, 6.

oppidum. Dass von den vorhergenannten Städten hiermit Magnesia bezeichnet wird, sehen wir aus dem § 2 berichteten Umstande, dass Themistocles dort wohnte; es kann aber auch das folgende *Magnesiae* dazu ergänzt werden.

est sepultus 'begraben wurde', anfangs gleich nach seinem Tode; nicht 'begraben ist' ('liegt'). S. § 5.

4. *multimodis* für *multis modis* war zu des Nepos Zeit veraltet.

nos — auctorem probamus 'unsern Beifall hat als Gewährsmann Thucydides'.

morbo mortuum. Um 470 v. Ch.

neque wie Milt. 2, 3.

Themistocli. Itaque cum eo de principatu contendit: namque obtrectarunt inter se. In his autem cognitum est, quanto ante- 2
staret eloquentia innocentiae. Quamquam enim adeo excellebat Aristides abstinentia, ut unus post hominum memoriam, quem quidem nos audierimus, cognomine Iustus sit appellatus, tamen a Themistocle collabefactus, testula illa exilio decem annorum multatus est. Qui quidem cum intellegeret reprimi concitatam 3
multitudinem non posse cedensque animadvertisset quendam scribentem, ut patria pelleretur, quaesisse ab eo dicitur, quare id faceret aut quid Aristides commisisset, cur tanta poena dignus duceretur. Cui ille respondit se ignorare Aristiden, sed sibi non 4
placere, quod tam cupide elaborasset, ut praeter ceteros Iustus appellaretur.

Hic x annorum legitimam poenam non pertulit. Nam post- 5

ARISTIDES.

1. 1. *Themistocli* ist eher Gen. (S. Them. 4, 5) als Dat., da jener bei *aequalis* von Personen in der guten Zeit am häufigsten gebraucht wird.

Itaque wegen des im Vorhergehenden liegenden Gedankens: 'da zwei so grosse Männer fast in gleichem Alter zusammen lebten'.

principatu 'die erste Stelle', den grössten Einfluss im Staate.

obtrectarunt inter se 'sie arbeiteten einander entgegen'. Neben *inter se* wird zum Verbum, welches einen Accusativ oder Dativ regiert, kein Pronomen reflexivum gefügt. Ell. § 314 D.

2. *antestaret* 'mächtiger ist'. S. zu Alc. 1, 1.

Die *innocentia*, 'Unbescholtenheit' bezieht sich vorzüglich auf die Enthaltsamkeit von tadelnswerthem Gelderwerb im Staatsdienst. Ebenso die *abstinentia*, 'Uneigennützigkeit', 'Selbstverläugnung', dass nicht eigne Wünsche oder Leidenschaften den Pflichten gegen Andere Eintrag thun.

post wie Them. 5, 3.

quem. Der Accusativ, statt *de* mit dem Abl., bei *audire* in der Bedeutung 'von Jemand hören' ist selten. Der Conjunctiv hier, weil der Relativsatz eine Aussage beschränkt (*quidem* 'wenigstens'). Ell. § 279, 5. — *Iustus* ὁ δίκαιος.

testula illa ('jene bekannte'). S. zu Them. 8, 1.

3. *Qui quidem* mit dem Ind. knüpft öfter mit nachdrücklicher Hervorhebung an, ohne dass wir *quidem* durch ein besonderes Wort übersetzen könnten. S. zu Them. 10, 3.

reprimere 'zügeln'.

cedens, 'indem —' *cedere* übertragen 'den Widerstand aufgeben'.

scribentem, ut —. Wodurch that er dies? S. zu Them. 8, 1. *Poena* bezeichnet hier und im Folgenden, was der Ostrakismus war, nicht, was er sein sollte.

4. *ignorare* häufig von Nichtkenntniss des Charakters, selten der Person, was es hier mit umfasst. — *ut praeter ceteros* u. s. w. Als echter Demokrat wollte dieser Bürger eine unbedingte Gleichheit, gar keine Auszeichnung eines Staatsbürgers vor dem anderen.

5. *legitimam* bezieht sich auf den Zeitraum (*X annorum*); ebenso *pertulit*.

postquam Xerxes in Graeciam descendit gibt mehr die näheren Umstände, der Zusatz dazu *sexto fere anno, quam erat expulsus*, genau die Zeit der Zurückberufung (480 v. Ch.) an. Bei Angabe eines

quam Xerxes in Graeciam descendit, sexto fere anno, quam erat
2 expulsus, populi scito in patriam restitutus est. Interfuit autem pugnae navali apud Salamina, quae facta est prius, quam poena liberaretur. Idem praetor fuit Atheniensium apud Plataeas in proelio, quo Mardonius fusus barbarorumque exercitus inter-
2 fectus est. Neque aliud est ullum huius in re militari illustre factum quam huius imperii memoria, iustitiae vero et aequitatis et innocentiae multa, in primis quod eius aequitate factum est, cum in communi classe esset Graeciae simul cum Pausania, quo duce Mardonius erat fugatus, ut summa imperii maritimi ab Lace-
3 daemoniis transferretur ad Athenienses. Namque ante id tempus et mari et terra duces erant Lacedaemonii. Tum autem et intemperantia Pausaniae et iustitia factum est Aristidis, ut omnes fere civitates Graeciae ad Atheniensium societatem se applicarent et
3 adversus barbaros hos duces deligerent sibi. Quos quo facilius repellerent, si forte bellum renovare conarentur, ad classis aedificandas exercitusque comparandos quantum pecuniae quaeque civitas daret, Aristides delectus est, qui constitueret, eiusque arbitrio quadringena et sexagena talenta quotannis Delum sunt collata. Id enim commune aerarium esse voluerunt. Quae omnis pecunia postero tempore Athenas translata est.

Zeitraums zählen die Römer das, von wo gerechnet wird, mit.

erat expulsus. Das Plusqpf. steht bei *postquam* (nach einem Ablativ der Zeit mit einer Ordnungszahl wird *post* öfter weggelassen) regelmässig bei bestimmter Zeitangabe. Ell. § 240 Anm. 1.

2. 1. *Interfuit,* als Verbannter natürlich nicht auf der athenischen Flotte, sondern er eroberte auf eigne Faust die nahe gelegene kleine Insel Psyttaleia und tödtete die dort befindlichen Perser. — *apud Salamina* steht, wie Paus. 1, 2. *proelium apud Plataeas* und sonst zuweilen Präpositionalausdrücke, besonders als Ortsangaben, ohne Particip attributiv.

praetor fuit, 479 v. Ch. Ueber *praetor* zu Milt. 4, 4.

quo — interfectus est (= *deletus est*). Richtiger Paus. 1, 2.

2. *quam* nach *neque aliud* s. Ell. § 343, 3 Anm. 3.

huius imperii memoria ('Kunde') für *quae in hoc imperio fecisse eum memoriae proditum est.*

Constr. *factum est, ut, cum.*

cum in communi u. s. w. 477 v. Ch. S. Paus. 2.

3. *intemperantia* 'Uebermuth'. S. Paus. 3.

applicare se ad societatem, amicitiam, familiaritatem alicuius sagt man im Lateinischen, obwohl diese erst durch den Anschluss entstehn: wir 'sich einem als Bundesgenosse, Freund anschliessen'.

3. 1. *ad classis* u. s. w. Constr. *Aristides delectus est, qui constitueret, quantum pecuniae quaeque civitas daret ad classis aedificandas exercitusque comparandos.* — *collata* 'gesteuert'.

Id, Delus: das Neutrum gemäss der üblichen Attraction zum Prädicat. Ell. § 142.

Quae omnis pecunia bezeichnet

Hic qua fuerit abstinentia, nullum est certius indicium, 2
quam quod, cum tantis rebus praefuisset, in tanta paupertate decessit, ut, qui efferretur, vix reliquerit. Quo factum est, ut filiae 3
eius publice alerentur et de communi aerario dotibus datis collocarentur. Decessit autem fere post annum quartum, quam Themistocles Athenis erat expulsus.

PAUSANIAS Lacedaemonius magnus homo, sed varius in omni IIII.
genere vitae fuit: nam ut virtutibus eluxit, sic vitiis est obrutus. Huius illustrissimum est proelium apud Plataeas. Namque illo 2
duce Mardonius, satrapes regius, natione Medus, regis gener, in primis omnium Persarum et manu fortis et consilii plenus, cum cc milibus peditum, quos viritim legerat, et xx equitum haud ita magna manu Graeciae fugatus est, eoque ipse dux cecidit proelio. Qua victoria elatus plurima miscere coepit et maiora concupiscere. 3
Sed primum in eo est reprehensus, cum ex praeda tripodem aureum Delphis posuisset epigrammate inscripto, in quo haec erat sententia: suo ductu barbaros apud Plataeas esse deletos,

etwas ungenau den ganzen Bundesschatz, da nicht dieser vorher erwähnt ist, sondern nur der jährliche Beitrag. Nepos schwebte der Gedanke vor: 'alles Geld, was durch die Jahresbeiträge (abzüglich der Ausgaben) bis dahin zusammengekommen war'.

2. *tantis rebus*. *Res* mit einem adiectivischen oder pronominalen Attribut übersetzen wir meist durch das Neutrum dieses Adjectivs oder Pronomens.

qui, Adverb: 'wovon'. Uebers. 'die Mittel zu seinem Begräbniss'.

3. *publice* 'auf Staatskosten'.

alere 'unterhalten'.

communi=*publico*, der Athener, nicht wie § 1. — *Decessit* u. s. w. Vgl. zu Them. 8, 1.

post annum quartum = *anno quarto post*. S. zu 1, 5 über die Subtraction der Jahreszahl.

PAUSANIAS.

1. 1. *varius in omni genere vitae* 'charakterlos in allen Verhältnissen des Lebens'.

obrutus 'verdunkelt'.

2. 479 v. Ch. — *illustrissimum* substantivisch. — *Mardonius* war Perser und nicht Schwiegersohn des damaligen Königs Xerxes, sondern seines Vaters Darius.

manu 'persönlich'; *consilii* wie Them. 4, 5.

Das *viritim legere* geschah so bei den Persern, dass der Feldherr eine Anzahl Edler wählte und deren jeder wieder eine Anzahl anderer. Alle diese suchten sich dann aus dem Volke ein Heer von Gemeinen aus.

haud ita 'nicht eben'. Von dem Heere der Griechen lieferten nur 61,000 Mann (Lacedämonier, Tegeaten und Athener) die Schlacht.

3. *plurima miscere* 'vielerlei Umtriebe zu machen'.

in eo 'deswegen'.

cum, 'als', 'da', statt des gewöhnlichen *quod*. Der Tadel bezog sich nicht auf die Aufstellung des goldenen Dreifusses, den ganz Griechenland dem Apollo weihte, sondern auf die Inschrift desselben.

sententia 'Gedanke', 'Inhalt'.

4 eiusque victoriae ergo Apollini donum dedisse. Hos versus Lacedaemonii exsculpserunt neque aliud scripserunt quam nomina earum civitatum, quarum auxilio Persae erant victi.

2 Post id proelium eundem Pausaniam cum classe communi Cyprum atque Hellespontum miserunt, ut ex his regionibus bar-
2 barorum praesidia depelleret. Pari felicitate in ea re usus elatius se gerere coepit maioresque appetere res. Nam cum Byzantio expugnato cepisset complures Persarum nobiles atque in his nonnullos regis propinquos, hos clam Xerxi remisit, simulans ex vinclis publicis effugisse, et cum his Gongylum Eretriensem, qui litteras regi redderet, in quibus haec fuisse scripta Thucydides
3 memoriae prodidit: 'Pausanias, dux Spartae, quos Byzanti ceperat, postquam propinquos tuos cognovit, tibi muneri misit seque tecum affinitate coniungi cupit. Quare, si tibi videtur, des ei
4 filiam tuam nuptum. Id si feceris, et Spartam et ceteram Graeciam sub tuam potestatem se adiuvante te redacturum pollicetur. His de rebus si quid geri volueris, certum hominem ad eum mit-
5 tas face, cum quo colloquatur.' Rex tot hominum salute tam sibi necessariorum magnopere gavisus confestim cum epistula Artabazum ad Pausaniam mittit, in qua eum collaudat; petit, ne cui rei parcat ad ea efficienda, quae pollicetur: si perfecerit, nul-
6 lius rei a se repulsam laturum. Huius Pausanias voluntate cog-

ergo 'wegen', nur in Gesetzen, Inschriften und dgl.

dedisse, näml. *se*, was besser hinzugefügt wäre, da der vorhergehende Inf. ein anderes Subject hat.

4. *exsculpere* ist nur hier in der Bedeutung 'wegmeisseln' gebraucht.

2. 1. 477 v. Ch. — *communi.* Deutlicher Ar. 2, 2 *communi classe Graeciae.*

Hellespontum. S. zu Milt. 1, 1.

2. *Xerxi.* S. de reg. 1, 3.

Zu *Gongylum* ist aus *remisit* das einfache *misit* zu entnehmen.

reddere 'abgeben', was man zur Bestellung empfangen hat.

Thucydides — *prodidit.* Wir 'wie Thuc. —'.

3. *Byzanti.* So die ältere Genetivform der Substantiva auf *ius* und *ium.*

cognovit. Was ist Object?

misit wie *veni* Them. 9, 2. Wir setzen das Präsens.

4. *se* ist Accusativ, *-te* Ablativ.

His de rebus, wie Alc. 4, 1; *geri* 'geschehen'.

certum 'zuverlässig'. — *face*, alterthümliche Form, verstärkt den Conjunctiv. Ell. § 258 Anm. 4.

5. *tam sibi necessariorum. Tam* und *ita* werden bisweilen von dem Wort, zu welchem sie gehören, durch ein anderes getrennt. *Necessarius* 'nahe stehend'.

Artabazus wurde Satrap von Phrygien am Hellespont.

petit gehört nicht mehr zu *in qua*, obwohl die Bitte natürlich im Briefe enthalten war.

ne cui rei parcat. Sinn: er solle Nichts unversucht lassen.

ea, quae pollicetur = *promissa.* Indicativische Nebensätze der directen Rede, die nur ein Substantiv umschreiben, behalten bisweilen auch in der indirecten den Indicativ. Ell. § 312, 4 Anm.

repulsam ferre 'eine Abweisung

2402

nita alacrior ad rem gerendam factus, in suspicionem cecidit Lacedaemoniorum. Quo facto domum revocatus, accusatus capitis absolvitur, multatur tamen pecunia; quam ob causam ad classem remissus non est.

At ille post non multo sua sponte ad exercitum rediit et ibi 3
non callida, sed dementi ratione cogitata patefecit. Non enim mores patrios solum, sed etiam cultum vestitumque mutavit. Apparatu regio utebatur, veste Medica; satellites Medi et Aegyptii 2
sequebantur; epulabatur more Persarum luxuriosius, quam, qui aderant, perpeti possent. Aditum petentibus conveniundi non 3
dabat, superbe respondebat, crudeliter imperabat. Spartam redire nolebat: Colonas, qui locus in agro Troade est, se contulerat; ibi consilia cum patriae tum sibi inimica capiebat. Id post- 4
quam Lacedaemonii rescierunt, legatos cum clava ad eum mise-

erfahren'. Wovon hängt der Acc. c. Inf. ab? S. zu Milt. 1, 3 *futura*.

6. *alacrior* — *factus* 'mehr zum Handeln ermuntert'.

Quo facto, d. i. *cum in suspicionem cecidisset Lac.*: 'in Folge dessen' oder 'darauf'. Im Folgenden gehört *capitis* zu *accusatus*, 'auf peinliche Strafe angeklagt', und zu *absolvitur*. Wir verbinden die Participia lieber durch 'und'. Ueber *capitis* zu Milt. 7, 6.

3. 1. *post non multo*. Nepos stellt den Abl. mensurae öfter hinter *post*.

sua sponte, also ohne Vollmacht.

cogitata 'seine Absichten'.

mores bezeichnet hier das persönliche Benehmen. *Cultum* 'das Aeussere'. Eine Seite desselben, die Kleidung, wird noch besonders hervorgehoben. S. zu Alc. 11, 4.

2. *Apparatu* 'Einrichtung'.

regio. S. zu Milt. 7, 3. — *veste Medica*, damals persische Tracht. *Medi* nicht *Medici*. S. zu Them. 1, 2.

perpeti possent 'hätten ertragen können'. Der Conjunctiv bei *quam* nach einem Comparativ bezeichnet das, was nicht geschieht.

3. *Aditum conveniundi*. Die Römer setzen bisweilen überflüssig den Genetiv eines Gerundiums zu einem Substantiv gleicher Bedeutung. Uebers. 'Zutritt zur Audienz'.

superbe respondebat —, 'ertheilte hochmüthige Bescheide und —'. Was von § 1 bis hierher berichtet ist, hatte Paus. schon bei seiner ersten Anwesenheit gethan, auf welche diese letzten Worte ausschliesslich passen, da er jetzt kein Commando hatte.

qui locus und nicht *locum, qui*. Ell. § 226, 2.

Troade. S. den Index.

4. *clava*. Die Ephoren in Sparta (s. zu Them. 7, 2) hatten ein cylinderförmiges Holz, ein ganz gleiches die Feldherrn und Könige. Wollten jene diesen etwas schreiben, so wickelten sie das als Streifen geschnittene Schreibmaterial fest und aneinanderschliessend um das Holz und schrieben darauf die Länge des Holzes entlang. Den beschriebenen Streifen sandten sie ohne das Holz an den König oder Feldherrn, und dieser las die Zuschrift, nachdem er sie um sein Holz gewickelt. Sowohl das Holz als die Zuschrift hiessen Skytale (*σκυτάλη*), wovon *clava*, 'Stab', die wörtliche Uebersetzung ist. Da hier der beschriebene Streifen gemeint ist, müssen wir sagen 'mit der Skytale' oder 'dem Rollbrief'.

runt, in qua more illorum erat scriptum: nisi domum reverteretur, se capitis eum damnaturos.

5 Hoc nuntio commotus, sperans se etiam tum pecunia et potentia instans periculum posse depellere, domum rediit. Huc ut venit, ab ephoris in vincla publica est coniectus. Licet enim legibus eorum cuivis ephoro hoc facere regi. Hinc tamen se expedivit; neque eo magis carebat suspicione. Nam opinio manebat
6 eum cum rege habere societatem. Est genus quoddam hominum, quod Hilotae vocatur, quorum magna multitudo agros Lacedaemoniorum colit servorumque munere fungitur. Hos quoque solli-
7 citare spe libertatis existimabatur. Sed quod harum rerum nullum erat apertum crimen, quo argui posset, non putabant de tali tamque claro viro suspicionibus oportere iudicari et exspectandum, dum se ipsa res aperiret.

4 Interim Argilius quidam adulescentulus, quem puerum Pausanias amore venerio dilexerat, cum epistulam ab eo ad Artabazum accepisset, eique in suspicionem venisset aliquid in ea de se esse scriptum, quod nemo eorum redisset, qui super tali causa eodem missi erant, vincla epistulae laxavit signoque detracto cognovit,
2 si pertulisset, sibi esse pereundum. Erant in eadem epistula,

more illorum, sich in solchen Fällen der Skytale zu bedienen.

5. *commotus*. S. zu Lys. 3, 1 *incensus*.

tum. Wir 'jetzt'.

Licet. Es musste *licebat* heissen, da es zur Zeit des Nepos in Sparta keine Könige mehr gab.

eorum. Besser war *Lacedaemoniorum*, da diese zuletzt § 4 erwähnt sind.

regi. Pausanias war nur Vormund (ἐπίτροπος) des jungen Königs Pleistarchos und als solcher nahm er dessen Stelle ein.

neque eo magis 'aber (wie Milt. 2, 3) darum doch nicht'.

rege. S. zu Milt. 7, 3.

6. *quod Hilotae vocatur*. Gebräuchlicher *qui Hilotae vocantur*, auf *hominum* bezogen. Warum richtet sich das Relativ nicht nach dem Prädicatssubstantiv. Ell. § 141, 2. Vgl. Eum. 5, 3. Aehnlich sind auch Cim. 3, 1. Con. 3, 3.

Hilotae, εἵλωτται. Wir nennen sie 'Heloten'. Das griechische ει geht im Latein. vor Consonanten in ī, vor Vocalen in ī oder ē über.

7. *harum rerum* 'in Betreff —'. Was für ein Genetiv?

posset, im Deutschen Plusq. Conj.

clarus bezeichnet nicht bloss die Thaten, sondern auch Herkunft und Stellung: 'erlaucht'.

suspicionibus 'auf — hin'.

et exspectandum. S. zu Cim. 1, 4 *seque* und Dat. 6, 4.

4. 1. *Argilius*. S. den Index.

amore venerio. S. zu pr. 4.

cum übers. vor *Interim*.

in suspicionem venisset. Uebers. *ei* als Subject. S. zu Milt. 7, 3.

de se, nicht *eo*, weil *eique in suspicionem venisset* gleichbedeutend ist mit *suspicatus esset*. Ell. § 314. — *missi erant* wie Milt. 3, 4 *transportarat*.

vincla epistulae laxavit. Er machte das Band, womit der Brief umbunden war, locker, um das Siegel, welches die Enden des Bandes auf dem Brief befestigte, leichter losmachen zu können.

quae ad ea pertinebant, quae inter regem Pausaniamque convenerant. Has ille litteras ephoris tradidit. Non est praetereunda 3
gravitas Lacedaemoniorum hoc loco. Nam ne huius quidem indicio impulsi sunt, ut Pausaniam comprehenderent, neque prius vim adhibendam putaverunt, quam se ipse indicasset. Itaque huic 4
indici, quid fieri vellent, praeceperunt. Fanum Neptuni est Taenari, quod violari nefas putant Graeci. Eo ille index confugit in araque consedit. Hanc iuxta locum fecerunt sub terra, ex quo posset audiri, si quis quid loqueretur cum Argilio. Huc ex ephoris quidam descenderunt. Pausanias ut audivit Argilium confu- 5
gisse in aram, perturbatus venit eo. Quem cum supplicem dei videret in ara sedentem, quaerit, causae quid sit tam repentini consilii. Huic ille, quid ex litteris comperisset, aperit. Modo 6
magis Pausanias perturbatus orare coepit, ne enuntiaret nec se meritum de illo optime proderet: quod si eam veniam sibi dedisset, tantisque implicatum rebus sublevasset, magno ei praemio futurum.

His rebus ephori cognitis satius putarunt in urbe eum com- 5
prehendi. Quo cum essent profecti et Pausanias placato Argilio, ut putabat, Lacedaemonem reverteretur, in itinere, cum iam in eo esset, ut comprehenderetur, ex vultu cuiusdam ephori, qui eum admoneri cupiebat, insidias sibi fieri intellexit. Itaque pau- 2
cis ante gradibus, quam qui eum sequebantur, in aedem Minervae, quae Chalcioicos vocatur, confugit. Hinc ne exire posset, statim ephori valvas eius aedis obstruxerunt tectumque sunt demoliti, quo celerius sub divo interiret. Dicitur eo tempore matrem Pau- 3

2. *quae inter — convenerant.* S. zu Ag. 2, 3.

3. *gravitas* 'Bedächtigkeit'.
loco 'Gelegenheit'.

4. *quid fieri vellent.* Ell. § 392, 3. Anm. — *violari* im Deutschen Inf. act. — *nefas.* S. zu pr. 4. Der Tempel gewährte Flüchtigen ein unverletzliches Asyl.
Hanc iuxta. Ungewöhnliche Nachstellung der Präposition.

5. *causae quid* = *quae causa.* Ell. § 145 d.

6. *Modo* 'jetzt', nämlich als der Argilier ihm die Eröffnung machte.
nec wie *neque* Them. 6, 5.
quod si. Ell. § 227, 2 Anm. 2.
eam veniam. S. zu Them. 10, 1.
sublevasset. Das Object hierzu ergänze aus dem vorhergehenden *sibi.*

5. 1. *in eo esset.* S. zu Milt. 7, 3.
admonere 'aufmerksam machen'.
insidias facere alicui 'auf einen fahnden'.

2. *paucis ante gradibus. Ante* und *post* stehen oft zwischen statt hinter den zugehörigen Ablativis mensurae. Ell. § 197.
Chalcioicos (χαλκίοικος) 'ein ehernes Haus bewohnend'. Ihr Tempel war mit Erzplatten bekleidet. Der griechische Diphthong *oι* geht sonst gewöhnlich in *oe* über. S. Milt. 4, 3. 6, 3.
Aus *confugit* ist zu *quam — sequebantur* der allgemeine Begriff des Ankommens zu denken.

3. *Dicitur* mit dem Acc. c. Inf. ist ungewöhnlich. Das Verbum steht in vollerer Bedeutung:

saniae vixisse eamque iam magno natu, postquam de scelere filii comperit, in primis ad filium claudendum lapidem ad introitum
4 aedis attulisse. Sic Pausanias magnam belli gloriam turpi morte maculavit. Hic cum semianimis de templo elatus esset, confestim
5 animam efflavit. Cuius mortui corpus cum eodem nonnulli dicerent inferri oportere, quo ii, qui ad supplicium essent dati, displicuit pluribus, et procul ab eo loco infoderunt, quo erat mortuus. Inde posterius dei Delphici responso erutus atque eodem loco sepultus est, ubi vitam posuerat.

V. Cimon, Miltiadis filius, Atheniensis, duro admodum initio usus est adulescentiae. Nam cum pater eius litem aestimatam populo solvere non potuisset ob eamque causam in vinclis publicis decessisset, Cimon eadem custodia tenebatur neque legibus Atheniensium emitti poterat, nisi pecuniam, qua pater multatus
2 erat, solvisset. Habebat autem in matrimonio sororem germanam suam nomine Elpinicen, non magis amore quam more ductus. Namque Atheniensibus licet eodem patre natas uxores ducere.
3 Huius coniugii cupidus Callias quidam, non tam generosus quam pecuniosus, qui magnas pecunias ex metallis fecerat, egit cum Cimone, ut eam sibi uxorem daret: id si impetrasset, se pro illo
4 pecuniam soluturum. Is cum talem condicionem aspernaretur, Elpinice negavit se passuram Miltiadis progeniem in vinclis publi-

'man sagt', nicht 'soll'. Ell. § 295 Anm. 1.

magno natu. Das Gewöhnliche ist *grandis* (nicht *magnus*), *maior*, *maximus natu*. Ell. § 177.

comperit. Der Indicativ, indem der eigne Bericht mit dem fremden vermischt wird, ähnlich dem *transportarat* Milt. 3, 4.

4. 473 v. Ch.

5. *inferri.* Vgl. *efferri* Ar. 3, 2.

quo ii. Es musste *eos* heissen. Ell. § 300. Nepos hatte *inferrentur* im Sinn und ist durch *qui — essent dati* irregeleitet. Der Ort hiess Kaiadas und war eine Schlucht bei Sparta.

ad supplicium dare ist alterthümlich steifer Ausdruck für *supplicio afficere*, 'hinrichten'.

pluribus 'der Mehrzahl'.

dei Delphici, des Apollo, wie er von den Griechen *ὁ θεὸς ὁ ἐν Δελφοῖς* genannt wird.

responso wie Milt. 1, 4.

Cimon.

1. 1. *uti* heisst oft 'haben', hier besser 'erleben'. — *litem* wie Milt. 7, 6 'die Strafsumme'.

Cimon u. s. w. Die Erzählung von Cimons Gefangenschaft kann nicht richtig sein; ihn konnte in dem von Nepos angegebenen Fall nur die Atimie, d. h. Ausschliessung von den politischen Rechten, treffen.

2. *sororem germanam.* S. zu pr. 4.

non magis — quam hebt das zweite Vergleichungsglied hervor.

Zu *natas* füge ein Substantiv hinzu.

uxores ist Objectsprädicat.

3. *Huius coniugii* von *hoc coniugium* 'mit dieser' (der Elpinice). Ell. § 143 b Anm. 2.

generosus wie Them. 1, 2.

cis interire, quoniam prohibere posset, seque Calliae nupturam, si ea, quae polliceretur, praestitisset.

Tali modo custodia liberatus Cimon celeriter ad principatum 2
pervenit. Habebat enim satis eloquentiae, summam liberalitatem, magnam prudentiam cum iuris civilis tum rei militaris, quod cum patre a puero in exercitibus fuerat versatus. Itaque hic et populum urbanum in sua tenuit potestate et apud exercitum plurimum valuit auctoritate. Primum imperator apud flumen Stry- 2
mona magnas copias Thracum fugavit, oppidum Amphipolim constituit eoque x milia Atheniensium in coloniam misit. Idem iterum apud Mycalen Cypriorum et Phoenicum ducentarum navium classem devictam cepit eodemque die pari fortuna in terra usus est: namque hostium navibus captis statim ex classe copias suas 3
eduxit barbarorumque maximam vim uno concursu prostravit. Qua victoria magna praeda potitus cum domum reverteretur, 4
quod iam nonnullae insulae propter acerbitatem imperii defecerant, bene animatas confirmavit, alienatas ad officium redire coëgit. Scyrum, quam eo tempore Dolopes incolebant, quod con- 5

4. *negavit.* S. zu Con. 4, 1.

seque u. s. w. Hierzu ist aus *negavit* das affirmative *dixit* zu entnehmen.

2. 1. *ad principatum* wie Ar. 1, 1.

prudentia mit dem Gen. obiect. 'Kenntniss'. *Ius civile* ist das gesammte Recht eines einzelnen Staats im Gegensatz zum natürlichen Recht (*ius naturale* oder *gentium*).

a puero übers. durch ein Abstractum. Ell. § 202, 1.

fuerat versatus. Nepos verbindet *fueram* öfters mit dem Part. perf. pass. statt *eram.* Ell. § 236 Anm.

valere übers. durch 'geniessen'.

2. *Primum* und hernach *iterum* gehören zu den Verben, da sowohl *fugavit* als *devictam cepit* den allgemeinen Begriff des Sieges enthalten.

apud flumen Strymona magnas copias Thracum fugavit. 476 v. Ch. Der erste misslungene Versuch zur Gründung von Amphipolis, wobei die 10000 Colonisten (Athener und Bundesgenossen) umkamen, geschah 467, die wirkliche Gründung erst 439, beides nicht unter Cimons Führung. Dann musste Nepos statt *Mycale* den Fluss Eurymedon in Pamphylien nennen: die Schlacht war 469 v. Ch. Bei Mycale siegten die Griechen 479 v. Ch. unter Leotychides und Xanthippus. Ausserdem sind die Ereignisse nicht in der gehörigen Reihenfolge erzählt, wie die Angabe der Jahreszahlen zeigen wird.

in coloniam 'in die (erst zu bildende) Colonie'.

Cypriorum et Phoenicum classem, eine persische Flotte, die aus jenen den Persern unterthänigen Seevölkern gebildet war.

3. *barbarorum maximam vim,* ein persisches Landheer.

4. 475 u. 473 v. Ch.

quod iam — defecerant gehört zum Folgenden. — *acerbitatem imperii,* indem die Athener ihre Hegemonie (Ar. 2, 2) zur Knechtung der Bundesgenossen missbrauchten.

confirmavit, in ihrer Bundestreue.

5. *Scyrum* u. s. w. 476 v. Ch.

contumacius. Sie weigerten sich die wegen Seeraubs ihnen auferlegte Busse zu zahlen.

tumacius se gesserant, vacuefecit, sessores veteres urbe insulaque eiecit, agros civibus divisit. Thasios opulentia fretos suo adventu fregit. His ex manubiis arx Athenarum, qua ad meridiem vergit, est ornata.

3 Quibus rebus cum unus in civitate maxime floreret, incidit in eandem invidiam, quam pater suus ceterique Atheniensium principes. Nam testarum suffragiis, quod illi ὀστρακισμὸν vo-
2 cant, x annorum exilio multatus est. Cuius facti celerius Athenienses quam ipsum paenituit. Nam cum ille animo forti invidiae ingratorum civium cessisset bellumque Lacedaemonii Atheniensibus indixissent, confestim notae eius virtutis desiderium con-
3 secutum est. Itaque post annum quintum, quam expulsus erat, in patriam revocatus est. Ille, quod hospitio Lacedaemoniorum utebatur, satius existimans contendere Lacedaemonem, sua sponte est profectus pacemque inter duas potentissimas civitates conci-
4 liavit. Post, neque ita multo, Cyprum cum ducentis navibus imperator missus, cum eius maiorem partem insulae devicisset, in morbum implicitus in oppido Citio est mortuus.

4 Hunc Athenienses non solum in bello, sed etiam in pace

sessores, nur hier in der Bedeutung 'Einwohner'.

suo adventu. Im D. füge 'bloss' hinzu. Aber die Thasier widerstanden von 467 bis 465 v. Ch.

His ex manubiis bezieht sich auf alle vorher erwähnten Kriege.

Qua ad meridiem vergit 'auf der Südseite'. Statt *ornata* musste es *munita* heissen.

3. 1. 463 v. Ch.

unus — floreret wie Milt. 1, 1. Vor *quam* konnte *in* ausgelassen werden, da zum Relativ dieselbe Präposition zu denken ist, welche das Demonstrativ regiert und im Relativsatze dasselbe Verbum, was im Demonstrativsatze steht.

suus wie Milt. 1, 1.

principes wie Them. 8, 3.

quod bezieht sich auf den ganzen Inhalt des Satzes: *testarum suffragiis X annorum exilio multari.* Ueber die unterbliebene Attraction s. zu Paus. 3, 6, über die Sache zu Them. 8, 1.

2. *paenituit* 'that leid'.

virtutis nicht 'Tugend' oder 'Tapferkeit'.

3. *expulsus erat.* S. zu Ar. 1, 5. Cimon ward 458 v. Ch. zurückgerufen, der Friede mit den Lacedämoniern erst 451 v. Ch. geschlossen.

hospitio Lacedaemoniorum, προξενίᾳ. Fast jeder griechische Staat hatte in den andern einen Bürger derselben zu seinem Proxenos ('Staatsgastfreund'), der seine Bürger, wenn sie dort hinkamen, gastlich aufnahm, vertrat u. unterstützte. So war Cimon Proxenos der Lacedämonier in Athen.

sua sponte wie Paus. 3, 1.

4. 449 v. Ch. — *Post, neque ita multo:* eigentlich *post, neque* (und zwar nicht) *ita multo post.* S. zu Paus. 3, 1.

in morbum implicitus auch Ag. 8, 6; sonst *implicatus aliqua re*, wie Paus. 4, 6.

in oppido Citio, vielmehr bei der Belagerung von Cition.

4. 1. *in bello — in pace.* Warum nicht Abl. temp.? Ell. § 195 Anm.

diu desideraverunt. Fuit enim tanta liberalitate, cum compluribus locis praedia hortosque haberet, ut numquam in eis custodem imposuerit fructus servandi gratia, ne quis impediretur, quo minus eis rebus, quibus quisque vellet, frueretur. Semper 2
eum pedissequi cum nummis sunt secuti, ut, si quis opis eius indigeret, haberet, quod statim daret, ne differendo videretur negare. Saepe, cum aliquem offensum fortuito videret minus bene vestitum, suum amiculum dedit. Cotidie sic cena ei coquebatur, 3
ut, quos invocatos vidisset in foro, omnis devocaret; quod facere nullo die praetermittebat. Nulli fides eius, nulli opera, nulli res familiaris defuit; multos locupletavit; complures pauperes mortuos, qui unde efferrentur, non reliquissent, suo sumptu extulit. Sic se gerendo, minime est mirandum, si et vita eius fuit secura 4
et mors acerba.

Lysander Lacedaemonius magnam reliquit sui famam, ma- VI.
gis felicitate quam virtute partam. Atheniensis enim sexto et vicesimo anno bellum gerentes confecisse apparet, neque, id qua ratione consecutus sit, latet. Non enim virtute sui exercitus, sed 2

Constr. *tanta liberalitate, ut, cum compluribus locis praedia hortosque haberet, numquam* u. s. w. Vgl. zu Milt. 6, 3.

in eis hängt nicht von *imposuerit* ab, da dann der Dativ stehn müsste, sondern steht auf die Frage 'wo'.

quisque, als wenn statt *ne quis imp.*, *quo minus frueretur* stände *ut omnibus liceret frui*, was dem Gedanken nach dasselbe ist.

2. *aliquem* nach *cum* mit starker Betonung. Ell. § 229 Anm. 1.

offensum fortuito übers. durch einen activen Relativsatz. Der Conj. *videret* von der wiederholten Handlung, wo die besten Schriftsteller meistens den Indicativ setzen. Ell. § 266, 1 c.

3. *invocatos* = *non vocatos*. Der Conjunctiv *vidisset* und unten *reliquissent* wie Milt. 3, 2.

devocaret, vom Markte in sein Haus. Die Sache ist übertrieben. Cimon speiste die Armen seines Demos (er gehörte dem ländlichen Demos Lakiadä an), die in die Stadt kamen. Auch im Vorhergehenden ist einige Uebertreibung.

fides 'Schutz'; *defuit*. Ell. § 170.

unde efferrentur wie *qui efferretur* Ar. 3, 2.

extulit 'liess b.'.

4. *Sic se gerendo* statt *cum sic se gereret* schrieb Nepos, da er anfangs beabsichtigte, in dem von *minime est mirandum* abhängigen Satze, wozu jene Worte gehören, Cimon zum Subject zu machen.

acerba, wem?

Lysander.

1. 1. *virtute* wie Cim. 3, 2.

sexto et vicesimo, vielmehr im 27sten, da der peloponnesische Krieg 431 v. Ch. begann und die Entscheidungsschlacht bei Aegospotamoi (§ 4) 405 v. Ch. vorfiel. *Sexto et vicesimo anno bellum gerentes* gehört zusammen.

confecisse, näml. *eum* (*Lysandrum*). Das Folgende constr. *neque latet, qua ratione id consecutus sit. Neque* wie Milt. 2, 3.

2. *sui* wegen des Gegensatzes zu *adversariorum*. Ell. § 313

immodestia factum est adversariorum, qui, quod dicto audientes imperatoribus suis non erant, dispalati in agris relictis navibus, in hostium venerunt potestatem. Quo facto Athenienses se La-
3 cedaemoniis dediderunt. Hac victoria Lysander elatus, cum antea semper factiosus audaxque fuisset, sic sibi indulsit, ut eius opera
4 in maximum odium Graeciae Lacedaemonii pervenerint. Nam cum hanc causam Lacedaemonii dictitassent sibi esse belli, ut Atheniensium impotentem dominationem refringerent, postquam apud Aegos flumen Lysander classis hostium est potitus, nihil aliud molitus est, quam ut omnes civitates in sua teneret pote-
5 state, cum id se Lacedaemoniorum causa facere simularet. Namque undique, qui Atheniensium rebus studuissent, eiectis, decem delegerat in unaquaque civitate, quibus summum imperium potestatemque omnium rerum committeret. Horum in numerum nemo admittebatur, nisi qui aut eius hospitio contineretur aut se illius fore proprium fide confirmarat.

2 Ita decemvirali potestate in omnibus urbibus constituta ipsius nutu omnia gerebantur. Cuius de crudelitate ac perfidia satis est unam rem exempli gratia proferre, ne de eodem plura
2 enumerando defatigemus lectores. Victor ex Asia cum reverte-

Anm. 2. Ueber die Sache vgl. Alc. 8, woraus sich ergibt, dass Lysanders Klugheit nicht ohne Antheil am Siege war, wie denn überhaupt das allgemeine Urtheil des Nepos zu Anfang dieser Lebensbeschreibung ungerecht ist.

immodestia 'Zuchtlosigkeit'. S. zu Milt. 1, 1 *modestia.*

dicto (Ablativ: 'auf den Befehl hin') *audiens* hat sich im Gebrauch zu der blossen Bedeutung 'gehorsam' abgeschliffen.

dispalari ist alterthümlich. — *relictis navibus* gehört zu *dispalati.*

Quo — dediderunt. 404 v. Ch.

Quo facto wie Paus. 2, 6.

3. *antea.* Wir 'schon vorher'.

audax im politischen Sinne heisst der, welcher keine Scheu vor Gesetz und Obrigkeit hat: 'frech'.

sibi indulgere 'sich gehn lassen'.

eius opera. Ell. § 176.

4. *cum* hier und am Schluss der Periode ist concessiv. Ell. § 266, 2.

impotens heisst öfter, wer sich nicht beherrschen kann, 'maasslos'. — *postquam* u. s. w. gehört zum Nachsatz.

Aegos flumen. S. den Index.

classis. Der Genetiv bei *potiri* ausser *rerum potiri* ist im guten Latein ziemlich selten, bei Nepos häufiger als der Ablativ.

5. *undique* = *ex omnibus civitatibus.*

Zu *eiectis* ergänze aus *qui* als Subject *eis.* *Studuissent* wie *crederetur* Milt. 3, 2. *Studere rebus alicuius* 'für Jemand Partei ergreifen'.

decem. S. zu Them. 10, 3.

committeret. Der Conj. bezeichnet wie Them. 3, 1 *occuparent* u. a. die Absicht. Ell. § 279, 1.

eius hospitio contineretur 'zu seiner Gastfreundschaft gehörte'. Der Conjunctiv wie *studuissent;* im andern Satz (*confirmarat*) ist das blosse Factum angegeben.

illius fore proprium 'ihm ganz zur Verfügung stehen werde'.

fide 'eidlich'.

retur Thasumque divertisset, quod ea civitas praecipua fide fuerat erga Athenienses, proinde ac si non iidem firmissimi solerent esse amici, qui constantes fuissent inimici, pervertere eam concupivit. Vidit autem, nisi in eo occultasset voluntatem, futurum, ut Tha- 3
sii dilaberentur consulerentque rebus suis . . . . .

Itaque hi decemviralem illam potestatem ab illo constitutam 3
sustulerunt. Quo dolore incensus iniit consilia reges Lacedaemoniorum tollere. Sed sentiebat id se sine ope deorum facere non posse, quod Lacedaemonii omnia ad oracula referre consuerant. Primum Delphicum corrumpere est conatus. Cum id 2
non potuisset, Dodonam adortus est. Hinc quoque repulsus dixit se vota suscepisse, quae Iovi Hammoni solveret, existimans se Afros facilius corrupturum. Hac spe cum profectus esset in 3
Africam, multum eum antistites Iovis fefellerunt. Nam non solum corrumpi non potuerunt, sed etiam legatos Lacedaemonem miserunt, qui Lysandrum accusarent, quod sacerdotes fani corrumpere conatus esset. Accusatus hoc crimine iudicumque absolutus 4
sententiis, Orchomeniis missus subsidio occisus est a Thebanis apud Haliartum. Quam vere de eo foret iudicatum, oratio indicio 5

2. 2. 204 v. Ch. — *quod* u. s. w. gehört zum Nachsatz. Treu waren die Thasier den Athenern von 465 v. Ch. bis zur Schlacht bei Aegospotamoi mit Ausnahme dreier Jahre (411—408), in denen die Oligarchen herrschten. Die den Athenern geneigten Demokraten, nicht alle Thasier, wollte Lys. vernichten.

3. *in eo* wie *in quo* Them. 2, 3.

voluntatem 'Absicht'. — *futurum* = *fore*. S. zu Milt. 1, 3.

rebus suis = *sibi*.

Die Lücke nach *rebus suis* ist etwa so auszufüllen: *Itaque his in sanctissimo Herculis fano fidem dedit neminem a se violatum iri. Qui cum sine metu in publico versarentur, post paucos dies maximam caedem fecit. Qua re Lacedaemonem perlata, cum in ceteris civitatibus non minus atrocia per Lysandri factiones gererentur, reges potentiae eius infensi suaserunt Lacedaemoniis, ut civitates dominatione Lysandri liberarent.*

3. 1. *hi:* die Lacedämonier.

Quo 'hierüber'. Es vertritt den Gen. obiect. *cuius facti*. S. zu Cim. 1, 3 *huius*. — *incensus*. Ell. § 175 d Anm. — *reges tollere*, in demselben Sinn wie § 5 *regia potestate dissoluta*.

referre 'in Beziehung bringen'.

2. *Delphicum* oraculum.

id (Delphicum) *non potuisset* (corrumpere). — *Dodonam* statt *Dodonaeum oraculum*.

adortus est 'versuchte er es mit'.

solveret 'erfüllen müsse'. S. *Hammon* im Index.

3. *antistites Iovis*. Dieselben werden nachher *sacerdotes fani* genannt. — *fefellerunt*. Worin?

4. Lys. ward 395 v. Ch. den Phocensern gegen die Thebaner zu Hülfe gesandt und bewog die Orchomenier zum Abfall von den letztern. Die Erzählung von seinen Plänen zum Sturz des Königthums ist unsicher. Ueber die Participien zu Paus. 2, 6.

5. *Quam vere* = 'dass falsch'.

foret hier und öfter gegen den Gebrauch der besten Schriftsteller für *esset*.

fuit, quae post mortem in domo eius reperta est, in qua suadet Lacedaemoniis, ut regia potestate dissoluta ex omnibus dux deligatur ad bellum gerendum, sed sic scripta, ut deum videretur congruere sententiae, quam ille se habiturum pecunia fidens non dubitabat. Hanc ei scripsisse Cleon Halicarnassius dicitur.

4 Atque hoc loco non est praetereundum factum Pharnabazi, satrapis regii. Nam cum Lysander praefectus classis in bello multa crudeliter avareque fecisset deque his rebus suspicaretur ad cives suos esse perlatum, petiit a Pharnabazo, ut ad ephoros sibi testimonium daret, quanta sanctitate bellum gessisset sociosque tractasset, deque ea re accurate scriberet: magnam enim eius 2 auctoritatem in ea re futuram. Huic ille liberaliter pollicetur; librum grandem verbis multis conscripsit, in quibus summis eum effert laudibus. Quem cum legisset probassetque, dum signatur, alterum pari magnitudine, tanta similitudine, ut discerni non posset, signatum subiecit, in quo accuratissime eius avaritiam 3 perfidiamque accusarat. [Hunc] Lysander, domum cum redisset, postquam de suis rebus gestis apud maximum magistratum, quae voluerat, dixerat, testimonii loco librum a Pharnabazo datum

in domo eius. Wenn *domus* das Gebäude bezeichnet, in dem Jemand wohnt, wird es wie jedes andere Wort behandelt; *domi, domum, domo*, unserm 'daheim', 'heim', 'von daheim' entsprechend, bezeichnen ganz allgemein den Wohnort.

dux ist Subj., nicht Präd. von *deligatur.* Lys. hoffte natürlich selbst gewählt zu werden. — *deum* (Ell. § 38, 4) *sententiae.* S. c. 3, 1.

quam — dubitabat. S. zu pr. 1. Uebers. *non dubitabat* durch einen Präpositionalausdruck oder durch einen eingeschobenen Satz 'wie —'. Ell. § 297. — *Cleon* von Halicarnass scheint ein bedeutender Rhetor gewesen zu sein.

4. 404 v. Ch.

1. *hoc loco* wie Paus. 4, 3.

Pharnabazi, satrapis regii von Phrygien am Hellespont. Ueber *regii* zu Milt. 7, 3. Der Gen. *satrapis* und der Acc. *satrapem* Con. 2, 1 sind ungewöhnlich: regelmässig geht das Wort nach der ersten (Nom. *satrăpes*).

crudeliter avareque übers. durch Adjectiva. Vgl. Paus. 3, 3 *superbe imperabat.*

de his rebus gehört zu *esse perlatum. Que* schliesst sich häufiger dem auf einsilbige Präpositionen folgenden Wort an.

ephoros. S. zu Them. 7, 2.

sanctitas bedeutet hier dasselbe, was Ar. 1, 2 *innocentia* und *abstinentia.* — *accurate* 'eingehend'.

2. *liberaliter* 'in zuvorkommender Weise'.

liber ist jede 'Schrift'.

verbis multis gehört zum Verbum.

Zu *Quem — probassetque* ist Lysander, zu *subiecit* Pharnabazus Subject, welche besser ausdrücklich bezeichnet wären. *Dum signatur* gehört zum Folgenden. Ueber das Präsens s. Ell. § 240, 1.

signatum 'welche schon —'.

3. *maximum magistratum*, den Ephoren. S. zu Them. 7, 4.

dixerat gegen die Regel (Ell. § 240, 2), welche aber auch sonst nicht ausnahmslos ist. S. Alc. 6, 2.

loco 'an Stelle', 'anstatt', 'als'.

tradidit. Hunc summoto Lysandro cum ephori cognossent, ipsi legendum dederunt. Ita ille imprudens ipse suus fuit accusator.

ALCIBIADES, Cliniae filius, Atheniensis. In hoc, quid natura VII.
efficere possit, videtur experta. Constat enim inter omnes, qui de eo memoriae prodiderunt, nihil illo fuisse excellentius vel in vitiis vel in virtutibus. Natus in amplissima civitate summo 2
genere, omnium aetatis suae multo formosissimus, dives, ad omnes res aptus consiliique plenus (namque imperator fuit summus et mari et terra; disertus, ut in primis dicendo valeret, quod tanta erat commendatio oris atque orationis, ut nemo ei posset resistere); cum tempus posceret, laboriosus, patiens; liberalis, 3
splendidus non minus in vita quam victu; affabilis, blandus, temporibus callidissime serviens: idem, simulac se remiserat neque 4

summovere 'abtreten lassen', *cognoscere* = *legendo cognoscere* oder *legere*.

ALCIBIADES.

1. 1. Ueber den Anfang s. zu Them. 1, 1. — *natura* müssen wir in den Hauptsatz setzen: *In hoc natura videtur experta* (*esse*), *quid efficere possit*. Das Regelmässige wäre *posset*, da die Römer in abhängigen Frage- und Absichtssätzen nach einem Tempus der Vergangenheit (*experta*), selbst wenn sie das noch jetzt und für alle Zeiten Geltende ausdrücken, den Conjunctiv des Imperf. zu setzen pflegen. S. Ar. 1, 2 *antestaret*. Indess findet sich von dem noch jetzt oder für alle Zeiten Geltenden im Lateinischen auch sonst bisweilen das Präsens, wie Dion 9, 5.

nihil ist stärker, weil allgemeiner, als *neminem*.

2. *Natus* und die folgenden Adjective sind Appositionen zu *idem* (§ 4): 'Geboren' — 'wurde ebenderselbe' u. s. w.

amplus 'ansehnlich'.

Natus — *dives*. Nepos beginnt mit drei äussern Vorzügen des Alc., geht dann über zu seinen glänzenden geistigen Eigenschaften, denen er seine Fehler entgegenstellt, und schliesst die Aufzählung mit seiner nahen Beziehung zu drei hervorragenden Männern seiner Zeit (*educatus* — *ditissimum*).

consilii 'Verstand', 'Klugheit'.

namque bezieht sich bloss auf *ad omnes res aptus*. S. zu Milt. 5, 3.

dicendo valeret, im Gegensatz zur Schrift und zum Inhalt. Sein Reden an und für sich riss die Menschen hin.

os, hier 'die Aussprache'; *oratio* hier nur in Bezug auf ihre Aeusserlichkeiten, 'Vortrag'. *Commendatio* 'das Einnehmende'.

3. *posceret*. S. zu Cim. 4, 2 *videret*. — *patiens* 'ausdauernd', 'fähig zu Entbehrungen'.

victus das Leben in Bezug auf seine Bedürfnisse (Wohnung, Kleidung, Nahrung u. s. w.); *vita* sonst das Leben im Allgemeinen, in Verbindung mit *victus* das Betragen. Wir können 'Leben und' (so *non minus quam*) 'Wesen' übersetzen. Dass die Präposition nach einem Comparativ oder im zweiten Gliede bei *non, non modo, non solum* — *sed, sed etiam* und *tam* — *quam* nicht wiederholt wird, ist bei guten Schriftstellern selten.

temporibus serviens 'sich den Umständen fügend'.

4. *se remiserat* 'sich Erholung

causa suberat, quare animi laborem perferret, luxuriosus, dissolutus, libidinosus, intemperans reperiebatur, ut omnes admirarentur in uno homine tantam esse dissimilitudinem tamque di-
2 versam naturam; educatus est in domo Pericli (privignus enim eius fuisse dicitur), eruditus a Socrate; socerum habuit Hipponicum, omnium Graeca lingua loquentium ditissimum: ut, si ipse fingere vellet, neque plura bona comminisci neque maiora posset
2 consequi, quam vel natura vel fortuna tribueret. Ineunte adulescentia amatus est a multis amore Graecorum, in eis Socrate; de quo mentionem facit Plato in symposio. Namque eum induxit commemorantem se pernoctasse cum Socrate neque aliter ab eo
3 surrexisse, ac filius a parente debuerit. Posteaquam robustior est factus, non minus multos amavit; in quorum amore, quoad licitum est otioso, multa delicate iocoseque fecit, quae referremus, nisi maiora potiora haberemus.

3 Bello Peloponnesio huius consilio atque auctoritate Athenienses bellum Syracusanis indixerunt; ad quod gerendum ipse dux delectus est, duo praeterea collegae dati, Nicia et Lamachus.

gegönnt hatte'. Das Plusqpf. bei *simulac*, weil sich die Handlung wiederholte, nicht ein einfaches Factum war. Ell. § 240, 3.

animi laborem. S. zu Ep. 8, 2 *legis poenam.*

dissolutus 'unordentlich'.

2. 1. *in domo.* S. zu Lys. 3, 5. *Pericles,* damals der bedeutendste Mann in Athen und Leiter des ganzen Staats, war nicht Stiefvater des Alcibiades, sondern der Grossvater des Alcibiades und die Mutter des Pericles waren Geschwister. Zu der Genetivform vgl. *Neocli* Them. 1, 1.

Graeca lingua loquentium wie Milt. 3, 2.

ut u. s. w. Dieser Satz, in dem Alcibiades Subject ist, bezieht sich auf alles seit c. 1, 2 Gesagte. Die Geburt (*natura*) ertheilte ihm die c. 1 aufgezählten Güter, das Geschick die c. 2 erwähnten.

tribueret. Der Conjunctiv, weil Nepos veranlasst durch die Worte *si ipse fingere vellet*, dies als Gedanken des Alc. gefasst hat.

2. *amore Graecorum*, mit der Liebe, wie sie bei den Griechen üblich war. S. zu pr. 4.

Socrate. Auch hier ist das Nichtwiederholen der Präposition (*a*) ungewöhnlich.

de quo = *de qua re.* Den Dialog des Plato, des bedeutendsten Schülers von Socrates, welcher *συμπόσιον* 'Gastmahl' betitelt ist, haben wir noch.

eum induxit 'hat ihn auftreten lassen', als eine der im Dialog redenden Personen.

3. *robustior est factus,* vom Alter des jungen Mannes.

in quorum amore 'und während' u. s. w.

multa delicate iocoseque 'viele üppige und scherzhafte Streiche'.

Licitum est ist das Perfectum von *licet* und bezieht sich nur auf den damals müssigen Alc.

potiora 'für wichtiger', d. h. erwähnenswerther.

3. 1. 415 v. Ch. — *auctoritate* 'Veranlassung'. Ueber den Abl. zu Milt. 1, 4.

Nicia. Die lateinische Endung *a* für die griechische *as.* S. Ham. 1, 1.

Id cum appararetur, priusquam classis exiret, accidit, ut una 2
nocte omnes Hermae, qui in oppido erant Athenis, deicerentur
praeter unum, qui ante ianuam erat Andocidi. Itaque ille postea
Mercurius Andocidis vocitatus est. Hoc cum appareret non sine 3
magna multorum consensione esse factum, quae non ad privatam,
sed publicam rem pertineret, magnus multitudini timor est iniectus, ne qua repentina vis in civitate exsisteret, quae libertatem
opprimeret populi. Hoc maxime convenire in Alcibiadem vide- 4
batur, quod et potentior et maior quam privatus existimabatur.
Multos enim liberalitate devinxerat, plures etiam opera forensi
suos reddiderat. Qua re fiebat, ut omnium oculos, quotiescum- 5
que in publicum prodisset, ad se converteret neque ei par quisquam in civitate poneretur. Itaque non solum spem in eo habebant maximam, sed etiam timorem, quod et obesse plurimum et
prodesse poterat. Aspergebatur etiam infamia, quod in domo sua 6
facere mysteria dicebatur; quod nefas erat more Atheniensium,
idque non ad religionem, sed ad coniurationem pertinere existimabatur.

2. *Id cum appararetur.* Man sagt im Lateinischen nicht *ad bellum*, *iter* u. dgl. *parare* sondern *bellum* u. s. w. *parare,* so auch *apparare, comparare.*

Constr. *accidit, ut, priusquam classis exiret, una nocte* u. s. w.

Hermae. Dem Hermes (Mercurius) waren als dem Gotte des Verkehrs auf den Strassen vierkantige mit dem Kopfe des Gottes gekrönte Pfeiler (*Ἑρμαῖ*) errichtet.

Andocidi ist Genetiv wie hernach *Andocidis.* S. zu c. 2, 1. *Andocides* war Redner und Staatsmann. Wir haben noch Reden unter seinem Namen.

Itaque — vocitatus est, nicht bloss, weil dieser vor der Thür des Andocides befindliche verschont war, sondern weil aus diesem Grunde Andocides und dieser Hermes eine Hauptrolle in dem Process wegen der Hermen (Hermokopidenprocess) spielten.

3. *sed publicam rem.* Warum nicht die gewöhnliche Stellung *res publica?* Ueber das Fehlen der Präposition zu c. 1, 3.

vis 'Staatsstreich'.

4. *Hoc:* die Anzettelung einer Verschwörung zum gewaltsamen Umsturz der Freiheit.

devinxerat, näml. *sibi.*

opera forensi 'Thätigkeit auf dem Markte', Unterstützung in Volksversammlungen und besonders vor Gericht.

5. *prodisset* wie Cim. 4, 2 *videret*, was aber bei Ausdrücken, die schon eine Wiederholung bezeichnen, wie *quotiescumque*, am seltensten ist. Ell. § 247, 3.

ei par poneretur. S. zu praef. 5.

in eo, eig. 'in' oder 'auf ihm', nach derselben örtlichen Anschauung, in Folge deren wir sagen 'seine Hoffnung auf Jemand setzen'. Uebersetze 'sie hegten in Betreff seiner'.

6. *Aspergebatur.* Ell. § 171.

infamia 'üble Nachrede'.

in domo sua. S. zu Lys. 3, 5.

facere mysteria, d. h. die (Eleusinischen) Mysterien nachmachen.

nefas. S. zu pr. 4.

idque, das *mysteria facere.*

religionem, d. h. ihre Verhöhnung.

pertinere 'in Beziehung stehn', 'zusammenhängen'.

4 Hoc crimine in contione ab inimicis compellabatur. Sed instabat tempus ad bellum proficiscendi. Id ille intuens neque ignorans civium suorum consuetudinem postulabat, si quid de se agi vellent, potius de praesente quaestio haberetur, quam ab-
2 sens invidiae crimine accusaretur. Inimici vero eius quiescendum in praesenti, quia noceri non posse intellegebant, et illud tempus exspectandum decreverunt, quo exisset, ut absentem aggrederen-
3 tur; itaque fecerunt. Nam postquam in Siciliam eum pervenisse crediderunt, absentem, quod sacra violasset, reum fecerunt. Qua de re cum ei nuntius a magistratu in Siciliam missus esset, ut domum ad causam dicendam rediret, essetque in magna spe provinciae bene administrandae, non parere noluit et in trierem,
4 quae ad eum erat deportandum missa, ascendit. Hac Thurios in Italiam pervectus, multa secum reputans de immoderata civium suorum licentia crudelitateque erga nobiles, utilissimum ratus impendentem evitare tempestatem clam se ab custodibus subduxit
5 et inde primum Elidem, dein Thebas venit. Postquam autem se capitis damnatum bonis publicatis audivit et, id quod usu venerat, Eumolpidas sacerdotes a populo coactos, ut se devoverent, eius-

4. 1. *Hoc crimine* wie Lys. 3, 4. Diese Worte können sprachlich nur auf die Nachäffung der Mysterien gehn.

compellare 'zur Rede stellen'.

neque ignorans. Solche Verneinung eines negativen Begriffs ist regelmässig eine starke Bejahung.

civium suorum consuetudinem, ihr Misstrauen gegen hochgestellte Männer, welches sie für Verdächtigungen leicht empfänglich machte. S. § 4. Milt. 8. Them. 8, 1.

Ueber *postulare* mit dem blossen Conj. s. zu Milt. 1, 4.

de se wie Paus. 2, 4 *his de rebus.*

invidiae ist Gen. subiectivus, 'welche der Hass erfunden habe'.

2. *quiescendum.* Ell. § 293.

in praesenti. S. zu Milt. 7, 6.

itaque = *et ita.*

3. *sacra*, die Mysterien.

nuntius 'Botschaft'. — *causam dicere* stehender Ausdruck von der Vertheidigung vor Gericht.

In dem zweiten Theil des Vordersatzes *essetque* u. s. w. nicht temporal, wie im ersten, sondern concessiv.

magistratu. Hier ein Beamter; da derselbe aber nicht näher bestimmt ist, übers. wie Them. 7, 4.

provincia 'Auftrag'.

trieris, τριήρης, statt des gewöhnlichen *triremis.* Ueber *ascendere* s. zu Them. 8, 6.

4. *erga* im feindlichen Sinn ist gegen den Gebrauch der besten Schriftsteller.

ratus. S. zu Att. 4, 3.

5. *capitis.* S. zu Milt. 7, 6.

bonis publicatis 'mit Einziehung des Vermögens'. Die Ablativi absoluti bezeichnen trotz des Participium Perfecti den begleitenden, gleichzeitigen Umstand, ein Gebrauch, der später, seit Livius, nicht ungewöhnlich ist.

id quod usu venerat ist hinzugefügt, weil dies Zweite sehr auffällig war. *Usu* ist die ältere Form des Dativs für *usui.*

Eumolpidae, ein bei den Mysterien beschäftigtes Priestergeschlecht.

que devotionis, quo testatior esset memoria, exemplum in pila lapidea incisum esse positum in publico, Lacedaemonem demigravit. 6

Ibi, ut ipse praedicare consuerat, non adversus patriam, sed inimicos suos bellum gessit, quod eidem hostes essent civitati: nam cum intellegerent se plurimum prodesse posse rei publicae, ex ea eiecisse plusque irae suae quam utilitati communi paruisse. Itaque huius consilio Lacedaemonii cum Perse rege 7 amicitiam fecerunt, dein Deceleam in Attica munierunt praesidioque ibi perpetuo posito in obsidione Athenas tenuerunt; eiusdem opera Ioniam a societate averterunt Atheniensium: quo facto multo superiores bello esse coeperunt.

Neque vero his rebus tam amici Alcibiadi sunt facti quam 5 timore ab eo alienati. Nam cum acerrimi viri praestantem prudentiam in omnibus rebus cognoscerent, pertimuerunt, ne caritate patriae ductus aliquando ab ipsis descisceret et cum suis in gratiam rediret. Itaque tempus eius interficiundi quaerere instituerunt. Id Alcibiades diutius celari non potuit. Erat enim ea 2 sagacitate, ut decipi non posset, praesertim cum animum attendisset ad cavendum. Itaque ad Tissaphernem, praefectum regis Darii, se contulit. Cuius cum in intimam amicitiam pervenisset 3 et Atheniensium male gestis in Sicilia rebus opes senescere, contra Lacedaemoniorum crescere videret, initio cum Pisandro prae-

quo. Ell. § 262.
exemplum 'Abschrift'.
esse gehört zu *positum*.
6. *sed inimicos*. S. zu 1, 3.
civitate, näml. *Atheniensium*.
eiecisse. Sowohl der Acc. des Subjects als des Objects sind ausgelassen, da sie sich leicht aus dem Zusammenhang ergänzen.
7. *Perse rege*. S. zu Them. 8, 2. Das Bündniss mit dem König und der Abfall Ioniens geschahn 412 v. Ch., die Befestigung Deceleas schon 413.
in obsidione 'in Belagerungszustand'. Es war ein Abschneiden der Zufuhr von der Landseite, fortdauernde Beunruhigung und Behinderung an der Benutzung des offenen Landes.
opera wie Lys. 1, 3.
quo facto wie Paus. 2, 6.
5. 1. *Neque vero* sagt der Lateiner statt *non vero*. Ell. 343, 3. Anm. 6.
acer 'energisch'.
ductus. S. zu Lys. 3, 1 *incensus*.
2. *diutius*. Ell. § 214. — *Tissaphernes* war Statthalter (*praefectus* s. zu Ag. 2, 3) von Lydien und Carien. Darius, mit dem Beinamen Nothus, 424—405 v. Ch.
3. *Atheniensium* gehört zu *opes*.
male gestis rebus übers. durch einen Präpositionalausdruck.
senescere. Wir gebrauchen ein anderes Bild.
Lacedaemoniorum. Ell. § 222.
Pisander war eins der Häupter der oligarchischen Faction im Athenischen Heer. Alcibiades wandte sich an ihn nicht wegen gleicher politischer Ansicht, sondern weil der damalige Führer des Volks, Androkles, sein Feind war. Alc. selbst trug die Schuld, dass ihn Pisander im Stich liess. Ueber *praetor* s. zu Milt. 4, 4.

tore, qui apud Samum exercitum habebat, per internuntios colloquitur et de reditu suo facit mentionem. Erat enim eodem, quo Alcibiades, sensu, populi potentiae non amicus et optimatium
4 fautor. Ab hoc destitutus primum per Thrasybulum, Lyci filium, ab exercitu recipitur praetorque fit apud Samum; post suffragante Theramene populi scito restituitur parique absens imperio praeficitur simul cum Thrasybulo et Theramene.

5 Horum in imperio tanta commutatio rerum facta est, ut Lacedaemonii, qui paulo ante victores viguerant, perterriti pacem peterent. Victi enim erant quinque proeliis terrestribus, tribus navalibus, in quibus ducentas naves triremes amiserant, quae
6 captae in hostium venerant potestatem. Alcibiades simul cum collegis receperat Ioniam, Hellespontum, multas praeterea urbes Graecas, quae in ora sitae sunt Thraciae, quarum expugnarant complures, in his Byzantium, neque minus multas consilio ad
7 amicitiam adiunxerant, quod in captos clementia fuerant usi. Ita praeda onusti, locupletato exercitu, maximis rebus gestis Athenas venerunt.

6 His cum obviam universa civitas in Piraeum descendisset, tanta fuit omnium exspectatio visendi Alcibiadis, ut ad eius trire-
2 mem vulgus conflueret, proinde ac si solus advenisset. Sic enim populo erat persuasum, et adversas superiores et praesentes secundas res accidisse eius opera. Itaque et Siciliae amissum et Lacedaemoniorum victorias culpae suae tribuebant, quod talem virum e civitate expulissent. Neque id sine causa arbitrari videbantur. Nam postquam exercitui praeesse coeperat, neque terra
3 neque mari hostes pares esse potuerant. Hic ut e navi egressus

4. 411 v. Ch.
per 'durch Vermittelung'.
restituitur nämlich *in patriam* wie Ar. 1, 5.
pari imperio ist der Abl. *modi*.
praeficere ohne Dativobject 'zum Befehlshaber machen'.
simul hier, § 6 und öfter 'zusammen', 'im Verein', was das Wort seltner bezeichnet als 'zu gleicher Zeit'.
5. *in* 'während'.
victores. Ell. § 140.
Victi von 411—409 v. Ch.
6. *Hellespontum*, Land und Städte an seinen beiden Ufern.
consilio wie 1, 2.
ad amicitiam adiunxerant übers. nach Ar. 2, 3 *ad societatem se applicare*. *Amicitia* kann in der älteren Sprache nur die Gesinnung und das Verhältniss, nicht (Ell. § 203) die Gesammtheit der Freunde bezeichnen.
7. 408 v. Ch.
6. 1. *Piraeum*. S. zu Them. 6, 1.
2. *Sic erat persuasum*. Wir 'davon überzeugt' oder 'hegte die Ueberzeugung'.
opera s. z. 4, 7.
amissus kommt, wie mehrere Verbalsubstantive, nur dies eine Mal vor.
coeperat. Das Plusquampf. bei *postquam*, weil der Hauptsatz diese Zeit hat. S. zu Lys. 4, 3.

est, quamquam Theramenes et Thrasybulus eisdem rebus praefuerant simulque venerant in Piraeum, tamen unum omnes illum prosequebantur, et, id quod numquam antea usu venerat nisi Olympiae victoribus, coronis laureis taeniisque vulgo donabatur. Ille lacrumans talem benevolentiam civium suorum accipiebat, reminisci pristini temporis acerbitatem. Postquam in astu venit, 4
contione advocata sic verba fecit, ut nemo tam ferus fuerit, quin eius casu illacrumarit inimicumque iis se ostenderit, quorum opera patria pulsus fuerat, proinde ac si alius populus, non ille ipse, qui tum flebat, eum sacrilegii damnasset. Restituta ergo 5
huic sunt publice bona, eidemque illi Eumolpidae sacerdotes rursus resacrare sunt coacti, qui eum devoverant, pilaeque illae, in quibus devotio fuerat scripta, in mare praecipitatae.

Haec Alcibiadi laetitia non nimis fuit diuturna. Nam cum ei 7
omnes essent honores decreti totaque res publica domi bellique tradita, ut unius arbitrio gereretur, et ipse postulasset, ut duo sibi collegae darentur, Thrasybulus et Adimantus, neque id negatum esset, classe in Asiam profectus, quod apud Cymen minus ex sententia rem gesserat, in invidiam recidit. Nihil enim eum 2
non efficere posse ducebant. Ex quo fiebat, ut omnia minus prospere gesta culpae tribuerent, cum aut eum neglegenter aut malitiose fecisse loquerentur; sicut tum accidit. Nam corruptum a rege capere Cymen noluisse arguebant. Itaque huic maxime 3

3. *rebus* näml. *gestis*.

Olympiae victoribus: Ὀλυμπιονίκαις; denen, die zu Olympia gesiegt hatten, ebenfalls bei ihrem Empfange in der Heimath: der in Olympia ertheilte Siegerkranz war aus Oelzweigen. S. zu pr. 5. Uebrigens hatte man auch andere siegreiche Feldherrn mit denselben Ehren empfangen.

reminisci. Historischer Infinitiv. Ell. 237 Anm. 2.

4. *astu.* S. zu Them. 4, 1.

fuerit, illacrumarit, ostenderit s. zu Milt. 5, 5. — *casu* wie *usu* 4, 5.

opera hier 'auf Betrieb'.

sacrilegii dasselbe wie *sacra violare* 4, 3.

5. *resacrare* 'vom Fluche lösen'.

7. 1. *domi*, nur thatsächlich, da er überwiegenden Einfluss hatte.

gereretur, nämlich *res publica*, nicht *bellum*.

quod u. s. w. Die Absetzung des Alc. (407 v. Ch.) geschah, weil sein Steuermann Antiochus während seiner Abwesenheit trotz seines Verbots den Lysander zur Schlacht gereizt hatte und geschlagen war, Alc. selbst aber unterdess das Gebiet des Athen verbündeten Cyme unter ungerechten Vorwänden geplündert hatte, wobei er eine Schlappe erhielt.

minus ex sententia, näml. der Athener.

2. *Nihil — non.* S. zu 4, 1 *neque ignorans.*

Ex quo 'in Folge dessen'.

aut eum. Eum gehört nicht zu den Gegensätzen und sollte also entweder vor dem ersten *aut* oder nach *malitiose* stehn. Doch werden mitunter tonlose Wörter so eingeschoben.

loquerentur vom Gerede der Leute.

rege. S. zu Milt. 7, 3.

putamus malo fuisse nimiam opinionem ingenii atque virtutis. Timebatur enim non minus quam diligebatur, ne secunda fortuna magnisque opibus elatus tyrannidem concupisceret. Quibus rebus factum est, ut absenti magistratum abrogarent et alium in eius locum substituerent.

4 Id ille ut audivit, domum reverti noluit et se Pactyen contulit ibique tria castella communiit, Ornos, Bisanthen, Neontichos, manuque collecta primus Graecae civitatis in Thraeciam introiit, gloriosius existimans barbarum praeda locupletari quam
5 Graiorum. Qua ex re creverat cum fama tum opibus magnamque amicitiam sibi cum quibusdam regibus Thraeciae pepererat.
8 Neque tamen a caritate patriae potuit recedere. Nam cum apud Aegos flumen Philocles, praetor Atheniensium, classem constituisset suam neque longe abesset Lysander, praetor Lacedaemoniorum, qui in eo erat occupatus, ut bellum quam diutissime duceret, quod ipsis pecunia a rege suppeditabatur, contra Athe-
2 niensibus exhaustis praeter arma et navis nihil erat super, Alcibiades ad exercitum venit Atheniensium ibique praesente vulgo agere coepit: si vellent, se coacturum Lysandrum dimicare aut pacem petere: spondet Lacedaemonios eo nolle classe confligere,

3. *opinionem* (Anderer) *ingenii atque virtutis* Gen. obiect.

ne 'dass er nicht etwa', kurz für 'indem man besorgte, dass er'.

4. *ibique*, in der Gegend von Pactye.

Graecae civitatis = *Graecorum* (*civium*). Die Küsten Thraciens waren seit alten Zeiten von Griechen colonisiert: das hier Gesagte kann nur vom Innern gelten.

barbarum s. zu Milt. 2, 1.

Graiorum s. zu pr. 3.

5. *Qua ex re* wie oben *ex quo*.

creverat — *pepererat*, bevor das Folgende geschah.

8. 405 v. Ch. — *Neque tamen* wie *neque vero* 5, 1.

Nam cum. Der Nachsatz beginnt erst mit *Alcibiades* § 2.

praetor. S. zu Milt. 4, 4. Lysander wäre besser *praefectus* genannt, entsprechend dem griechischen *ναύαρχος*, wie die Oberbefehlshaber der Lacedämonischen Flotten hiessen.

bellum ducere wie *tempus ducere* Them. 7, 1.

ipsis, das betonte 'ihnen', Lysander und die Seinen umfassend. *Rex* wie 7, 2. — *erat super* für *supererat*, seltene Umstellung.

2. *agere coepit*. Die Verhandlungen des Alc. mit den Athenischen Feldherrn (denn es waren mehrere) sind ungenau berichtet. Er rieth ihnen nach Sestos zu gehn, damit sie in einem Hafen und bei einer Stadt die Lebensmittel in der Nähe und Annahme oder Ablehnung einer Schlacht in ihrer Gewalt hätten. Mit diesem Rath schnöde abgewiesen, sagte er im Weggehn, er würde, wenn man ihn anders aufgenommen, das Lager der Feinde mit Thrakern angegriffen und sie dadurch gezwungen haben, entweder das Land zu verlassen und eine Seeschlacht zu liefern oder die Schiffe zu entblössen, um das Land zu halten.

agere wie Cim. 1, 3.

quod pedestribus copiis plus quam navibus valerent: sibi autem 3
esse facile Seuthem, regem Thraecum, adducere, ut eum terra
depelleret; quo facto necessario aut classe conflicturum aut bel-
lum compositurum. Id etsi vere dictum Philocles animadvertebat, 4
tamen postulata facere noluit, quod sentiebat se Alcibiade recepto
nullius momenti apud exercitum futurum et, si quid secundi
evenisset, nullam in ea re suam partem fore, contra ea, si quid
adversi accidisset, se unum eius delicti futurum reum. Ab hoc 5
discedens Alcibiades 'Quoniam' inquit 'victoriae patriae repugnas,
illud moneo, ne iuxta hostem castra habeas nautica: periculum
est enim, ne immodestia militum vestrorum occasio detur Ly-
sandro vestri opprimendi exercitus'. Neque ea res illum fefellit. 6
Nam Lysander cum per speculatores comperisset vulgum Athe-
niensium in terram praedatum exisse navesque paene inanes
relictas, tempus rei gerendae non dimisit eoque impetu bellum
totum delevit.

At Alcibiades, victis Atheniensibus non satis tuta eadem 9
loca sibi arbitrans, penitus in Thraeciam se supra Propontidem
abdidit, sperans ibi facillime suam fortunam occuli posse. Falso.
Nam Thraeces, postquam eum cum magna pecunia venisse sen- 2
serunt, insidias fecerunt; qui ea, quae apportarat, abstulerunt,
ipsum capere non potuerunt. Ille cernens nullum locum sibi 3
tutum in Graecia propter potentiam Lacedaemoniorum, ad Phar-
nabazum in Asiam transiit; quem quidem adeo sua cepit huma-

pedestres copiae hier und öfter 'Landtruppen'.

3. *eum — conflicturum — compositurum*, näml. *Lysandrum:* eine bei Nepos häufige, aber harte und nicht nachzuahmende Rückkehr zum Entfernteren.

bellum componere gleichbedeutend mit *pacem facere*.

4. *nullam — fore*, näml. nach der Ansicht der Soldaten.

contra ea. S. zu pr. 6.

eius bei *delicti* wie *quo* bei *dolore* Lys. 3, 1, wörtlich: 'wegen des Vergehns in Bezug darauf'. Ein Unglück konnte nur durch eine Seeschlacht geschehn. An diesem wäre er insofern Schuld gewesen, als er den Alc. bevollmächtigt hätte den Lysander zur Seeschlacht zu zwingen.

5. *immodestia* wie Lys. 1, 2.

6. *res illum fefellit* wie Ag. 3, 6.

rei gerendae 'zum Handeln'.

impetu übersetze 'mit diesem Schlage'.

delevit 'machte ein Ende'.

9. 1—3. Alc. begab sich sogleich nach Asien, und zwar nach Bithynien, was eben hinter der Propontis (*supra Prop.*) lag, ward hier von den bithynischen Thrakern beraubt und ging von da ins nahe Phrygien zum Pharnabazus, über den zu Lys. 4, 1.

eadem loca, die 7, 4 genannten.

suam fortunam 'sein Geschick', d. h. er in seinem Geschick.

2. *qui*. S. zu Milt. 1, 2.

3. *tutum*, näml. *esse*.

humanitas 'Liebenswürdigkeit', 'feines Wesen'. S. zu Att. 16, 1.

nitate, ut eum nemo in amicitia antecederet. Namque ei Grynium
dederat, in Phrygia castrum, ex quo quinquagena talenta vecti-
4 galis capiebat. Qua fortuna Alcibiades non erat contentus neque
Athenas victas Lacedaemoniis servire poterat pati. Itaque ad
5 patriam liberandam omni ferebatur cogitatione. Sed videbat id
sine rege Perse non posse fieri ideoque eum amicum sibi cupie-
bat adiungi neque dubitabat facile se consecuturum, si modo eius
conveniundi habuisset potestatem. Nam Cyrum fratrem ei bellum
clam parare Lacedaemoniis adiuvantibus sciebat: id si aperuisset,
magnam se initurum gratiam videbat.

10 Hoc cum moliretur peteretque a Pharnabazo, ut ad regem
mitteretur, eodem tempore Critias ceterique tyranni Atheniensium
certos homines ad Lysandrum in Asiam miserant, qui eum
certiorem facerent, nisi Alcibiadem sustulisset, nihil earum rerum
fore ratum, quas ipse Athenis constituisset: quare, si suas res
2 gestas manere vellet, illum persequeretur. His Laco rebus com-
motus statuit accuratius sibi agendum cum Pharnabazo. Huic
ergo renuntiat, quae regi cum Lacedaemoniis essent, nisi Alci-
3 biadem vivum aut mortuum sibi tradidisset. Non tulit hunc sa-
trapes et violare clementiam quam regis opes minui maluit. Itaque
misit Susamithren et Bagaeum ad Alcibiadem interficiendum,
4 cum ille esset in Phrygia iterque ad regem compararet. Missi

in amicitia, wessen?

antecedere verbindet Nepos immer mit dem Acc.; nie mit dem Dat. Ell. § 158, 2. S. zu Ep. 6, 1 *praestare*.

castrum im Sing. wird sonst in Prosa nur gebraucht, wenn es zum Ortsnamen gehört; in den übrigen Fällen *castellum*.

quinquagena, jährlich. Ueber die Summe zu Milt. 7, 6.

4. *ferebatur* 'er ward getrieben', wie Att. 10, 4.

5. *rege Perse*, Artaxerxes Mnemon, der eben die Regierung angetreten. S. de reg. 1, 3. Ueber *Perse* zu Them. 8, 2.

neque dubitabat. S. zu pr. 1.

conveniundi wie Paus. 3, 3 und Dion. 8, 3.

Cyrus war seit 408 v. Ch. Satrap von Lydien, Grossphrygien und Cappadocien und Feldherr von Vorderasien. Vgl. Con. 3, 1.

bellum parare. S. zu 3, 2.

ei. Was für ein Dativ? Ell. § 168.

10. 1. *Critias ceterique tyranni*. Diese waren nach der Uebergabe der Stadt an die Lacedämonier eingesetzt. S. Lys. 1. Thras. 1, 5. 2, 7.

certos wie Paus. 2, 4.

suas res gestas. Es sind seine Einrichtungen gemeint. Gewöhnlicher wäre hier *acta sua*.

2. *accuratius* 'ernstlicher'.

quae regi cum Lacedaemoniis essent. Dies bestand in der Verbindung des Königs mit den Lac., von der 4, 7 berichtet ist.

3. *Non tulit hunc* 'hielt nicht gegen ihn aus' = *huic concessit*, wie man sagt *impetum ferre*. Dieselben Worte in anderer Verbindung könnten gerade das Gegentheil bezeichnen: 'ertrug ihn nicht', 'liess sich seine Vorschriften nicht gefallen'.

clementiam übers. 'die Pflicht der Menschlichkeit'.

iter compararet. S. zu 3, 2.

4. *Missi*, die eben genannten

clam vicinitati, in qua tum Alcibiades erat, dant negotium, ut eum interficiant. Illi cum ferro aggredi non auderent, noctu ligna contulerunt circa casam eam, in qua quiescebat, eaque succenderunt, ut incendio conficerent, quem manu superari posse diffidebant. Ille autem ut sonitu flammae est excitatus, etsi gladius ei 5
erat subductus, familiaris sui subalare telum eripuit. Namque erat cum eo quidam ex Arcadia hospes, qui numquam discedere voluerat. Hunc sequi se iubet et id, quod in praesentia vestimentorum fuit, arripit. His in ignem eiectis flammae vim transiit. Quem ut barbari incendium effugisse viderunt, telis eminus missis 6
interfecerunt caputque eius ad Pharnabazum rettulerunt. At mulier, quae cum eo vivere consuerat, muliebri sua veste contectum aedificii incendio mortuum cremavit, quod ad vivum interimendum erat comparatum. Sic Alcibiades annos circiter XL natus diem obiit supremum.

Hunc infamatum a plerisque tres gravissimi historici summis 11
laudibus extulerunt: Thucydides, qui eiusdem aetatis fuit, Theopompus, post aliquanto natus, et Timaeus; qui quidem duo maledicentissimi nescio quo modo in illo uno laudando conspirant. Namque ea, quae supra scripsimus, de eo praedicarunt atque hoc 2
amplius: cum Athenis, splendidissima civitate, natus esset, omnes

Susamithres und Bagäus; *clam* gehört zu *dant negotium*.

vicinitati, in qua tum Alcibiades erat. Vicinitas bezeichnet im Lat. auch allgemein die engere Gegend (oder die Bewohner der Gegend), in welcher man sich befindet.

quam — diffidebant übers. nach Lys. 3, 5 *quam — dubitabat*.

5. *etsi*, weil im Folgenden der Gedanke liegt: fand doch Mittel zu seiner Vertheidigung.

subalare telum 'Achseldolch' (wie 'Taschenmesser').

eripuit, aus der Scheide.

in praesentia. S. zu Milt. 7, 6. *fuit* = *affuit*. — *vim* 'Gluth'.

6. *Sic* u. s. w. 404 v. Ch. Er war wenigstens 45 Jahre alt.

11. 1. *summis laudibus extulerunt* wegen seiner ausgezeichneten Befähigung, ohne jedoch seine Ausschweifungen, seine Verschwendung und seinen rücksichtslosen Ehrgeiz zu übersehn.

Ueber *post aliquanto* zu Paus. 3, 1.

et Timaeus. Wenn im Lateinischen drei oder mehrere gleichgestellte Glieder verbunden werden, so wird entweder jedes folgende dem vorhergehenden durch *et* oder *ac*, *atque* angefügt oder diese Partikeln bleiben überall weg. (*Que* kann, wie unser 'und', zum letzten allein gesetzt werden.) Hier ist die Gleichheit auf zweierlei Weise aufgehoben, indem zu dem ersten und zweiten je ein Zusatz gefügt ist und für das zweite und dritte ein gemeinsamer folgt.

maledicentissimi. Hierzu füge in der Uebers. 'sonst'.

nescio quo modo (d. h. ganz merkwürdig) hat keinen Einfluss auf die Construction.

2. *supra*, c. 1 u. 2. Zu *praedicarunt* sind nur Theopomp und Timäus (*qui quidem duo*) Subject.

amplius ist Adverb: 'ausserdem'.

3 splendore ac dignitate superasse vitae; postquam inde expulsus Thebas venerit, adeo studiis eorum inservisse, ut nemo eum labore corporisque viribus posset aequiperare (omnes enim Boeotii magis firmitati corporis quam ingenii acumini inserviunt); 4 eundem apud Lacedaemonios, quorum moribus summa virtus in patientia ponebatur, sic duritiae se dedisse, ut parsimonia victus atque cultus omnes Lacedaemonios vinceret; fuisse apud Thracas, homines vinolentos rebusque veneriis deditos: hos quoque in his 5 rebus antecessisse; venisse ad Persas, apud quos summa laus esset fortiter venari, luxuriose vivere: horum sic imitatum con- 6 suetudinem, ut illi ipsi eum in his maxime admirarentur. Quibus rebus effecisse, ut, apud quoscumque esset, princeps poneretur habereturque carissimus. Sed satis de hoc; reliquos ordiamur.

VIII. Thrasybulus, Lyci filius, Atheniensis. Si per se virtus sine fortuna ponderanda est, dubito, an hunc primum omnium ponam; illud sine dubio: neminem huic praefero fide, constantia, magni- 2 tudine animi, in patriam amore. Nam cum multi voluerint paucique potuerint ab uno tyranno patriam liberare, huic contigit, ut a xxx oppressam tyrannis e servitute in libertatem vindicaret. 3 Sed nescio quo modo, cum eum nemo anteiret his virtutibus,

dignitate wie Them. 6, 1.

3. *studiis* 'Lieblingsbeschäftigungen'.

eorum. Aus dem Namen der Stadt ist hier der der Bewohner zu denken. S. zu pr. 5.

inservire ähnlich dem *servire* Them. 1, 3.

4. *patientia* entspricht dem *patiens* 1, 3; *duritia* 'Abhärtung'.

ponebatur. Der Indicativ wie Milt. 3, 4.

Victus steht hier etwas anders als 1, 3 und bezeichnet Nahrung, Schlaf und Wachen, Beschäftigung und Vergnügen; *cultus* Kleidung und sonstige Toilette, Wohnung, Dienerschaft, Einrichtung und allen Comfort. Vgl. Paus. 3, 1.

res veneriae 'Wollust'.

6. *princeps poneretur.* S. zu 3, 5. Das Passiv, auch in *haberetur*, übers. durch 'man'.

reliquos ordiamur können wir wörtlich übersetzen. S. zu Them. 1, 2.

Thrasybulus.

1. 1. Ueber den Anfang zu Them. 1, 1.

virtus wie Lys. 1, 1.

dubito an ist stets affirmativ, wie *nescio an:* wir 'ich bin ungewiss, ob nicht'. Ell. § 308, 2.

primum ponam wie *principem ponere* Alc. 11, 6.

illud sine dubio. Hierzu ist im Gedanken das allgemeine *facio* zu ergänzen, was in *dubito* und *praefero* liegt.

2. *pauci.* Im D. füge 'nur' hinzu.

3. *his*, den § 1 erwähnten.

nobilitate 'Berühmtheit'.

praecucurrerunt ist auch im Deutschen mit dem Perfectum wiederzugeben.

nescio quo modo wie Alc. 11, 1.

Primum beginnt die Aufzählung der Verdienste des Thras. Die übrigen Punkte sind nicht durch *deinde* u. s. w. bezeichnet, sondern man muss sie aus dem Inhalt erkennen.

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

multi nobilitate praecucurrerunt. Primum Peloponnesio bello multa hic sine Alcibiade gessit, ille nullam rem sine hoc; quae ille universa naturali quodam bono fecit lucri. Sed illa tamen 4
omnia communia imperatoribus cum militibus et fortuna, quod in proelii concursu abit res a consilio ad vires virtutemque pugnantium. Itaque iure suo nonnulla ab imperatore miles, plurima vero fortuna vindicat seque his plus valuisse ~~quam ducis prudentiam~~ vere potest praedicare. Illud magnificentissimum factum 5
proprium est Thrasybuli. Nam cum xxx tyranni, praepositi a Lacedaemoniis, servitute oppressas tenerent Athenas, plurimos civis, quibus in bello parserat fortuna, partim patria expulissent, partim interfecissent, plurimorum bona publicata inter se divisissent, non solum princeps, sed etiam solus initio bellum his indixit.

Hic enim cum Phylen confugisset, quod est castellum in 2
Attica munitissimum, non plus habuit secum xxx de suis. Hoc initium fuit salutis Actaeorum, hoc robur libertatis clarissimae civitatis. Neque vero hic non contemptus est primo a tyrannis 2
atque eius solitudo. Quae quidem res et illis contemnentibus pernicii et huic despecto saluti fuit. ~~Haec enim~~ illos segnes ad persequendum, hos autem tempore ad comparandum dato fecit robustiores. Quo magis praeceptum illud omnium in animis esse 3

naturali quodam bono ('Gabe'). So sprechen wir von einem glücklichen Stern.

fecit lucri (für *lucri fecit*, wie Alc. 8, 1 *erat super*) 'es fiel ihm als sein Verdienst zu'.

4. *illa omnia*, die Kriegsthaten des Alc. und Thras.

communia ohne *sunt*. S. zu Them. 5, 3.

concursu 'Gewühl'.

a consilio, des Feldherrn.

nonnulla ab imperatore — vindicat, d. h. verlangt, dass ein Theil des Verdienstes dem Feldherrn entzogen und ihm angerechnet werde. Uebersetze 'nimmt in Anspruch'.

hic wie unser 'hier' = *in proelii concursu*.

5. *praepositi a Lac.*, nach der Einnahme der Stadt durch Lysander, 404 v. Ch. S. Lys. 1.

servitute oppressas 'unter dem Drucke der Knechtschaft'.

parserat, veraltete Form für *pepercerat*.

sed etiam solus, d. h. ohne anfangs Unterstützung zu seinem Unternehmen zu finden. *Initio* gehört nur zum zweiten Gliede. *Solus* ist, wie das Folgende zeigt, nicht wörtlich zu nehmen.

bellum indicere hier, wie unser 'den Krieg erklären', übertragen = sich zum Kriege entschliessen.

2. 1. *Actaei* (*Ἀκταί*, alter Name Attikas) für *Atheniensis* ist poëtisch.

robur. Wir 'Stütze'.

2. *Neque vero — non* 'Und allerdings', eine zur stärkeren Bekräftigung dienende Ausdrucksweise. S. zu Alc. 4, 1 *neque ignorans*.

pernicii. Seltnere Form für *perniciei*. — *hos* nach *huic despecto* die Leute des Thras. mitumfassend.

tempore ad comparandum dato. Die Ablativi absoluti geben die Ursache an.

debet, nihil in bello oportere contemni, neque sine causa dici
4 matrem timidi flere non solere. Neque tamen pro opinione
Thrasybuli auctae sunt opes. Nam iam ~~tum~~ illis temporibus for-
5 tius boni pro libertate loquebantur quam pugnabant. Hinc in
Piraeum transiit Munychiamque munivit. Hanc bis tyranni op-
pugnare sunt adorti ab eaque turpiter repulsi protinus in urbem
6 armis impedimentisque amissis refugerunt. Usus est Thrasybulus
non minus prudentia quam fortitudine. Nam cedentes violari
vetuit (cives enim civibus parcere aequum censebat); neque quis-
quam est vulneratus, nisi qui prior impugnare voluit. Neminem
iacentem veste spoliavit, nil attigit nisi arma, quorum indigebat,
7 quaeque ad victum pertinebant. In secundo proelio cecidit Cri-
tias, dux tyrannorum, cum quidem exadversus Thrasybulum for-
tissime pugnaret.

3 Hoc deiecto Pausanias venit Atticis auxilio, rex Lacedaemo-
niorum. Is inter Thrasybulum et eos, qui urbem tenebant, fecit
pacem his condicionibus: ne qui praeter xxx tyrannos et x, qui
postea praetores creati superioris more crudelitatis erant usi,
afficerentur exilio, neve bona publicarentur; rei publicae procu-
2 ratio populo redderetur. Praeclarum hoc quoque Thrasybuli,

3. *neque — solere.* Hierzu ist *omnium in animis esse debet*, nicht *praeceptum illud* zu denken.

4. *Thrasybuli* gehört zu *pro* ('entsprechend') *opinione*; zu *opes* ist *eius* zu denken.

illis temporibus ist hinzugefügt, um auf die grosse Entfernung der Zeit aufmerksam zu machen.

boni, politischer Ausdruck: die patriotisch gesinnten Bürger.

5. *Hinc* ist hart, da Phyle, was es bezeichnet, lange vorher steht. Ueber *Piraeus* zu Them. 6, 1.

ab eaque. Que, wie *et* und *atque*, hat öfter die Bedeutung 'aber', wenn es Gegensätze verknüpft, besonders wenn es einem negirten Satz einen affirmativen anfügt.

6. *iacentem* = *occisum.*

quaeque = *et quae.*

7. *quidem* 'allerdings', hebt die Sache als bemerkenswerth hervor. Man hätte diese Tapferkeit von ihm nicht erwarten sollen. *Exadversus* s. zu Them. 3, 4.

3. 1. 403 v. Ch. — *Deicere* 'stürzen'.

Pausanias, rex Lacedaemoniorum, 408—394 v. Ch.

Atticis, denen in der Stadt. *Attici* wird in guter Prosa in Bezug auf Sprache, Charakter, Sitte, Bildung u. dgl. gesagt; in politischer Hinsicht, welche hier maassgebend ist, *Athenienses.*

postea. Nach dem Tode des Critias waren die übrigen der 30 nach Eleusis geflohen.

praetores, hier nicht wie Milt. 4, 4, sondern die höchsten Beamten: 'Vorstände', 'Gewalthaber'.

superioris, näml. der 30.

erant Bemerkung des Nepos wie Milt. 3, 4.

neve bona nämlich der übrigen Athener. *bona publicare* wie Alc. 4, 5.

rei publicae u. s. w. Hierzu gehört nicht mehr *ne*, sondern es ist ein positiver Befehl.

2. *Praeclarum* ist Prädicat. Ueber das fehlende *est* zu Them. 5, 3.

quod reconciliata pace, cum plurimum in civitate posset, legem tulit, ne quis ante actarum rerum accusaretur neve multaretur; eamque illi oblivionis appellarunt. Neque vero hanc tantum fe- 3
rendam curavit, sed etiam, ut valeret, effecit. Nam cum quidam ex iis, qui simul cum eo in exilio fuerant, caedem facere eorum vellent, cum quibus in gratiam reditum erat publice, prohibuit et id, quod pollicitus erat, praestitit.

Huic pro tantis meritis honoris corona a populo data est, 4
facta duabus virgulis oleaginis: quam quod amor civium et non vis expresserat, nullam habuit invidiam magnaque fuit gloria. Bene ergo Pittacus ille, qui in VII sapientum numero est habitus, 2
cum Mytilenaei multa milia iugerum agri ei muneri darent, 'Nolite, oro vos', inquit, 'id mihi dare, quod multi invideant, plures etiam concupiscant. Quare ex istis nolo amplius quam centum iugera, quae et meam animi aequitatem et vestram voluntatem indicent'. Nam parva munera diutina, locupletia non propria esse consuerunt. Illa igitur corona contentus Thrasybulus neque 3
amplius requisivit neque quemquam honore se antecessisse existimavit.

Hic sequenti tempore cum praetor classem ad Ciliciam ap- 4

illi: die Athener, was der Zusammenhang ergibt.

oblivionis (ἀμνηστίας) näml. *legem.* S. zu Alc. 5, 3 *Lacedaemoniorum.*

3. *ferendam curavit,* 'trug Sorge dafür, dass —'. S. zu Con. 4, 5.

cum quibus. S. zu Milt. 1, 2.

publice, durch eben jenes Amnestiegesetz. S. Them. 8, 5.

4. 1. *honoris corona* übersetze durch ein Compositum.

expresserat ('abnöthigen') passt nicht zu *amor civium.* Es ist hierzu der allgemeine Begriff des Veranlassens zu denken. S. zu pr. 1, 1.

magnaque fuit gloria. Ell. § 144 Anm. 3. Man sprach und schrieb viel vom Kranze des Thrasybulus; welcher Ruhm des Kranzes natürlich zugleich der Ruhm des Thrasybulus war. Vielleicht schrieb indess Nepos *magnaeque fuit gloriae.* Ell. § 174, 1.

2. *Pittacus,* aus Mytilene, um 600 v. Ch., bedeutender Staatsmann und Feldherr.

in VII sapientum numero est habitus. Ell. § 160 Anm. 2.

Nolite — dare. Ell. § 282 Anm. 3.

id, d. h. etwas der Art. Daher der Conjunctiv im Relativsatz. S. zu Milt. 3, 2.

quod bei *invideant* als Neutrum des Pronomens (zu Them. 9, 4 *quas*). Sonst sagte man in der älteren Prosa nur *invidere alicui rei* und *invidere alicui;* weder *invidere aliquam rem* noch *invidere alicui aliquam rem.* Ell. § 165 Anm.

animi aequitatem 'Genügsamkeit'; *voluntatem.* Setze im D. 'gut' hinzu.

indicent, Conjunctiv der Bestimmung (Absicht).

diutina 'dauernd'. — *locupletia munera* ist sonst nicht prosaisch.

propria hier und öfter von einem gesicherten Eigenthum.

3. *se* ist das Object.

4. 390 v. Ch. Ueber *praetor* zu Milt. 4, 4.

An der Lebensbeschreibung des Thras. ist Manches auszusetzen.

pulisset neque satis diligenter in castris eius agerentur vigiliae, a barbaris ex oppido noctu eruptione facta in tabernaculo interfectus est.

VIIII. Conon Atheniensis Peloponnesio bello accessit ad rem publicam, in eoque eius opera magni fuit. Nam et praetor pedestribus exercitibus praefuit et praefectus classis magnas mari res gessit. Quas ob causas praecipuus ei honos habitus est. Namque omnibus unus insulis praefuit; in qua potestate Pheras cepit,
2 coloniam Lacedaemoniorum. Fuit etiam extremo Peloponnesio bello praetor, cum apud Aegos flumen copiae Atheniensium a

Thras. war ein tüchtiger Soldat und achtungswerther Charakter, aber eine Grösse zweiten Ranges: die Ueberschätzung des Nepos (1, 1) beruht auf Unrichtigkeiten. Denn der Kampf gegen einen Tyrannen ist gefährlicher als der gegen 30 (§ 2), unter denen leicht Uneinigkeit entsteht, die das energische Handeln verhindert, wie es hier geschah; Alcibiades hat sehr Vieles ohne Thras. ausgeführt, und wo sie zusammen waren, war jener stets die Seele der Unternehmungen (§ 3); endlich war die Befreiung Athens nicht mehr vom Geschick und der Unterstützung der Soldaten unabhängig als andere Kriegsthaten. Gegen die übrige Erzählung ist dies zu bemerken. Thrasybulus war nach Theben geflohn und nahm von dort ausziehend Phyle ein (2, 1): hier wurde er sogleich von den 30 angegriffen, aber ohne Erfolg (§ 2); es fand nur ein Angriff auf Munychia statt (§ 5), und an den Worten *Nam — voluit* (§ 6) ist nur soviel richtig, dass Thras. den Kampf nicht begann, bis einer der Seinen getroffen war. Ferner wurden nicht die 3, 1 bezeichneten Zehnmänner, sondern andere, die neben den 30 die Herrschaft im Piräeus gehabt, und die Elfmänner (Phoc. 4, 2) zur Zeit der 30 von der Amnestie ausgenommen: die Rückgabe der Regierung ans Volk ward nach dem Frieden durchgesetzt. Thras. ward in Pamphylien von den Bewohnern der Stadt Aspendos getödtet (4, 4).

Conon.

1. 1. *accessit ad rem p.* 'begann seine politische Laufbahn'. Um 413 v. Ch.

in eoque nach *Pel. bello* s. zu Cim. 4, 1.

eius opera magni fuit. Dieselben Worte kehren Dat. 1, 2 wieder.

praetor wäre besser für beide Glieder gesetzt. Denn die Athenischen Strategen (s. zu Milt. 4, 4) befehligten sowohl zu Wasser als zu Lande. Ueber *pedestres exerc.* zu Alc. 8, 2.

mari setzt Nepos auf die Frage wo gelegentlich ohne *in*, auch wenn es nicht mit *terra* verbunden ist.

praefuit, in persischen Diensten.

in qua potestate ('Amt') wie *in imperio* Alc. 5, 5.

coloniam im römischen Sinn. Die Lacedämonier hatten nach Unterjochung Messeniens, wo *Pherae* lag, die Bewohner zu Heloten gemacht (s. Paus. 3, 6) und das Land an Bürger von Sparta vertheilt. Unter griechischen Colonien (ἀποικίαι) sind vom Mutterstaat gegründete, aber unabhängige Städte zu verstehn.

2. 405 v. Ch. Vgl. Lys. 1. Alc. 8.

extremo bello. S. zu Eum. 9, 3 *prima nocte.*

cum = *quo tempore*, desshalb mit dem Indicativ. Ell. § 266.

Lysandro sunt devictae. Sed tum afuit, eoque peius res administrata est. Nam et prudens rei militaris et diligens erat imperator. Itaque nemini erat his temporibus dubium, si affuisset, illam 3
Atheniensis calamitatem accepturos non fuisse.

Rebus autem afflictis, cum patriam obsideri audisset, non 2
quaesivit, ubi ipse tuto viveret, sed unde praesidio posset esse civibus suis. Itaque contulit se ad Pharnabazum, satrapem Ioniae et Lydiae eundemque generum regis et propinquum; apud quem ut multum gratia valeret, multo labore multisque effecit periculis. Nam cum Lacedaemonii Atheniensibus devictis in societate non 2
manerent, quam cum Artaxerxe fecerant, Agesilaumque bellatum misissent in Asiam, maxime impulsi a Tissapherne, qui ex intimis regis ab amicitia eius defecerat et cum Lacedaemoniis coierat societatem, hunc adversus Pharnabazus habitus est imperator, re quidem vera exercitui praefuit Conon, eiusque omnia arbitrio gesta sunt. Hic multum ducem summum Agesilaum impedivit 3
saepeque eius consiliis obstitit; neque vero non fuit apertum, si ille non fuisset, Agesilaum Asiam Tauro tenus regi fuisse erepturum. Qui posteaquam domum a suis civibus revocatus est, 4
quod Boeotii et Athenienses Lacedaemoniis bellum indixerant, Conon nihilo setius apud praefectos regis versabatur hisque omnibus magno erat usui.

Defecerat a rege Tissaphernes, neque id tam Artaxerxi quam 3
ceteris erat apertum. Multis enim magnisque meritis apud regem, etiam cum in officio non maneret, valebat. Neque id erat mirandum, si non facile ad credendum adducebatur, reminiscens eius se opera Cyrum fratrem superasse. Huius accusandi gratia Conon 2
a Pharnabazo ad regem missus, posteaquam venit, primum ex

diligens 'sorgsam', d. h. besonders 'vorsichtig'. *Imperator* gehört auch zu *prudens rei militaris.*

2. 1. *Rebus afflictis* ist stärker als *rebus adversis.*

patriam hier von der Stadt Athen.

Ionien und *Lydien* gehörten zur Satrapie des Tissaphernes (§ 2. Alc. 5, 2); über die des *Pharnabazus* zu Lys. 4, 1. Vgl. zu Ende von c. 4.

regis. S. zu Milt. 7, 3.

multum gratia valeret wie Cim. 2, 1 *plurimum valuit auctoritate.*

2. *Artaxerxe.* S. zu Alc. 9, 5. 10, 2.

ex intimis 'aus der Zahl der —'.

hunc adversus wie Paus. 4, 4 *hanc iuxta.*

habitus est. Ell. § 160 Anm. 2.

3. *neque vero non* 'und in der That'. S. zu Thras. 2, 2.

4. *bellum*, der sogen. korinthische 395—387 v. Ch. S. Ag. 5, 1.

Ueber *praefectos* zu Ag. 2, 3.

3. 1. *Neque id erat mirandum* wie Eum. 11, 5.

opera wie Lys. 1, 3.

Cyrus empörte sich 401 v. Ch. gegen seinen Bruder, wurde aber bei Kunaxa geschlagen, wo er auch fiel. Vgl. zu Alc. 9, 5.

2. *ad regem* gehört zu *missus*, ist aber auch zu *venit* wieder zu denken. Ziehe bei der Uebers. *posteaquam venit* zu *primum accessit.*

more Persarum ad chiliarchum, qui secundum gradum imperii tenebat, Tithrausten, accessit seque ostendit cum rege colloqui
3 velle. Nemo enim sine hoc admittitur. Huic ille 'Nulla' inquit 'mora est; sed tu delibera, utrum colloqui malis an per litteras agere, quae cogitas. Necesse est enim, si in conspectum veneris, venerari te regem (quod προσκύνησιν illi vocant). Hoc si tibi grave est, per me nihilo setius editis mandatis conficies, quod
4 studes.' Tum Conon 'Mihi vero' inquit 'non est grave quemvis honorem habere regi; sed vereor, ne civitati meae sit opprobrio, si, cum ex ea sim profectus, quae ceteris gentibus imperare consuerit, potius barbarorum quam illius more fungar.' Itaque, quae huic volebat, scripta tradidit.

4 Quibus cognitis rex tantum auctoritate eius motus est, ut et Tissaphernem hostem iudicarit et Lacedaemonios bello persequi iusserit et ei permiserit, quem vellet, eligere ad dispensandam pecuniam. Id arbitrium Conon negavit sui esse consilii, sed ip-

chiliarchus, die griechische Benennung (χιλίαρχος), eig. Befehlshaber von 1000. So stark war nämlich die nächste Leibwache des Königs, die wahrscheinlich unter seinem Befehl stand. In Wirklichkeit war er der erste Minister oder Grossvezier.

secundum gradum imperii, weil er dem König am nächsten stand.

ostendere 'erklären'.

hoc, Neutrum: die Meldung beim Chiliarchen.

3. *Nulla mora est* = *nihil obstat.*

per litteras. Ell. § 171 Anm 1.

cogitas, näml. *agere.* Vgl. Eum. 2, 3. Ebenso unten *studes* (*conficere*).

venerari wird durch προσκύνησις erklärt. Diese bestand im Niederwerfen auf das Antlitz und Küssen des Bodens.

quod — *vocant.* Bemerkung des Nepos. *Illi* könnte dem Zusammenhange nach nur die Perser bezeichnen: es sind aber die Griechen gemeint. Vgl. Cim. 3, 1; über *quod* zu Paus. 3, 6.

per me wie Alc. 5, 4 *per Thrasybulum.* Constr. *editis mandatis nihilo setius per me conficies. Mandata* heisst alles, was man einem Andern auszurichten gibt: hier eine von einem andern zu bestellende Erklärung.

4. *vero* bekräftigend: 'wahrlich'.

profectus übertragen = *ortus.*

consuerit. Der Conj. wie Milt. 3, 2 *crederetur.*

fungar = *utar.* S. Thras. 3, 1.

Itaque (*ea*), *quae huic* (*tradere*) *volebat, scripta tradidit. Scripta* steht nicht substantivisch, sondern appositionell 'schriftlich'.

4. 1. *cognitis* wie Lys. 4, 3.

auctoritate eius motus est wie *eius consilio movebatur* Dion. 1, 3. Vgl. auch Milt. 5, 2.

iudicare 'für — erklären'.

iusserit. Hierzu ist aus dem folgenden *ei* als Object *eum* (*Cononem*) zu ergänzen.

ad dispensandam pecuniam (das Amt des Kriegszahlmeisters) für den Krieg gegen die Lacedämonier, welchen Conon führen sollte.

Id arbitrium wie *quo dolore* Lys. 3, 1.

negavit esse = *dixit non esse.* So ist *nego* mit folgendem Acc. c. Inf. regelmässig aufzulösen, dass *non* zu dem letztern gezogen wird. Ell. § 291, 2.

sui esse consilii ('Erwägung').

sius, qui optime suos nosse deberet; sed se suadere, Pharnabazo
id negotii daret. Hinc, magnis muneribus donatus, ad mare est 2
missus, ut Cypriis et Phoenicibus ceterisque maritimis civitatibus
navis longas imperaret classemque, qua proxima aestate mare tueri
posset, compararet, dato adiutore Pharnabazo, sicut ipse voluerat.
Id ut Lacedaemoniis est nuntiatum, non sine cura rem admini- 3
strant, quod maius bellum imminere arbitrabantur, quam si cum
barbaro solum contenderent. Nam ducem fortem, prudentem
regis opibus praefuturum ac secum dimicaturum videbant, quem
neque consilio neque copiis superare possent. Hac mente magnam 4
contrahunt classem; proficiscuntur Pisandro duce. Hos Conon
apud Cnidum adortus magno proelio fugat, multas naves capit,
complures deprimit. Qua victoria non solum Athenae, sed etiam
cuncta Graecia, quae sub Lacedaemoniorum fuerat imperio, libe-
rata est. Conon cum parte navium in patriam venit, muros di- 5
rutos a Lysandro utrosque, et Piraei et Athenarum, reficiendos
curat pecuniaeque quinquaginta talenta, quae a Pharnabazo acce-
perat, civibus suis donat.

Accidit huic, quod ceteris mortalibus, ut inconsideratior in 5
secunda quam in adversa esset fortuna. Nam classe Peloponne-
siorum devicta cum ultum se iniurias patriae putaret, plura con-
cupivit, quam efficere potuit. Neque tamen ea non pia et pro- 2
banda fuerunt, quod potius patriae opes augeri quam regis maluit.
Nam cum magnam auctoritatem sibi pugna illa navali, quam apud

Ell. § 152; *sed ipsius* ('des Königs') näml. *esse.*

sed se suadere. S. zu Cim. 1, 4.

id negotii eigentlich 'diese Art Geschäft', wie *causae quid* Paus. 4, 5. Ueber *daret* zu Milt. 1, 4.

2. *Hinc,* vom Aufenthaltsort des Königs, was aus dem Zusammenhang zu entnehmen ist.

Cypriis et Phoenicibus. S. zu Cim. 2, 2.

imperaret. Füge im D. 'zu liefern' hinzu.

3. *non sine cura.* S. zu Alc. 4, 1 *neque ignorans.*

solum. Das gewöhnlichere ist bei einem Substantiv das Adjectiv zu setzen: *cum barbaro solo.* Ell. § 140.

superare 'überlegen sein' hier 'einen überbieten'.

4. *Hac mente.* Ell. § 178, 2 Anm. 1.

apud Cnidum. 394 v. Ch.

sub Lacedaemoniorum fuerat imperio, seit dem Ende des Peloponnesischen Krieges. S. Lys. 1.

5. 393 v. Ch.

muros utrosque. Wie heisst also die Stadtmauer Athens oder des Piräus allein?

Piraei. S. zu Them. 6, 1.

curat. Ell. § 340 Anm. 1.

quinquaginta talenta. S. zu Milt. 7, 6.

5. 1. *inconsideratior* = *minus consideratus.*

2. *Neque — non* wie Thras. 2, 2.

ea 'dieses Trachten'. Ueber *pius* s. zu *pietas* Ag. 4, 2.

quod 'dass er nämlich'. Ell. § 269, 1.

potius — maluit, ein im Latein. häufiger Pleonasmus.

regis. S. zu Milt. 7, 3.

Cnidum fecerat, constituisset, non solum inter barbaros, sed etiam omnes Graecae civitatis, clam dare operam coepit, ut Ioni-
3 am et Aeoliam restitueret Atheniensibus. Id cum minus diligenter esset celatum, Tiribazus, qui Sardibus praeerat, Cononem evocavit, simulans ad regem eum se mittere velle magna de re. Huius nuntio parens cum venisset, in vincla coniectus est; in quibus
4 aliquamdiu fuit. Inde nonnulli eum ad regem abductum ibique eum perisse scriptum reliquerunt: contra ea Dinon historicus, cui nos plurimum de Persicis rebus credimus, effugisse scripsit; illud addubitat, utrum Tiribazo sciente an imprudente sit factum.

X. Dion, Hipparini filius, Syracusanus, nobili genere natus, utraque implicatus tyrannide Dionysiorum. Namque ille superior

Graecae civitatis wie Alc. 7, 4. Ueber das nicht wiederholte *inter* zu Alc. 1, 3. — *Aeoliam.* Das gewöhnliche *Aeolis* Milt. 3, 1.

3. *minus* wie Them. 1, 2.

Sardibus ist nicht Object von *praeerat*, sondern steht auf die Frage 'wo'. Sardes war der Sitz der Satrapie von Lydien und Carien, wozu Ionien gehörte.

evocavit 'lud zu sich'. Vgl. zu Cim. 4, 3.

nuntio wie Alc. 4, 3.

4. *scriptum relinquere* = *memoriae prodere.*

contra ea. S. zu pr. 6.

Auch im Conon sind manche Unrichtigkeiten. In der Schlacht bei Aegospotamoi war Conon zugegen (1, 2); es gelang ihm aber mit einigen Schiffen zum Euagoras nach Cypern zu entrinnen. Als nun die Lacedämonier seit 400 v. Ch. die Perser in Asien bekriegten, bot Conon den letzteren seine Dienste an und ward 397 v. Ch. nach Cilicien und Carien in die Satrapie des Tissaphernes gesandt, um eine Flotte zu sammeln, wogegen die Lacedämonier 396 v. Ch. den Agesilaus mit grösserer Macht nach Asien sandten. Gegen die Lacedämonier befehligte nicht Pharnabazus, sondern Tissaphernes; dieser war nicht vom König abgefallen, aber die Feigheit und das Ungeschick, womit er den Krieg führte, ward ihm als Verrath ausgelegt, und der König liess ihn 395 v. Ch. enthaupten. Conon wirkte Nichts gegen Agesilaus: die Langsamkeit der Perser in Ausrüstung der Flotte zwang ihn zur Unthätigkeit. Nachdem er kurz vorher beim Pharnabazus gewesen, ging er 395 v. Ch. zum König, hauptsächlich um Geld zu erhalten (3, 2 ff.). Jetzt erhielt Pharnabazus nominell den Oberbefehl über die schon seit 397 v. Ch. gesammelte Flotte, in Wahrheit Conon, und es erfolgte die Schlacht bei Cnidus, durch welche die Lacedämonier die Hegemonie der asiatischen Griechen und Inseln verloren (Athen war schon 403 v. Ch. befreit), deren Flotte speciell Conon befehligte (hierher gehören die Worte 1, 1 *Quas ob causas — praefuit*). Darauf verwüstete Conon 393 v. Ch. die Gegend von Pherä (1, 1) und kehrte nach Athen zurück. Gefangen genommen wurde er bei einer Gesandtschaft an den Tiribazus 392 v. Ch., entrann aber dessen Nachfolger Struthas und starb um 390 an einer Krankheit auf Cypern (5, 3. 4).

Dion.

1. 1. Ueb. d. Anfang zu Them. 1, 1.

utraque tyrannide Dionysiorum für *tyrannide utriusque Dionysii*, indem *tyrannis Dionysiorum* als ein Begriff betrachtet wird.

ille superior. S. de reg. 2, 2.

Aristomachen, sororem Dionis, habuit in matrimonio; ex qua duos filios, Hipparinum et Nysaeum, procreavit totidemque filias, nomine Sophrosynen et Areten; quarum priorem Dionysio filio, eidem, cui regnum reliquit, nuptum dedit, alteram, Areten, Dioni. Dion autem praeter nobilem propinquitatem generosamque ma- 2
iorum famam multo alia ab natura habuit bona, in his ingenium docile, come, aptum ad artes optimas, magnam corporis dignitatem, quae non minimum commendat, magnas praeterea divitias a patre relictas, quas ipse tyranni muneribus auxerat. Erat in- 3
timus Dionysio priori, neque minus propter mores quam affinitatem. Namque etsi Dionysii crudelitas ei displicebat, tamen salvum propter necessitudinem, magis etiam suorum causa studebat. Aderat in magnis rebus, eiusque consilio multum movebatur tyrannus, nisi qua in re maior ipsius cupiditas intercesserat. Legationes vero omnes, quae essent illustriores, per 4
Dionem administrabantur; quas quidem ille diligenter obeundo, fideliter administrando crudelissimum nomen tyranni sua huma-

ille weist oft auf allgemein Bekanntes hin, so *Pittacus ille* Thras. 4, 2.

regnum hier und 2, 4 von der Herrschaft eines Usurpators. S. zu *regios* 5, 5.

nuptum dedit. Ebenso wie Cimon und Elpinice (pr. 4 u. Cim. 1, 2) hatten Dionysius der Jüngere und Sophrosyne nur den Vater gemeinsam.

2. *generosa maiorum fama* d. h. der Ruf des Adels, in dem seine Vorfahren standen. *Generosus* wie Them. 1, 2.

ab natura. Von der Natur hat Einer Alles, was ihm die Geburt verleiht. S. Alc. 2, 1.

artes begreift Alles, was man weiss und kann: 'Künste und Wissenschaften'.

corporis übers. durch ein Adjectiv. Ell. § 211 Anm.

3. *Erat intimus Dionysio* d. h. Dionys schenkte ihm sein Vertrauen. — *neque* wie Cim. 3, 4.

propter mores ('Charakter') des Dion.

quam affinitatem. Ueber das nicht wiederholte *propter* zu Alc. 1, 3.

Namque etsi u. s. w. erklärt, wie Dion trotz seines Widerwillens gegen die Tyrannei des Dionys das Vertrauen desselben besitzen konnte.

salvum, näml. *eum esse.* Wir setzen dafür ein Substantiv.

suorum causa, näml. *quam sua.* Denn mit *propter necess.* ist seine Verwandtschaft mit Dionys gemeint.

Aderat, näml. *ei.* Die Bedeutung s. Ell. § 170.

movebatur wie Con. 4, 1. Ein lateinisches Passivum übersetzen wir oft durch einen reflexiven Ausdruck vermittelst des Hülfsverbs 'lassen'.

maior. Ell. § 214, 1.

intercesserat 'im Spiele war'.

4. *essent illustriores* 'einen gewissen Glanz hatten'. Der Conjunctiv wie Milt. 3, 2. Wir drücken dasselbe aus, indem wir *quae* mit 'soweit sie' übersetzen. Vgl. zu Ar. 1, 2.

quas quidem wie Ar. 1, 3.

obire bezieht sich auf die Uebernahme, *administrare* auf die Durchführung der *legationes.*

crudelissimum nomen tyranni übers. ganz nach *generosa maiorum fama* § 2.

humanitate wie Milt. 8, 4.

5 nitate leniebat. Hunc a Dionysio missum Carthaginienses suspexerunt, ut neminem umquam Graeca lingua loquentem magis sint admirati.

2 Neque vero haec Dionysium fugiebant. Nam quanto esset sibi ornamento, sentiebat. Quo fiebat, ut uni huic maxime in-
2 dulgeret neque eum secus diligeret ac filium; qui quidem, cum Platonem Tarentum venisse fama in Siciliam esset perlata, adulescenti negare non potuerit, quin eum accerseret, cum Dion eius audiendi cupiditate flagraret. Dedit ergo huic veniam magnaque
3 eum ambitione Syracusas perduxit. Quem Dion adeo admiratus est atque adamavit, ut se ei totum traderet. Neque vero minus ipse Plato delectatus est Dione. Itaque cum a tyranno crudeliter violatus esset, quippe quem venumdari iussisset, tamen eodem rediit eiusdem Dionis precibus adductus.

4 Interim in morbum incidit Dionysius. Quo cum gravi conflictaretur, quaesivit a medicis Dion, quemadmodum se haberet, simulque ab his petiit, si forte maiori esset periculo, ut sibi faterentur: nam velle se cum eo colloqui de partiendo regno, quod sororis suae filios ex illo natos partem regni putabat debere
5 habere. Id medici non tacuerunt et ad Dionysium filium ser-

5. *ut* = *ita* oder *adeo ut.*

Graeca lingua loquentem wie Milt. 3, 2.

2. 1. *Neque vero.* S. zu Alc. 5, 1.

uni maxime wie Milt. 1, 1.

indulgeret 'zu Willen war'.

2. *qui quidem* 'er, der ja'. Uebersetze 'konnte er doch'. Ueber *potuerit* (causaler Conjunctiv, Ell. § 279, 2) s. zu Milt. 5, 5.

Platonem u. s. w. 389 v. Ch. Plato kam damals von freien Stücken.

accersere, Nebenform von *arcessere* (3, 1).

Dedit veniam wie Them. 10, 1.

ambitio hier 'Aufsehn', wodurch Jemand sich selbst bemerkbar machen will.

3. *violatus esset* (Plato), *quippe quem* (Platonem) *venumdari iussisset* (tyrannus), *tamen eodem rediit* (Plato). Solcher Wechsel des Subjects ist nicht nachzuahmen. Die Rückkehr des Plato geschah erst nach dem Tode des ältern Dionys. S. 3, 1.

4. 367 v. Ch.

Quo cum gravi u. s. w. *Gravi* ist Apposition, statt deren wir ein Adverb *graviter* oder *gravius* erwarten und übersetzen.

petiit. Construiere *petiit*, *ut*, *si forte* u. s. w.

maiori periculo ist der Ablativ, indem die Lateiner zuweilen in Folge einer ungenauen Anschauung das, was Jemand hat, oder seine Lage als seine Eigenschaft bezeichnen. Nepos hat *aliquo periculo* und das üblichere *in aliquo periculo esse* gleich oft verwandt.

quod u. s. w. Bemerkung des Nepos, die sich an das bei der vorhergehenden Oratio obliqua aus *petiit* zu ergänzende Verbum dicendi anschliesst.

ex illo natos. Statt des blossen Ablativs steht bei *gigni*, *nasci*, *oriri* öfter nicht nur die Mutter, sondern auch der Vater mit *ex*, namentlich wenn er durch ein Pronomen ausgedrückt wird. Ell. § 175, 1 a Anm.

monem rettulerunt. Quo ille commotus, ne agendi esset Dioni potestas, patri soporem medicos dare coëgit. Hoc aeger sumpto sopitus, diem obiit supremum.

Tale initium fuit Dionis et Dionysii simultatis, eaque multis 3
rebus aucta est. Sed tamen primis temporibus aliquamdiu simulata inter eos amicitia mansit. Cum Dion non desisteret obsecrare Dionysium, ut Platonem Athenis arcesseret et eius consiliis uteretur, ille, qui in aliqua re vellet patrem imitari, morem ei gessit. Eodemque tempore Philistum historicum Syracusas re- 2
duxit, hominem amicum non magis tyranno quam tyrannis. Sed de hoc in eo libro plura sunt exposita, qui de historicis Graecis conscriptus est. Plato autem tantum apud Dionysium 3
auctoritate potuit valuitque eloquentia, ut ei persuaserit tyrannidis facere finem libertatemque reddere Syracusanis; a qua voluntate Philisti consilio deterritus aliquanto crudelior esse coepit.

Qui quidem cum a Dione se superari videret ingenio, auc- 4
toritate, amore populi, verens, ne, si eum secum haberet, aliquam occasionem sui daret opprimendi, navem ei triremem dedit, qua Corinthum deveheretur, ostendens se id utriusque facere causa, ne, cum inter se timerent, alteruter alterum praeoccuparet. Id 2
cum factum multi indignarentur magnaeque esset invidiae tyranno, Dionysius omnia, quae moveri poterant Dionis, in navis imposuit ad eumque misit. Sic enim existimari volebat, id se non

5. *commotus* wie *permoti* Milt. 4, 3.
agendi, näml. *cum patre*, wie Cim. 1, 3.
sopor hier in der seltenen Bedeutung 'Schlaftrunk'.
3. 1. *eius consiliis uteretur* wie Them. 10, 2.
qui — imitari. Diese Bemerkung ist ungeeignet, wie 2, 3 und die Anm. zu 2, 2 zeigt. Diese zweite Anwesenheit des Plato in Sicilien währte von 367 bis 365 v. Ch.
vellet wie *potuerit* 2, 2.
2. *Philistus* war vom ältern Dionys verbannt. Er schrieb ausser der älteren Geschichte Siciliens besonders die des älteren und der ersten Zeit des jüngeren Dionys.
non magis — quam s. zu Cim. 1, 2.
tyranno (d. h. dem Dionysius) *quam tyrannis* (den Tyrannen überhaupt, der Tyrannei).
in eo libro u. s. w. S. d. Einl.
3. *tantum* gehört zu den beiden Verben *potuit valuitque*.
persuaserit. Ebenso 4, 5 *deiecerit atque interierit*; 5, 2 *introierit*. S. zu Milt. 5, 5. Der Infinitiv nach *persuadere* in der Bedeutung 'überreden etwas zu thun' statt *ut* mit dem Conj. ist eine in älterer Prosa seltene Unregelmässigkeit. Ell. § 258 Anm. 3.
voluntate wie Lys. 2, 3.
4. 1. 366 v. Ch.
Qui quidem wie Ar. 1, 3.
aliquam s. zu Cim. 4, 2.
ostendere wie Con. 3, 2.
inter se wie Ar. 1, 1.
2. *omnia — Dionis* übersetze wie Them. 2, 8.
imponere mit *in* c. Acc. s. Ell. § 189 Anm. 2.
Sic existimari übers. nach Alc. 6, 2.
id, die Vertreibung des Dion.

3 odio hominis, sed suae salutis fecisse causa. Postea vero quam audivit eum in Peloponneso manum comparare sibique bellum facere conari, Areten, Dionis uxorem, alii nuptum dedit filiumque eius sic educari iussit, ut indulgendo turpissimis imbueretur cu-
4 piditatibus. Nam puero, priusquam pubes esset, scorta adducebantur, vino epulisque obruebatur, neque ullum tempus sobrio
5 relinquebatur. Is usque eo vitae statum commutatum ferre non potuit, postquam in patriam rediit pater (namque appositi erant custodes, qui eum a pristino victu deducerent), ut se de superiore parte aedium deiecerit atque ita interierit. Sed illuc revertor.

5 Postquam Corinthum pervenit Dion et eodem perfugit Heraclides ab eodem expulsus Dionysio, qui praefectus fuerat equitum,
2 omni ratione bellum comparare coeperunt. Sed non multum proficiebant, quod multorum annorum tyrannus magnarum opum putabatur. Quam ob causam pauci ad societatem periculi per-
3 ducebantur. Sed Dion, fretus non tam suis copiis quam odio tyranni, maximo animo duabus onerariis navibus quinquaginta annorum imperium, munitum quingentis longis navibus, decem equitum centumque peditum milibus, profectus oppugnatum, quod omnibus gentibus admirabile est visum, adeo facile perculit, ut post diem tertium, quam Siciliam attigerat, Syracusas introierit.
4 Ex quo intellegi potest nullum esse imperium tutum nisi benevolentia munitum. Eo tempore aberat Dionysius et in Italia classem opperiebatur adversariorum, ratus neminem sine magnis

hominis übers. nicht 'Mensch'.

3. *indulgendo* übers. durch ein Substantiv.

4. *sobrio* eig. 'als einem Nüchternen', d. h. 'zur Nüchternheit'.

5. *usque eo — non*, 'so wenig', bereitet das nachfolgende *ut* vor.

illuc, d. h. zu dem §. 1 Berichteten, ein im Lateinischen geläufiger Ausdruck für unser 'zur Sache' oder, wie hier, 'zur Hauptsache'.

5. 1. Der Zug des Dion nach Sicilien geschah 357 v. Ch.; Heraclides war 361 v. Ch. vertrieben.

bellum comparare. S. zu Alc. 3, 2.

2. *multorum annorum tyrannus*, 'vieljährig', heisst der jüngere Dionys, obwohl er damals erst 10 Jahre regiert hatte, weil die Regierungszeit seines Vaters (seit 406 v. Ch.) der Befestigung seiner Herrschaft ebenso zu Gute kam. *Magnarum opum* ist Prädicat zu *putabatur*. Uebersetze jenes durch ein Adjectiv.

3. *suis copiis*. S. zu Milt. 5, 4.

odio, näml. *omnium*. *Tyranni* ist Gen. obiect.

maximo animo und *duabus onerariis navibus* gehören zu *profectus; quinquaginta annorum imperium* hängt ab vom Supinum *oppugnatum*.

quod — visum bezieht sich aufs Folgende.

attigerat wie Ar. 1, 5 *erat expulsus*.

4. *classem adversariorum*. Das erste Wort ist betont: eine Flotte, nicht ein Paar Schiffe. Nach der Südspitze Italiens fuhr man gewöhnlich, wenn man von Griechenland nach Sicilien übersetzte. Dion nahm aber einen andern Weg.

ratus. S. zu Att. 4, 3.

copiis ad se venturum. Quae res eum fefellit. Nam Dion iis ipsis, 5
qui sub adversarii fuerant potestate, regios spiritus repressit totiusque eius partis Siciliae potitus est, quae sub Dionysii fuerat potestate, parique modo urbis Syracusarum praeter arcem et insulam adiunctam oppido, eoque rem perduxit, ut talibus pactio- 6
nibus pacem tyrannus facere vellet: Siciliam Dion obtineret, Italiam Dionysius, Syracusas Apollocrates, cui maximam fidem uni habebat. Dion. . . .

Has tam prosperas tamque inopinatas res consecuta est sub- 6
ita commutatio, quod fortuna sua mobilitate, quem paulo ante extulerat, demergere est adorta. Primum in filio, de quo comme- 2
moravi supra, suam vim exercuit. Nam cum uxorem reduxisset, quae alii fuerat tradita, filiumque vellet revocare ad virtutem a perdita luxuria, accepit gravissimum parens vulnus morte filii. Deinde orta dissensio est inter eum et Heraclidem; qui, quod 3
principatum non concedebat, factionem comparavit. Neque is minus valebat apud optimates, quorum consensu praeerat classi, cum Dion exercitum pedestrem teneret. Non tulit hoc animo 4
aequo Dion et versum illum Homeri rettulit ex secunda rhapsodia,

res eum fefellit wie Alc. 8, 6.

5. *iis ipsis*, Ablativ instrumenti, weil die Personen blosse Werkzeuge waren.

regios. Die griechischen Tyrannen wurden auch Könige genannt. Der Begriff des Königthums ist bei den Römern fast immer dem der Despotie gleich, wie es in den ihnen gegenüberstehenden griechischen u. barbarischen Staaten erschien.

totiusque u. s. w. Ueber den Gen. bei *potiri* zu Lys. 1, 4.

insulam. Die Insel (*Νᾶσος*, Ortygia) enthielt einen Stadttheil und war mit der übrigen Stadt früher durch einen Damm, später durch eine Brücke verbunden. Auf ihr lag die Burg (*arx*).

6. *Italiam*, d. h. die nicht unbedeutende Herrschaft, welche die Dionyse über die Griechen in Unteritalien erworben hatten.

Apollocrates war der Sohn des Dionys. *Uni* wie Milt. 1, 1. Uebrigens erfolgte nach Verwerfung aller Bedingungen die vollständige Vertreibung des Dionys 356 v. Ch. Deren Erwähnung ist wahrscheinlich zu Ende dieses Kapitels ausgefallen, da an sie c. 6 sich anschliesst.

6. 1. *sua mobilitate*, Abl. modi.

est adorta wie Thras. 2, 5.

2. *reduxisset* entspricht dem einfachen *uxorem ducere*.

parens, hier bezeichnender als *pater*, ist Apposition zum Subject in *accepit*: 'er als Vater'. Durch die ungewöhnliche Stellung wird das Wort noch besonders hervorgehoben.

3. *principatum* wie Ar. 1, 1.

concedebat, näml. *ei*.

neque minus, als wer?

apud optimates. Vielmehr waren die Optimaten Dions Partei, wie Nepos unten c. 7, 2. 3 richtig bemerkt hat: Heraclides stützte sich auf das gemeine Volk.

pedestrem wie Alc. 8, 2.

4. *rettulit* 'recitierte'.

ex secunda rhapsodia, der Ilias, Vers 204: *οὐκ ἀγαθὸν πολυκοιρανίη· εἷς κοίρανος ἔστω* ('Nichts Gutes ist Vielherrschaft: Einer sei Herr').

in quo haec sententia est: non posse bene geri rem publicam multorum imperiis. Quod dictum magna invidia consecuta est. Namque aperuisse videbatur omnia in sua potestate esse velle.
5 Hanc ille non lenire obsequio, sed acerbitate opprimere studuit Heraclidemque, cum Syracusas venisset, interficiundum curavit.
7 Quod factum omnibus maximum timorem iniecit: nemo enim illo interfecto se tutum putabat. Ille autem adversario remoto licentius eorum bona, quos sciebat adversus se sensisse, militibus
2 dispertivit. Quibus divisis, cum cotidiani maximi fierent sumptus, celeriter pecunia deesse coepit; neque, quo manus porrigeret, suppetebat nisi in amicorum possessiones. Id eiusmodi erat, ut,
3 cum milites reconciliasset, amitteret optimates. Quarum rerum cura frangebatur et insuetus male audiendi non animo aequo ferebat de se ab iis male existimari, quorum paulo ante in caelum fuerat elatus laudibus. Vulgus autem offensa in eum militum voluntate liberius loquebatur et tyrannum non ferendum dictitabat.
8 Haec ille intuens cum, quemadmodum sedaret, nesciret et, quorsum evaderent, timeret, Callicrates quidam, civis Atheniensis, qui simul cum eo ex Peloponneso in Siciliam venerat, homo et callidus et ad fraudem acutus, sine ulla religione ac fide, adit ad
2 Dionem et ait: eum magno in periculo esse propter offensionem populi et odium militum, quod nullo modo evitare posset, nisi alicui suorum negotium daret, qui se simularet illi inimicum.

sententia wie Paus. 1, 3.

Bei *velle* ist der Subjectsaccusativ *se* ausgelassen. S. zu Milt. 2, 4.

5. *Hanc* weist auf das entferntere *invidia* hin.

7. Das hier Berichtete ist unklar und unrichtig. Das Heer war durch den Tod des Heraclides nicht entfremdet. Dion mochte aber, als er die Misstimmung über seine Gewaltthat sah, das Bedürfniss fühlen, dasselbe durch Geschenke noch fester an sich zu knüpfen. Dieser Aufwand verstimmte die Optimaten, auf deren Kosten er geschah; auf der andern Seite war die Habsucht und Begierde der Soldaten geweckt, und sie waren verstimmt, so oft Dion mit den Geschenken inne hielt.

1. *quos — sensisse.* S. zu Lys. 3, 5 *quam — dubitabat.*

2. *cotidiani* statt *cotidie.* Ell. § 140.

quo bezieht sich auf das Subject in *suppetebat.*

3. *frangebatur* wie Them. 1, 3.

male audire 'in üblem Rufe stehn'.

offensa voluntate 'so oft die Stimmung —'.

8. 1. Zu *sedaret* ist aus *haec* das Object, wie zu *evaderent* das Subject zu denken.

Callicrates. Nicht so hiess dieser Mensch, sondern *Callippus.*

civis Atheniensis. S. zu Them. 1, 2 *Acarnanam civem.*

simul wie Alc. 5, 4.

religione ac fide. Wir etwa 'Treu und Glauben'. Ueber das adverbielle Attribut s. zu Ar. 2, 1.

2. *quod* bezieht sich auf *periculo.*

alicui wie 4, 1 (Call. meint sich selbst); *simularet* wie *explorarent* Them. 7, 2.

Quem si invenisset idoneum, facile omnium animos cogniturum adversariosque sublaturum, quod inimici eius dissidenti suos sensus aperturi forent. Tali consilio probato excepit has partes 3 ipse Callicrates et se armat imprudentia Dionis; ad eum interficiundum socios conquirit, adversarios eius convenit, coniuratione confirmat. Res, multis consciis quae gereretur, elata defertur ad 4 Aristomachen, sororem Dionis, uxoremque Areten. Illae timore perterritae conveniunt, cuius de periculo timebant. At ille negat a Callicrate fieri sibi insidias, sed illa, quae agerentur, fieri praecepto suo. Mulieres nihilo setius Callicratem in aedem Proser- 5 pinae deducunt ac iurare cogunt nihil ab illo periculi fore Dioni. Ille hac religione non modo non est deterritus, sed ad maturandum concitatus est, verens, ne prius consilium aperiretur suum, quam conata perfecisset.

Hac mente proximo die festo, cum a conventu se remotum 9 Dion domi teneret atque in conclavi edito recubuisset, consciis facinoris loca munitiora oppidi tradit, domum custodiis saepit, a foribus qui non discedant, certos praeficit: navem triremem 2 armatis ornat Philostratoque, fratri suo, tradit eamque in portu agitari iubet, ut si exercere remiges vellet, cogitans, si forte consiliis obstitisset fortuna, ut haberet, qua fugeret ad salutem. Suo- 3 rum autem e numero Zacynthios adulescentes quosdam eligit, cum audacissimos tum viribus maximis, hisque dat negotium, ad

Quem si 'wenn er einen solchen'.
Idoneum ist Apposition zu *quem*, und dies Relativ bezeichnet *aliquem*, *qui se simularet ei inimicum*.
dissidenti näml. *ei, qui se simularet illi inimicum*.
forent wie Lys. 3, 5.
3. *Tali*. S. zu Them. 2, 8.
partes 'Rolle'.
convenire aliquem. Ell. § 158, 2.
coniuratione 'durch gegenseitigen Schwur'.
4. Constr. *Res, quae multis consciis* (Ablativi absoluti) *gereretur*. Die Ablativi absoluti sind voraufgestellt, weil sie den Ton haben. Der Coniunctiv steht, weil der Relativsatz den Grund angibt. Ell. § 279, 2.
elata übers. als Hauptverb und verbinde durch 'und' mit *defertur*.
conveniunt (*eum*), *cuius* u. s. w. *sed*. S. zu Cim. 1, 4.
5. *fore* 'bevorstehe'.
hac religione bezeichnet das *iurare*.
9. 1. *Hae mente* wie Con. 4, 4.
conventu, der Versammlung, welche am Ort der öffentlichen Feierlichkeiten zusammenkam.
domum, des Dion. Das Folgende constr. *certos* (wie Paus. 2, 4) *praeficit* ('stellt an'), *qui a foribus non discedant* und vgl. über die Wortstellung zu 8, 4.
2. Constr. *cogitans, ut, si forte consiliis obstitisset fortuna, haberet* u. s. w. Vgl. zu Milt. 6, 3 über die Stellung von *ut*.
haberet, näml. *eam* (*navem*), *qua*.
3. *Zacynthios adulescentes* wie *Acarnanam civem* Them. 1, 2.

Dionem eant inermes, sic ut conveniendi eius gratia viderentur
4 venire. Hi propter notitiam sunt intromissi. At illi, ut limen
eius intrarant, foribus obseratis in lecto cubantem invadunt, col-
5 ligant: fit strepitus, adeo ut exaudiri possit foris. Hic, sicut ante
saepe dictum est, quam invisa sit singularis potentia et miseranda
vita, qui se metui quam amari malunt, cuivis facile intellectu fuit.
6 Namque illi ipsi custodes, si propria fuissent voluntate, foribus
effractis servare eum potuissent, quod illi inermes telum foris
flagitantes vivum tenebant. Cui cum succurreret nemo, Lyco
quidam Syracusanus per fenestram gladium dedit, quo Dion inter-
fectus est.

10 Confecta caede, cum multitudo visendi gratia introisset,
nonnulli ab insciis pro noxiis conciduntur. Nam celeri rumore
dilato, Dioni vim allatam, multi concurrerant, quibus tale facinus
displicebat. Hi falsa suspicione ducti immerentes ut sceleratos
2 occidunt. Huius de morte ut palam factum est, mirabiliter vulgi
mutata est voluntas. Nam qui vivum eum tyrannum vocitarant,
eidem liberatorem patriae tyrannique expulsorem praedicabant.

eant. Ueber den blossen Conjunctiv zu Milt. 1, 4. Nach dem Präsens historicum kann sowohl der Conj. des Präsens (*eant*) als des Imperfects (*viderentur*) folgen. Ell. § 245, 4.

conveniendi eius gratia. S. zu 8, 3 und Paus. 3, 3.

propter notitiam, mit dem Dion. Vgl. zu § 6.

4. *intrarant* wie Lys. 4, 3 *dixerat.*

colligant, da nicht an wirkliches Binden zu denken ist, = *vivum tenebant* § 6.

5. Constr. *Hic* (wie *hoc loco* Paus. 4, 3) *cuivis facile intellectu fuit, sicut ante saepe dictum est, quam invisa sit singularis potentia* ('Alleinherrschaft') *et miseranda* (*sit*) *vita* (*eorum*), *qui se metui quam amari malunt.* Der Satz *quam — vita* hängt von *facile intellectu fuit* ab. Nach dem Perfectum wäre *invisa esset* dem lateinischen Sprachgebrauch angemessener. S. zu Alc. 1, 1. Die Auslassung des *eorum* ist ungewöhnlich: gewöhnlich wird das Demonstrativ, auf welches sich ein Relativ bezieht, nur ausgelassen, wenn es in demselben Casus wie das Relativ oder im Nominativ oder Accusativ stehn sollte. Eine ähnliche Sentenz wie hier lesen wir bei Nepos nur c. 5, 4: das *ante saepe* bezieht sich also auf die verlornen Bücher *de regibus.* S. d. Einl.

6. *illi ipsi custodes* kann den Worten nach nur auf die § 1 erwähnten gehn: von diesen war aber, da sie von Callicrates aufgestellt waren, in keinem Falle eine Hülfe zu erwarten. Nepos hat also zu erwähnen vergessen, dass noch eine besondere, nicht eingeweihte Wache im Innern des Hauses war, von der diese Worte zu verstehn sind und auch was § 3 vom Einlass der Zacynthier gesagt ist.

propria voluntas die Gesinnung, welche ihnen zukam, 'die wahre', 'richtige'.

potuissent. Das Gewöhnliche wäre *potuerunt.* S. zu Ep. 4, 6.

10. 1. *ab insciis* 'von Uneingeweihten'.

celeri wie *gravi* 2, 4.

2. *Sic* gehört zu *successerat.*

Sic subito misericordia odio successerat, ut eum suo sanguine ab Acherunte, si possent, cuperent redimere. Itaque in urbe 3 celeberrimo loco, elatus publice, sepulcri monumento donatus est. Diem obiit circiter annos LV natus, quartum post annum, quam ex Peloponneso in Siciliam redierat.

XI. IPHICRATES Atheniensis non tam magnitudine rerum gesta-rum quam disciplina militari nobilitatus est. Fuit enim talis dux, ut non solum aetatis suae cum primis compararetur, sed ne de maioribus natu quidem quisquam anteponeretur. Multum vero 2 in bello est versatus, saepe exercitibus praefuit; nusquam culpa male rem gessit, semper consilio vicit tantumque eo valuit, ut multa in re militari partim nova attulerit, partim meliora fecerit. Namque ille pedestria arma mutavit. Cum ante illum impera- 3 torem maximis clipeis, brevibus hastis, minutis gladiis uterentur, ille e contrario peltam pro parma fecit (a quo postea peltastae pedites appellantur), ut ad motus concursusque essent leviores;

Acheruns ist ältere Form für *Acheron.*

Das Impf. *possent* kann wie *vellet* Them. 4, 3 oder als Rede der Leute, von denen berichtet wird, erklärt werden: 'gekonnt hätten', oder 'könnten'.

3. *Itaque — donatus est.* Dies kann erst nach der Vertreibung des Callippus geschehen sein, der 13 Monate nach Dions Ermordung in Syracus herrschte.

celeber, nicht 'berühmt'.

Diem (*supremum* 2, 5 u. öfter) *obiit.* 353 v. Ch.

redierat. S. zu Ar. 1, 5 *erat expulsus.*

IPHICRATES.

1. 1. *non tam magnitudine rerum gestarum.* Hiermit soll nicht geleugnet werden, dass seine Kriegsthaten sehr bedeutend waren.

disciplina militaris hier ('Kriegswissenschaft') 'Kriegskunst'.

maiores natu hier alle vor Iph. Gebornen; sonst nur diejenigen älteren, die noch in die Lebenszeit der betreffenden Person fallen.

2. *est versatus* wie Them. 1, 3.

male rem gessit wie Milt. 3, 3.

semper consilio vicit wie *superare* Con. 4, 3. Auf den Erfolg ist also hierbei keine Rücksicht genommen.

eo, näml. *consilio.*

afferre 'einführen'.

3. *pedestria*, übers. durch einen Genetiv. Der folgende Bericht ist nicht genau. Peltasten gab es lange vor Iphicrates, und dieser hob die frühere schwere Bewaffnung (der Hopliten) nicht auf: er machte wahrscheinlich nur die von ihm verbesserte Peltastenbewaffnung zur ausschliesslichen für die Söldner.

ante illum imperatorem. Ell. § 202, 2.

clipeus (griechisch ἀσπίς) und *parma* sind runde Schilde; *pelta* ein halbmondförmiger (gehörnter). Man übersetze das erste mit 'Schild' und behalte für die beiden andern die lateinischen Namen, die zugleich die griechischen sind: 'setzte die Pelte an die Stelle der Parme'.

pedites ist Subject.

ut — leviores. Dasselbe wiederholt sich sogleich: *Quo facto* u. s. w. was leicht vermieden werden konnte.

4 hastae modum duplicavit, gladios longiores fecit. Idem genus loricarum et pro sertis atque aënis linteas dedit. Quo facto expeditiores milites reddidit: nam pondere detracto, quod aeque
2 corpus tegeret et leve esset, curavit. Bellum cum Thracibus gessit; Seuthem, socium Atheniensium, in regnum restituit. Apud Corinthum tanta severitate exercitui praefuit, ut nullae umquam in Graecia neque exercitatiores copiae neque magis dicto audi-
2 entes fuerint duci; in eamque consuetudinem adduxit, ut, cum proelii signum ab imperatore esset datum, sine ducis opera sic ordinatae consisterent, ut singuli ab peritissimo imperatore dis-
3 positi viderentur. Hoc exercitu moram Lacedaemoniorum interfecit; quod maxime tota celebratum est Graecia. Iterum eodem bello omnes copias eorum fugavit; quo facto magnam adeptus
4 est gloriam. Cum Artaxerxes Aegyptio regi bellum inferre voluit, Iphicraten ab Atheniensibus ducem petivit, quem praeficeret exercitui conducticio, cuius numerus XII milium fuit. Quem quidem

4. *Idem.* Ell. § 223.

et pro sertis 'und zwar'. Vgl. *neque* Cim. 3, 4. *Dedit* ist gemeinsames Verbum für beide Objecte und steht hier in der seltneren Bedeutung 'etwas von sich Erfundenes, Gemachtes (also sein Eigenthum) der Oeffentlichkeit, dem allgemeinen Gebrauch übergeben'. Aehnlich § 2 *attulerit. Sertis atque aënis* 'Ketten- und Erzpanzer', letztere aus ganzen Stücken; dass die Kettenpanzer auch von Erz waren, ist als selbstverständlich nicht ausdrücklich gesagt. Leinene Panzer sind sehr alt: die Erfindung des Iphicrates kann also nur in der besonderen Einrichtung bestanden haben.

Quo facto 'hierdurch'.

pondere detracto. Wir fassen dies gleichzeitig auf: 'indem u. s. w.' Daneben ist das Folgende *et leve esset* nicht überflüssig, da man das Gewicht verringern konnte, ohne bis zur Leichtigkeit fortzuschreiten.

quod — esset ist Object zu *curavit* 'sorgte er für etwas, das' u. s. w. Der Panzer des Iphicrates schützte ebenso sehr wie die Ketten- und Erzpanzer und war leicht, was jene nicht waren. Der Conj. wie Thras. 4, 2 *concupiscant.*

2. 1. *Bellum cum Thracibus.* 389—387 v. Ch.

Seuthem, denselben, der Alc. 8, 3 erwähnt ist.

Apud Corinthum, im Corinthischen Kriege, 393—391 v. Ch.

nullae umquam. S. zu Milt. 5, 5.

dicto audientes. S. zu Lys. 1, 2.

2. *adduxit*, näml. *eas* (*copias*).

esset datum wie *videret* Cim. 4, 2.

opera 'Zuthun'.

singuli. Als hätte der Feldherr sich die Mühe gegeben Mann für Mann aufzustellen.

3. *Iterum — fugavit* ist unrichtig.

quo facto wie 1, 4.

4. 377—374 v. Ch.

Artaxerxes, Mnemon. S. de reg. 1, 4.

Aegyptio regi. Aegypten war von den Persern abgefallen, und es hatten sich dort selbständige Könige erhoben. Vgl. zu Chabr. 2.

voluit. Das Perf. Ind. steht hier ungewöhnlich für das Impf. Conj., da der Satz mit *cum* etwas den Inhalt des andern Bedingendes enthält, und es also natürlicher war, nicht bloss die Zeit, sondern auch

sic omni disciplina militari erudivit, ut, quemadmodum quondam Fabiani milites Romani appellati sunt, sic Iphicratenses apud Graecos in summa laude fuerint. Idem subsidio Lacedaemoniis 5 profectus Epaminondae retardavit impetus. Nam nisi eius adventus appropinquasset, non prius Thebani Sparta abscessissent, quam captam incendio delessent.

Fuit autem et animo magno et corpore imperatoriaque forma, 3 ut ipso aspectu cuivis iniceret admirationem sui, sed in labore 2 nimis remissus parumque patiens, ut Theopompus memoriae prodidit; bonus vero civis fideque magna. Quod cum in aliis rebus declaravit tum maxime in Amyntae Macedonis liberis tuendis. Namque Eurydice, mater Perdiccae et Philippi, cum his duobus pueris Amynta mortuo ad Iphicratem confugit eiusque opibus defensa est. Vixit ad senectutem placatis in se suorum civium 3 animis. Causam capitis semel dixit, bello sociali, simul cum Timotheo, eoque iudicio est absolutus. Menesthea filium reliquit 4 ex Thraessa natum, Coti regis filia. Is cum interrogaretur, utrum pluris, patrem matremne, faceret, 'Matrem' inquit. Id cum omnibus mirum videretur, 'At' ille 'merito' inquit 'facio. Nam pater, quantum in se fuit, Thraecem me genuit, contra ea mater Atheniensem.'

CHABRIAS Atheniensis. Hic quoque in summis habitus est XII.

die Folge der einen Handlung aus der andern anzugeben. Ell. § 265.266.

disciplina militari wie c. 1, 1.

Fabiani ist Prädicat. Es scheint Fabius Cunctator, der im 2ten punischen Kriege berühmte Feldherr, gemeint zu sein.

5. 369 v. Ch.

retardavit impetus. Das Lob, was hier dem Iph. ertheilt wird, erhält Ag. 6, 1 mit mehr Recht Agesilaus.

3. 2. *sed — prodidit.* Dies hatte Theopomp nicht vom Iphicrates, sondern vom Chabrias berichtet.

patiens wie Alc. 1, 3.

Amyntae Macedonis, Königs von Macedonien.

Namque Eurydice u. s. w. 368 v. Ch. Iphicrates befand sich damals als Feldherr der Athener in dem Macedonien benachbarten Thracien.

Philippi. S. de reg. 2, 1.

3. *placatis* ist hier Adjectiv.

Causam — dixit. S. zu Alc. 4, 3.

capitis übers. 'gegen eine peinliche Anklage'. S. zu Milt. 7, 6.

simul cum wie Alc. 5, 4. Ueber die Sache Timoth. 3.

4. *Coti.* Der richtige Name ist *Cotys*, Gen. *Cotyis.* Die Flexion nach der 2ten ist durch die ältere lateinische Aussprache des Nominativs (*Cotus*) entstanden.

utrum ist Pronomen. Dazu ist *patrem matremne* Apposition. Auf die Partikel *utrum* folgt, abgesehen von der Zusammensetzung *necne*, im zweiten Gliede nicht *ne.* Ell. § 307.

'At' ille 'merito' inquit für *'At merito' inquit ille.*

in se, nicht *in eo*, weil das Subject des Hauptsatzes auch den Nebensatz beherrscht. Vgl. zu Milt. 1, 1 *sui.*

contra ea. S. zu pr. 6.

CHABRIAS.

1. 1. Ueber den Anfang zu Them. 1, 1. Die berühmteste Kriegsthat

ducibus resque multas memoria dignas gessit. Sed ex his elucet maxime inventum eius in proelio, quod apud Thebas fecit, cum
2 Boeotiis subsidio venisset. Namque in eo victoria fidente summo duce Agesilao, fugatis iam ab eo conducticiis catervis, reliquam phalangem loco vetuit cedere obnixoque genu scuto, proiecta hasta impetum excipere hostium docuit. Id novum Agesilaus contuens progredi non est ausus suosque iam incurrentes tuba
3 revocavit. Hoc usque eo tota Graecia fama celebratum est, ut illo statu Chabrias sibi statuam fieri voluerit, quae publice ei ab Atheniensibus in foro constituta est. Ex quo factum est, ut postea athletae ceterique artifices iis statibus in statuis ponendis uterentur, quomodo victoriam essent adepti.

2 Chabrias autem multa in Europa bella administravit, cum dux Atheniensium esset; in Aegypto sua sponte gessit. Nam
2 Nectenebin adiutum profectus regnum ei constituit. Fecit idem

des Chabrias ist der von Nepos übergangene Seesieg bei Naxos 376 v. Ch.

quod bezieht sich auf *proelio*.

cum Boeotiis subsidio venisset. 378 v. Ch.

2. *ab eo.* Der Abl. auctoris beim Abl. absol. ist selten und hier überflüssig, da im Hauptsatz Agesilaus Subject ist.

reliquam, nicht 'die übrige' (denn die Miethtruppen gehörten nicht zur Phalanx: diese wurde, im Centrum stehend, von den Schwerbewaffneten gebildet), sondern, 'die übrig bleibende' oder 'allein übrige'.

obnixo genu sind Abl. abs., *scuto* von *obnixo* abhängiger Dativ. Indem sie mit dem linken Fuss vortraten und das linke Knie weit nach vorne bogen, sollten sie dieses an den Schild, den sie am linken Arm trugen, stemmen. Da sich hierzu der Oberkörper ebenfalls nach vorne neigen musste, so deckte der Schild Alles vom Helm bis unter die Knie, und der Mann bot zugleich dem Feinde die kleinste Fläche.

novum ist Apposition des Objects. Uebersetze *id novum contuens* durch einen Präpositionalausdruck 'bei —'.

3. *celebratum est* wie Iph. 2, 3.

statuam 'die Statue', nicht 'eine'.

Ex quo wie Alc. 7, 2.

ceterique artifices, die in öffentlichen Wettkämpfen aufzutreten pflegten (was die Erwähnung des Siegs im Folgenden andeutet), besonders Musiker.

quomodo dem Sinn nach = *quibus statibus.* Uebrigens ist diese Sitte älter als Chabrias.

essent adepti. S. zu Milt. 3, 2 *crederetur.*

2 u. 3. 1. Das hier Berichtete ist ungenau. 388 v. Ch. ward Chabrias dem Euagoras zu Hülfe gesandt. 379 v. Ch. war er bei Nectenebis I und damals, nicht bei seiner zweiten Anwesenheit in Aegypten, ward er auf Verlangen der Perser zurückgerufen; mit Agesilaus war er in Aegypten 361 v. Ch. beim Tachus und Nectenebis II. Alle diese hatten sich gegen die Perser empört und zu Königen gemacht.

2. 1. *cum* 'als Feldherr —'; *sua sponte* (wie Paus. 3, 1), mit von ihm geworbenen Truppen gegen Bezahlung, als Condottiere.

Nectenebin. Derselbe Name ist *Nectanabis* Ag. 8, 6.

constituere 'begründen'.

2. *idem*, ut regnum alicui constitueret.

Cypri, sed publice ab Atheniensibus Euagorae adiutor datus, neque prius inde discessit, quam totam insulam bello devinceret; qua ex re Athenienses magnam gloriam sunt adepti. Interim bellum inter Aegyptios et Persas conflatum est. Athenienses cum 3
Artaxerxe societatem habebant, Lacedaemonii cum Aegyptiis; a quibus magnas praedas Agesilaus, rex eorum, faciebat. Id intuens Chabrias, cum in re nulla Agesilao cederet, sua sponte eos adiutum profectus Aegyptiae classi praefuit, pedestribus copiis Agesilaus. Tum praefecti regis Persae legatos miserunt Athenas 8
questum, quod Chabrias adversum regem bellum gereret cum Aegyptiis. Athenienses diem certam Chabriae praestituerunt, quam ante domum nisi redisset, capitis se illum damnaturos denuntiarunt. Hoc ille nuntio Athenas rediit neque ibi diutius est moratus, quam fuit necesse. Non enim libenter erat ante oculos 2
suorum civium, quod et vivebat laute et indulgebat sibi liberalius, quam ut invidiam vulgi posset effugere. Est enim hoc com- 3
mune vitium in magnis liberisque civitatibus, ut invidia gloriae comes sit et libenter de iis detrahant, quos eminere videant altius, neque animo aequo pauperes alienam opulentium intueantur fortunam. Itaque Chabrias, quo ei licebat, plurimum aberat. Neque vero solus ille aberat Athenis libenter, sed omnes 4
fere principes fecerunt idem, quod tantum se ab invidia putabant futuros, quantum a conspectu suorum recesserint. Itaque Conon plurimum Cypri vixit, Iphicrates in Thraecia, Timotheus Lesbo,

qua ex re wie *ex quo* 1, 3.

3. *Artaxerxes* ist der Iph. 2, 4 erwähnte.

magnas praedas faciebat. Wegwerfender Ausdruck dafür, dass Agesilaus für seine Unterstützung grosse Vortheile von den Aegyptern zog (Ag. 8, 6). Dies ist Ag. 7, 2 gerechter dargestellt.

cederet, wir 'nachstehn wollte'.

pedestribus copiis wie Alc. 8, 2.

8. 1. *regis Persae.* S. zu Them. 8, 2.

quam ante für *ante quam.* S. zu Paus. 4, 4 u. Ell. § 189 Anm. 5. Wir sagen 'bis zu'.

capitis. S. zu Milt. 7, 6.

Hoc nuntio wie *hoc responso* Milt. 1, 4; *nuntius* wie Alc. 4, 3.

neque wie Them. 10, 4.

2. *indulgebat sibi liberalius* 'sich zu sehr im Genusse gehen liess'.

posset. Uebers. durch das Plusqpf. Coni. Ell. § 244 Anm. 2.

3. *magnis liberisque.* Hiermit sind dieselben Staaten gemeint: die gross und zugleich frei sind. Wir lassen 'und' weg.

videant wie Thras. 4, 2 *concupiscant.*

alienam opulentium fortunam 'die Lage Anderer, die reich sind', wie Dion 1, 1 *utraque tyrannide Dionysiorum.*

quo 'wohin', indem *abesse* dem Sinne nach gleich dem Perfectum von *abire* ist. Wir sagen ebenso 'wohin sein'. Uebersetze hier aber *abesse* mit 'sich entfernen'.

4. *principes* wie Them. 8, 3.

suorum, näml. *civium.*

Lesbo — Sigeo. Vor diesen ist *in* ebenso ungewöhnlich nicht wiederholt, wie Alc. 1, 3 vor *victu.*

Chares Sigeo; dissimilis quidem Chares horum et factis et moribus, sed tamen Athenis et honoratus et potens.

4 Chabrias autem periit bello sociali tali modo. Oppugnabant Athenienses Chium. Erat in classe Chabrias privatus, sed omnes, qui in magistratu erant, auctoritate anteibat, eumque magis mi-
2 lites quam, qui praeerant, aspiciebant. Quae res ei maturavit mortem. / Nam dum primus studet portum intrare gubernatoremque iubet eo dirigere navem, ipse sibi perniciei fuit. Cum enim eo penetrasset, ceterae non sunt secutae. / Quo facto circumfusus hostium concursu cum fortissime pugnaret, navis
3 rostro percussa coepit sidĕre. / Hinc refugere cum posset, si se in mare deiecisset, quod suberat classis Atheniensium, quae exciperet natantis, perire maluit quam armis abiectis navem relinquere, in qua fuerat vectus. Id ceteri facere noluerunt; qui nando in tutum pervenerunt. At ille praestare honestam mortem existimans turpi vitae, comminus pugnans telis hostium interfectus est.

XIII. Timotheus, Cononis filius, Atheniensis. Hic a patre acceptam gloriam multis auxit virtutibus. Fuit enim disertus, impiger, laboriosus, rei militaris peritus neque minus civitatis regendae. Multa huius sunt praeclare facta, sed haec maxime
2 illustria. Olynthios et Byzantios bello subegit. Samum cepit;

Chares, ebenfalls ein Feldherr dieser Zeit. Vgl. Timoth. 3. Phoc. 2, 3.

horum hängt von *dissimilis* ab; *factis* und *moribus* sind was für Ablative? Ell. § 177. *Mores* wie Dion 1, 3.

4. 1. 357 v. Ch. Ueber den Bundesgenossenkrieg zu Timoth. 3, 1.

privatus 'ohne Amt'.

aspicere hier = *suspicere* z. B. Dion 1, 5.

quam (*eos*), *qui praeerant.*

2. *Quae res* u. s. w. Sein grosses Ansehn veranlasste ihn sich übermässig auszuzeichnen.

ceterae non sunt secutae. Hier musste das Subject *naves* hinzugefügt werden, da zu *penetrasset* wegen des vorhergehenden *ipse* — *fuit* nur *Chabrias* als Subject gedacht werden kann.

concursu 'Andrang'.

cum übers. am Anfang der Periode; ebenso § 3.

rostro, eines feindlichen Schiffs. Die Kriegsschiffe der Alten hatten am Vordertheile eine eiserne Spitze (Schnabel), die man, indem man das Schiff durch die Ruder in Lauf setzte, in das feindliche Schiff einzutreiben suchte.

3. *subesse* 'in der Nähe sein'.

quae exciperet. Der Conjunctiv drückt die Bestimmung aus: 'um —'.

in qua bei *vehi* auch Hann. 10, 6; der blosse Abl. Dion 4, 1.

Timotheus.

1. 1. Ueber den Anfang zu Them. 1, 1.

2 ff. Auch hier ist die Erzählung ungenau. Zuerst geschah in Folge des Anschlusses an Theben gegen Sparta das c. 2 Berichtete. 366 kam Tim. dem Ariobarzanes zu Hülfe und eroberte dabei Samos,

in quo oppugnando superiori bello Athenienses mille et cc talenta consumpserant, id ille sine ulla publica impensa populo restituit: adversus Cotum bella gessit ab eoque mille et cc talenta praedae in publicum rettulit. Cyzicum obsidione liberavit. Ariobarzani 3
simul cum Agesilao auxilio profectus est; a quo cum Laco pecuniam numeratam accepisset, ille civis suos agro atque urbibus augeri maluit quam id sumere, cuius partem domum suam ferre posset. Itaque accepit Crithoten et Sestum. Idem classi prae- 2
fectus, circumvehens Peloponnesum Laconicen populatus, classem eorum fugavit, Corcyram sub imperium Atheniensium redegit, sociosque idem adiunxit Epirotas, Athamanas, Chaonas omnesque eas gentes, quae mare illud adiacent. Quo facto Lace- 2
daemonii de diutina contentione destiterunt et sua sponte Atheniensibus imperii maritimi principatum concesserunt pacemque iis legibus constituerunt, ut Athenienses mari duces essent. Quae victoria tantae fuit Atticis laetitiae, ut tum primum arae Paci publice sint factae eique deae pulvinar sit institutum. Cuius 3

364 führte er Krieg mit Olynth, unterwarf aber nicht dieses, sondern andere Städte Thraciens. In dieselbe Zeit fällt die Befreiung von Cyzicus, der Krieg gegen Byzanz und Cotys. Der Werth der Beute ist übertrieben.

in quo oppugnando bezieht sich auf das folgende *id*. Mit der allgemeinen Bezeichnung (wir etwa 'den Punkt, bei dessen Belagerung') ist eben Samos gemeint. Ebenso bezieht sich § 3 *id* auf *pecunia*. Vgl. Phoc. 1, 1 *ex quo*.

superiori bello, 440—439 v. Ch., als Pericles das abgefallene Samos wieder unterwarf.

mille et cc talenta. S. zu Milt. 7, 6.

adversus Cotum — rettulit, d. h. ja durch seine Kriege gegen Cotys erwarb er sogar dem Staate die Kosten der frühern Eroberung der Insel Samos wieder. Dies ausdrücklich zu sagen hat Nepos absichtlich unterlassen, da es sich aus der gleichen Geldsumme jedem Leser von selbst ergab. Ueber *Cotum* zu Iph. 3, 4.

in publicum 'in den Staatsschatz'.

3. *Ariobarzanes*, Satrap von Phrygien am Hellespont, war vom Perserkönig abgefallen. Ueber den Tadel gegen Agesilaus (*Laco*) ist dasselbe wie zu Chabr. 2, 3 zu bemerken.

numeratam 'baares'.

augeri 'Zuwachs erhielten'.

posset wie Thras. 4, 2 *concupiscant*.

2. 1. 375 v. Ch.

circumvehens wird im D. Präpositionalausdruck. Es ist Particip von dem Deponens *circumvehor*.

eorum ist aus *Laconicen* zu verstehn. S. zu Alc. 11, 3.

socios ist Apposition 'als —'.

2. 374 v. Ch. Die Lacedämonier machten nicht das von Nepos angegebene Zugeständniss. Altäre der Friedensgöttin gab es schon früher; wegen dieses Friedens wurde ihr aber alljährlich geopfert.

principatum. S. zu Them. 6, 3. Ar. 2, 2.

iis legibus. Ell. § 178, 2 Anm. 1. Es waren mehrere Bedingungen, deren Resultat die folgende Bestimmung war.

Atticis. S. zu Thras. 3, 1.

pulvinar, *κλίνη*, *στρωμνή*, um das Götterbild bei den Opfern dar-

laudis ut memoria maneret, Timotheo publice statuam in foro posuerunt. Qui honos huic uni ante id tempus contigit, ut, cum patri populus statuam posuisset, filio quoque daret. Sic iuxta posita recens filii veterem patris renovavit memoriam.

8 Hic cum esset magno natu et magistratus gerere desisset, bello Athenienses undique premi sunt coepti. Defecerat Samus, descierat Hellespontus, Philippus Macedo, iam tunc valens, multa moliebatur; cui oppositus Chares cum esset, non satis in eo 2 praesidii putabatur. Fit Menestheus praetor, filius Iphicratis, gener Timothei, et, ut ad bellum proficiscatur, decernitur. Huic in consilium dantur duo usu sapientiaque praestantes, [quorum consilio uteretur,] pater et socer, quod in his tanta erat auctoritas, 3 ut magna spes esset per eos amissa posse recuperari. Hi cum Samum profecti essent et eodem Chares illorum adventu cognito cum suis copiis proficisceretur, ne quid absente se gestum videretur, accidit, cum ad insulam appropinquarent, ut magna tempestas oriretur; quam evitare duo veteres imperatores utile arbi- 4 trati suam classem suppresserunt. At ille temeraria usus ratione non cessit maiorum natu auctoritati, velut in sua manu esset fortuna. Quo contenderat, pervenit, eodemque ut sequerentur,

auf zu legen und ihm vom Opfer vorzusetzen.

3. *laus* hier lobenswerthe Handlung, 'Verdienst'.

huic uni ante id tempus. Diese unlogische Ausdrucksweise, welche daher entstanden ist, dass man dem negativen Ausdruck (hier *nemini unquam ante hunc contigit*) den ihm häufig entsprechenden positiven auch da substituiert hat, wo er ihm nicht entsprach, ist bei den Griechen häufig, von den Römern selten nachgeahmt.

iuxta posita recens filii, näml. *statua*, welches besser hinzugesetzt wäre, da man eher aus dem Folgenden *memoria* ergänzen könnte.

8. 1. *magno natu.* S. zu Paus. 5, 3. Das Folgende ist unrichtig. Es war der Bundesgenossenkrieg (357—333 v. Ch.) ausgebrochen, indem Rhodus, Kos, Chios und im Hellespont Byzanz abgefallen waren, und gegen diese, nicht gegen Philipp (s. de reg. 2, 1), war Chares Feldherr. Samos war nicht abgefallen, sondern wurde von den Feinden belagert. Menestheus, Iphicrates und Timotheus, 355 v. Ch. alle drei Feldherrn, fuhren nach Byzanz, dem die Feinde von Samos aus zu Hülfe eilten. Die Flotten trafen sich im Hellespont. Chares wollte trotz eines heftigen Sturms die Schlacht beginnen, und da sich die übrigen Feldherrn weigerten, verklagte er sie desshalb in Athen.

Chares. S. Chabr. 3, 4.

Constr. *non satis praesidii in eo esse p.*

2. *praetor.* S. zu Milt. 4, 4.

in consilium drückt den Zweck aus wie Cim. 2, 2 *in colonias.*

3. *supprimere* hier 'anhalten'.

4. *usus* bleibt unübersetzt.

auctoritati wie Milt. 5, 2.

Quo contenderat übers. nach Milt. 1, 6 *quo tendebat.*

eodemque u. s. w. Constr. *et ad Timotheum et Iphicratem nuntium misit, ut eodem sequerentur.*

ad Timotheum et Iphicratem nuntium misit. Hinc male re gesta, compluribus amissis navibus eo, unde erat profectus, se recipit litterasque Athenas publice misit, sibi proclive fuisse Samum capere, nisi a Timotheo et Iphicrate desertus esset. Populus 5 acer, suspicax ob eamque rem mobilis, adversarius, invidus (etiam potentiae in crimen vocabantur) domum revocat: accusantur proditionis. Hoc iudicio damnatur Timotheus, lisque eius aestimatur centum talentis. Ille odio ingratae civitatis coactus Chalcidem se contulit. Huius post mortem cum populum iudicii sui 4 paeniteret, multae novem partis detraxit et decem talenta Cononem, filium eius, ad muri quandam partem reficiendam iussit dare. In quo fortunae varietas est animadversa. Nam quos avus Conon muros ex hostium praeda patriae restituerat, eosdem nepos cum summa ignominia familiae ex sua re familiari reficere coactus est.

Timothei autem moderatae sapientisque vitae cum pleraque 2 possimus proferre testimonia, uno erimus contenti, quod ex eo facile conici poterit, quam carus suis fuerit. Cum Athenis adulescentulus causam diceret, non solum amici privatique hospites ad eum defendendum convenerunt, sed etiam in eis Iason, tyrannus Thessaliae, qui illo tempore fuit omnium potentissimus. Hic 3 cum in patria sine satellitibus se tutum non arbitraretur, Athenas sine ullo praesidio venit tantique hospitem fecit, ut mallet se capitis periculum adire quam Timotheo de fama dimicanti deesse.

nuntium wie Alc. 4, 3.

male re gesta wie Milt. 3, 3.

publice ('amtlich') verbinde beim Uebers. als Adjectiv mit *litteras*.

5. *acer* 'heftig'.

adversarius, invidus gegen alles Hervorragende. Das Object wird weggelassen, weil ganz allgemeine Eigenschaften des Volks angegeben werden.

in crimen vocare = *accusare*. Man beschuldigte den Tim. und Iph., dass sie einen mit dem Staatswohl nicht verträglichen Einfluss übten. Der Plural *potentiae*, weil von der Macht zweier die Rede ist. Vgl. zu *personis* pr. 1.

lisque eius aestimatur wie Milt. 7, 6.

coactus, weil er die Strafsumme nicht zahlen konnte und Gefahr lief wie Miltiades (s. Milt. 7, 6) eingekerkert zu werden. Des Tim. Verurtheilung und Tod fallen 354 v. Ch.

4. 1. *multae* ist Dativ.

novem partis: wir 'neun Zehntel'.

In quo wie Them. 2, 3.

Nam quos u. s. w. S. Con. 4, 5.

quos muros — eosdem. Ell. § 226, 1.

2. *pleraque* wie pr. 1. Der Gedanke ist nicht ganz logisch, da nicht bloss maassvolle u. einsichtige Menschen den Ihrigen theuer sind.

adulescentulus. Besser wäre *adulescens*. Tim. war damals (373 v. Ch.) ungefähr 40 Jahre, was das Ende der *adulescentia* ist. Indess steht das Deminutiv in der der Umgangssprache sich nähernden Schriftsprache öfter ohne besondere Bedeutung.

privati 'aus dem Privatstande'.

3. *praesidio* wie Them. 8, 5.

de fama dimicanti. Durch die Verurtheilung hätte er die bürgerlichen Ehrenrechte verloren.

deesse wie Cim. 4, 3.

Hunc adversus tamen Timotheus postea populi iussu bellum gessit, patriae sanctiora iura quam hospitii esse duxit.
4 Haec extrema fuit aetas imperatorum Atheniensium, Iphicratis, Chabriae, Timothei; neque post illorum obitum quisquam
5 dux in illa urbe fuit dignus memoria. Venio nunc ad fortissimum virum maximique consilii omnium barbarorum exceptis
6 duobus Carthaginiensibus, Hamilcare et Hannibale. De quo hoc plura referemus, quod et obscuriora sunt eius gesta pleraque et ea, quae prospere ei cesserunt, non magnitudine copiarum, sed consilii, quo tum omnes superabat, acciderunt; quorum nisi ratio explicata fuerit, res apparere non poterunt.

XIIII. Datames, patre Camisare, natione Care, matre Scythissa natus, primum in militum numero fuit apud Artaxerxen eorum, qui regiam tuebantur. Pater eius Camisares, quod et manu fortis et bello strenuus et regi multis locis fidelis erat repertus, habuit provinciam partem Ciliciae iuxta Cappadociam, quam incolunt
2 Leucosyri. Datames, militare munus fungens, primum, qualis esset, aperuit in bello, quod rex adversus Cadusios gessit. Namque hic multis milibus regiorum interfectis magni fuit eius opera. Quo factum est, cum in eo bello cecidisset Camisares, paterna ei

Hunc adversus wie Con. 2, 2.

4. Den Phocion wenigstens musste Nepos ausnehmen, dessen Leben er selbst unten beschreibt.

imperatorum Atheniensium wie *Acarnanam civem* Them. 1, 2.

Iphicratis u. s. w. 'die (Zeit) des —'.

quisquam und *nemo* stehn regelmässig statt *ullus* und *nullus* bei Personenbezeichnungen. Ell. § 209.

5. *maximique consilii*, 'und klügsten', gehört zu *virum*.

6. *gesta*. Besser *res gestae*. *Obscuriora*. Ell. § 214, 1.

consilii wie § 5.

superabat wie Con. 4, 3.

ratio 'innere Zusammenhang'; *res*, näml. *gestae*.

apparere 'deutlich werden'. Man kann ihre Bedeutung nicht erkennen.

Datames.

1. 1. *natione* steht bei *Care* als Abl. limit.

Scythissa ist Eigenname.

primum kann ebensogut 'anfangs' heissen wie *primo*, je nachdem man die Zeit als Dauer (Ausdehnung) oder als Punct (Ort der Ruhe) fasst; unten § 2 ist es 'zum ersten Mal'.

Artaxerxes ist im Datames überall Mnemon. S. de reg. 1, 3.

manu wie Paus. 1, 2.

locis wie Paus. 4, 3.

Leucosyrer (weisse Syrer) hiessen die Bewohner Cappadociens, und einen Theil dieses Landes, nicht Ciliciens, hatte wahrscheinlich der Vater des Datames.

2. *fungens* mit dem Accusativ ist alterthümlich. S. zu Ag. 4, 2.

adversus Cadusios, um 382 v. Ch.

multis milibus regiorum interfectis. Bei dem grossen Unglück des königlichen Heers leistete er sehr viel (*magni fuit eius opera*, wie Con. 1, 1), dass grösseres Unglück verhütet wurde.

ut traderetur provincia. Pari se virtute postea praebuit, cum 2
Autophradates iussu regis bello persequeretur eos, qui defecerant.
Namque huius opera hostes, cum castra iam intrassent, profligati sunt exercitusque reliquus conservatus regis est. Qua ex re
maioribus rebus praeesse coepit.

Erat eo tempore Thuys, dynastes Paphlagoniae antiquo 2
genere, ortus a Pylaemene illo, quem Homerus Troico bello a
Patroclo interfectum ait. Is regi dicto audiens non erat. Quam 3
ob causam bello eum persequi constituit eique rei praefecit Datamen, propinquum Paphlagonis: namque ex fratre et sorore
erant nati. Quam ob causam Datames primum experiri voluit, ut
sine armis propinquum ad officium reduceret. Ad quem cum
venisset sine praesidio, quod ab amico nullas vereretur insidias,
paene interiit: nam Thuys eum clam interficere voluit. Erat 4
mater cum Datame, amita Paphlagonis: ea, quid ageretur, resciit
filiumque monuit. Ille fuga periculum evitavit bellumque indixit 5
Thuyni. In quo cum Ariobarzane, praefecto Lydiae et Ioniae
totiusque Phrygiae, desertus esset, nihilo segnius perseveravit
vivumque Thuym cepit cum uxore et liberis. Cuius facti ne prius 8
fama ad regem quam ipse perveniret, dedit operam. Itaque omnibus insciis eo, ubi erat rex, venit posteroque die Thuyn, hominem maximi corporis terribilique facie, quod et niger et capillo

ut ist vor *cum* heraufzunehmen. S. zu Milt. 6, 3.

2. 1. *Pari virtute.* Was für ein Ablativ? — *opera* wie Alc. 4, 7. *Qua ex re* wie Alc. 7, 5. *praeesse* wie Phoc. 3, 3.

2. *Erat* 'es lebte'. — *a* von entfernter Abstammung. Ell. § 175, 1 a Anm. *Pylaemenes* wurde nach Homer (Il. V. 576) vom Menelaus getödtet.

3. *dicto audiens.* S. zu Lys. 1, 2. *ex fratre et sorore nati* 'Geschwisterkinder'; wie, zeigt § 4. Ueber *ex* s. zu Dion 2, 4. *ut* nach *experiri* steht wie nach *nitor* und *tempto.* Doch ist dies selten: gewöhnlich folgt eine Frage oder ein Satz mit *si.* *praesidio* wie Them. 8, 5. *quod — vereretur.* Der Conjunctiv, weil dies als Ausspruch des Datames berichtet wird. *paene interiit.* Ell. § 247, 5 und s. zu Ep. 4, 6 *possumus.*

4. *monuit* wie *admonere* Paus. 5, 1,

5. *Ariobarzane.* S. zu Timoth. 1, 3. Lydien und Ionien gehörte dem § 1 erwähnten Autophradates. *Praefecto* S. zu Ag. 2, 3. *Thuym.* Im Griechischen hat *Θούς*, Gen. *Θούνος*, zwei Accusative *Θούν* und *Θούνα.* Der c. 3, 1 gebrauchte ist der erste griechische, *Thuym* (hier und c. 3, 3) der ihm entsprechende lateinische, *Thuynem* (c. 3, 2) der dem zweiten griechischen entsprechende lateinische. Nepos hätte als vierten noch den zweiten griechischen selbst gebrauchen können, *Thuyna.*

8. 1. *omnibus insciis* s. zu Milt. 3, 6. *maximi corporis terribilique facie,* Gen. und Abl. qualitatis ohne wesentlichen Unterschied der Bedeutung nebeneinander. *Facies* wie Ag. 8, 1. *niger,* d. h. von dunkler Farbe.

longo barbaque erat promissa, optima veste texit, quam satrapae regii gerere consuerant, ornavit etiam torque atque armillis aureis
2 ceteroque regio cultu, ipse agresti duplici amiculo circumdatus hirtaque tunica, gerens in capite galeam venatoriam, dextra manu clavam, sinistra copulam, qua vinctum ante se Thuynem agebat,
3 ut si feram bestiam captam duceret. Quae cum omnes conspicerent propter novitatem ornatus ignotamque formam ob eamque rem magnus esset concursus, fuit nonnemo, qui agnoscere Thuym
4 regique nuntiaret. Primo non accredidit: itaque Pharnabazum misit exploratum. A quo ut rem gestam comperit, statim admitti iussit, magnopere delectatus cum facto tum ornatu, in primis
5 quod nobilis rex in potestatem inopinanti venerat. Itaque magnifice Datamen donatum ad exercitum misit, qui tum contrahebatur duce Pharnabazo et Tithrauste ad bellum Aegyptium, parique eum atque illos imperio esse iussit. Postea vero quam Pharnabazum rex revocavit, illi summa imperii tradita est.

4 Hic cum maximo studio compararet exercitum Aegyptumque proficisci pararet, subito a rege litterae sunt ei missae, ut Aspim aggrederetur, qui Cataoniam tenebat; quae gens iacet supra
2 Ciliciam, confinis Cappadociae. Namque Aspis, saltuosam regionem castellisque munitam incolens, non solum imperio regis non parebat, sed etiam finitimas regiones vexabat et, quae regi porta-

aureis gehört auch zu *torque*.

regio cultu. Thuys führte den Königstitel; § 4 heisst er *nobilis rex*.

2. *ipse — circumdatus — gerens* ist Apposition zum Subject von *texit* und *ornavit*: 'während er selbst' u. s. w.

duplici amiculo übers. durch ein Compositum, ebenso *galeam venatoriam*.

qua gehört zu *vinctum*, nicht zu *agebat*.

3. *conspicerent*, wie oft das Passivum (Att. 13, 5), mit dem Nebenbegriff des Auffälligen.

novitatem ornatus sowohl des Datames als des Thuys, *ignotamque formam* des Thuys. *Ornatus* die Costümierung, was wir bezeichnender 'Aufzug' als 'Anzug' nennen.

4. *Pharnabazum*. S. Lys. 4, 1. Con. 2 ff.

rem gestam, die Besiegung und Gefangennahme des Thuys.

admitti, näml. *eos*, Datames und Thuys.

in primis. Das Besondere liegt in *inopinanti*. *Nobilis* 'namhaft'.

5. Um 379 v. Ch.

duce. S. zu Eum. 2, 2.

Tithrauste. S. Con. 3, 2.

imperio 'Befugniss', wie Milt. 7, 1. Alc. 5, 4.

4. 1. *Hic* das Adverb.

Aegyptum wie Milt. 1, 1 *Chersonesum*.

pararet wie Att. 9, 2.

quae gens wie *eisdem gentibus* pr. 5.

supra bezeichnet nicht nothwendig eine höhere Lage (beide Länder grenzten auf der Höhe des Taurus an einander), sondern 'jenseit', wie auch unser 'oberhalb'.

2. *portarentur*. Der Conjunctiv drückt die Bestimmung aus ('sollte').

rentur, abripiebat. Datames etsi longe aberat ab his regionibus 3
et a maiore re abstrahebatur, tamen regis voluntati morem gerendum putavit. Itaque cum paucis, sed viris fortibus navem conscendit, existimans, quod accidit, facilius se imprudentem parva manu oppressurum quam paratum quamvis magno exercitu. Hac 4
delatus in Ciliciam, egressus inde, dies noctesque iter faciens Taurum transiit eoque, quo studuerat, venit. Quaerit, quibus locis sit Aspis; cognoscit haud longe abesse profectumque eum venatum. Quae dum speculatur, adventus eius causa cognoscitur. Pisidas cum eis, quos secum habebat, ad resistendum Aspis comparat. Id Datames ubi audivit, arma sumit, suos sequi iubet; 5
ipse equo concitato ad hostem vehitur. Quem procul Aspis conspiciens ad se ferentem pertimescit atque a conatu resistendi deterritus sese dedidit. Hunc Datames vinctum ad regem ducendum tradit Mithridati.

Haec dum geruntur, Artaxerxes reminiscens, a quanto bello 5
ad quam parvam rem principem ducum misisset, se ipse reprehendit et nuntium ad exercitum Acen misit, quod nondum Datamen profectum putabat, qui diceret, ne ab exercitu discederet. Hic priusquam perveniret, quo erat profectus, in itinere convenit, 2
qui Aspim ducebant. Qua celeritate cum magnam benevolentiam regis Datames consecutus esset, non minorem invidiam aulicorum excepit, quod illum unum pluris quam se omnes fieri videbant. Quo facto cuncti ad eum opprimendum consenserunt. Haec Pan- 3

3. *paucis* substantivisch.

quod accidit gibt an, dass der Erfolg seine Meinung bestätigte. Wir setzen 'auch' hinzu.

imprudentem übers. durch einen Condicionalsatz, ebenso *paratum*. S. Eum. 8, 6.

quamvis gehört zu *magno* in der ursprünglichen Bedeutung (*quam vis*): 'noch so'. Ell. § 276, 2 Anm. 2.

4. *Hac, nave. Deferri* steht hier ohne den sonst gewöhnlichen Nebengedanken, dass es ohne sein Zuthun geschehn, = *devectus*.

egressus inde 'von dort (Ciliciens Küste) ausgezogen'.

eo, quo studuerat wie *quo tendebat* Milt. 1, 6.

que in *profectumque* wie *et* (*pro sertis*) Iph. 1, 4.

adventus eius causa. Constr. *causa adventus eius*.

Die Pisidier waren ein kriegerisches, unabhängiges Volk in der Nähe des Aspis, das um Sold diente.

5. *ferens* Particip des als Deponens betrachteten *ferri* 'eilen', 'jagen', wie *circumvehens* Timoth. 2, 1.

deterritus wie *movebatur* Dion 1,3.

Mithridati. S. zu c. 10, 1.

5. 1. *a quanto bello ad quam parvam*. Wir setzen im D. nur ein Fragewort; statt des andern 'so —'.

convenit, näml. *eos*, hier nicht von einem beabsichtigten Zusammentreffen wie Dion 8, 3 u. sonst.

2. *excepit* 'lud auf sich'.

Quo facto wie Paus. 2, 6.

dantes, gazae custos regiae, amicus Datami, perscripta ei mittit, in quibus docet eum magno fore periculo, si quid illo imperante
4 adversi in Aegypto accidisset. Namque eam esse consuetudinem regiam, ut casus adversos hominibus tribuant, secundos fortunae suae; quo fieri, ut facile impellantur ad eorum perniciem, quorum ductu res male gestae nuntientur. Illum hoc maiore fore in discrimine, quod, quibus rex maxime oboediat, eos habeat inimicis-
5 simos. Talibus ille litteris cognitis, cum iam ad exercitum Acen venisset, quod non ignorabat ea vere scripta, desciscere a rege constituit. Neque tamen quicquam fecit, quod fide sua esset in-
6 dignum. Nam Mandroclen Magnetem exercitui praefecit; ipse cum suis in Cappadociam discedit coniunctamque huic Paphlagoniam occupat, celans, qua voluntate esset in regem. Clam cum Ariobarzane facit amicitiam, manum comparat, urbes munitas suis tuendas tradit.

6 Sed haec propter hiemale tempus minus prospere procedebant. Audit Pisidas quasdam copias adversus se parare. Filium eo Arsideum cum exercitu mittit: cadit in proelio adulescens. Proficiscitur eo pater non ita cum magna manu, celans, quantum vulnus accepisset, quod prius ad hostem pervenire cupiebat, quam de male re gesta fama ad suos perveniret, ne cognita filii
2 morte animi debilitarentur militum. Quo contenderat, pervenit iisque locis castra ponit, ut neque circumiri multitudine adversariorum posset neque impediri, quo minus ipse ad dimicandum
3 manum haberet expeditam. Erat cum eo Mithrobarzanes, socer

3. *Datami,* Genetiv wie *Neocli* Them. 1, 1.

haec perscripta 'ein Schreiben hierüber'.

magno fore periculo. S. zu Dion 2, 4.

4. *tribuant.* Ergänze dazu, wie zu *impellantur* das Subject aus *regiam.*

impellantur wie *movebatur* Dion 1, 3.

quorum ductu gehört zu *male gestae* (*esse*).

nuntientur, im Passiv persönlich construirt (s. Ell. § 295, 1 a), übers. nach *quam — dubitabat* Lys. 3, 5.

oboedire alicui hier nicht 'gehorchen'.

5. *Talibus* wie Them. 2, 8; *cognoscere* wie Lys. 4, 3. Bei der Uebersetzung nimm *constituit* vor *cum* herauf.

esset wie Thras. 4, 2 *concupiscant.*

6. *coniunctam* hier = *finitimam.*

voluntate wie Dion 9, 6.

Ariobarzane, dem 2, 5 erwähnten.

6. 1. *haec,* seine Rüstungen.

non ita cum magna für *cum non ita magna.* S. zu Paus. 2, 5.

de male re gesta. Seltne Wortstellung für *de re male gesta* oder *de male gesta re* (vgl. zu Alc. 5, 3).

2. *Quo contenderat.* S. zu *quo tendebat* Milt. 1, 6.

multitudine wie Dion 5, 5 *iis ipsis.*

manum wie § 1; *expeditam* 'bereit', 'verwendbar', indem sie nicht durch Befestigung oder Bewachung des Lagers in Anspruch genommen war.

eius, praefectus equitum. Is desperatis generi rebus ad hostes transfugit. Id Datames ut audivit, sensit, si in turbam exisset ab homine tam necessario se relictum, futurum, ut ceteri consilium sequerentur. In vulgus edit: suo iussu Mithrobarzanem pro- 4
fectum pro perfuga, quo facilius receptus interficeret hostes. Quare relinqui eum par non esse et omnes confestim sequi. Quod si animo strenuo fecissent, futurum, ut adversarii non possent resistere, cum et intra vallum et foris caederentur. Hac re pro- 5
bata exercitum educit, Mithrobarzanem persequitur tantum; qui cum ad hostes pervenerat, Datames signa inferri iubet. Pisidae 6
nova re commoti in opinionem adducuntur perfugas mala fide compositoque fecisse, ut recepti maiori essent calamitati. Primum eos adoriuntur. Illi cum, quid ageretur aut quare fieret, ignorarent, coacti sunt cum eis pugnare, ad quos transierant, ab iisque stare, quos reliquerant; quibus cum neutri parcerent, celeriter sunt concisi. Reliquos Pisidas resistentis Datames invadit; primo 7
impetu pellit, fugientis persequitur, multos interficit, castra hostium capit. Tali consilio uno tempore et proditores perculit 8
et hostis profligavit et, quod ad perniciem suam fuerat cogitatum, id ad salutem convertit. Quo neque acutius ullius imperatoris cogitatum neque celerius factum usquam legimus.

3. *praefectus* 'als —'.

desperatis generi rebus übers. activisch 'da er —'.

necessario wie Paus. 2, 5.

in turbam exire entspricht als intransitiver oder passiver Ausdruck dem activen *in vulgus edere* § 4.

4. *facilius* gehört zu *interficeret.*

et omnes — sequi. Hierzu ist *par esse* ohne *non* zu ergänzen. S. zu Cim. 1, 4. *Et, que* und *atque* heissen oft 'sondern', wenn sie an einen negativen Satz einen positiven anknüpfen.

5. *persequitur tantum*, indem er ihn absichtlich nicht einholt.

signa inferre = *aggredi.*

6. *nova* 'ungewöhnlich'; *commoti* wie *permoti* Milt. 4, 3. Ebenso unten 7, 1. — *composito;* gewöhnlich *ex composito.*

quid ageretur. Man fragt *Quid agis?* 'was thust du?' wenn man das Thun Jemandes recht wohl sieht, aber sich nicht erklären kann.

quibus cum neutri parcerent. Nach der Meinung des Nepos muss also Datames die Seinigen beim Angriff von der wahren Sachlage unterrichtet haben, was nicht verschwiegen werden durfte. Indess war der Vorgang wahrscheinlicher so, dass sich die Ueberläufer zugleich gezwungen gegen die Pisidier vertheidigten und die Leute des Datames, von denen sie sich verfolgt glaubten, angriffen und dadurch bewirkten, dass auch diese sie niedermachten.

7. *Reliquos Pisidas:* denn auch von diesen war ein Theil im Kampf mit den Ueberläufern gefallen.

8. *Tali* wie Them. 2, 8.

perculit wie Dion 5, 3.

suam. S. zu Milt. 1, 1.

fuerat cogitatum 'entworfen war'.

acutius cogitatum 'einen scharfsinnigeren Einfall'. *Acutius* und *celerius* sind Adverbien. Timoth. 1, 1. Ell. § 208.

7 Ab hoc tamen viro Sysinas, maximo natu filius, desciit ad regemque transiit et de defectione patris detulit. Quo nuntio Artaxerxes commotus, quod intellegebat sibi cum viro forti ac strenuo negotium esse, qui, cum cogitasset, facere auderet et prius cogitare quam conari consuesset, Autophradatem in Cappa-
2 dociam mittit. Hic ne intrare posset, saltum, in quo Ciliciae portae sunt sitae, Datames praeoccupare studuit. Sed tam subito
3 copias contrahere non potuit. A qua re depulsus cum ea manu, quam contraxerat, locum deligit tamen, ut neque circuiretur ab hostibus neque praeteriret adversarius, quin ancipitibus locis premeretur, et, si dimicare eo vellet, non multum obesse multi-
8 tudo hostium suae paucitati posset. Haec etsi Autophradates videbat, tamen statuit congredi quam cum tantis copiis refugere
2 aut tam diu uno loco sedere. Habebat barbarorum equitum xx, peditum centum milia, quos illi cardacas appellant, eiusdemque generis III milia funditorum; praeterea Cappadocum VIII milia, Armeniorum x milia, Paphlagonum v milia, Phrygum x milia, Lydorum v milia, Aspendiorum et Pisidarum circiter III milia, Cilicum II, Captianorum totidem, ex Graecia conductorum III,
3 levis armaturae maximum numerum. Has adversus copias spes omnis consistebat Datami in se locique natura: namque huius partem non habebat vicesimam militum. Quibus fretus conflixit

7. 1. *maximo natu.* S. zu Paus. 5, 3.

2. *Hic* ist nicht Adverb, sondern Nominativ.

3. *depellere* hier = *prohibere.* *quin.* Ell. § 264, 1.

ancipitibus ('gefährliche') *locis* Abl. causae.

eo. Hierzu ist *loco* aus dem *locum talem* zu ergänzen. Zu *vellet* ist *adversarius* Subject. Wollte der Feind vorrücken, so musste er den Datames aus seiner Stellung vertreiben. Daher sogleich (*Autophradates*) *statuit congredi.*

8. 1. *quam.* Hiervor ist *potius* zu ergänzen, was die besten Schriftsteller nicht weglassen.

tam diu, wie unser 'so lange' für 'sehr lange', welcher Gebrauch der demonstrativen Ausdrücke ohne Bezug auf etwas Vorhergegangenes oder Folgendes im Lateinischen ungewöhnlich ist.

2. *barbarorum* gehört auch zu *peditum;* ebenso bezieht sich *quos illi cardacas appellant* auch auf *equitum.* Die Kardäker waren eine Soldtruppe, ohne Unterschied der Abstammung aus den Barbaren des persischen Reichs gebildet, einigermaassen ähnlich den türkischen Janitscharen. Im Folgenden werden ausser den griechischen Söldnern die Barbaren aufgezählt, welche Abtheilungen nach den Völkern bildeten. *Illi* versteht man aus dem Zusammenhang von den Persern, wie Con. 3, 3.

eiusdemque generis, näml. *cardacum.*

Die *Captiani* sind unbekannt, vielleicht verschrieben für *Carmaniorum.*

3. *in se* wie *de se* Paus. 4, 1. *namque* u. s. w. Constr. *namque non habebat vicesimam partem militum huius* (*Autophradatis*).

Quibus näml. *se locique natura.* S. zu Milt. 5, 4.

adversariorumque multa milia concidit, cum de ipsius exercitu non amplius hominum mille cecidisset; quam ob causam postero die tropaeum posuit, quo loco pridie pugnatum erat. Hinc cum 4 castra movisset semperque inferior copiis superior omnibus proeliis discederet, quod numquam manum consereret, nisi cum adversarios locorum angustiis clausisset, quod perito regionum callideque cogitanti saepe accidebat, Autophradates, cum bellum 5 duci maiore regis calamitate quam adversariorum videret, pacem amicitiamque hortatus est, ut cum rege in gratiam rediret. Quam 6 ille etsi fidam non fore putabat, tamen condicionem accepit seque ad Artaxerxem legatos missurum dixit. Sic bellum, quod rex adversus Datamen susceperat, sedatum est. Autophradates in Phrygiam se recepit.

At rex quod implacabile odium in Datamen susceperat, post- 9 quam bello eum opprimi non posse animadvertit, insidiis interficere studuit; quas ille plerasque evitavit. Sicut, cum ei nuntia- 2 tum esset quosdam sibi insidiari, qui in amicorum erant numero. De quibus quod inimici detulerant, neque credendum neque neglegendum putavit: experiri voluit, verum falsumne sibi esset relatum. Itaque eo profectus est, in quo itinere futuras insidias 3 dixerant. Sed elegit corpore ac statura simillimum sui eique vestitum suum dedit atque eo loco ire, quo ipse consuerat, iussit. Ipse autem ornatu vestituque militari inter corporis custodes iter facere coepit. At insidiatores, postquam in eum locum agmen 4 pervenit, decepti ordine atque vestitu impetum in eum faciunt,

hominum mille. S. zu Milt. 5, 1.
quo loco wie Paus. 3, 3.
4. *consereret* wie *vellet* Them. 4, 3.
locorum 'des Terrains'.
callide cogitans übers. nach *acutius cogitatum* c. 6, 8.
accidere wird auch sonst öfter von günstigen Ereignissen gebraucht.
5. *bellum ducere* immer 'in die Länge ziehn'.
pacem — rediret. Er ermahnte zu Frieden und Freundschaft (mit sich, dem Autophradates), damit sich Datames (dann, während der Waffenruhe) mit dem König aussöhne. *Hortari* mit dem Accusativ eines Substantivs auf die Frage wozu? ist selten; gewöhnlich nur mit dem Neutrum eines Pronomens. S. zu Att. 22, 2.
6. *Quam, gratiam.*
fidam 'ehrlich'.
Phrygiam, seiner Provinz, c. 2, 5.
9. 2. *Sicut*, näml. *evitavit.*
sibi wie 8, 3 *in se.*
inimici 'ihre Feinde'. Diese hätten sie verläumden können: desshalb meinte er es nicht ohne Weiteres glauben zu müssen.
3. *in quo itinere* 'auf dem Wege wohin'. S. zu *quo* Lys. 3, 1.
eo loco, näml. im Zuge.
militari 'eines (gemeinen) Soldaten'.
4. *in eum locum.* Das Pronomen ist nicht ganz genau gesetzt, da nicht der Ort, wo das Attentat geschehen sollte, sondern nur der Weg, auf dem dieser Ort lag, vorher erwähnt ist.
ordine bezieht sich auf *eo loco ire, quo* u. s. w. § 3.

qui suppositus erat. Praedixerat autem iis Datames, cum quibus
5 iter faciebat, ut parati essent facere, quod ipsum vidissent. Ipse, ut concurrentis insidiatores animum advertit, tela in eos coniecit. Hoc idem cum universi fecissent, priusquam pervenirent ad eum, quem aggredi volebant, confixi conciderunt.

10 Hic tamen tam callidus vir extremo tempore captus est Mithridatis, Ariobarzanis filii, dolo. Namque is pollicitus est regi se eum interfecturum, si ei rex permitteret, ut, quodcumque vellet, liceret impune facere, fidemque de ea re more Persarum
2 dextra dedisset. Hanc ut accepit a rege missam, copias parat et absens amicitiam cum Datame facit; regis provincias vexat, castella expugnat, magnas praedas capit, quarum partim suis dispertit, partim ad Datamen mittit; pari modo complura castella ei
3 tradit. Haec diu faciendo persuasit homini se infinitum adversus regem suscepisse bellum, cum nihilo magis, ne quam suspicionem illi praeberet insidiarum, neque colloquium eius petivit neque in conspectum venire studuit. Sic absens amicitiam gerebat, ut non beneficiis mutuis, sed communi odio, quod erga regem
11 susceperant, contineri viderentur. Id cum satis se confirmasse arbitratus est, certiorem facit Datamen tempus esse maiores exer-

cum quibus. S. zu Milt. 1, 2.

facere (id), quod ipsum (facientem) vidissent.

5. *concurrere,* zum Angriff.

animum advertit = animadvertit.

priusquam — volebant gehört zum Nachsatz.

10. 1. *extremo tempore* hier = *tandem.*

capere hier und 11, 5 übertragen.

Mithridates ist wahrscheinlich der c. 4, 5 genannte, sein Vater der 2, 5 u. 5, 6 erwähnte.

ei, dem Mithridates: *ei* für *sibi* wie Them. 8, 3.

permitteret, ut — liceret ist ein überreichlicher Ausdruck, wie sich Aehnliches in lässiger Schreibweise öfter findet.

fidem 'sein Versprechen'; *dextra* 'durch Handschlag'. *more Persarum,* weil ein Versprechen durch Handschlag bei den Persern als unverletzlich galt.

2. *Hanc,* näml. *dextram. Dextram mittere* heisst einem Abwesenden durch einen Abgesandten, welchem man den Handschlag gibt, diesen übermitteln lassen: von diesem Abgesandten heisst es auch *dextram fert.*

absens, d. h. ohne persönliche Zusammenkunft 'aus der Ferne'.

partim ist hier nicht Adverb, sondern = *partem.* S. zu Att. 7, 2.

3. *infinitum,* ohne sich die Möglichkeit einer Versöhnung zu lassen.

nihilo magis wie *neque eo magis* Paus. 3, 5.

beneficiis mutuis. Besser *benevolentia mutua:* denn Wohlthaten erwies Mithridates dem Datames; auf den Mangel persönlichen Interesses an einander aber konnte der Umstand führen, dass sie sich nicht sahn.

erga. S. zu Alc. 4, 4.

susceperant. Es sollte *suscepissent* heissen, da Mithridates den König nicht wirklich hasste.

11. 1. *Id:* dass er den König ebenso hasse wie Datames. *Confirmasse,* näml. so, dass Datames es glaube.

citus parari et bellum cum ipso rege suscipi, deque ea re, si ei videretur, quo loco vellet, in colloquium veniret. Probata re colloquendi tempus sumitur locusque, quo conveniretur. Huc Mithri- 2
dates cum uno, cui maxime habebat fidem, ante aliquot dies venit compluribusque locis separatim gladios obruit eaque loca diligenter notat. Ipso autem colloquii die utrique, locum qui explorarent atque ipsos scrutarentur, mittunt; deinde ipsi sunt congressi. Hic cum aliquamdiu in colloquio fuissent et diverse 3
discessissent iamque procul Datames abesset, Mithridates, priusquam ad suos perveniret, ne quam suspicionem pareret, in eundem locum revertitur atque ibi, ubi telum erat infossum, resedit, ut si lassitudine cuperet acquiescere, Datamenque revocavit, simulans se quiddam in colloquio esse oblitum. Interim telum, 4
quod latebat, protulit nudatumque vagina veste texit ac Datami venienti ait: digredientem se animadvertisse locum quendam, qui erat in conspectu, ad castra ponenda esse idoneum. Quem cum 5
digito demonstraret et ille respiceret, aversum ferro transfixit priusque, quam quisquam posset succurrere, interfecit. Ita ille vir, qui multos consilio, neminem perfidia ceperat, simulata captus est amicitia.

Epaminondas, Polymnidis filius, Thebanus. De hoc prius- XV.
quam scribimus, haec praecipienda videntur lectoribus, ne alienos mores ad suos referant neve ea, quae ipsis leviora sunt, pari modo apud ceteros fuisse arbitrentur. Scimus enim musicen 2

cum ipso rege, nicht mehr mit seinen ihnen benachbarten Satrapen.

sumere wir 'bestimmen'.

quo ist das Adverbium, *conveniretur* Conjunctiv der Bestimmung: Ell. § 279, 1.

2. *maxime*, indem *fidem habere* als ein Begriff gefasst wird. Gewöhnlicher wäre *maximam*.

ante aliquot dies ist, wenn der Zeitpunct nicht angegeben ist, wie hier, selten, statt *aliquot diebus ante* oder *aliquot ante diebus*.

utrique von zwei Einzelnen für *uterque* ist selten. Das Folgende constr. *mittunt* (*homines*), *qui locum explorarent* u. s. w.

3. *diverse* 'nach verschiedenen Seiten'. Häufiger *diversi*. S. zu Con. 4, 3 *solum*.

ne quam suspicionem pareret. Die Rückkehr zu den Seinen hätte den Verdacht erregen können, er habe sich eine Waffe geholt.

telum eines von den § 2 erwähnten Schwertern.

quiddam eine Sache, die er andeutete.

4. *qui erat in conspectu*. Bemerkung des Nepos. S. zu Milt. 3, 4.

5. *consilio* wie Alc. 1, 2.

Epaminondas.

1. 1. Ueber den Anfang zu Them. 1, 1.

referre ad wie Lys. 3, 1. Uebers. 'nach etwas beurtheilen'.

ipsis Dat. ethicus. *leviora* 'zu —'. S. zu Them. 1, 2 und vgl., auch über den Inhalt, pr. 1.

fuisse, näml. *leviora*: 'dies gewesen ist'. *Fuisse* wie pr. 5 *fuit*.

nostris moribus abesse a principis persona, saltare vero etiam in
vitiis poni; quae omnia apud Graecos et grata et laude digna
3 ducuntur. Cum autem exprimere imaginem consuetudinis atque
vitae velimus Epaminondae, nihil videmur debere praetermittere,
4 quod pertineat ad eam declarandam. Quare dicemus primum de
genere eius, deinde, quibus disciplinis et a quibus sit eruditus;
tum de moribus ingeniique facultatibus, et si qua alia memoria
digna erunt; postremo de rebus gestis, quae a plurimis animi
anteponuntur virtutibus.

2 Natus est igitur patre, quo diximus, genere honesto, pauper
iam a maioribus relictus, eruditus autem sic ut nemo Thebanus
magis. Nam et citharizare et cantare ad chordarum sonum doctus
est a Dionysio, qui non minore fuit in musicis gloria quam Damon
aut Lamprus, quorum pervulgata sunt nomina; cantare tibiis ab
2 Olympiodoro, saltare a Calliphrone. At philosophiae praeceptorem
habuit Lysim Tarentinum, Pythagoreum; cui quidem sic
fuit deditus, ut adulescens tristem ac severum senem omnibus
aequalibus suis in familiaritate anteposuerit, neque prius eum a
se dimisit, quam in doctrinis tanto antecessit condiscipulos, ut

2. *abesse* 'fern ist, weil sie sich nicht ziemt'. *Persona* wie pr. 1; *princeps* 'hochgestellt', s. zu Them. 8, 3.

poni s. zu pr. 5.

3. *exprimere* eig. 'ausprägen'; übers. 'zeichnen'.

consuetudinis atque vitae 'der Weise und des Lebens'; jenes bezeichnet die Regel seines Verhaltens, den Charakter seiner Handlungen, dieses seine Handlungen selbst.

videmur 'wir glauben' = *nobis videmur*. Ell. § 295 Anm. 2.

pertineat. Der Conj. wie Thras. 4, 2 *concupiscant*.

eam, consuetudinem atque vitam, welche als Einheit gefasst sind.

4. *disciplinae* 'Lehrgegenstände'.

moribus wie Dion. 1, 3.

postremo u. s. w. Diesen letzten Punct hat Nepos zu behandeln vergessen. Was von den Thaten des Epaminondas vorkommt, ist nur beiläufig bei Behandlung des vorhergehenden Puncts (c. 3—10) erwähnt.

quae anteponuntur. Die meisten stellen Kriegsthaten höher als geistige Vorzüge (*animi virtutes*), und meinen daher, dass ihnen auch in der Darstellung der Platz vor jenen gebühre.

2. 1. *pauper iam a maioribus relictus*. Seine Eltern hinterliessen ihn in einer schon von den Vorfahren her ererbten Armuth.

ut 'wie': *magis* 'in höherm Grade', ist unrichtig hinzugesetzt, indem sich dem Schriftsteller die Vergleichung mit einem Folgesatz verwirrte.

nemo Thebanus. S. zu Timoth. 4, 4.

Damon war ein Zeitgenosse des Perikles (zu Alc. 2, 1), der in spätern Jahren ihn in seiner Umgebung hatte; *Lamprus* aus derselben Zeit. Beide waren Lehrer des Socrates.

musicis ist das Neutrum.

2. *Pythagoras* von Samos stiftete um die Mitte des 6. Jh. v. Ch. eine philosophisch-politische Schule in Süditalien.

tristem hier 'finster'.

doctrinae 'Wissenschaften', *artes* 'Kenntnisse'. S. zu Dion 1, 2.

Freund

facile intellegi posset pari modo superaturum omnes in ceteris
artibus. Atque haec ad nostram consuetudinem sunt levia et po- 3
tius contemnenda; at in Graecia utique olim magnae laudi erant.
Postquam ephebus est factus et palaestrae dare operam coepit, 4
non tam magnitudini virium servivit quam velocitati. Illam enim
ad athletarum usum, hanc ad belli existimabat utilitatem perti-
nere. Itaque exercebatur plurimum currendo et luctando ad eum 5
finem, quoad stans complecti posset atque contendere. In armis
vero plurimum studii consumebat.

Ad hanc corporis firmitatem plura etiam animi bona ac- 3
cesserant. Erat enim modestus, prudens, gravis, temporibus
sapienter utens; peritus belli, fortis manu, animo maximo; adeo
veritatis diligens, ut ne ioco quidem mentiretur. Idem continens, 2
clemens patiensque admirandum in modum, non solum populi,
sed etiam amicorum ferens iniurias; in primis commissa celans,
quodque interdum non minus prodest quam diserte dicere, stu-
diosus audiendi: ex hoc enim facillime disci arbitrabatur. Itaque 3
cum in circulum venisset, in quo aut de re publica disputaretur
aut de philosophia sermo haberetur, numquam inde prius dis-
cessit, quam ad finem sermo esset adductus. Paupertatem adeo 4
facile perpessus est, ut de re publica nihil praeter gloriam cepe-
rit, amicorum in se tuendo caruerit facultatibus; idem ad alios
sublevandos saepe sic usus est, ut iudicari possit omnia ei cum
amicis fuisse communia. Nam cum aut civium suorum aliquis 5

3. *ad* eig. 'an etwas (als Maassstab) gehalten', d. h. 'nach —'. *levia* wie pr. 1.

utique olim magnae laudi erant. Wie es sich damit zu seiner Zeit verhielt, lässt Nepos dahingestellt.

4. *servivit* wie Alc. 4, 3 *inservisse.*

Uebers. *ad usum — ad utilitatem pertinere* mit 'nöthig — nützlich sein'.

exercebatur. Wir gebrauchen das Reflexivum. Ell. § 85 Anm. 2.

5. *ad eum finem, quoad* 'zu dem Ende, dass'. Der Conj. drückt den Zweck aus. Ell. § 267. Betone *stans:* ausser dem Ringen im Stehn gab es ein anderes im Liegen.

complecti atque contendere 'sich mit seinem Gegner im Ringen messen'.

3. 1. *plura,* nicht *complura.*

temporibus wie Alc. 1, 3.

manu wie Paus. 1, 2.

2. *continens* 'voll Selbstbeherrschung'; *patiens* 'duldsam'.

prodest. Dieser Ansicht des Nepos über den Nutzen des *audire* schliesst sich mit *ex hoc* die des Ep. an.

ex hoc wie *ex quo* Alc. 7, 2.

3. *venisset* u. § 5 *esset* wie Cim. 4, 2 *videret.*

de re publica 'über Politik'. Ueber *disputaretur* und *haberetur* s. zu *crederetur* Milt. 3, 2.

4. *caruerit,* weil er sie nicht gebrauchen wollte: = *non usus sit.*

idem 'zugleich aber'. Ell. § 223. Der Ton liegt auf *se* und *alios.*

usus est hat dasselbe Object wie *caruerit.*

5. *suorum* wie Milt. 1, 1.

ab hostibus esset captus aut virgo amici nubilis, quae propter paupertatem collocari non posset, amicorum consilium habebat
6 et, quantum quisque daret, pro facultatibus imperabat. Eamque summam cum fecerat, priusquam acciperet pecuniam, adducebat eum, qui quaerebat, ad eos, qui conferebant, eique ut ipsi numerarent, faciebat, ut ille, ad quem ea res perveniebat, sciret, quantum cuique deberet.

4 Temptata autem eius est abstinentia a Diomedonte Cyziceno. Namque is rogatu Artaxerxis regis Epaminondam pecunia corrumpendum susceperat. Hic magno cum pondere auri Thebas venit et Micythum adulescentulum quinque talentis ad suam perduxit voluntatem, quem tum Epaminondas plurimum diligebat. Micythus Epaminondam convenit et causam adventus Diomedontis
2 ostendit. At ille Diomedonti coram 'Nihil' inquit 'opus pecunia est. Nam si rex ea vult, quae Thebanis sunt utilia, gratis facere sum paratus; sin autem contraria, non habet auri atque argenti satis. Namque orbis terrarum divitias accipere nolo pro patriae
3 caritate. Tu quod me incognitum temptasti tuique similem existimasti, non miror tibique ignosco; sed egredere propere, ne alios corrumpas, cum me non potueris. Et tu, Micythe, argentum huic redde, aut, nisi id confestim facis, ego te tradam magistratui.'

nubilis ist Prädicat, *esset* im Gedanken zu wiederholen.

posset wie *disputaretur* § 3; *daret*. Der Conjunctiv sowohl, weil der Satz die Form einer indirecten Frage hat (Ell. § 280) als wegen der Absicht des Ep.

pro (wie Thras. 3, 4) *facultatibus*, näml. *cuiusque*.

6. *Eamque summam*, die die einzelnen Beiträge ausmachten. *Fecerat* durch Zusage derer, denen er die Zahlung angesonnen hatte. Besser wäre *confecerat*. Ueber das Plusqpf. Ind. s. Ell. § 240, 3 b.

priusquam — pecuniam gehört zum Nachsatz. Diese Worte zeigen, dass bei der Berathung und Vertheilung der Summe Epaminondas die Person, welche das Geld erhalten sollte, nicht genannt hatte, und dass man gemeint war es ihm zur Uebermittelung einzuhändigen.

eique u. s. w. Constr. *et faciebat, ut ipsi* (Nominativ) *ei* (Dativ) *numerarent*.

ea res bezieht sich auf *eamque summam*.

quantum cuique deberet, an Erkenntlichkeit, was das Wiederbezahlen im Fall der Möglichkeit einschliesst.

4. Um 374 v. Ch.

1. *abstinentia*. S. Ar. 1, 2.

Artaxerxes ist Mnemon. S. de reg. 1, 3.

quinque talentis. S. zu Milt. 7, 6.

perducere ad 'gewinnen für —'.

voluntas wie Lys. 2, 3.

convenit. Ell. § 158, 2.

ostendit wie Con. 3, 2.

2. *coram* ist Adverb. *Diomedonti* hängt von *inquit* ab.

nihil ist öfter verstärktes *non*. Ell. § 163 a.

pro patriae caritate, d. h. dass ich dafür meine Vaterlandsliebe hingeben, aufgeben sollte.

3. *facis* ist veranlasst durch *confestim*. Nach der Regel musste *feceris* stehn. Ell. § 241.

magistratui wie Alc. 4, 3.

Hunc Diomedon cum rogaret, ut tuto exiret suaque, quae attu- 4
lerat, liceret efferre 'Istud quidem' inquit 'faciam, neque tua causa,
sed mea, ne, si tibi sit pecunia adempta, aliquis dicat id ad me
ereptum pervenisse, quod delatum accipere noluissem.' A quo 5
cum quaesisset, quo se deduci vellet, et ille Athenas dixisset,
praesidium dedit, ut tuto perveniret. Neque vero id satis habuit,
sed etiam, ut inviolatus in navem escenderet, per Chabriam Athe-
niensem, de quo supra mentionem fecimus, effecit. Abstinentiae
erit hoc satis testimonium. Plurima quidem proferre possumus, 6
sed modus adhibendus est, quoniam uno hoc volumine vitam ex-
cellentium virorum complurium concludere constituimus, quo-
rum separatim multis milibus versuum complures scriptores ante
nos explicarunt.

Fuit etiam disertus, ut nemo ei Thebanus par esset elo- 5
quentia, neque minus concinnus in brevitate respondendi quam

4. *exiret.* Nach lateinischer Ausdrucksweise kann man Jemanden bitten, dass man etwas thue oder dass etwas geschehe, wenn die Möglichkeit, dass man dies thut oder dass dies geschieht, bei ihm steht. Wir fügen in diesem Fall 'dürfe' hinzu, wie es auch gleich darauf heisst *liceret efferre.*

quae attulerat wie Paus. 2, 5 *quae pollicetur.*

neque wie Milt. 2, 3.

ereptum und *delatum* übers. durch Substantiva.

5. *Athenas*, näml. *se deduci velle.*

praesidium wie Them. 8, 5.

neque vero s. zu Alc. 5, 1.

id 'daran'. So steht nur das Neutrum des Pronomens. S. zu Dat. 8, 5.

in navem escenderet zu Athen, um von dort nach Asien zurückzukehren. Ueber *escendere in navem* zu Them. 8, 6.

6. *Abstinentiae erit hoc satis testimonium* für *hoc testimonium abstinentiae* (Genetiv) *satis erit.*

possumus. Wir sagen: 'wir könnten': die Lateiner gebrauchen von diesem und einigen andern Ausdrücken, auch in hypothetischer Rede, gewöhnlich den Indicativ. Ell. § 247, 1 und 272, 3 Anm. 1. Ausnahme Dion 9, 6.

volumine. Jedes Buch wurde auf eine besondere Rolle geschrieben. Ueber die Bücher des Werks des Nepos s. d. Einl.

quorum, näml. *vitam:* 'deren Leben einzeln', d. h. 'während das Leben jedes Einzelnen dieser'. Vorher fasst der Singular *vitam* das Leben der Betreffenden in eine Gesammtheit zusammen; hier wird diese Gesammtheit durch *separatim* in ihre Theile, das Leben jedes Einzelnen, zerlegt. Es brauchte also hier nicht der Plural *vitas* zu stehn. *Separatim* gehört zum Verbum *explicarunt.*

multis milibus versuum. Da die Bücher der Alten auf langen aufgerollten Streifen geschrieben waren, zählten sie gewöhnlich nach Rollen (*volumina*) und Zeilen (*versus*).

5. 1. *ut nemo — eloquentia.* Dies würde nach des Nepos eignem Urtheil (§ 2) nicht viel bedeuten. Er will aber den Epam. überhaupt als beredt schildern, wie c. 6 zeigt.

concinnus 'treffend'; *in brevitate respondendi.* Seine Schlagfertigkeit in kurzen Antworten wird § 2 — c. 6, 3 an drei Beispielen dargethan, worauf c. 6, 4 ein Beispiel seiner hinreissenden Beredtsamkeit *in perpetua oratione* folgt.

2 in perpetua oratione ornatus. Habuit obtrectatorem Menecliden quendam, indidem Thebis, et adversarium in administranda re publica, satis exercitatum in dicendo, ut Thebanum scilicet: nam-
3 que illi genti plus inest virium quam ingenii. Is quod in re militari florere Epaminondam videbat, hortari solebat Thebanos, ut pacem bello anteferrent, ne illius imperatoris opera desideraretur. Huic ille 'Fallis' inquit 'verbo civis tuos, quod hos a bello
4 revocas: otii enim nomine servitutem concilias. Nam paritur pax bello. Itaque, qui ea diutina volunt frui, bello exercitati esse debent. Quare si principes Graeciae vultis esse, castris est vobis
5 utendum, non palaestra.' Idem ille Meneclides cum huic obiceret, quod liberos non haberet neque uxorem duxisset, maximeque insolentiam, quod sibi Agamemnonis belli gloriam videretur consecutus, 'At' ille 'desine' inquit 'Meneclida, de uxore mihi exprobrare: nam nullius in ista re minus uti consilio volo.' (Habe-
6 bat enim Meneclides suspicionem adulteri.) 'Quod autem me Agamemnonem aemulari putas, falleris. Namque ille cum universa Graecia vix decem annis unam cepit urbem; ego contra ea una urbe nostra dieque uno totam Graeciam Lacedaemoniis
6 fugatis liberavi.' Idem cum in conventum venisset Arcadum,

2. Verbinde *obtrectatorem et adversarium in administranda re publica.*

indidem Thebis. Ein seltner Ausdruck, in welchem *Thebis* zur genauern Erklärung zu *indidem* hinzugefügt ist. Ueberhaupt wird die Heimath bei Namen oder Substantiven selten mit dem Ablativ eines Städtenamen bezeichnet. Gewöhnlich wäre *indidem Thebis oriundum* oder *et ipsum Thebanum.* S. zu Timol. 3, 3.

namque u. s. w. Vgl. Alc. 11, 3.

3. *imperatoris* ist Apposition 'als—'.

verbo, näml. *pax* oder, wie es nachher heisst, *otium.*

quod s. zu § 6.

4. *diutina* übers. durchs Adverb und vgl. zu *gravi* Dion 2, 4.

Quare u. s. w. ist an die Thebaner gerichtet.

principes esse. S. zu *principatus* Them. 6, 3.

castris uti 'im Lager leben'.

5. *belli gloriam* wie *honoris corona* Thras. 4, 1.

'At' ille 'desine' inquit, wie Iph. 3, 4. *ille inquit* bilden den Nachsatz.

Meneclida. Die Wörter der ersten Declination auf *es* haben im Vocativ sowohl *e* als *a.*

nullius uti consilio wie Them. 10, 2.

habere suspicionem hier 'im Verdacht stehn'.

6. *Quod* 'was das betrifft, dass' oder 'wenn'. Ell. § 269, 2 a.

annis. S. zu Att. 17, 1.

contra ea wie pr. 6.

cum universa Graecia bezeichnet die Bundesgenossenschaft, dagegen *una urbe nostra* das dem Ep. allein zu Gebote stehende Mittel.

Lacedaemoniis fugatis bei Leuctra 371 v. Ch.

6. Vielleicht 363 v. Ch.

1. *Idem cum.* Der Nachsatz beginnt erst § 3 mit *huic* und dort wird wegen der Länge des Vordersatzes das die Periode eröffnende *idem* durch *Epaminondas* wieder aufgenommen.

conventum, die Bundesversammlung.

petens, ut societatem cum Thebanis et Argivis facerent, contra-
que Callistratus, Atheniensium legatus, qui eloquentia omnes eo
praestabat tempore, postularet, ut potius amicitiam sequerentur
Atticorum, et in oratione sua multa invectus esset in Thebanos
et Argivos in eisque hoc posuisset, animum advertere debere 2
Arcadas, qualis utraque civitas civis procreasset, ex quibus de
ceteris possent iudicare: Argivos enim fuisse Orestem et Alcmae-
onem matricidas; Thebis Oedipum natum, qui cum patrem suum
interfecisset, ex matre liberos procreasse: huic in respondendo 3
Epaminondas, cum de ceteris perorasset, postquam ad illa duo
opprobria pervenit, admirari se dixit stultitiam rhetoris Attici,
qui non animadverterit innocentes illos natos domi, scelere ad-
misso, cum patria essent expulsi, receptos esse ab Atheniensibus.
Sed maxime eius eloquentia eluxit Spartae, legati ante pugnam 4
Leuctricam. Quo cum omnium sociorum convenissent legati,
coram frequentissimo legationum conventu sic Lacedaemoniorum
tyrannidem coarguit, ut non minus illa oratione opes eorum con-
cusserit quam Leuctrica pugna. Tum enim perfecit, quod post
apparuit, ut auxilio Lacedaemonii sociorum privarentur.

Fuisse patientem suorumque iniurias ferentem civium, quod 7
se patriae irasci nefas esse duceret, haec sunt testimonia. Cum
eum propter invidiam cives sui praeficere exercitui noluissent
duxque esset delectus belli imperitus, cuius errore eo esset de-
ducta illa multitudo militum, ut omnes de salute pertimescerent,

praestare verbindet Nepos gegen den klassischen Gebrauch meistens mit dem Accusativ. Ell. § 158, 2. S. zu Alc. 9, 2 *antecedere.*

sequi 'sich anschliessen'.

Atticorum wie Thras. 3, 1.

multa 'in vielen Dingen', 'vielfach'. So nur das Neutrum eines Pronomens oder Zahladjectivs. Ell. § 157. Vgl. zu 4, 5 *id.*

posuisset eig. 'hingestellt', d. i. hier bloss 'vorgebracht hatte'.

2. *animum advertere* 'darauf achten'.

matricidas, jener an der Clytämnestra, dieser an der Eriphyle.

qui cum für *cum is;* zu *procreasse* ergänze *eum.* Ell. § 312, 1.

patrem, Oedipus; *matre,* Jocaste.

3. *huic* hängt von *dixit* ab. Darnach sollte es unten nicht *rhetoris Attici,* sondern *eius* heissen; aber das *huic* ist dort in Vergessenheit gerathen.

duo, den gegen die Argiver und den gegen die Thebaner. Der Sache nach war es nur ein Vorwurf.

rhetor hier verächtlich, 'Redemeister'.

4. 371 v. Ch.

legati ante pugnam Leuctricam übers. durch einen Temporalsatz.

sociorum, die unter der Hegemonie der Lacedämonier standen. S. zu Them. 6, 3.

ut — privarentur, durch deren Abfall.

7. 1. *Fuisse.* S. zu Milt. 2, 4.

duceret. S. zu Timol. 5, 2.

Cum eum u. s. w. 368 v. Ch.

errore 'Versehn'.

eo, in solche Gefahr; *esset deducta* wie *crederetur* Milt. 3, 2.

quod locorum angustiis clausi ab hostibus obsidebantur, desiderari coepta est Epaminondae diligentia. Erat enim ibi privatus
2 numero militis. A quo cum peterent opem, nullam adhibuit memoriam contumeliae et exercitum obsidione liberatum domum
3 reduxit incolumem. Nec vero hoc semel fecit, sed saepius. Maxime autem fuit illustre, cum Peloponnesum exercitum duxisset adversus Lacedaemonios haberetque collegas duos, quorum alter erat Pelopidas, vir fortis ac strenuus. Hi cum criminibus adversariorum omnes in invidiam venissent ob eamque rem imperium iis esset abrogatum atque in eorum locum alii praetores suc-
4 cessissent, Epaminondas populi scito non paruit, idemque ut facerent, persuasit collegis et bellum, quod susceperat, gessit. Namque animadvertebat, nisi id fecisset, totum exercitum propter
5 praetorum imprudentiam inscitiamque belli periturum. Lex erat Thebis, quae morte multabat, si quis imperium diutius retinuisset, quam lege praefinitum foret. Hanc Epaminondas cum rei publicae conservandae causa latam videret, ad perniciem civitatis conferre noluit et quattuor mensibus diutius, quam populus ius-
8 serat, gessit imperium. Postquam domum reditum est, collegae eius hoc crimine accusabantur. Quibus ille permisit, ut omnem causam in se transferrent suaque opera factum contenderent, ut legi non oboedirent. Qua defensione illis periculo liberatis nemo Epaminondam responsurum putabat, quod, quid diceret,
2 non haberet. At ille in iudicium venit, nihil eorum negavit, quae

locorum wie Dat. 8, 4.

ab hostibus gehört zu *obsidebantur*.

desiderari beginnt den Nachsatz.

diligentia wie *diligens* Con. 1, 2.

privatus wie Chabr. 4, 1; *numero* 'als'. S. zu Ag. 4, 8.

2. *nullam adhibuit memoriam*, d. h. er trug ihnen die Zurücksetzung nicht nach.

3. *hoc* geht auf die ersten Worte von § 1 zurück.

Maxime illustre ist Prädicat: Subject das aus dem Vorhergehenden zu denkende *hoc*, näml. *suorum iniurias ferre civium*.

cum Peloponnesum u. s. w. 370 v. Ch. Ueber *Peloponnesum* zu Milt. 1, 1 *Chersonesum*.

praetores wie Milt. 4, 4. Uebrigens ist der Bericht des Nepos ungenau. Die Amtszeit des Epam. und seiner Collegen war abgelaufen, und er behielt den Oberbefehl, weil er sonst hätte mit dem Heer zurückkehren und die günstige Gelegenheit unbenutzt lassen müssen. Hierauf passt auch allein das § 5 erwähnte Gesetz.

4. *idemque* u. s. w. Constr. *et persuasit collegis, ut idem facerent.*

inscitiam belli 'Ungeschicklichkeit im Kriege'.

5. *foret* wie Lys. 3, 5.

conferre 'in Anwendung bringen'. Als Object ist *hanc* zu denken.

8. 1. *hoc crimine* wie Lys. 3, 4.

opera wie Lys. 1, 3.

responsurum auf die Anklage: 'sich verantworten'.

non habeo, quid dicam 'ich weiss nicht, was ich sagen soll'; *non habeo, quod dicam* 'ich habe nichts zu sagen'.

Bedrängen.

[illegible]

[illegible]

in die [illegible]

[illegible]

[illegible] ad [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible]

adversarii crimini dabant, omniaque, quae collegae dixerant, confessus est neque recusavit, quo minus legis poenam subiret, sed unum ab iis petivit, ut in periculo suo scriberent: Epaminondas 3 a Thebanis morte multatus est, quod eos coëgit apud Leuctra superare Lacedaemonios, quos ante se imperatorem nemo Boeotorum ausus sit aspicere in acie, quodque uno proelio non solum 4 Thebas ab interitu retraxit, sed etiam universam Graeciam in libertatem vindicavit eoque res utrorumque perduxit, ut Thebani Spartam oppugnarent, Lacedaemonii satis haberent, si salvi esse 5 possent, neque prius bellare destitit, quam Messene restituta urbem eorum obsidione clausit. Haec cum dixisset, risus omnium cum hilaritate coortus est, neque quisquam iudex ausus est de eo ferre suffragium. Sic a iudicio capitis maxima discessit gloria.

Hic extremo tempore imperator apud Mantineam cum acie 9 instructa audacius instaret hostes, cognitus a Lacedaemoniis, quod in unius pernicie eius patriae sitam putabant salutem, universi in unum impetum fecerunt neque prius abscesserunt, quam magna caede multisque occisis fortissime ipsum Epaminondam pugnantem sparo eminus percussum concidere viderunt. Huius 2 casu aliquantum retardati sunt Boeotii, neque tamen prius pugna excesserunt, quam repugnantis profligarunt. At Epaminondas 3 cum animadverteret mortiferum se vulnus accepisse simulque, si ferrum, quod ex hastili in corpore remanserat, extraxisset, animam statim emissurum, usque eo retinuit, quoad renuntiatum est.

2. *legis* übers. durch ein Adjectiv. *iis*, den Richtern, was sich aus dem vorhergehenden *iudicium* ergibt. — *periculum* 'Protocoll'.

3. Im Folgenden durfte weder die Schlacht bei Leuctra noch die Bestürmung Spartas erwähnt werden, da jene vor den vier Monaten, die er zu lange im Amt blieb, diese erst 362 v. Ch. vorfiel. Ausser der Wiederherstellung Messenes konnte nur der Demüthigung der Spartaner und der Verwüstung ihres Gebiets gedacht werden. S. Pel. 4, 3.

ausus sit. S. zu Milt. 5, 5.

4. *uno proelio*, eben bei Leuctra. *salvi esse* 'bestehn bleiben'.

5. *Messene restituta* bezeichnet die Wiedererhebung Messeniens zu einem unabhängigen Staat. Ueber seinen früheren Zustand s. zu Con. 1, 1. Die Worte *urbem eorum obsidione clausit* wiederholen eines vollen Schlusses wegen schlecht das schon einmal Gesagte.

risus omnium cum hilaritate 'allgemeines Lachen und —'.

quisquam s. zu Timoth. 4, 4.

capitis. S. zu Milt. 7, 6.

9. 362 v. Ch.

1. *acie instructa.* Vgl. zu Eum. 8, 1.

instaret hostes für *hostibus* ist alterthümlich.

cognitus a Lacedaemoniis. Der Nachsatz ist begonnen, als sollte Epam. Subject sein; nach dem Zwischensatz ist aber Nepos aus der Construction gefallen und hat die Lacedämonier dazu gemacht. Im Deutschen 'wurde er – erkannt, und'.

unius eius gehören zusammen; *patriae* hängt von *salutem* ab.

magna caede, Abl. modi 'unter', 'bei'.

4 vicisse Boeotios. Id postquam audivit, 'Satis' inquit 'vixi: invictus enim morior'. Tum ferro extracto confestim exanimatus est.

10 Hic uxorem numquam duxit. In quo cum reprehenderetur, quod liberos non relinqueret, a Pelopida, qui filium habebat infamem, maleque eum in eo patriae consulere diceret, 'Vide' inquit 'ne tu peius consulas, qui talem ex te natum relicturus sis.

2 Neque vero stirps potest mihi deesse. Namque ex me natam relinquo pugnam Leuctricam, quae non modo mihi superstes, sed etiam immortalis sit necesse est'.

3 Quo tempore duce Pelopida exules Thebas occuparunt et praesidium Lacedaemoniorum ex arce expulerunt, Epaminondas, quamdiu facta est caedes civium, domo se tenuit, quod neque malos defendere volebat neque impugnare, ne manus suorum sanguine cruentaret. Namque omnem civilem victoriam funestam putabat. Idem, postquam apud Cadmiam cum Lacedaemoniis pugnari coeptum est, in primis stetit.

4 Huius de virtutibus vitaque satis erit dictum, si hoc unum adiunxero, quod nemo ibit infitias, Thebas et ante Epaminondam natum et post eiusdem interitum perpetuo alieno paruisse imperio; contra ea, quamdiu ille praefuerit rei publicae, caput fuisse totius Graeciae. Ex quo intellegi potest unum hominem pluris quam civitatem fuisse.

XVI. Pelopidas Thebanus, magis historicis quam vulgo notus. Cuius de virtutibus dubito quemadmodum exponam, quod vereor,

10. 1. *In quo* wie Paus. 1, 3.
maleque — diceret, näml. Pelopidas, hängt von *cum* ab.
ex te natum ist Objectsprädicat; ebenso § 2 *ex me natam*.
relicturus sis. S. zu Dion 8, 4.
2. *necesse est* mit dem blossen Conjunctiv s. Ell. § 290 Anm. 1. 3. 379 v. Ch. S. Pel. 2 ff.
facta est caedes wie Thras. 3, 3.
domo. S. zu Lys. 3, 5. *Se tenere* wird mit dem blossen Ablativ des Orts verbunden.
malos, die lacedämonisch Gesinnten (Pel. 1, 2); es ist Object auch von *impugnare*.
suorum wie Chabr. 3, 4.
civilem 'über Mitbürger'.
4. *ire infitias* gebrauchen die bessern Schriftsteller nicht, sondern *infitiari*. Das Folgende ist nicht von wirklicher Unterwürfigkeit Thebens zu verstehn, sondern nur so, dass es fremder Hegemonie folgte. Also *imperio* 'Führung'.
perpetuo ist Adverb.
contra ea wie pr. 6.
praefuerit wie *sit* c. 8, 3.

Pelopidas.

1. 1. Ueber den Anfang zu Them. 1, 1.
historicis hier 'den Geschichtskundigen'. So besser adjectivisch. *Vulgus* 'das grosse Publicum'.
de virtutibus hängt von *exponam* ab. *Virtutes* wie Cim. 3, 2.
vereor regiert die beiden im Folgenden mit *ne* beginnenden Sätze.

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

si res explicare incipiam, ne non vitam eius enarrare, sed historiam videar scribere; si tantummodo summas attigero, ne rudibus Graecarum litterarum minus dilucide appareat, quantus fuerit ille vir. Itaque utrique rei occurram, quantum potuero, et medebor cum satietati tum ignorantiae lectorum.

Phoebidas Lacedaemonius cum exercitum Olynthum duceret 2
iterque per Thebas faceret, arcem oppidi, quae Cadmea nominatur, occupavit impulsu paucorum Thebanorum, qui, adversariae factioni quo facilius resisterent, Laconum rebus studebant, idque suo privato, non publico fecit consilio. Quo facto eum Lacedae- 3
monii ab exercitu removerunt pecuniaque multarunt, neque eo magis arcem Thebanis reddiderunt, quod susceptis inimicitiis satius ducebant eos obsideri quam liberari. Nam post Peloponnesium bellum Athenasque devictas cum Thebanis sibi rem esse existimabant et eos esse solos, qui adversus resistere auderent. Hac mente amicis suis summas potestates dederant alteriusque 4
factionis principes partim interfecerant, alios in exilium eiecerant; in quibus Pelopidas hic, de quo scribere exorsi sumus, pulsus patria carebat.

res, nämlich *gestas; explicare* 'entwickeln' (vollständig darlegen); *summas* (nämlich *res*, Ell. § 212) 'oberflächlich'.

enarrare, mit dem Nebenbegriff der Ausführlichkeit.

Graecarum litterarum wie pr. 2.

occurrere 'begegnen'; *medebor* ('abhelfen') *cum satietati, tum ignorantiae*, indem der Schriftsteller eine weise Mitte hält zwischen dem Zuviel und dem Zuwenig.

2. 382 v. Ch.

per Thebas, durch das Stadtgebiet (s. zu Hann. 4, 1 *Clastidi*): wir 'über Theben'.

paucorum Thebanorum wörtlich 'weniger Thebaner'; aber es sind die Oligarchen (*οἱ ὀλίγοι*) gemeint.

adversariae factioni quo facilius resisterent für *quo facilius adversariae factioni* (den Democraten) *resisterent*. — *Laconum rebus studebant* wie Lys. 1, 5.

3. *Quo facto* wie Paus. 2, 6.

neque eo magis wie Paus. 3, 5.

suscipere 'sich zuziehen'. *Inimicitiae* wird gewöhnlich im Plural gebraucht, auch in Bezug auf einen Feind, indem an die mannigfachen Gefühle der Feindschaft gedacht wird. Ell. § 206, 1.

obsidere ist hier nicht von einer wirklichen Belagerung zu verstehn, sondern von der politischen Ueberwachung durch die Lacedämonier in der Cadmea, welche die Thebaner an jedem freien Handeln hindern konnten: 'im Belagerungszustand halten'. S. zu Alc. 4, 7.

Nam u. s. w. Zu dieser Zeit hatte sich Athen längst erholt und mit Theben und andern Staaten den Corinthischen Krieg gegen Sparta geführt. S. Ag. 4, 5.

sibi rem esse 'dass sie es zu thun hätten mit', wie Dat. 7, 1 *sibi negotium esse*.

adversus Adverb. Wir 'ihnen gegenüber'.

4. *Hac mente* wie Con. 4, 4.

potestates wie Con. 1, 1.

dederant. Das Plusquamperf., weil Nepos von hier an die Befreiung Thebens zum Ausgangspunct seines Berichtes nimmt.

2 Hi omnes fere Athenas se contulerant, non quo sequerentur otium, sed ut, quem ex proximo locum fors obtulisset, eo patriam
2 recuperare niterentur. Itaque cum tempus esset visum rei gerendae, communiter cum iis, qui Thebis idem sentiebant, diem delegerunt ad inimicos opprimendos civitatemque liberandam eum,
3 quo maximi magistratus simul consuerant epulari. Magnae saepe res non ita magnis copiis sunt gestae; sed profecto numquam tam ab tenui initio tantae opes sunt profligatae. Nam duodecim adulescentuli coierunt ex iis, qui exilio erant multati, cum omnino non essent amplius centum, qui tanto se offerrent periculo. Qua
4 paucitate percussa est Lacedaemoniorum potentia. Hi enim non magis adversariorum factioni quam Spartanis eo tempore bellum intulerunt, qui principes erant totius Graeciae; quorum imperii maiestas, neque ita multo post, Leuctrica pugna ab hoc initio perculsa concidit.

5 Illi igitur duodecim, quorum dux erat Pelopidas, cum Athenis interdiu exissent, ut vesperascente caelo Thebas possent pervenire, cum canibus venaticis exierunt, retia ferentes, vestitu agresti, quo minore suspicione facerent iter. Qui cum tempore

2. 1. *sequerentur* 'nachgingen'. Constr. *sed ut eo loco, quem ex proximo fors obtulisset, patriam recuperare niterentur.* Der Conjunctiv *obtulisset* drückt die Meinung der Verbannten aus. Ell. § 279, 7.

2. 379 v. Ch.

rei gerendae wie Alc. 8, 6.

simul wie Alc. 5, 4.

eum, zu *diem* gehörig, mit Nachdruck so gestellt.

3. *tam ab tenui initio* für *ab tam tenui initio*. S. zu Paus. 2, 5.

Nam duodecim adulescentuli u. s. w. Hundert erklärten sich bereit an dem Unternehmen Theil zu nehmen; nur zwölf vereinigten sich zu dem Hauptschlage, der Ermordung der Machthaber. Der Conjunctiv *offerrent* ('aussetzen') wie *crederetur* Milt. 3, 2.

percussa est s. zu § 4.

4. *principes erant* wie Ep. 5, 4.

neque knüpft das wiederholt gedachte *concidit* an. S. zu Cim. 3, 4.

Leuctrica pugna gehört zu *perculsa; ab hoc initio* ist nähere Bestimmung dazu. Durch die Befreiung Thebens erhielt die Herrschaft der Spartaner den ersten Stoss (*percussa est*), durch die Schlacht bei Leuctra (371 v. Ch.), welche erst durch jene Befreiung möglich wurde, ward sie ins Herz getroffen (*perculsa;* Dion 5, 3. Dat. 6, 8) und brach zusammen.

5. *dux erat Pelopidas.* Der eigentliche Führer war Mellon.

vesperascente caelo, wird sonst zur Bezeichnung des Abends nicht gesagt.

cum canibus venaticis exierunt hat Nepos in der Meinung geschrieben, dass er oben die Worte *cum exissent* nicht gesetzt habe.

retia. Netze gebrauchten die Alten auch bei der Jagd auf grösseres Wild, indem sie einen Bezirk damit umstellten, und wenn sich das Wild hinein verlaufen, die Netze schlossen.

tempore ipso 'gerade zu rechter Zeit'. *Quo* ('wohin') *studuerant* gehört zu *pervenissent.* S. zu *quo tendebat* Milt. 1, 6.

ipso, quo studuerant, pervenissent, domum Charonis deverterunt,
a quo et tempus et dies erat datus. Hoc loco libet interponere, 8
etsi seiunctum ab re proposita est, nimia fiducia quantae calamitati soleat esse. Nam magistratuum Thebanorum statim ad auris pervenit exules in urbem venisse. Id illi vino epulisque dediti usque eo despexerunt, ut ne quaerere quidem de tanta re laborarint. Accessit etiam, quod magis aperiret eorum dementiam. 2
Allata est enim epistula Athenis ab Archino uni ex his, Archiae, qui tum maximum magistratum Thebis obtinebat, in qua omnia de profectione eorum perscripta erant. Quae cum iam accubanti in convivio esset data, sicut erat signata, sub pulvinum subiciens 'In crastinum' inquit 'differo res severas'. At illi omnes, cum iam 3
nox processisset, vinolenti ab exulibus duce Pelopida sunt interfecti. Quibus rebus confectis, vulgo ad arma libertatemque vocato, non solum qui in urbe erant, sed etiam undique ex agris concurrerunt, praesidium Lacedaemoniorum ex arce pepulerunt, patriam obsidione liberarunt, auctores Cadmeae occupandae partim occiderunt, partim in exilium eiecerunt.

Hoc tam turbido tempore, sicut supra docuimus, Epami- 4
nondas, quoad cum civibus dimicatum est, domi quietus fuit. Itaque haec liberatarum Thebarum propria laus est Pelopidae; ceterae fere communes cum Epaminonda. Namque Leuctrica 2
pugna imperatore Epaminonda hic fuit dux delectae manus, quae prima phalangem prostravit Laconum. Omnibus praeterea peri- 3

tempus: des Tags.

8. 1. *loco* wie Paus. 4, 3.

seiunctum ab re proposita est 'nicht zum vorliegenden Gegenstande', der Lebensbeschreibung des Pelopidas, 'gehört'. Das Folgende constr. *quantae calamitati nimia fiducia esse soleat.*

2. *aperiret* wie *concupiscant* Milt. 3, 2.

de profectione eorum, näml. *exulum;* was so weit vorher steht, dass es hier besser selbst gesetzt wäre.

sicut erat signata gehört zu *subiciens:* wir 'gesiegelt, wie er war'. Ell. § 278 Anm. 3.

severas. Das Gewöhnliche wäre *serias.*

3. *Quibus rebus confectis* ist dem folgenden Abl. absolutus untergeordnet: 'als, nachdem dieses u. s. w.'; wir verbinden besser beide Ablativi absoluti in der Uebersetzung durch 'und'. Dann constr. *non solum (ii) concurrerunt, qui in urbe erant, sed etiam undique ex agris,* näml. *homines* 'Leute'.

obsidione wie *obsideri* c. 1, 3.

4. 1. *supra.* Ep. 10, 3.

Itaque u. s. w. Constr. *haec liberatarum Thebarum (laus) est propria laus Pelopidae. Laus* wie Timoth. 2, 3.

2. Wie verhält sich *imperator* zu *dux.*

delectae manus, der sogenannten heiligen Schaar, des *ἱερὸς λόχος*, bestehend aus 300, die auf Staatskosten geübt und unterhalten wurden.

phalangem. S. zu *reliquam* Chabr. 1, 2.

3. *periculis*, des Epaminondas.

culis affuit (sicut, Spartam cum oppugnavit, alterum tenuit cornu), quoque Messena celerius restitueretur, legatus in Persas est profectus. Denique haec fuit altera persona Thebis, sed tamen secunda ita, ut proxima esset Epaminondae.

5 Conflictatus autem est cum adversa fortuna. Nam et initio, sicut ostendimus, exul patria caruit, et cum Thessaliam in potestatem Thebanorum cuperet redigere legationisque iure satis tectum se arbitraretur, quod apud omnes gentes sanctum esse consuesset, a tyranno Alexandro Pheraeo simul cum Ismenia
2 comprehensus in vincla coniectus est. Hunc Epaminondas recuperavit, bello persequens Alexandrum. Post id factum numquam animo placari potuit in eum, a quo erat violatus. Itaque persuasit Thebanis, ut subsidio Thessaliae proficiscerentur tyrannosque
3 eius expellerent. Cuius belli cum ei summa esset data eoque cum exercitu profectus esset, non dubitavit, simulac conspexit
4 hostem, confligere. In quo proelio Alexandrum ut animadvertit, incensus ira equum in eum concitavit, proculque digressus a suis, coniectu telorum confossus concidit. Atque hoc secunda victoria
5 accidit: nam iam inclinatae erant tyrannorum copiae. Quo facto omnes Thessaliae civitates interfectum Pelopidam coronis aureis et statuis aëneis liberosque eius multo agro donarunt.

XVII. Agesilaus Lacedaemonius cum a ceteris scriptoribus tum eximie a Xenophonte Socratico collaudatus est; eo enim usus est familiarissime. Hic primum de regno cum Leotychide, fratris

oppugnavit Epaminondas, *tenuit* Pelopidas. Das erstere wäre besser hinzugesetzt. Nepos meint die Verwüstung Lakonikas, 370 v. Ch. S. zu Ep. 8, 3.

quoque = *et quo; in Persas.* Im Lateinischen steht abhängig von Präpositionen oft der Name des Volks statt des Landes als Ortsbestimmung. Pel. ging 367 v. Ch. nach Persien. Messene war schon 370 wiederhergestellt. S. zu Ep. 8, 5. Der König der Perser befahl, dass die Lacedämonier darauf verzichten sollten.

haec. Ell. § 142.

proxima 'sehr nahe'. Ell. § 214. *Persona* 'bedeutende Persönlichkeit'. Vgl. zu praef. 1.

5. 1. *Conflictari cum aliqua re* ist seltner als mit dem blossen Ablativ. Dion 2, 4.

cum Thessaliam u. s. w. 368 v. Ch.

simul cum wie Alc. 5, 4.

consuesset wie *obtulisset* 2, 1.

2. *recuperare* mit dem Acc. einer Person heisst gewöhnlich die Zuneigung Jemandes, selten, wie hier, seine Person oder Gegenwart wiedererlangen.

Post id factum geht auf den Schluss von § 1 zurück.

Itaque u. s. w. 364 v. Ch.

tyrannos Alexander mit seiner Familie und ganzen Partei.

3. *summa* 'die Oberleitung'.

4. *secunda victoria* Abl. absol.

Agesilaus.

1. 1. *a Xenophonte.* S. d. Einl.

eo usus est 'er lebte mit ihm'.

filio, habuit contentionem. Mos enim a maioribus Lacedaemoniis 2
erat traditus, ut duos haberent semper reges, nomine magis quam
imperio, ex duobus familiis Procli et Eurysthenis, qui principes
ex progenie Herculis Spartae reges fuerunt. Horum ex altera 3
in alterius familiae locum fieri non licebat. Ita utraque suum
retinebat ordinem. Primum ratio habebatur, qui maximus natu
esset ex liberis eius, qui regnans decessisset; sin is virilem sexum
non reliquisset, tum deligebatur, qui proximus esset propinqui-
tate. Mortuus erat Agis rex, frater Agesilai. Filium reliquerat 4
Leotychidem, quem ille natum non agnòrat; eundem moriens
suum esse dixerat. Is de honore regni cum Agesilao, patruo suo,
contendit neque id, quod petivit, consecutus est. Nam Lysandro 5
suffragante, homine, ut ostendimus supra, factioso et his tempo-
ribus potente, Agesilaus antelatus est.

Hic simulatque imperii potitus est, persuasit Lacedaemoniis, 2
ut exercitus emitterent in Asiam bellumque regi facerent, docens
satius esse in Asia quam in Europa dimicari. Namque fama exi-
erat Artaxerxen comparare classis pedestrisque exercitus, quos in
Graeciam mitteret. Data potestate tanta celeritate usus est, ut 2
prius in Asiam cum copiis pervenerit, quam regii satrapae eum
scirent profectum. Quo factum est, ut omnis imparatos impru-

2. *erat traditus.* Zur Zeit des Nepos gab es keine Könige mehr.

Lacedaemoniis verbinde nicht mit *maioribus.*

nomine — imperio gehört zu *reges:* die mehr dem Namen als der Gewalt nach Könige waren. *Imperium* wie Milt. 7, 1. Alc. 5, 4.

Procli. Nominativ *Procles.* Vgl. *Neocli* Them. 1, 1 u. a.

3. *Ex altera (familia) horum,* des Prokles und Eurysthenes.

fieri, näml. *regem.* Wir: 'es'. Beide Könige sollten nicht aus einem Hause sein, so lange noch Glieder beider Häuser da waren.

qui maximus natu u. s. w. Indirecte Frage: *qui* wie Them. 8, 6.

Die Conjunctive *decessisset, reliquisset, esset* stehn wie *obtulisset* Pel. 2, 1.

4. 397 v. Ch.

natum unmittelbar nach, wir 'bei seiner Geburt'.

neque wie Milt. 2, 3.

5. *suffragante* wie Alc. 5, 4.

supra. Lys. 1, 3 ff.

2. 1. 396 v. Ch. Die Lacedämonier führten schon seit 400 v. Ch. Krieg in Asien mit den Persern. S. zu Con. zu Ende.

imperii potitus est wie Lys. 1, 4.

exercitus wie Them. 2, 5.

regi. S. zu Milt. 7, 3.

Artaxerxes ist Mnemon. S. de reg. 1, 3.

pedestrisque wie Alc. 8, 2.

quos bezieht sich auch auf *classis.* Das Masculinum steht, weil unter *classes* und *exercitus* Personen gedacht werden und eins dieser Wörter Masculinum, zugleich aber auch das nächste ist. Ell. § 133 u. 135.

2. *Data* (näml. *ei*) *potestate,* nach Asien zu ziehn und den König zu bekriegen, was aus dem Anfang des Kap. zu entnehmen ist.

imparatos imprudentesque wie Eum. 8, 6.

3 dentesque offenderet. Id ut cognovit Tissaphernes, qui summum imperium tum inter praefectos habebat regios, indutias a Lacone petivit, simulans se dare operam, ut Lacedaemoniis cum rege conveniret, re autem vera ad copias comparandas, easque impetravit
4 trimenstris. Iuravit autem uterque se sine dolo indutias conservaturum. In qua pactione summa fide mansit Agesilaus: contra
5 ea Tissaphernes nihil aliud quam bellum comparavit. Id etsi sentiebat Laco, tamen iusiurandum servabat multumque in eo se consequi dicebat, quod Tissaphernes periurio suo et homines suis rebus abalienaret et deôs sibi iratos redderet; se autem conservata religione confirmare exercitum, cum animadverteret deum numen facere secum hominesque sibi conciliari amiciores, quod iis studere consuessent, quos conservare fidem viderent.

8 Postquam indutiarum praeteriit dies, barbarus non dubitans, quod ipsius erant plurima domicilia in Caria et ea regio his temporibus multo putabatur locupletissima, eo potissimum
2 hostis impetum facturos, omnis suas copias eo contraxerat. At Agesilaus in Phrygiam se convertit eamque prius depopulatus est, quam Tissaphernes usquam se moveret. Magna praeda militibus locupletatis Ephesum hiematum exercitum reduxit atque

offenderet wie Cim. 4, 2.

3. *Id* (*Agesilaum in Asiam pervenisse*) geht zurück auf *ut prius in Asiam pervenerit.*

Tissaphernes. S. zu Alc. 5, 2.

Praefecti 'Befehlshaber' ist der allgemeinere Ausdruck, welcher die *satrapae*, 'Statthalter' der Provinzen, mit umfasst und oft diese speciell bezeichnet, wie Alc. 5, 2. Dat. 2, 5. Diese letzteren hatten gewöhnlich zugleich den Oberbefehl über das Heer, bisweilen aber war dieser andern Personen übertragen.

convenit mihi cum aliquo oder *inter aliquos* wird im Deutschen meist durch einen persönlichen Ausdruck übersetzt.

trimenstris, übers. durch einen Präpositionalausdruck. S. zu Dion 2, 4 *gravi.*

4. *contra ea* wie pr. 6.

nihil aliud quam, wie öfter, für *nihil aliud egit quam.* S. Hann. 10, 1.

Ueber *bellum comparavit* und *apparavit* (3, 2) s. zu Alc. 3, 2.

5. *in eo* = *in iureiurando servando,* wie Them. 7, 4.

suis rebus wie Lys. 2, 3.

conservata religione 'durch Bewahrung der —'.

confirmare nicht 'befestigen'.

deum s. zu Lys. 3, 5; *numen*, wir 'der Segen'. *Secum* und *sibi* werden besser auf Agesilaus und das Heer zusammen als bloss auf das letztere (das Subject des die Worte *deum – amiciores* regierenden Verbums *animadverteret*) bezogen.

iis studere wie *rebus alicuius studere* Lys. 1, 5.

8. 1. *dies* hier 'Endtermin' oder 'Frist'.

barbarus: Tissaphernes. Bei der Uebersetzung nimm *hostis* vor *quod* herauf und über den Acc. c. Inf. s. zu pr. 1.

domicilia hier 'Schlösser', 'Palläste'. Das reichste Land Vorderasiens war Lydien.

2. *usquam* hier auf die Frage 'wohin'.

ibi officinis armorum institutis magna industria bellum apparavit. Et quo studiosius armarentur insigniusque ornarentur, praemia proposuit, quibus donarentur, quorum egregia in ea re fuisset industria. Fecit idem in exercitationum generibus, ut, qui ceteris 3 praestitissent, eos magnis afficeret muneribus. His igitur rebus effecit, ut et ornatissimum et exercitatissimum haberet exercitum.

Huic cum tempus esset visum copias extrahere ex hiber- 4 naculis, vidit, si, quo esset iter facturus, palam pronuntiasset, hostis non crediturus aliasque regiones praesidiis occupaturos neque dubitaturos aliud eum facturum, ac pronuntiasset. Itaque 5 cum ille Sardis iturum se dixisset, Tissaphernes eandem Cariam defendendam putavit. In quo cum eum opinio fefellisset victumque se vidisset consilio, sero suis praesidio profectus est. Nam cum illo venisset, iam Agesilaus multis locis expugnatis magna erat praeda potitus. Laco autem cum videret hostis equitatu 6 superare, numquam in campo sui fecit potestatem et iis locis manum conseruit, quibus plus pedestres copiae valerent. Pepulit ergo, quotiescumque congressus est, multo maiores adversariorum copias et sic in Asia versatus est, ut omnium opinione victor duceretur.

Hic cum iam animo meditaretur proficisci in Persas et ipsum 4 regem adoriri, nuntius ei domo venit ephororum missu, bellum Athenienses et Boeotos indixisse Lacedaemoniis; quare venire ne dubitaret. In hoc non minus eius pietas suspicienda est quam 2 virtus bellica: qui cum victori praeesset exercitui maximamque

armarentur wie Ep. 2, 5 *exercebatur*. *ornare* 'ausstatten' wie Them. 2, 3.

egregia 'ausgezeichnet'.

3. *afficeret* Ell. § 176 Anm. 3.

ornatus 'gerüstet', umfasst hier die Bewaffnung mit.

4. 395 v. Ch.

praesidia sind schützende Truppen. Uebersetze etwa 'durch ihre Stellungen decken würden'.

eum, indem das Subject des Acc. c. Inf. (*hostis*) dem Schriftsteller stärker vorschwebte als das Subject des den Acc. c. Inf. regierenden Verbums (*vidit*). Das Gebräuchliche wäre *se* gewesen. Vgl. zu Milt. 4, 5.

5. *eum opinio fefellisset*. Wir 'ich täusche mich in etwas'.

victum se consilio und § 6 *superare* wie Iph. 1, 2.

6. *sui fecit potestatem* 'liess sich beikommen'. Uebrigens kam es nur dreimal zum Treffen und jedesmal in der Ebene gegen die feindliche Reiterei; im Haupttreffen am Pactōlus siegte Agesilaus, in den beiden andern unbedeutenden Gefechten die Perser.

4. 1. *Hic* ist der Nominativ.

in Persas wie Pel. 4, 3.

ephororum. S. zu Them. 7, 2.

bellum. S. zu Con. 2, 4.

2. *In hoc* 'bei dieser Gelegenheit'.

pietas ist die Liebe und Achtung gegen Eltern (denen das Vaterland gleich steht) und nahe Blutsverwandte. Hier übers. 'Ergebenheit'.

haberet fiduciam regni Persarum potiundi, tanta modestia dicto audiens fuit iussis absentium magistratuum, ut si privatus in comitio esset Spartae. Cuius exemplum utinam imperatores nostri
3 sequi voluissent! Sed illuc redeamus. Agesilaus opulentissimo regno praeposuit bonam existimationem multoque gloriosus duxit, si institutis patriae paruisset, quam si bello superasset Asiam.
4 Hac igitur mente Hellespontum copias traiecit tantaque usus est celeritate, ut, quod iter Xerxes anno vertente confecerat, hic
5 transierit xxx diebus. Cum iam haud ita longe abesset a Peloponneso, obsistere ei conati sunt Athenienses et Boeotii ceterique eorum socii apud Coroneam; quos omnes gravi proelio vicit.
6 Huius victoriae vel maxima fuit laus, quod, cum plerique ex fuga se in templum Minervae coniecissent quaerereturque ab eo, quid his vellet fieri, etsi aliquot vulnera acceperat eo proelio et iratus videbatur omnibus, qui adversus arma tulerant, tamen antetulit
7 irae religionem et eos vetuit violari. Neque vero hoc solum in Graecia fecit, ut templa deorum sancta haberet, sed etiam apud barbaros summa religione omnia simulacra arasque conservavit.
8 Itaque praedicabat mirari se non sacrilegorum numero haberi, qui supplicibus eorum nocuissent, aut non gravioribus poenis affici, qui religionem minuerent, quam qui fana spoliarent.

regni Persarum potiundi. Von mehreren Verben, die den Ablativ regieren, werden Gerundiva gebildet, weil sie in der alten Sprache mit dem Accusativ verbunden wurden. Ell. § 186 Anm. 2.

dicto audiens. S. zu Lys. 1, 2.

comitium war ein Theil des Forum in Rom, wo die Beamten zu sitzen pflegten. Nepos hat es für das Ephoreion, das Amtslocal der Ephoren, gesetzt. Uebersetze 'Amtshaus'.

Cuius — voluissent geht auf Julius Cäsar, Antonius und Octavianus, die sich den Befehlen des Senats widersetzten und den Untergang der Republik herbeiführten.

illuc wie Dion 4, 5.

3. *existimationem*, Meinung anderer über ihn.

institutis 'der Verfassung'.

4. *Hac mente* wie Con. 4, 4.

ut, quod iter für *ut id iter, quod*

Transire iter '— zurücklegen'.

anno vertente. S. zu Them. 5, 2.

5. *ceterique eorum socii* konnte gesagt werden, indem von den Bundesgenossen der Athener schon die Böoter, von denen der Böoter schon die Athener genannt sind.

vicit 394 v. Ch.

6. *plerique* wie pr. 1.

quod. Dazu gehören *tamen antetulit. — ex fuga:* wir 'auf der Flucht' oder 'Flüchtlinge'. Vgl. Hann. 6, 4.

his, 'mit ihnen', kann sowohl Dativ als Ablativ sein. Ell. § 168 Anm. 2. 177 Anm. 3.

adversus wie Pel. 1, 3.

antetulit 'über — stellte'.

religionem wie 2, 5 u. unten § 8.

8. *praedicabat* 'sprach er es aus'.

sacrilegorum numero 'für —'. Ell. § 160 Anm. 2.

eorum, simulacrorum et ararum; wir 'an ihnen' oder besser 'unter ihrem Schutz'. Vgl. Paus. 4, 5 *supplicem dei. Nocere* s. v. a. *vim afferre.*

religionem minuere eigentl. 'der Gottesfurcht Abbruch thun', d. h. 'gegen sie handeln'.

Post hoc proelium collatum omne belllum est circa Corin- 5
thum ideoque Corinthium est appellatum. Hic cum una pugna 2
decem milia hostium Agesilao duce cecidissent eoque facto opes adversariorum debilitatae viderentur, tantum afuit ab insolentia gloriae, ut commiseratus sit fortunam Graeciae, quod tam multi a se victi vitio adversariorum concidissent: namque illa multitudine, si sana mens esset Graeciae, supplicium Persas dare potuisse. Idem cum adversarios intra moenia compulisset et, ut 3
Corinthum oppugnaret, multi hortarentur, negavit id suae virtuti convenire: se enim eum esse [dixit], qui ad officium peccantis redire cogeret, non qui urbes nobilissimas expugnaret Graeciae. 'Nam si' inquit 'eos exstinguere voluerimus, qui nobiscum adversus 4
barbaros steterunt, nosmet ipsi nos expugnaverimus illis quiescentibus. Quo facto sine negotio, cum voluerint, nos oppriment'.

Interim accidit illa calamitas apud Leuctra Lacedaemoniis, 6
Quo ne proficisceretur, cum a plerisque ad exeundum premeretur, ut si de exitu divinaret, exire noluit. Idem, cum Epaminondas Spartam oppugnaret essetque sine muris oppidum, talem se imperatorem praebuit, ut eo tempore omnibus apparuerit, nisi ille fuisset, Spartam futuram non fuisse. In quo quidem discrimine 2
celeritas eius consilii saluti fuit universis. Nam cum quidam adulescentuli, hostium adventu perterriti, ad Thebanos transfugere vellent et locum extra urbem editum cepissent, Agesilaus, qui perniciosissimum fore videret, si animadversum esset quemquam

5. 1. Bis 387 v. Ch.

collatum est im Deutschen Verbum reflexivum.

2. Bei dieser Schlacht war Agesilaus nicht zugegen; sie ward ihm auf dem Rückzuge aus Asien gemeldet. Die Zahl der Gefallenen ist übertrieben.

eo facto wie Iph. 1, 4 *quo facto*.

insolentia gloriae = *insolenti gloria*. *Gloria* hier, wie öfter, 'das Rühmen'.

illa multitudine u. s. w. mit einem aus jenen 10000 gebildeten Heere hätten die Perser in schwerer Niederlage gezüchtigt werden können.

3. *suae virtuti* 'einem Manne wie er'.

se enim u. s. w. näml. *dixit*. S. zu Cim. 1, 4 *seque*.

4. *voluerimus* — *expugnaverimus*. Im D. setzen wir keine Futura II; s. zu Hann. 2, 6. *Expugnare* mit dem Accusativ von Personen, welche für die Orte stehn, die sie inne haben, ist in älterer Prosa selten. Uebers. zu Grunde richten.

Quo facto wie Paus. 2, 6.

cum voluerint. Ell. § 266, 1 a.

6. 1. 371 v. Ch.

Quo ist zu betonen. 'Um nicht dahin' u. s. w. Vor *cum a plerisque* — *divinaret* beginne *noluit* zu übersetzen und füge vor *exire* 'überhaupt' hinzu. *Plerique* wie pr. 1. *Exitus* der unglückliche 'Ausgang' des Feldzugs.

Idem u. s. w. 370 v. Ch. Ueber *oppugnaret* zu Pel. 4, 3.

futuram fuisse. Ell. § 303 b.

2. *eius* hängt von *consilii* ab.

videret. Conjunctiv des Grundes.

quemquam, weil Ag. verhüten

ad hostis transfugere conari, cum suis eo venit atque, ut si bono animo fecissent, laudavit consilium eorum, quod eum locum oc-
3 cupassent; id se quoque fieri debere animadvertisse. Sic adulescentis simulata laudatione recuperavit et adiunctis de suis comitibus locum tutum reliquit. Namque illi aucti numero eorum, qui expertes erant consilii, commovere se non sunt ausi eoque libentius, quod latere arbitrabantur, quae cogitaverant.

7 Sine dubio post Leuctricam pugnam Lacedaemonii se numquam refecerunt neque pristinum imperium recuperarunt, cum interim numquam Agesilaus destitit, quibuscumque rebus posset,
2 patriam iuvare. Nam cum praecipue Lacedaemonii indigerent pecunia, ille omnibus, qui a rege defecerant, praesidio fuit; a
3 quibus magna donatus pecunia patriam sublevavit. Atque in hoc illud in primis fuit admirabile, cum maxima munera ei ab regibus ac dynastis civitatibusque conferrentur, quod nihil umquam domum suam contulit, nihil de victu, nihil de vestitu Laconum
4 mutavit. Domo eadem fuit contentus, qua Eurysthenes, progenitor maiorum suorum, fuerat usus; quam qui intrarat, nullum signum libidinis, nullum luxuriae videre poterat, contra ea plurima patientiae atque abstinentiae: sic enim erat instructa, ut in nulla re differret cuiusvis inopis atque privati.

8 Atque hic tantus vir ut naturam fautricem habuerat in tribuendis animi virtutibus, sic maleficam nactus est in corpore

will, dass einer fliehe. Ell. § 230 Anm. 3.

id se quoque u. s. w. Hierzu ist aus *laudavit* das allgemeine *dixit* zu entnehmen.

3. *de suis comitibus* hängt von einem zu *adiunctis* als Subject zu ergänzenden *nonnullis* 'welche' ab. Im Lateinischen kann das unbestimmte Pronomen öfter ausgelassen werden. Vgl. übrigens Lys. 1, 5 *eiectis*.

tutum steht appositionell, nicht attributiv.

commovere, nämlich um ihre ursprüngliche Absicht auszuführen.

eoque libentius, nämlich *se non commoverunt*. *Que* wie Dat. 4, 4.

cogitaverant wie *cogitata* Paus. 3, 1.

7. 1. *posset* wie *prodisset* Alc. 3, 5.

2. *rege* wie Milt. 7, 3.

3. *in hoc* wie Them. 2, 3 *in quo*. Beim Uebersetzen nimm *quod* vor *cum* herauf. Vgl. zu Milt. 6, 3.

nihil umquam. S. zu Milt. 5, 5 *nulla umquam*.

nihil de victu u. s. w., d. h. für sich die Lebensweise und Kleidung der Lacedämonier beibehielt.

4. Agesilaus war nicht aus der Linie des Eurysthenes, sondern des Prokles. Auch bewohnte er nicht jenes Haus, wiewohl ein sehr veraltetes.

progenitor = *auctor generis* findet sich sonst in älterer Prosa nicht.

suorum wie Milt. 1, 1.

contra ea wie pr. 6.

patientia 'Abhärtung'.

cuiusvis — *privati* hängt ab vom zu ergänzenden Subject *domus*. Ell. § 222. *Inopis atque privati* wie Chabr. 3, 3 *magnis liberisque*.

fingendo. Nam et statura fuit humili et corpore exiguo et claudus altero pede. Quae res etiam nonnullam afferebat deformitatem, atque ignoti, faciem eius cum intuerentur, contemnebant; qui autem virtutes noverant, non poterant admirari satis. Quod ei 2
usu venit, cum annorum LXXX subsidio Tacho in Aegyptum iisset et in acta cum suis accubuisset sine ullo tecto stratumque haberet tale, ut terra tecta esset stramentis neque huc amplius quam pellis esset iniecta, eodemque comites omnes accubuissent, vestitu humili atque obsoleto, ut eorum ornatus non modo in his regem neminem significaret, sed homines esse non beatissimos suspicionem praeberet. Huius de adventu fama cum ad regios esset per- 3
lata, celeriter munera eo cuiusque generis sunt allata. His quaerentibus Agesilaum vix fides facta est unum esse ex iis, qui tum accubabant. Qui cum regis verbis, quae attulerant, dedissent, 4
ille praeter vitulinam et eiusmodi genera obsonii, quae praesens tempus desiderabat, nihil accepit; unguenta, coronas secundamque mensam servis dispertiit, cetera referri iussit. Quo facto 5
eum barbari magis etiam contempserunt, quod eum ignorantia bonarum rerum illa potissimum sumpsisse arbitrabantur.

Hic cum ex Aegypto reverteretur, donatus a rege Nectana- 6
bide ducentis viginti talentis, quae ille muneri populo suo daret, venissetque in portum, qui Menelai vocatur, iacens inter Cyrenas et Aegyptum, in morbum implicitus decessit. Ibi eum amici, quo 7

8. 1. *Nam et.* Welches von den beiden folgenden *et* heisst 'als auch'?

exiguo 'schmächtig'.

ignoti hier activ, die ihn nicht kannten, wie unser 'unbekannt mit etwas'.

faciem wie Dat. 3, 1.

2. 361 v. Ch.

Quod, näml. *ut ignoti eum contemnerent — usu.* S. zu Alc. 4, 5.

annorum LXXX, Genetiv der Eigenschaft statt *natus* mit dem Accusativ.

Tacho. S. zu Chabr. 2.

iniecta wie Them. 7, 5 *oppositum.*

eodemque, näml. *strato,* für das gewöhnliche *in eodemque.* Es wird als besonders hervorgehoben, dass Agesilaus sein Lager mit seinen Begleitern theilte.

vestitu humili atque obsoleto geht zunächst nur auf *comites.*

ornatus. Vgl. zu Dat. 3, 3.

3. *regios:* die Leute des Königs von Aegypten (Tachus), der auch § 4 gemeint ist.

His quaerentibus geht auf das bei *allata* gedachte *a regiis.*

4. *regis verbis* wie Them. 4, 3 *suis verbis.*

eiusmodi genera obsonii für *eiusmodi obsonia* oder *ea genera obsonii* ist ein Pleonasmus aus der Umgangssprache.

praesens tempus 'Augenblick'.

5. *Quo facto* wie Paus. 2, 6.

6. *Nectanabis* hatte sich gegen Tachus empört und mit des Agesilaus Hülfe an dessen Stelle gesetzt.

ducentis viginti talentis. S. zu Milt. 7, 6.

Menelai wie 7, 4 *cuiusvis* u. s. w.

in morbum implicitus wie Cim. 3, 4.

Spartam facilius perferre possent, quod mel non habebant, cera circumfuderunt atque ita domum rettulerunt.

XVIII. EUMENES Cardianus. Huius si virtuti par data esset fortuna, non ille quidem maior fuisset, sed multo illustrior atque etiam honoratior, quod magnos homines virtute metimur, non fortuna.
2 Nam cum aetas eius incidisset in ea tempora, quibus Macedones florerent, multum ei detraxit inter eos viventi, quod alienae erat
3 civitatis, neque aliud huic defuit quam generosa stirps. Etsi ille domestico summo genere erat, tamen Macedones eum sibi aliquando anteponi indigne ferebant, neque tamen non patiebantur. Vincebat enim omnes cura, vigilantia, patientia, calliditate et celeritate ingenii.
4 Hic peradulescentulus ad amicitiam accessit Philippi, Amyntae filii, brevique tempore in intimam pervenit familiaritatem.
5 Fulgebat enim iam in adulescentulo indoles virtutis. Itaque eum habuit ad manum scribae loco, quod multo apud Graios honorificentius est quam apud Romanos. Namque apud nos re vera, sicut sunt, mercennarii scribae existimantur; at apud illos e contrario nemo ad id officium admittitur nisi honesto loco, et fide et industria cognita, quod necesse est omnium consiliorum eum

7. *mel.* In Honig einbalsamiert pflegten die in der Fremde verstorbenen spartanischen Könige nach Hause gebracht zu werden.

EUMENES.

1. 1. Ueber den Anfang zu Them. 1, 1.

virtuti im Gegensatz zur *fortuna* wie Lys. 1, 1.

quod u. s. w. Dieser Satz begründet bloss die Worte *non ille quidem maior fuisset.*

2. *florerent* = *potentes essent.* Der Conjunctiv wie *crederetur* Milt. 3, 2.

detraxit 'that Abbruch'.

3. *Etsi* übersetze mit 'zwar'; das erste *tamen* mit 'dennoch'.

domestico übers. durch einen Präpositionalausdruck.

aliquando 'gelegentlich'.

neque tamen non. S. zu Alc. 4, 1. 5, 1.

Vincebat wie Iph. 1, 2.

patientia wie *patiens* Alc. 1, 3.

ingenii gehört auch zu *calliditate.*

4. 342 v. Ch.

ad amicitiam accessit, 'gewann —'. *Amicitia* und *familiaritas* sind hier unterschieden wie Att. 9, 3.

Philippi. S. de reg. 2, 1.

virtutis 'zur Auszeichnung'.

5. *ad manum,* in seiner unmittelbaren Nähe.

scribae loco wie Ep. 7, 1 *numero militis.*

Graios. S. zu pr. 3. Was Nepos von den griechischen Schreibern sagt, galt nur von einer oder einem Paar der höchsten Schreiberstellen (Secretären) in jedem Staat, zu denen die des Eumenes gehörte; sonst standen sie den römischen gleich.

re vera: obwohl man es sie gewöhnlich nicht fühlen lässt.

honesto loco sind Ablativi qualitatis: 'von' u. s. w.

et fide et industria cognita Abl. absoluti.

consiliorum participem; das Gegentheil Ag. 6, 3 *expertes consilii.*

esse participem. Hunc locum tenuit amicitiae apud Philippum 6
annos septem. Illo interfecto eodem gradu fuit apud Alexandrum annos tredecim. Novissimo tempore praefuit etiam alterae equitum alae, quae Hetaerice appellabatur. Utrique autem in consilio semper affuit et omnium rerum habitus est particeps.

Alexandro Babylone mortuo cum regna singulis familiaribus 2
dispertirentur et summa rerum tradita esset tuenda eidem, cui Alexander moriens anulum suum dederat, Perdiccae (ex quo om- 2
nes coniecerant eum regnum ei commisisse, quoad liberi eius in suam tutelam pervenissent: aberat enim Crateros et Antipater, qui antecedere hunc videbantur; mortuus erat Hephaestio, quem unum Alexander, quod facile intellegi posset, plurimi fecerat), hoc tempore data est Eumeni Cappadocia sive potius dicta: nam tum in hostium erat potestate. Hunc sibi Perdiccas adiunxerat 3
magno studio, quod in homine fidem et industriam magnam videbat, non dubitans, si eum pellexisset, magno usui fore sibi in iis rebus, quas apparabat. Cogitabat enim, quod fere omnes in magnis imperiis concupiscunt, omnium partis corripere atque

6. *Alexandrum.* S. de reg. 2, 1.
annos tredecim, 336—323 v. Ch.
Novissimo tempore, nach 325 v. Ch. Uebrigens befehligte Eumenes die eine der zwei Abtheilungen der Hetärenreiterei, nicht der ganzen Reiterei, deren es mehr als zwei Corps gab.
alterae ältere Form für *alteri*, wie *totae* Timol. 3, 2.
Hetaerĭce, d. h. die der Freunde: übers. 'die der Hetären'. Griechisch ἑταιρική, wobei übrigens ἵππος zu ergänzen. Freunde des Königs hiessen alle Truppen, die aus gebornen Macedoniern bestanden.
affuit wie Dion 1, 3.
habitus est particeps eig. 'wurde in Kenntniss gehalten'.
2. 1. 323 v. Ch.
regna. Besser war *provinciae* oder *praefecturae.*
summa rerum wie oft *summa imperii; tuenda* Ell. § 340. Uebersetze 'die Aufrechthaltung der höchsten Gewalt'. Er wurde Vormund (ἐπίτροπος) der königlichen Familie.
2. *ex quo*, aus der Uebergabe des Rings.
in suam tutelam, in ihre eigne Vormundschaft, 'zur Mündigkeit'.
aberat, indem jedes der folgenden Subjecte einzeln zum Verbum gedacht ist, was Eum. 8, 2 durch *cum — tum* angezeigt ist. Wie hier steht auch sonst bei Nepos das gemeinsame Prädicat im Singular voraus. S. c. 4, 1. Phoc. 3, 1.
Crateros. Es ist die griechische Endung für die lateinische *us* beibehalten.
unum wie Milt. 1, 1.
posset, weil der Gedanke ist 'was so beschaffen war, dass es' u. s. w. S. zu *crederetur* Milt. 3, 2.
hoc tempore nimmt das *Alexandro Babylone mortuo cum* u. s. w. am Anfang des Nachsatzes wieder auf.
dicta hier in der seltenen Bedeutung 'zugesagt'.
hostium, des Kappadokischen Stammfürsten Ariarathes.
3. *pellicere* 'gewinnen'.
fore, eum.
in magnis imperiis d. h. 'im Besitz grosser Gewalten'.
partis, die Antheile an der Re-

4 complecti. Neque vero hoc ille solus fecit, sed ceteri quoque omnes, qui Alexandri fuerant amici. Primus Leonnatus Macedoniam praeoccupare destinavit. Is multis magnisque pollicitationibus persuadere Eumeni studuit, ut Perdiccam desereret ac
5 secum faceret societatem. Cum perducere eum non posset, interficere conatus est; et fecisset, nisi ille clam noctu ex praesidiis eius effugisset.

3 Interim conflata sunt illa bella, quae ad internicionem post Alexandri mortem gesta sunt, omnesque concurrerunt ad Perdiccam opprimendum. Quem etsi infirmum videbat, quod unus omnibus resistere cogebatur, tamen amicum non deseruit neque
2 salutis quam fidei fuit cupidior. Praefecerat hunc Perdiccas ei parti Asiae, quae inter Taurum montem iacet atque Hellespontum, et illum unum opposuerat Europaeis adversariis; ipse Aegyptum
3 oppugnatum adversus Ptolemaeum erat profectus. Eumenes cum neque magnas copias neque firmas haberet, quod et inexercitatae et non multo ante erant contractae, adventare autem dicerentur Hellespontumque transisse Antipater et Crateros magno cum exercitu Macedonum, viri cum claritate tum usu belli praestantes
4 (Macedones vero milites ea tum erant fama, qua nunc Romani feruntur: etenim semper habiti sunt fortissimi, qui summi imperii potirentur): Eumenes intellegebat, si copiae suae cognossent, adversus quos ducerentur, non modo non ituras, sed simul
5 cum nuntio dilapsuras. Itaque hoc ei visum est prudentissimum, ut deviis itineribus milites duceret, in quibus vera audire non

gierung (namentlich die einzelnen Provinzen), die den übrigen Freunden Alexanders zugefallen waren, § 1.

5. *perducere.* Es wird *eo* ergänzt. Vgl. Ep. 4, 1. Ham. 4, 3.

ex praesidiis 'aus seinen Stellungen'. Vgl. zu Ag. 3, 4.

3. 1. 321 v. Ch. Nepos hat überall den Charakter des Eumenes zu günstig beurtheilt. Er hielt sich stets zur königlichen Familie, die damals bei Perdiccas war, weil er als Ausländer nur so eine gleiche oder höhere Stelle als die übrigen Heerführer behaupten konnte.

salus s. v. a. *vita.*

fuit cupidior 'dachte mehr an'.

2. *montem* bedeutet hier nicht einen einzelnen Berg.

Aegyptum hängt vom Supinum *oppugnatum* ab. — *Ptolemaeus* war Statthalter von Aegypten.

3. *Eumenes* ist wegen der Länge des Vordersatzes § 4 am Anfang des Nachsatzes wiederholt.

firmas 'zuverlässige'; inwiefern, zeigt das Folgende.

adventare wie *adventus* Them. 2, 6. Warum *et non* und nicht *nec?*

claritate. S. zu Paus. 3, 7.

4. *Macedones milites — Romani* wie *Acarnanam civem* Them. 1, 2.

fama aliqua ferri 'in einem Rufe stehn'.

summi imperii. S. zu Lys. 1, 4. Derselbe Genetiv unten 7, 1.

potiri hier 'im Besitz sein'.

Der Conjunctiv wie *crederetur* Milt. 3, 2.

possent, et his persuaderet se contra quosdam barbaros proficisci.
Atque tenuit hoc propositum et prius in aciem exercitum eduxit 6
proeliumque commisit, quam milites sui scirent, cum quibus arma
conferrent. Effecit etiam illud locorum praeoccupatione, ut equi-
tatu potius dimicaret, quo plus valebat, quam peditatu, quo erat
deteriore. Quorum acerrimo concursu cum magnam partem diei 4
esset pugnatum, cadit Crateros dux et Neoptolemus, qui secun-
dum locum imperii tenebat. Cum hoc concurrit ipse Eumenes.
Qui cum inter se complexi in terram ex equis decidissent, ut facile 2
intellegi possent inimica mente contendisse animoque magis etiam
pugnasse quam corpore, non prius distracti sunt, quam alterum
anima relinqueret. Ab hoc aliquot plagis Eumenes vulneratur,
neque eo magis ex proelio excessit, sed acrius hostis institit. Hic 3
equitibus profligatis, interfecto duce Cratero, multis praeterea et
maxime nobilibus captis pedester exercitus, quod in ea loca erat
deductus, ut invito Eumene elabi non posset, pacem ab eo petit.
Quam cum impetrasset, in fide non mansit et se, simulac potuit,
ad Antipatrum recepit. Eumenes Craterum ex acie semivivum 4
elatum recreare studuit; cum id non posset, pro hominis digni-
tate proque pristina amicitia (namque illo usus erat Alexandro
vivo familiariter) amplo funere extulit ossaque in Macedoniam
uxori eius ac liberis remisit.

Haec dum apud Hellespontum geruntur, Perdiccas apud 5
Nilum flumen interficitur a Seleuco et Antigene rerumque summa

6. *cum quibus.* S. zu Milt. 1, 2.
arma conferre wie *signa conferre* = *proelium committere.*
locorum wie Dat. 8, 4.
quo plus valebat wie Alc. 8, 2.
quo erat deteriore, Ablativ der Eigenschaft: 'was bei ihm schlechter war' als bei den Gegnern. S. zu Dion 2, 4 *maiori periculo.*

4. 1. *Quorum* bezieht sich auf die beiden im vorigen Kapitel bezeichneten Parteien.
acerrimo concursu wie Ep. 9, 1 *magna caede.*
cadit (der Singular wie 2, 2 *aberat*) u. § 3 *interfecto* geben vorläufig das Endresultat an; hiernach wird berichtet, was vorhergegangen war.
concurrit 'beginnt den Kampf'.
2. *inter se* wie Ar. 1, 1.
intellegi possent. Die persönliche Construction des Passivum von *intellegere* ist selten. Ell. § 395 Anm. 3.
inimica mente, nicht bloss *hostili:* aus persönlicher Feindschaft. Desshalb auch *animoque* 'Leidenschaft' u. s. w.
neque eo magis wie Paus. 3, 5.
hostis institit wie Ep. 9, 1.
Hic in temporal-modaler Bedeutung noch mehrmals im Eum., wie Milt. 3, 3.
maxime nobilibus steht für den Superlativ.
fide 'Versprechen'.
4. *dignitate* 'der hohen Stellung'.
proque. S. zu Timol. 1, 4.
usus erat wie Ag. 1, 1.
amplo wie Alc. 1, 2.
extulit wie Cim. 4, 3.

ad Antipatrum defertur. Hic, qui non deseruerant, exercitu suffragium ferente capitis absentes damnantur, in his Eumenes. Hac ille perculsus plaga non succubuit neque eo setius bellum administravit. Sed exiles res animi magnitudinem, etsi non frange-
2 bant, tamen minuebant. Hunc persequens Antigonus, cum omni genere copiarum abundaret, saepe in itineribus vexabatur, neque umquam ad manum accedere licebat nisi iis locis, quibus pauci
3 multis possent resistere. Sed extremo tempore, cum consilio capi non posset, multitudine circumitus est. Hinc tamen multis suis amissis se expedivit et in castellum Phrygiae, quod Nora
4 appellatur, confugit. In quo cum circumsederetur et vereretur, ne uno loco manens equos militares perderet, quod spatium non esset agitandi, callidum fuit eius inventum, quemadmodum stans iumentum concalfieri exercerique posset, quo libentius et cibo
5 uteretur et a corporis motu non removeretur. Substringebat caput loro altius, quam ut prioribus pedibus plane terram posset attingere; deinde post verberibus cogebat exsultare et calces remittere. Qui motus non minus sudorem excutiebat, quam si

5. 1. *ad Antipatrum.* Er trat an die Stelle des Perdiccas.

qui non deseruerant, die dem Perdiccas, welchem alle als dem Vormund der königlichen Familie u. Reichsverweser Gehorsam schuldeten, nicht untreu geworden waren. *Deserere* hier und öfter absolut, unser 'desertieren'.

exercitu suffragium ferente. Dies war bei den Macedoniern das gesetzliche Kriegsgericht.

capitis. S. zu Milt. 7, 6.

perculsus. S. zu Pel. 2, 4.

bellum administravit, für Alexanders Familie. S. c. 6 u. 7.

exiles res 'die dürftige Lage'.

2. 320 v. Ch.

Antigonus war vom Antipater zum Reichsfeldherrn (Strategen) von Vorderasien ernannt.

cum ist concessiv.

ad manum accedere 'ihm nahe kommen'.

licebat, dem Antigonus.

3. *consilio* wie Alc. 1, 2; *capi* wie Dat. 10, 1.

Nora lag auf der Grenze von Lycaonien und Cappadocien.

4. *equi militares* 'die Streitrosse', die der Reiterei, im Gegensatz zu den Zug- und Lastthieren.

iumentum hier und später, wie oft, in allgemeiner Bedeutung, in der es alle Reit-, Zug- und Lastthiere umfasst: 'Thier'.

concalfieri sagte man für *concalefieri; exercere* 'anstrengen'.

et (*ut*) *a corp.* u. s. w. Das *ut* ist aus *quo* zu entnehmen. Eigentlich sollte es mit Weglassung des ersten *et*, da *quo libentius* nicht zu beiden Sätzen passt, heissen: *quo libentius cibo uteretur neve a corporis motu removeretur* ('der Bewegung nicht entzogen würde').

5. *Substringebat* u. s. w. Er schnürte den Kopf mit einem Riemen auf, der über eine an der Decke befestigte Rolle ging. Statt *caput* musste *priorem corporis partem* gesetzt werden: denn der Riemen konnte nur hinter den Vorderfüssen sein.

post, Adverb, gehört zu *exsultare.*

calces remittere 'nach hinten ausschlagen'.

in spatio decurreret. Quo factum est, quod omnibus mirabile 6
est visum, ut aeque iumenta nitida ex castello educeret, cum
complures menses in obsidione fuisset, ac si in campestribus ea
locis habuisset. In hac conclusione, quotiescumque voluit, appa- 7
ratum et munitiones Antigoni alias incendit, alias disiecit. Tenuit
autem se uno loco, quamdiu hiems fuit, quod castra sub divo
habere non poterat. Ver appropinquabat: simulata deditione,
dum de condicionibus tractat, praefectis Antigoni imposuit seque
ac suos omnes extraxit incolumis.

Ad hunc Olympias, mater quae fuerat Alexandri, cum litteras 6
et nuntios misisset in Asiam consultum, utrum regnum repetitum
in Macedoniam veniret (nam tum in Epiro habitabat) et eas res
occuparet, huic ille primum suasit, ne se moveret et exspectaret, 2
quoad Alexandri filius regnum adipisceretur; sin aliqua cupiditate raperetur in Macedoniam, oblivisceretur omnium iniuriarum
et in neminem acerbiore uteretur imperio. Horum illa nihil fecit. 3
Nam et in Macedoniam profecta est et ibi crudelissime se gessit.
Petit autem ab Eumene absente, ne pateretur Philippi domus ac
familiae inimicissimos stirpem quoque interimere ferretque opem

spatio 'Rennbahn'.

decurrere zu einem Ziele laufen, das ordnungsmässige Pensum in den vorgeschriebenen Gangarten ablaufen, 'seinen Lauf machen'.

6. *aeque iumenta nitida* für *iumenta aeque nitida*. S. zu Paus. 2, 5.

7. *In hac conclusione* wie Alc. 5, 5 *in imperio*.

apparatum 'das Rüstzeug', Maschinen und andere Werkzeuge der Belagerung.

alias ist das Adverb.

quamdiu hiems fuit. Er ward zwei Winter (das ganze Jahr 319 v. Ch.) belagert; der gleich erwähnte Frühling war der zweite (318 v. Ch.).

Ver appropinquabat. Statt Vorder- und Nachsatz setzt Nepos öfter zwei coordinierte Hauptsätze.

incolumis ist Accusativ.

6. 1. 318 v. Ch.

Constr. *Cum ad hunc Olympias, quae fuerat mater*. Das Plusquampf., weil Alexander nicht mehr lebte.

utrum in einfacher Frage ist selten. Ell. § 306, 2. 307.

regnum repetitum wie c. 3, 2 *Aegyptum oppugnatum*. Sie wollte die Königsgewalt bis zur Mündigkeit des § 2 erwähnten Sohns Alexanders. *Repetere* hier nicht von etwas schon vorher Besessenem, sondern von etwas bisher mit Unrecht Entzogenem.

eas res, näml. *Macedonicas*, was aus *Macedoniam* entnommen wird.

2. *primum*, d. h. er bezeichnete dies als das Wünschenswertheste.

ne se moveret 'dass sie sich ruhig verhielte'. Zu *et exspectaret* u. § 3 zu *ferretque* ist *ut* aus dem vorhergehenden *ne* zu entnehmen.

Alexandri filius, Alexander hatte zwei Söhne, Heracles und Alexander. Hier ist der zweite gemeint.

aliqua (s. zu Cim. 4, 2) *cupiditate*, die sie nicht bemeistern könne.

3. *absens* 'fern'. Vgl. Dat. 10, 2.

Philippus ist der c. 1, 4, erwähnte, der Vater Alexanders.

domus bezeichnet alle zum königlichen Hauswesen gehörenden Personen; *familia* die durch Ehe und Verwandtschaft Verbundenen.

stirpem quoque, näml. *Philippi*.

liberis Alexandri. Quam veniam si daret, quam primum exercitus pararet, quos sibi subsidio adduceret. Id quo facilius faceret, se omnibus praefectis, qui in officio manebant, misisse litteras, ut ei
5 parerent eiusque consiliis uterentur. His rebus Eumenes permotus satius duxit, si ita tulisset fortuna, perire bene meritis referentem gratiam quam ingratum vivere.

7 Itaque copias contraxit, bellum adversus Antigonum comparavit. Quod una erant Macedones complures nobiles, in his Peucestes, qui corporis custos fuerat Alexandri, tum autem obtinebat Persidem, et Antigenes, cuius sub imperio phalanx erat Macedonum, invidiam verens, quam tamen effugere non potuit, si potius ipse alienigena summi imperii potiretur quam alii Mace-
2 donum, quorum ibi erat multitudo, in principiis Alexandri nomine tabernaculum statuit in eoque sellam auream cum sceptro ac diademate iussit poni eoque omnes cotidie convenire, ut ibi de summis rebus consilia caperentur, credens minore se invidia fore, si specie imperii nominisque simulatione Alexandri bellum vide-

4. *quam veniam si daret* wie Them. 10, 1.

exercitus wie Them. 2, 5.

qui in officio manebant, eigne Worte des Nepos, mit denen er den Sinn einer den Worten nach verschiedenen Bezeichnung wiedergibt, die Olympias für jene Statthalter gebraucht hatte. Daher der Indicativ. S. zu Milt. 3, 4.

uti übersetze hier 'folgen'.

7. 1. *bellum comparavit.* S. zu Alc. 3, 2.

Quod una u. s. w. Eumenes und Antigenes waren aus Kleinasien in die östlichen Provinzen gezogen, wo sich Peucestes in Susiana mit ihnen vereinigte.

corporis custos. Die Leibwächter (*σωματοφύλακες*) Alexanders waren hohe Offiziere, etwa wie die General-Adjutanten neuerer Herrscher.

Antigenes, der schon c. 5, 1 erwähnte.

phalanx. S. zu Chabr. 1, 2 *reliquam.* Es waren die (von ihren silbernen Schilden) sogenannten Argyraspiden (*ἀργυράσπιδες*), eine Abtheilung der gesammten macedonischen Phalanx.

Vor *invidiam verens* ist bei der Uebersetzung *statuit* (§ 2) heraufzunehmen, und *si potius* bezieht sich auf *invidiam verens.*

ipse alienigena 'er, der Ausländer'. *Ipse* ist häufig bloss das betonte 'er'.

summi imperii wie c. 3, 4.

alii Macedonum, d. h. Andere, nämlich welche von den Macedoniern.

2. *principia* hiess die Hauptstrasse im römischen Lager, an der das Zelt des Anführers (*praetorium*), die Altäre und Feldzeichen standen. Die Griechen hatten keine feste Lagerordnung wie die Römer und auch nicht diesen bestimmten Ort. Nepos hat öfter (s. z. B. Ag. 4, 2) römische Verhältnisse auf griechische übertragen: das Zelt wurde in der Mitte des Lagers errichtet. Man übersetze 'Hauptquartier'.

Alexandri nomine. Es sollte scheinen, als habe der todte Alexander dort sein Quartier.

minore se invidia fore (wie Dion 2, 4 *maiori periculo*) = *sibi minus obtrectatum iri.*

Alexandri hängt zugleich von *imperii* und *nominis* ab.

videretur administrari. Es musste

retur administrari. Quod effecit. Nam cum non ad Eumenis 3
principia, sed ad regia conveniretur atque ibi de rebus deliberaretur, quodammodo latebat, cum tamen per eum unum gererentur omnia.

Hic in Paraetacis cum Antigono conflixit, non acie instructa, 8
sed in itinere, eumque male acceptum in Mediam hiematum coëgit redire. Ipse in finitima regione Persidis hiematum copias divisit, non ut voluit, sed ut militum cogebat voluntas. Namque 2
illa phalanx Alexandri Magni, quae Asiam peragrarat deviceratque Persas, inveterata cum gloria tum etiam licentia, non parere se ducibus, sed imperare postulabat, ut nunc veterani faciunt nostri. Itaque periculum est, ne faciant, quod illi fecerunt, sua intemperantia nimiaque licentia ut omnia perdant neque minus eos, cum quibus steterint, quam adversus quos fecerint. Quod si quis 3
illorum veteranorum legat facta, paria horum cognoscat neque rem ullam nisi tempus interesse iudicet. Sed ad illos revertar. Hiberna sumpserant non ad usum belli, sed ad ipsorum luxuriam longeque inter se discesserant. Hoc Antigonus cum comperisset 4
intellegeretque se parem non esse paratis adversariis, statuit aliquid sibi consilii novi esse capiendum. Duae erant viae, qua ex Medis, ubi ille hiemabat, ad adversariorum hibernacula posset perveniri. Quarum brevior per loca deserta, quae nemo incole- 5

administraretur heissen, da der Schein schon durch *specie* und *simulatione* bezeichnet ist. Der Schriftsteller hatte jene früheren Worte weniger scharf aufgefasst, während der Begriff des Scheins sich ihm besonders stark aufdrängte.

Quod, ut minore invidia esset.

8. 1. 316 v. Ch.

in Paraetacis wie Pel. 4, 3 *in Persas.*

non acie instructa, sed in itinere, d. h. nicht in 'geordneter Schlachtreihe', sondern so wie die Truppen gerade marschierten. Vgl. Ep. 9, 1.

male acceptum. Wir sagen ebenso: 'nach üblem Empfang'.

finitima näml. *Mediae.*

2. *inveterata — licentia,* Ablative der Eigenschaft.

postulare mit dem Acc. c. Inf. statt *ut* mit dem Conj. (Ell. § 258, 2 b) oder, wenn wie hier dasselbe Subject bleibt, dem Inf. ist selten.

Was von den römischen Veteranen gesagt ist, bezieht sich auf die zahlreichen Meutereien derselben gegen Julius Cäsar, Antonius, den Senat und Octavian, gegen diesen zuletzt vor Herausgabe dieses Buchs nach dem Sicilischen Kriege, 36 v. Ch.

intemperantia wie *immodestia* Lys. 1, 2.

cum quibus. S. zu Milt. 1, 2.

steterint und *fecerint* ('auftreten') sind Futura exacta.

3. *horum*, näml. *facta.* S. zu Alc. 5, 3 *Lacedaemoniorum.*

nullam rem u. s. w. 'kein Unterschied als der der Zeit'.

ad wie Ep. 2, 3; *usus* 'Bedürfniss'.

4. *aliquid novi consilii.* S. zu Paus. 4, 5; *novi,* d. h. ungewöhnlich.

qua, Adverb, wie Milt. 3, 1, sowohl nach dem Singular als Plural.

posset wie *crederetur* Milt. 3, 2.

5. *per loca deserta.* Auch hierzu ist das folgende *erat* zu ergänzen.

bat propter aquae inopiam, ceterum dierum erat fere decem; illa autem, qua omnes commeabant, altero tanto longiorem habebat
6 anfractum, sed erat copiosa omniumque rerum abundans. Hac si proficisceretur, intellegebat prius adversarios rescituros de suo adventu, quam ipse tertiam partem confecisset itineris; sin per loca sola contenderet, sperabat se imprudentem hostem oppres-
7 surum. Ad hanc rem conficiendam imperavit quam plurimos utris atque etiam culleos comparari, post haec pabulum, praeterea cibaria cocta dierum decem, ut quam minime fieret ignis in castris. Iter quo habeat, omnis celat. Sic paratus, qua constituerat, proficiscitur.

9 Dimidium fere spatium confecerat, cum ex fumo castrorum eius suspicio allata est ad Eumenem hostem appropinquare. Conveniunt duces; quaeritur, quid opus sit facto. Intellegebant omnes tam celeriter copias ipsorum contrahi non posse, quam
2 Antigonus affuturus videbatur. Hic omnibus titubantibus et de rebus summis desperantibus Eumenes ait, si celeritatem velint adhibere et imperata facere, quod ante non fecerint, se rem expediturum. Nam quod diebus quinque hostis transisse posset, se effecturum, ut non minus totidem dierum spatio retardaretur.
3 Quare circumirent, suas quisque contraheret copias. Ad Antigoni autem refrenandum impetum tale capit consilium. Certos mittit homines ad infimos montes, qui obvii erant itineri adversariorum,

altero tanto. Ell. § 179.

6. *adventu* wie Them. 2, 6.

sola 'einsame'. So von Orten selten.

imprudentem steht appositionell, nicht attributiv: 'ohne dass er etwas ahne'. Vgl. Dat. 4, 3. *Opprimere* 'überraschen'.

7. *imperavit* mit dem Acc. c. Inf. s. Ell. § 258 Anm. 2.

cullei, wurden für gewöhnlich nicht zum Fortschaffen von Wasser gebraucht. Daher *atque etiam*, 'und sogar'.

post haec = *deinde.*

Iter habere aliquo 'wohin marschieren'.

qua constituerat, näml. *proficisci.*

9. 1. *ex fumo* wie *ex quo* Alc. 7, 2. Wegen der Kälte brannten die Soldaten trotz des Verbots des Antigonus des Nachts Feuer, und die Flamme verrieth ihn, nicht der Rauch.

afferre 'melden'.

facto. Bei *opus est* wird der Abl. des Particip. Perf. Pass. wie der eines Verbalsubstantivs gebraucht. Ell. § 184 Anm. 2.

2. *res summae* hier das Höchste, von dem alles Andere abhängt, die Lebensbedingung, der Kern einer Sache. Uebersetze 'die Rettung'.

celeritatem adhibere = *celeritate uti.*

quod bezieht sich auf den Gesammtbegriff *imperata facere.*

rem expediturum, 'aus der Verlegenheit helfen'. Wörtlich?

Nam quod diebus quinque u. s. w. *Quod* wie Ep. 5, 6. *Transisse* näml. *ad se*, 'herübergekommen sein'.

3. *impetum* wie Iph. 2, 5.

Certos homines wie Paus. 2, 4.

infimos montes wie gleich *prima nocte.*

qui obvii erant itineri adversa-

hisque praecipit, ut prima nocte, quam latissime possint, ignis faciant quam maximos atque hos secunda vigilia minuant, tertia 4 perexiguos reddant et assimulata castrorum consuetudine suspicionem iniciant hostibus, his locis esse castra ac de eorum adventu esse praenuntiatum; idemque postera nocte faciant. Quibus 5 imperatum erat, diligenter praeceptum curant. Antigonus tenebris obortis ignis conspicatur; credit de suo adventu esse auditum et adversarios illuc suas contraxisse copias. Mutat consilium et, 6 quoniam imprudentes adoriri non posset, flectit iter suum et illum anfractum longiorem copiosae viae capit ibique diem unum opperitur ad lassitudinem sedandam militum ac reficienda iumenta, quo integriore exercitu decerneret.

Sic Eumenes callidum imperatorem vicit consilio celeritatem- 10 que impedivit eius, neque tamen multum profecit. Nam invidia 2 ducum, cum quibus erat, perfidiaque Macedonum veteranorum, cum superior proelio discessisset, Antigono est deditus, cum exercitus ei ter ante separatis temporibus iurasset se eum defensurum neque umquam deserturum. Sed tanta fuit nonnullorum virtutis obtrectatio, ut fidem amittere mallent quam eum non perdere. Atque hunc Antigonus, cum ei fuisset infestissimus, 3 conservasset, si per suos esset licitum, quod ab nullo se plus adiuvari posse intellegebat in iis rebus, quas impendere iam apparebat omnibus. Imminebant enim Seleucus, Lysimachus, Ptolemaeus, opibus iam valentes, cum quibus ei de summis rebus erat dimicandum. Sed non passi sunt ii, qui circa erant, quod vide- 4

riorum, weil die Feinde auf sie losmarschierten.

prima nocte steht nicht im Gegensatz zu *postera nocte*, sondern zu *secunda* und *tertia vigilia;* also nicht 'in der ersten Nacht, sondern —?' Bei den Griechen war die Nacht in drei, bei den Römern in vier Wachen getheilt.

5. *Quibus.* Wo steckt dessen Beziehungswort?

6. *imprudentes*, näml. *adversarios* 'sie', wie c. 8, 6. *Posset*, als Gedanke des Antigonus. Ell. § 269.

sedare, wir 'heben'.

iumenta wie c. 5, 4.

10. 1. *vicit consilio* wie Iph. 1, 2.

2. 315 v. Ch.

cum quibus. S. zu Milt. 1, 2.

Macedonum veteranorum wie *Acarnanam civem* Them. 1, 2.

cum — discessisset übers. gleich hinter *Nam.*

nonnullorum ist Gen. subiect., *virtutis* Gen. obiect.

3. *per suos.* Wir 'der Seinen wegen'. Des Antigonus Leute liessen es nicht zu. *Sui* substantivisch, wird auch ohne Beziehung auf das Subject (ohne Rücksicht auf die ursprüngliche reflexive Bedeutung) gesetzt. S. zu Milt. 1, 1 u. Ell. § 313 Anm. 2.

esset licitum ist das Plusquampf. von *licet;* vgl. zu Alc. 2, 3.

omnibus verbinde mit *apparebat.*

imminere 'eine drohende Stellung einnehmen'.

summis — rebus hier 'Oberherrschaft'.

4. *ii, qui circa (eum) erant*, 'seine Umgebung'.

bant Eumene recepto omnis prae illo parvi futuros. Ipse autem Antigonus adeo erat incensus, ut nisi magna spe maximarum rerum leniri non posset.

11 Itaque cum eum in custodiam dedisset et praefectus custodum quaesisset, quemadmodum servari vellet, 'Ut acerrimum' inquit 'leonem aut ferocissimum elephantum'. Nondum enim
2 statuerat, conservaret eum necne. Veniebat autem ad Eumenem utrumque genus hominum, et qui propter odium fructum oculis ex eius casu capere vellent, et qui propter veterem amicitiam colloqui consolarique cuperent; multi etiam, qui eius formam cognoscere studebant, qualis esset, quem tam diu tamque valde timuissent, cuius in pernicie positam spem habuissent, victoriae.
3 At Eumenes cum diutius in vinclis esset, ait Onomarcho penes quem summa imperii erat custodiae, se mirari, quare iam tertium diem sic teneretur; non enim hoc convenire Antigoni prudentiae, ut sic uteretur devicto; quin aut interfici aut missum fieri iuberet.
4 Hic cum ferocius Onomarcho loqui videretur, 'Quid tu?' inquit 'animo si isto eras, cur non in proelio cecidisti potius, quam in
5 potestatem inimici venires?' Huic Eumenes 'Utinam quidem istud evenisset! sed eo non accidit, quod numquam cum fortiore sum congressus. Non enim cum quoquam arma contuli, quin is mihi succubuerit; non enim virtute hostium, sed amicorum perfidia decidi'. Neque id erat falsum..... Nam et dignitate fuit honesta et viribus ad laborem ferendum firmis neque tam magno corpore quam figura venusta.

incensus, ira.

11. 1. *conservaret eum necne.* Ell. § 207 Anm. 2.

2. *oculis* ist Dativ.

vellent — cuperent, wie *crederetur* Milt. 3, 2.

qualis esset 'wie der aussähe'.

positam spem habuissent nicht = *posuissent.* Denn *habeo* mit dem Acc. eines Part. Perf. Pass. umschreibt nicht einfach das Perfect Activ, sondern bezeichnet den auf die Handlung folgenden Zustand. Ell. § 316 Anm. 2.

3. *iam tertium diem.* Ell. § 199.

quin 'vielmehr'. Der Conjunctiv steht für den Imperativ der directen Rede.

missum fieri = *dimitti.*

5. *Quid tu?* Was für ein Prädicatsverb ist zu ergänzen?

fortiore 'einem Stärkeren'.

arma contuli wie c. 3, 6.

succubuerit. S. zu *profligarint* Milt. 5, 5.

decidi. Gewöhnlicher wäre *cecidi:* zu *decidere* pflegt gesetzt zu werden, von wo herab oder wohin Einer gefallen ist.

Neque id erat falsum wie Con. 3, 1. Die Lücke ist etwa so auszufüllen: *Nam cum in proeliis acerrime comminus pugnare consuesset, nemo eorum, qui manum cum eo conseruerunt, par ei esse potuit. Id quod mirabilius aspectus eius* (sein Aeusseres) *faciebat.* Im Folgenden liegt der Ton auf *honesta* ('edel') und *ad laborem ferendum firmis,* also nur 'zäh ausdauernd', nicht 'sichtbar gewaltig'.

De hoc Antigonus cum solus constituere non auderet, ad 12
consilium rettulit. Hic cum omnes primo perturbati admirarentur
non iam de eo sumptum esse supplicium, a quo tot annos adeo
essent male habiti, ut saepe ad desperationem forent adducti,
quique maximos duces interfecisset, denique in quo uno tantum 2
esset, ut, quoad ille viveret, ipsi securi esse non possent, inter-
fecto nihil habituri negotii essent, postremo, si illi redderet salu-
tem, quaerebant, quibus amicis esset usurus: sese enim cum
Eumene apud eum non futuros. Hic cognita consilii voluntate 3
tamen usque ad septimum diem deliberandi sibi spatium reliquit.
Tum autem, cum iam vereretur, ne qua seditio exercitus ori-
retur, vetuit quemquam ad eum admitti et cotidianum victum
removeri iussit. Nam negabat se ei vim allaturum, qui aliquando
fuisset amicus. Hic tamen non amplius quam triduum fame fati- 4
gatus, cum castra moverentur, insciente Antigono iugulatus est
a custodibus.

Sic Eumenes annorum v et XL, cum ab anno vicesimo, uti 13
supra ostendimus, VII annos Philippo apparuisset, XIII apud Ale-
xandrum eundem locum obtinuisset, in his unum equitum alae
praefuisset, post autem Alexandri Magni mortem imperator exer-
citus duxisset summosque duces partim reppulisset, partim inter-

12. 1. *consilium.* Sein Rath bestand aus den höchsten Personen seiner Umgebung. *Rettulit* 'legte er die Sache vor'.

primo entspricht dem *postremo* § 2, womit der Nachsatz beginnt.

perturbati 'aufgeregt' von Unwillen.

male habere aliquem in unsrer Volkssprache 'Jemandem übel mitspielen'. Uebers. das Passiv durch 'schlecht ergehen'.

forent wie Lys. 3, 5.

2. *in aliquo tantum est* 'Jemand ist von solcher Bedeutung'.

interfecto. Aus *quoad ille viveret* ist *illo* zu ergänzen. S. zu Lys. 1, 5 *eiectis.*

negotium wie Ag. 5, 4.

si — salutem hängt von dem Satze *quibus — usurus* ab; *redderet,* weil er es in seiner Gewalt hatte, also gleichsam besass.

uti aliquo amico. S. zu Milt. 1, 2 *duce.*

3. *Hic,* Antigonus.

qui fuisset amicus näml. *suus,* welcher zu ihm in dem gegenseitigen Freundschaftsverhältniss gestanden.

13. 1. *Sic Eumenes.* Prädicat ist *talem habuit exitum vitae.* Nach *sic* sollte eigentlich bloss ein einfaches Verbum, wie *occubuit,* folgen; aber wegen der Länge der Zwischensätze ist jenes *sic* passend als nicht gesetzt betrachtet.

annorum v et XL wie Ag. 8, 2. Genau genommen würden die Zahlen 20, 7, 13 und 7 (um wie viele Jahre er den Alexander überlebte) 47 Jahre geben; aber bei jenen Zeitangaben sind unvollendete Jahre als volle gezählt.

supra, s. 1, 4 und zu *alae praefuisset* 1, 6.

apparere hier 'dienen'.

post autem. Die Stellung einer Conjunction zwischen Präposition und Substantiv ist selten.

reppulisset, weil er immer der Angegriffene war.

fecisset, captus non Antigoni virtute, sed Macedonum periurio,
2 talem habuit exitum vitae. In quo quanta omnium fuerit opinio
eorum, qui post Alexandrum Magnum reges sunt appellati, ex
hoc facillime potest iudicari, quod nemo Eumene vivo rex appel-
3 latus est, sed praefectus, eidem post huius occasum statim regium
ornatum nomenque sumpserunt neque, quod initio praedicarant,
se Alexandri liberis regnum servare, praestare voluerunt et uno
4 propugnatore sublato, quid sentirent, aperuerunt. Huius sceleris
principes fuerunt Antigonus, Ptolemaeus, Seleucus, Lysimachus,
5 Cassandrus. Antigonus autem Eumenem mortuum propinquis
eius sepeliundum tradidit. Hi militari honestoque funere, comi-
tante toto exercitu, humaverunt ossaque eius in Cappadociam ad
matrem atque uxorem liberosque eius deportanda curarunt.

XVIIII. Phocion Atheniensis etsi saepe exercitibus praefuit summos-
que magistratus cepit, tamen multo eius notior integritas vitae
quam rei militaris labor. Itaque huius memoria est nulla, illius
2 autem magna fama, ex quo cognomine Bonus est appellatus. Fuit
enim perpetuo pauper, cum divitissimus esse posset propter fre-

2. *In quo* wie Alc. 3, 5 *in eo.*
praefectus 'Statthalter'. Nach *nemo* wird oft zum entgegengesetzten Gliede *quisque* gedacht.

3. *eidem — aperuerunt* hängt Alles noch von *quod* ab. Im Deutschen setze 'aber' hinzu.
praedicare wie Alc. 4, 6.
Huius sceleris principes fuerunt 'bei diesem — gingen voran'.
Antigonus und *Seleucus* in Asien, *Ptolemaeus* in Aegypten (s. c. 3, 2), *Lysimachus* in Thracien, *Cassander* (die üblichere lateinische Form) in Macedonien. Sie liessen sich aber erst 306 v. Ch. Könige nennen. Der Tod des Eumenes hatte darauf keinen Einfluss (also ist *statim* unrichtig) und die Kinder Alexanders waren schon getödtet.

4. *militari honestoque* wie Chabr. 3, 3 *magnis liberisque*, aber in umgekehrter Reihenfolge.
comitante toto exercitu ist unrichtig.
humare bezeichnet eigentlich das Vergraben der Leiche in die Erde, dann wird es aber auch von der bei den Griechen und Römern gewöhnlichen Bestattungsart des Verbrennens gebraucht.

Phocion.

1. 1. *notior*, näml. *est*. S. zu Them. 5, 3.
memoria est nulla 'gedenkt Niemand' für gewöhnlich, wenn man vom Phocion redet. Seiner Kriegsthaten wurde fast nur in den Geschichtsbüchern gedacht. Vgl. Pel. 1, 1.
illius autem magna fama: 'jene aber steht in' u. s. w.
ex quo (wie Alc. 7, 2) bezieht sich nur auf *illius*. Das Neutrum steht, indem nur auf den Begriff von *integritas* Rücksicht genommen wird, der geschlechtslos ist, nicht auf die Form des Worts. Eine solche Vernachlässigung des grammatischen Genus ist daher nur bei leblosen Dingen möglich. S. zu Timoth. 1, 2 *in quo*.
Bonus, ὁ χρηστός.

quentis delatos honores potestatesque summas, quae ei a populo
dabantur. Hic cum a rege Philippo munera magnae pecuniae 3
repudiaret legatique hortarentur accipere simulque admonerent,
si ipse his facile careret, liberis tamen suis prospiceret, quibus
difficile esset in summa paupertate tantam paternam tueri gloriam,
his ille 'Si mei similes erunt, idem hic' inquit 'agellus illos alet, 4
qui me ad hanc dignitatem perduxit; sin dissimiles sunt futuri,
nolo meis impensis illorum ali augerique luxuriam'.

Idem cum prope ad annum octogesimum prospera perve- 2
nisset fortuna, extremis temporibus magnum in odium pervenit
suorum civium, primo quod cum Demade de urbe tradenda Anti- 2
patro consenserat eiusque consilio Demosthenes cum ceteris, qui
bene de re publica meriti existimabantur, populi scito in exilium
erant expulsi. Neque in eo solum offenderat, quod patriae male
consuluerat, sed etiam quod amicitiae fidem non praestiterat.
Namque auctus adiutusque a Demosthene eum, quem tenebat, 3
ascenderat gradum, cum adversus Charetem eum subornaret; ab

2. *honores potestatesque* 'Aemter und Befugnisse'. Jenes bezeichnet die ordentlichen Aemter, dieses allgemein jedes Amt.

quae ei a populo dabantur gehört bloss zu *potestates summas;* bei *honores* wird dasselbe durch *delatos* ausgedrückt.

3. *a rege Philippo* gehört zu *munera.* Um den Ausgangspunkt zu bezeichnen, wird auch im Lateinischen bisweilen *a* mit dem Ablativ zu einem Substantiv gesetzt, gewöhnlicher jedoch mit einem Particip, wie hier *missa.* Ueber *Philippus* de reg. 2, 1.

munera magnae pecuniae, wie *honoris corona* Thras. 4, 1.

hortarentur accipere wie Dion 3, 3 *persuadere* c. Inf.

admonerent prospiceret wie Milt. 1, 4 *facerent postulasset.*

tueri, wodurch?

4. *dignitatem* wie Milt. 2, 3.

sunt futuri 'sein sollen'. Diesen Fall bezeichnet er als Verhängniss.

meis impensis, d. h. auf Kosten meines Rufs, dass man mir die Annahme von Geschenken vorwerfen könnte.

2. 2. 322 v. Ch.

extremis temporibus wie Ep. 9, 1.

primo quod ist gesetzt, als sollte die spätere Veranlassung des Hasses mit *postea* oder *deinde quod* folgen. Nachdem aber jene erste weiter ausgesponnen ist, wird passend die zweite § 4 in unabhängiger Form eingeführt.

Demades war ein bedeutender Redner der Macedonischen Partei.

de urbe tradenda Antipatro ist nicht von wirklicher Uebergabe, sondern nur von vollständiger Unterwerfung zu verstehn. Ueber *Antipater* Eum. 2, 2. 3, 3. 5, 1. *Demosthenes* ist der berühmte Redner, steter Gegner der Macedonischen Herrschaft.

erant expulsi, weil *Demosthenes cum ceteris* dasselbe ist wie *Demosthenes et ceteri.* Ell. § 133 Anm. 2.

amicitiae ist der Genetiv.

3. *auctus* 'gehoben'.

Charetem. S. Chabr. 3, 4.

eum (Phocionem) subornaret (Demosthenes). Subornare 'anstiften' und 'heimlich unterstützen'.

eodem in iudiciis, cum capitis causam diceret, defensus aliquoties, liberatus discesserat. Hunc non solum in periculis non defendit,
4 sed etiam prodidit. Concidit autem maxime uno crimine, quod, cum apud eum summum esset imperium populi, et Nicanorem, Cassandri praefectum, insidiari Piraeo Atheniensium a Dercylo moneretur idemque postularet, ut provideret, ne commeatibus civitas privaretur, huic audiente populo Phocion negavit esse
5 periculum seque eius rei obsidem fore pollicitus est. Neque ita multo post Nicanor Piraeo est potitus. Ad quem recuperandum cum populus armatus concurrisset, ille non modo neminem ad arma vocavit, sed ne armatis quidem praeesse voluit. Sine quo Athenae omnino esse non possunt.

8 Erant eo tempore Athenis duae factiones, quarum una populi causam agebat, altera optimatium. In hac erat Phocion et Demetrius Phalereus. Harum utraque Macedonum patrociniis utebatur. Nam populares Polyperchonti favebant, optimates cum
2 Cassandro sentiebant. Interim a Polyperchonte Cassandrus Ma-

cum capitis causam diceret, wie Iph. 3, 3.

4. 317 v. Ch.

crimen wie Them. 8, 3.

apud bezeichnet sonst nur das örtliche 'bei': dass etwas in der Hand (Gewalt) Jemandes ist, wird gewöhnlich durch *penes* ausgedrückt. S. z. B. Them. 7, 2.

summum imperium populi. Er war Strateg. S. zu Milt. 4, 4.

Cassandri praefectum, in Munychia (s. den Index), wo seit 322 v. Ch. eine macedonische Besatzung lag. Ueber *Cassander* Eum. 13, 3.

insidiari 'einen Anschlag vorhabe'. — *Piraeo* wie Them. 6, 1.

Dercylus war ebenfalls Strateg.

huic audiente populo Phocion u. s. w. gehört zu *quod.* Obwohl das Subject in *concidit* schon gegeben war, ist doch wegen der Länge des Zwischensatzes hier passend *Phocion* hinzugefügt.

5. *Sine quo,* näml. *Piraeo.* Uebersetze 'und doch': *esse* 'bestehn'. Der Piraeus ist bis zum heutigen Tage ein bedeutender Hafenplatz. Uebrigens hat Nepos in diesem Kapitel den Phocion ungerecht beurtheilt. Phocion, nüchtern und ohne Begeisterung, aber ehrlich, wollte die Freundschaft mit den Macedoniern, weil er des Demosthenes Kampf für die griechische Unabhängigkeit, ohne welche dieser mit Recht die Existenz des Staats für werthlos hielt, für erfolglos und den Athenern verderblich ansah. Die § 2 erwähnte Unterwerfung und Verbannung des Demosthenes waren unumgänglich. Phocion verdankte dem Demosthenes Nichts, der dagegen den Chares unterstützte. Zur Erhaltung des Piraeus hatte Phocion allerdings die nöthigen Vorsichtsmassregeln verabsäumt; er wollte ihn aber hernach wieder erobern, fand jedoch jetzt keinen Gehorsam.

8. 1. *agebat* 'führte', 'vertrat'. *erat* wie *aberat* Eum. 2, 2.

Demetrius Phalereus (s. den Index), bedeutend als Redner, vom Ende dieses Jahres 317—307, nachdem Cassander die Oberhand erlangt, durch diesen Leiter des Athenischen Staats.

Polyperchon war 318 v. Ch. nach Antipaters Tode Vormund der könig-

cedonia pulsus est. Quo facto populus superior factus statim duces adversariae factionis capitis damnatos patria propulit, in his Phocionem et Demetrium Phalereum, deque ea re legatos ad Polyperchontem misit, qui ab eo peterent, ut sua decreta confirmaret. Huc eodem profectus est Phocion. Quo ut venit, causam 3 apud Philippum regem verbo, re ipsa quidem apud Polyperchontem iussus est dicere: namque is tum regis rebus praeerat. Hic ab Hagnone accusatus, quod Piraeum Nicanori prodidisset, 4 ex consilii sententia in custodiam coniectus, Athenas deductus est, ut ibi de eo legibus fieret iudicium.

Huc ut perventum est, cum propter aetatem pedibus iam 4 non valeret vehiculoque portaretur, magni concursus sunt facti, cum alii, reminiscentes veteris famae, aetatis misererentur, plurimi vero ira exacuerentur propter proditionis suspicionem Piraei maximeque, quod adversus populi commoda in senectute steterat. Quare ne perorandi quidem ei data est facultas et dicendi causam 2 in iudicio; legitimis quibusdam confectis damnatus, traditus est undecemviris, quibus ad supplicium more Atheniensium publice damnati tradi solent. Hic cum ad mortem duceretur, obvius ei 3

lichen Familie geworden, worauf Cassander, des Antipater Sohn, Macedonien verliess, um sich gegen ihn zu erheben. Durch Polyperchon kehrten die von Antipater 322 v. Ch. vertriebenen Demokraten nach dem c. 2, 4 und 5 Berichteten zurück, und es erfolgte die Austreibung der Gegenpartei.

2. *Quo facto* wie Paus. 2, 6.

capitis damnatos 'zu Kapitalstrafen', d. h. Verlust der bürgerlichen Rechte, Einkerkerung, Verbannung, Tod. Die beiden letzten sind hier gemeint. Vgl. zu Milt. 7, 6.

patria propulit unmittelbar die zur Verbannung, mittelbar die zum Tode Verurtheilten, indem diese entflohen. Uebrigens war Phocion erst des Verraths angeklagt (noch nicht verurtheilt) und begab sich zu seiner Rechtfertigung zum Polyperchon, wogegen das Volk Gesandte ihn dort anzuklagen schickte.

sua decreta, die Verurtheilungen.

3. *Philippum*, mit Beinamen Arrhidäus, Halbbruder und nominellen Nachfolger Alexanders.

verbo, 'dem Wortlaut nach', 'scheinbar', gehört wie sein Gegensatz *re ipsa quidem* zu *iussus est*. Ueber dessen persönliche Construction im Passiv s. Ell. § 292, 4.

praeesse wie Dat. 2, 1.

4. *Hagnon*, ein Redner von der Gegenpartei, war von den Athenern zur Anklage gesandt.

consilium, der Rath des Königs, wie Eum. 12, 1.

4. 1. *cum propter* u. s. w. 'indem', hier gleichbedeutend mit 'unter den Umständen, dass'.

commoda 'Interessen'.

steterat 'Partei genommen hatte', 'aufgetreten war'.

in iudicio, in dem Gericht, welches abgehalten wurde.

legitima 'gesetzliche Formalitäten'; *conficere* 'abmachen'. — Die Worte *ad supplicium more Atheniensium publice* gehören sämmtlich zu *tradi*. *Publice* 'in ihrer amtlichen Eigenschaft'. Nepos hat besonders bezeichnen wollen, dass die Elfmänner ordentliche Beamte waren. *Publice* bezieht sich ziem-

fuit Euphiletus, quo familiariter fuerat usus. Is cum lacrimans dixisset 'O quam indigna perpeteris, Phocion!' huic ille 'At non inopinata' inquit: 'hunc enim exitum plerique clari viri habue-
4 runt Athenienses'. In hoc tantum fuit odium multitudinis, ut nemo ausus sit eum liber sepelire. Itaque a servis sepultus est.

XX. Timoleon Corinthius. Sine dubio magnus omnium iudicio hic vir exstitit. Namque huic uni contigit, quod nescio an nulli, ut et patriam, in qua erat natus, oppressam a tyranno liberaret et a Syracusis, quibus auxilio erat missus, iam inveteratam servitutem depelleret totamque Siciliam multos annos bello vexatam a barbarisque oppressam suo adventu in pristinum restitueret.
2 Sed in his rebus non simplici fortuna conflictatus est et, id quod difficilius putatur, multo sapientius tulit secundam quam adversam fortunam.
3 Nam cum frater eius Timophanes, dux a Corinthiis delectus, tyrannidem per milites mercennarios occupasset particepsque regni posset esse, tantum afuit a societate sceleris, ut antetulerit civium suorum libertatem fratris saluti et parere legibus quam
4 imperare patriae satius duxerit. Hac mente per haruspicem communemque affinem, cui soror ex eisdem parentibus nata nupta erat, fratrem tyrannum interficiundum curavit. Ipse non modo manus non attulit, sed ne aspicere quidem fraternum sanguinem

lich oft nicht auf den, von welchem etwas ausgeht, sondern auf den, welchen es betrifft. Die Elfmänner (*οἱ ἕνδεκα*) hatten übrigens nur für die Hinrichtung zu sorgen, welche selbst durch Henker ausgeführt wurde.

3. *fuerat usus* wie Ag. 1, 1.

clari viri wie Paus. 3, 7.

4. *In hoc* wie Alc. 3, 5 *in eo*.

Timoleon.

1. 1. Ueber den Anfang zu Them. 1, 1.

Sine dubio magnus sind zu verbinden.

exstitit 'zeigte sich'.

nescio an ist immer affirmativ. S. zu Thras. 1, 1 *dubito an*.

patriam, in qua erat natus, steht seinem Adoptivvaterland Syracus gegenüber. S. c. 3, 4.

a tyranno gehört zu *oppressam*.

2. *non simplici fortuna*, d. h. mit sehr verschiedenem. Eigentlich wird *conflictari* nur vom Unglück gesagt, indess wird hier, wie das Folgende zeigt, auch das Glück als eine Versuchung betrachtet. Uebers. 'wurde heimgesucht' oder 'hatte zu kämpfen'. S. zu Pel. 5, 1.

3. Um 364 v. Ch.

regni. S. zu *regios* Dion 5, 5.

posset 'er', Timoleon.

4. *Hac mente* wie Con. 4, 4.

haruspicem communemque affinem. Dies sind zwei Personen, und desshalb sollte eigentlich *per* wiederholt werden. Aber ausser Eum. 4, 4 und Att. 9, 5, wo des Nachdrucks wegen die Präposition zweimal steht, wiederholt sie Nepos nie bei *et, que, ac* und *atque*. *Communem*, ihm und dem Timophanes; ebenso *eisdem*, wie er und sein Bruder.

voluit. Nam dum res conficeretur, procul in praesidio fuit, ne 5
quis satelles posset succurrere. Hoc praeclarissimum eius factum
non pari modo probatum est ab omnibus. Nonnulli enim laesam
ab eo pietatem putabant et invidia laudem virtutis obterebant.
Mater vero post id factum neque domum ad se filium admisit
neque aspexit, quin eum fratricidam impiumque detestans com-
pellaret. Quibus rebus ille adeo est commotus, ut nonnumquam 6
vitae finem facere voluerit atque ex ingratorum hominum con-
spectu morte decedere.

Interim Dione Syracusis interfecto Dionysius rursus Syra- 2
cusarum potitus est. Cuius adversarii opem a Corinthiis petierunt
ducemque, quo in bello uterentur, postularunt. Huc Timoleon
missus incredibili felicitate Dionysium tota Sicilia depulit. Cum 2
interficere posset, noluit, tutoque ut Corinthum perveniret, effe-
cit, quod utrorumque Dionysiorum opibus Corinthii saepe adiuti
fuerant, cuius benignitatis memoriam volebat exstare, eamque
praeclaram victoriam ducebat, in qua plus esset clementiae quam
crudelitatis, postremo ut non solum auribus acciperetur, sed
etiam oculis cerneretur, quem et ex quanto regno ad quam for-
tunam detulisset. Post Dionysii decessum cum Hiceta bellavit, 3
qui adversatus erat Dionysio; quem non odio tyrannidis dissen-
sisse, sed cupiditate indicio fuit, quod ipse expulso Dionysio im-

conficeretur. Der Conjunctiv bei *dum* 'bis' drückt die Absicht des Timoleon aus, dass die That unter der Zeit vollbracht werden sollte. Ell. § 267.

praesidio, wie Ag. 3, 4, 'Posten', wo die Trabanten lagen.

5. *pietatem.* S. zu Ag. 4, 2.

invidia 'Erregung von Hass'.

6. *vitae.* Nepos setzt bei *finem facere* immer den Genetiv.

2. 1. S. Dion 10, 3. Der jüngere Dionys kehrte 346 v. Ch. zurück. Seine Vertreibung durch Timoleon war 344 v. Ch.

Syracusarum potitus est. S. zu Lys. 1, 4.

uterentur wie *traduceret* Milt. 3, 1.

2. Constr. *et effecit, ut tuto* u. s. w.

utrorumque wie Dat. 11, 2.

adiuti fuerant kann Plusqpf. des Zustandes sein. S. zu Cim. 2, 1.

exstare. Er wollte, dass die dankbare Erinnerung nicht erstorben sein, sondern durch die Begnadigung des Dionys sich bethätigen sollte.

eamque — ducebat hängt noch von *quod* ab, dem nachher *postremo ut* entspricht.

ad quam. Wir 'zu solchem' S. zu Dat. 5, 1.

deferre 'herabstürzen'. So öfter im Passiv.

3. *decessum,* aus Sicilien.

Hicetas war Tyrann von Leontini und führte Krieg gegen Dionys, verband sich aber dann mit den Carthagern, um sich an die Stelle des Dionys zu setzen. Timoleon führte Krieg mit ihm 344—341 und wiederum 340 v. Ch., wo er ihn tödtete.

dissensisse, a Dionysio. Zu *cupiditate* ergänze ebenfalls *tyrannidis.*

4 perium dimittere noluit. Hoc superato Timoleon maximas copias Carthaginiensium apud Crinissum flumen fugavit ac satis habere coëgit, si liceret Africam obtinere, qui iam complures annos possessionem Siciliae tenebant. Cepit etiam Mamercum, Italicum ducem, hominem bellicosum et potentem, qui tyrannos adiutum in Siciliam venerat.

3 Quibus rebus confectis cum propter diuturnitatem belli non solum regiones, sed etiam urbes desertas videret, conquisivit, quos potuit, primum Siculos; dein Corintho arcessivit colonos, 2 quod ab his initio Syracusae erant conditae. Civibus veteribus sua restituit, novis bello vacuefactas possessiones divisit; urbium moenia disiecta fanaque deserta refecit; civitatibus leges libertatemque reddidit; ex maximo bello tantum otium totae insulae conciliavit, ut hic conditor urbium earum, non illi, qui initio de- 3 duxerant, videretur. Arcem Syracusis, quam munierat Dionysius ad urbem obsidendam, a fundamentis disiecit; cetera tyrannidis propugnacula demolitus est deditque operam, ut quam minime 4 multa vestigia servitutis manerent. Cum tantis esset opibus, ut etiam invitis imperare posset, tantum autem amorem haberet omnium Siculorum, ut nullo recusante regnum obtinere, maluit se diligi quam metui. Itaque, cum primum potuit, imperium deposuit ac privatus Syracusis, quod reliquum vitae fuit, vixit. 5 Neque vero id imperite fecit. Nam quod ceteri reges imperio potuerunt, hic benevolentia tenuit. Nullus honos huic defuit,

4. 341 v. Ch. Die Carthager behielten einen Theil von Sicilien.

qui bezieht sich auf das bei *coëgit* zu denkende *eos* ('die').

Mamercum. 339 v. Ch. Er war selbst Tyrann von Catana in Sicilien.

3. 1. *regiones* steht hier ungewöhnlich statt *agros* im Gegensatz zu *urbes*, während es sonst einen grössern Bezirk bezeichnet und die Städte mit umfasst.

his, den Corinthiern, was aus *Corintho* zu entnehmen ist. S. zu Alc. 11, 3.

initio, im Gegensatz zu den später hinzugekommenen anderweitigen Bestandtheilen der Bevölkerung.

2. *fanaque.* Sie waren in Folge ihrer Verlassenheit verfallen.

leges libertatemque im Gegensatz zu der früheren Willkührherrschaft der Tyrannen.

ex 'gleich nach'.

totae wie *alterae* Eum. 1, 6.

deducere wird eigentlich von den an einen Ort geführten Colonisten gesagt, dann auch von den colonisierten Städten: 'gründen'.

3. *Arcem Syracusis*, wie wir 'die Burg zu Syracus'. Im Lateinischen wird ein solcher Ablativ des Orts selten zu Substantiven gesetzt, welche nicht Verbalsubstantive sind. S. zu Ep. 5, 2.

Dionysius, der ältere.

obsidere wie Pel. 1, 3.

4. *invitis*, näml. *Siculis.*

obtinere, näml. *posset*, aus *imperare posset* zu ergänzen.

vitae, abhängig von *quod.*

5. *reges* 'als —'; *tenere* 'besitzen'.

neque postea res ulla Syracusis gesta est publice, de qua prius sit decretum quam Timoleontis sententia cognita. Nullius um- 6
quam consilium non modo antelatum, sed ne comparatum quidem est; neque id magis benevolentia factum est quam prudentia.

Hic cum aetate iam provectus esset, sine ullo morbo lumina 4
oculorum amisit. Quam calamitatem ita moderate tulit, ut neque eum querentem quisquam audierit, neque eo minus privatis publicisque rebus interfuerit. Veniebat autem in theatrum, cum ibi 2
concilium populi haberetur, propter valetudinem vectus iumentis iunctis, atque ita de vehiculo, quae videbantur, dicebat. Neque hoc illi quisquam tribuebat superbiae. Nihil enim umquam neque insolens neque gloriosum ex ore eius exiit. Qui quidem, 3
cum suas laudes audiret praedicari, numquam aliud dixit quam se in ea re maxime diis agere gratias atque habere, quod, cum Siciliam recreare constituissent, tum se potissimum ducem esse voluissent. Nihil enim rerum humanarum sine deorum numine 4
geri putabat. Itaque suae domi sacellum Automatias constituerat idque sanctissime colebat.

Ad hanc hominis excellentem bonitatem mirabiles [accesse- 5
rant casus. Nam proelia maxima natali suo die fecit omnia: quo factum est, ut eius diem natalem festum haberet universa Sicilia.

Huic quidam Laphystius, homo petulans et ingratus, vadi- 2
monium cum vellet imponere, quod cum illo se lege agere dice-

sit decretum. S. zu Milt. 5, 5. *sententia cognita,* Abl. abs.

6. *benevolentia,* das Wohlwollen, das er bei Andern besass, 'seine Beliebtheit'. Ebenso ist *prudentia* die des Timoleon. Die Ablative sind instrumentale, da *factum est* = *effectum est.*

4. 1. *lumina.* Der Plural wie Milt. 3, 5 *summas imperii.*

2. *theatrum.* Die Griechen hielten ihre Volksversammlungen oft in den Theatern.

haberetur und § 3 *audiret* wie *videret* Cim. 4, 2.

valetudinem, eben die Blindheit.

iunctis 'Gespann'. Wörtlich?

3. *Qui quidem* wie Dion 2, 2. *in ea re* wie *in eo* Paus. 1, 3.

4. *numine* 'Walten'. Vgl. Ag. 2, 5.

Automatias, griechischer Genetiv. Automatia ist die Göttin, welche die ohne menschliches Zuthun eintretenden Ereignisse bewirkt, die römische *Fortuna.* Weil er Alles den Göttern zuschrieb, verehrte er den Zufall (*τὸ αὐτόματον*) selbst als Gott.

5. 1. *haberet* 'beging'. Ell. § 160. Anm. 2.

2. *vadimonium imponere* eig. das durch Bürgschaft gesicherte Versprechen, vor Gericht erscheinen zu wollen, auferlegen; dann gleich *lege agere cum aliquo* 'Jemanden gerichtlich' (eig. im gesetzlichen Wege) 'belangen'.

diceret. Der Conjunctiv steht in Folge einer Verwirrung der zwei möglichen Ausdrucksweisen *quod cum illo lege ageret* und *quod cum illo se lege agere dicebat.* So häufig auch mit Verben, die 'meinen' bedeuten, wie Ep. 7, 1 *duceret.* Ell. § 269 Anm.

ret, et complures concurrissent, qui procacitatem hominis manibus coërcere conarentur, Timoleon oravit omnes, ne id facerent. Namque id ut Laphystio et cuivis liceret, se maximos labores summaque adiisse pericula. Hanc enim speciem libertatis esse, si
3 omnibus, quod quisque vellet, legibus experiri liceret. Idem, cum quidam Laphystii similis, nomine Demaenetus, in contione populi de rebus gestis eius detrahere coepisset ac nonnulla inveheretur in Timoleonta, dixit nunc demum se voti esse damnatum: namque hoc a diis immortalibus semper precatum, ut talem libertatem restitueret Syracusanis, in qua cuivis liceret, de quo vellet, impune dicere.

4 Hic cum diem supremum obisset, publice a Syracusanis in gymnasio, quod Timoleonteum appellatur, tota celebrante Sicilia sepultus est.

XXI. Hi fere fuerunt Graecae gentis duces, qui memoria digni videantur, praeter reges. Namque eos attingere noluimus, quod omnium res gestae separatim sunt relatae. Neque tamen hi ad-
2 modum sunt multi. Lacedaemonius autem Agesilaus nomine, non potestate fuit rex, sicut ceteri Spartani. Ex iis vero, qui dominatum imperio tenuerunt, excellentissimi fuerunt, ut nos

manibus 'thätlich'.

conarentur wie *crederetur* Milt. 3, 2.

species hier, was dem Geiste vorschwebt, 'das Ideal'.

legibus wie oben *lege*.

3. *nonnulla* wie *multa* Ep. 6, 1.

voti esse damnatum. Ell. § 151 Anm. 2.

restitueret wie *exiret* Ep. 4, 4.

4. *Timoleonteum* substantivisch.

celebrare ist 'zahlreich bei etwas erscheinen'. Uebersetze durch einen Präpositionalausdruck.

De regibus.

Diesen Abschnitt hat Nepos diesem Buche beigegeben, weil eine Anzahl der Könige mit in die Kategorie der Feldherrn fiel. S. die Einl. Da sich aber unter den vorhergehenden Lebensbeschreibungen schon die eines Barbaren, des Datames, befindet und noch die zweier anderer folgen, auch hier nicht bloss von griechischen, sondern auch von barbarischen Königen geredet wird, so musste es c. 1, 1 statt *Graecae gentis* heissen *exterarum gentium* und mit Weglassung von c. 3, 5 der ganze Abschnitt vor Hann. 13, 4 gesetzt werden.

1. 1. *fuerunt*, Perf. praes. von der vorhergehenden, nun abgeschlossenen Schilderung. Desshalb auch das Präs. Coni. *videantur*. Ell. § 243 Anm.

Graecae gentis 'griechischer Nation'.

videantur wie *crederetur* Milt. 3, 2.

separatim, im Buch *de regibus exterarum gentium*. S. d. Einl.

2. *Lacedaemonius* — *Spartani*. Dies zur Entschuldigung, dass sein Leben in diesem Buch steht.

nomine, non potestate wie Ag. 1, 2 *nomine magis quam imperio*.

ceteri Spartani, nämlich welche Könige waren.

dominatum imperio. Auf dem ersten Wort liegt der Ton. Ein *imperium* besassen auch die spar-

iudicamus, Persarum Cyrus et Darius, Hystaspi filius; quorum uterque privatus virtute regnum est adeptus. Prior horum apud Massagetas in proelio cecidit; Darius senectute diem obiit supremum. Tres sunt praeterea eiusdem gentis: Xerxes et duo Artaxerxae, Macrochir cognomine et Mnemon. Xerxi maxime est illustre, quod maximis post hominum memoriam exercitibus terra marique bellum intulit Graeciae. At Macrochir praecipuam habet laudem amplissimae pulcherrimaeque corporis formae, quam incredibili ornavit virtute belli: namque illo Perses nemo manu fuit fortior. Mnemon autem iustitiae fama floruit. Nam cum matris suae scelere amisisset uxorem, tantum indulsit dolori, ut eum pietas vinceret. Ex his duo eodem nomine morbo naturae debitum reddiderunt; tertius ab Artabano praefecto ferro interemptus est.

Ex Macedonum autem gente duo multo ceteros antecesserunt rerum gestarum gloria: Philippus, Amyntae filius, et Alexander Magnus. Horum alter Babylone morbo consumptus est: Philippus Aegiis a Pausania, cum spectatum ludos iret, iuxta theatrum occisus est. Unus Epirotes, Pyrrhus, qui cum populo Romano bellavit. Is cum Argos oppidum oppugnaret in Peloponneso, la-

tanischen Könige, aber kein so ausgedehntes, um 'unumschränkt' regieren zu können.

Cyrus, 559—529 v. Ch.

Darius, 521—485 v. Ch.

Hystaspi. Nominativ *Hystaspes*. S. zu Them. 1, 1.

virtute wie Lys. 1, 1.

3. *Tres — gentis*. Hierzu ist aus *excellentissimi fuerunt* zu ergänzen *qui excellentes fuerint*.

Xerxes, 485—473 v. Ch.

Artaxerxae nach der ersten wie im Griechischen, während der Singular im Lateinischen mit Ausnahme des Acc. auf *en* nach der dritten geht.

Macrochir, 'Langhand', und *Mnemon*, 'mit gutem Gedächtniss', sind griechische Beinamen (*μακρόχειρ*, *μνήμων*); jener regierte 473—425, dieser 405—359 v. Ch.

Xerxi ist Genetiv wie *Hystaspi* § 2; *illustre* wie *illustrissimum* Paus. 1, 2.

exercitibus wie Them. 2, 5.

4. *amplissimae* wie Alc. 1, 2.

manu wie Paus. 1, 2.

floruit wie Ep. 5, 3.

eum, dolorem.

pietas. S. zu Ag. 4, 2.

5. *duo eodem nomine* 'die zwei gleichnamigen'.

praefectus. Er war Anführer der königlichen Leibwache. S. zu Ag. 2, 3.

2. 1. *Philippus*, 359—336; *Alexander*, 336—323 v. Ch.

Pausanias, einer von Philipps Leibwächtern, tödtete ihn aus Rachsucht, weil er eine Beleidigung, die jener von einem Verwandten des Königs erlitten, nicht bestraft hatte.

2. Zu *unus Epirotes* und *unus item Siculus* ist aus § 1 hinzuzudenken *multo ceteros* (*Epirotas* oder *Siculos*) *antecessit rerum gestarum gloria*.

Pyrrhus, 297—272 v. Ch. fiel in Argos selbst im Strassenkampf gegen Antigonus Gonatas von Macedonien.

pide ictus interiit. Unus item Siculus, Dionysius prior. Nam et manu fortis et belli peritus fuit et, id quod in tyranno non facile reperitur, minime libidinosus, non luxuriosus, non avarus, nullius denique rei cupidus nisi singularis perpetuique imperii ob eamque rem crudelis. Nam dum id studuit munire, nullius
3 pepercit vitae, quem eius insidiatorem putaret. Hic cum virtute tyrannidem sibi peperisset, magna retinuit felicitate. Maior enim annos LX natus decessit florente regno neque in tam multis annis cuiusquam ex sua stirpe funus vidit, cum ex tribus uxoribus liberos procreasset multique ei nati essent nepotes.

8 Fuerunt praeterea magni reges ex amicis Alexandri Magni, qui post obitum eius imperia ceperunt, in his Antigonus et huius
2 filius Demetrius, Lysimachus, Seleucus, Ptolemaeus. Ex his Antigonus in proelio, cum adversus Seleucum et Lysimachum dimicaret, occisus est. Pari leto affectus est Lysimachus ab Seleuco:
3 namque societate dissoluta bellum inter se gesserunt. At Demetrius, cum filiam suam Seleuco in matrimonium dedisset neque eo magis fida inter eos amicitia manere potuisset, captus bello in
4 custodia socer generi periit a morbo. Neque ita multo post Seleucus a Ptolemaeo Cerauno dolo interfectus est, quem ille a patre expulsum Alexandrea, alienarum opum indigentem receperat. Ipse autem Ptolemaeus, cum vivus filio regnum tradidisset, ab illo eodem vita privatus dicitur.

Dionysius, 406—367 v. Ch.

singularis. Vgl. Dion. 9, 5.

studuit. Bei *dum* 'während' oder 'indem' ist das Perfect oder Imperfect statt des Präsens selten. Ell. § 240, 1.

eius, näml. *singularis perpetuique imperii*. *Insidiator* wie *insidiari* Phoc. 2, 4.

putaret wie *crederetur* Milt. 3, 2.

3. *Maior* (*quam*) *annos* LX *natus*. Der Accusativ gehört zu *natus*. Ell. § 201 Anm.

in tam multis annis. Bei Zeitbestimmungen wird zum Ablativ sehr selten *in* hinzugesetzt. Ell. § 195. 198.

Dionys hatte von der ersten Frau keine Kinder.

8. 1. *imperia* 'Herrschaften'.

Antigonus. S. Eum. 5, 2 ff. *Demetrius*, mit dem Beinamen *Poliorcetes* (πολιορκητής), 'der Städteeroberer'. Ueber die Uebrigen s. zu Eum. 13, 3.

2. Im Nächsten ist die Zeitfolge ungenau angegeben. Antigonus fiel 301, Demetrius und Ptolemäus starben 283, Lysimachus 281, Seleucus 280 v. Ch.

pari leto, in der Schlacht.

3. *neque eo magis* wie Paus. 3, 5.

in custodia generi gehört zusammen; *socer* (Apposition wozu?) ist vor *generi* gesetzt, um beide Wörter hervorzuheben.

a morbo eig. 'von her', d. h. 'in Folge —'.

4. *Ptolemaeus Ceraunus* ('der Blitz' κεραυνός) war der Sohn des § 1 erwähnten Ptolemäus (Soter oder Lagi). Er war zum Lysimachus geflüchtet und seit dessen Tode vom Seleucus ehrenvoll gehalten.

Ipse Ptolemaeus soll sich auf das vorhergehende *a patre* beziehn.

De quibus quoniam satis dictum putamus, non incommodum videtur non praeterire Hamilcarem et Hannibalem, quos et animi magnitudine et calliditate omnes in Africa natos praestitisse constat. 5

XXII. HAMILCAR, Hannibalis filius, cognomine Barca, Carthaginiensis, primo Poenico bello, sed temporibus extremis, admodum adulescentulus in Sicilia praeesse coepit exercitui. 2 Cum autem eius adventu et mari et terra male res gererentur Carthaginiensium, ipse, ubi affuit, numquam hosti cessit neque locum nocendi dedit saepeque e contrario occasione data lacessivit semperque superior discessit. Quo facto, cum paene omnia in Sicilia Poeni amisissent, ille Erycem sic defendit, ut bellum eo loco gestum non videretur. Interim Carthaginienses classe apud insulas Aegatis 3 a C. Lutatio, consule Romanorum, superati statuerunt belli facere finem eamque rem arbitrio permiserunt Hamilcaris. Ille etsi flagrabat bellandi cupiditate, tamen paci serviundum putavit, quod patriam, exhaustam sumptibus, diutius calamitates belli ferre non posse intellegebat, sed ita, ut statim mente agitaret, si paulum 4 modo res essent refectae, bellum renovare Romanosque armis persequi, donicum aut virtute vicissent aut victi manus dedissent.

Damit er aber so schreiben konnte, hätte Nepos sagen müssen, dass der § 1 erwähnte Ptolemäus der Vater des Ptolemäus Ceraunus sei. Der Sohn des Ptolemäus Soter, der ihm folgte, hiess Ptolemäus Philadelphus: dass dieser aber seinen Vater getödtet, ist unrichtig.

5. *satis dictum putamus*, im Buch *de regibus exterarum gentium*.

natos praestitisse. S. zu Ep. 6, 1.

HAMILCAR.

1. 1. *Barca* wie *Nicia* Alc. 3, 1. *Poenico* = *Punico*.

2. *eius adventu* ist Abl. temporis. Ell. § 195 Anm.

male res gererentur Carthaginiensium wie Milt. 3, 3. Die Carthager waren damals (247 v. Ch.) in Sicilien auf wenige feste Plätze beschränkt, beherrschten aber das Meer. Das Nächste ist übertrieben.

ubi 'wo'.

locum wie Paus. 4, 3.

Quo facto wie Iph. 1, 4: indem er nie dem Feinde gewichen war u. s. w.

3. 241 v. Ch.

C. Lutatio. Unten (§ 5) wird derselbe *Catulus* genannt. Sein voller Name war *C. Lutatius Catulus*. Die Römer nennen oft Personen, die selbst bekannt oder aus bekannten Familien sind, bald mit dem einen, bald mit dem anderen ihrer Namen.

servire 'arbeiten für —'.

4. *sed ita* gehört zu *paci serviundum putavit*.

mente agitare aliquid 'im Gedanken mit etwas umgehn'.

refici 'sich bessern'.

donicum alterthümlich für *donec*.

virtute. Dass die Römer an Tapferkeit überlegen seien, wusste er. Er glaubte aber, dass die Carthager dessen ungeachtet gesiegt hätten, wenn sie im Anfang des Krieges besser geführt wären. *Manus dare*

5 Hoc consilio pacem conciliavit; in quo tanta fuit ferocia, cum Catulus negaret bellum compositurum, nisi ille cum suis, qui Erycem tenuerant, armis relictis Sicilia decederent, ut succumbente patria ipse periturum se potius dixerit, quam cum tanto flagitio domum rediret. Non enim suae esse virtutis arma a patria accepta adversus hostis adversariis tradere. Huius pertinaciae cessit Catulus.

2 At ille ut Carthaginem venit, multo aliter, ac sperarat, rem publicam se habentem cognovit. Namque diuturnitate externi mali tantum exarsit intestinum bellum, ut numquam pari peri-
2 culo fuerit Carthago, nisi cum deleta est. Primo mercennarii milites, qui adversus Romanos fuerant, desciverunt; quorum numerus erat xx milium. Hi totam abalienarunt Africam, ipsam Carthagi-
3 nem oppugnarunt. Quibus malis adeo sunt Poeni perterriti, ut etiam auxilia ab Romanis petierint; eaque impetrarunt. Sed extremo, cum prope iam ad desperationem pervenissent, Hamil-
4 carem imperatorem fecerunt. Is non solum hostis a muris Carthaginis removit, cum amplius c milia facta essent armatorum, sed etiam eo compulit, ut locorum angustiis clausi plures fame quam ferro interirent. Omnia oppida abalienata, in his Uticam atque Hipponem, valentissima totius Africae, restituit patriae.
5 Neque eo fuit contentus, sed etiam finis imperii propagavit, tota Africa tantum otium reddidit, ut nullum in ea bellum videretur multis annis fuisse.

3 Rebus his ex sententia peractis fidenti animo atque infesto

eig. von dem, der besiegt die Hände zum Fesseln darreicht.

5. *in quo* wie Them. 2, 3.

tanta ferocia ('Trotz') sind Ablative.

cum u. s. w. Vor diesen Satz nimm *ut* herauf (s. zu Milt. 6, 3) und ergänze *negaret* (*se*) *bellum compositurum* (*esse*).

bellum componere wie Alc. 8, 3.

tenuerant. S. zu Milt. 3, 4.

decederent wie *erant expulsi* Phoc. 2, 2.

ipse statt *ipsum* wie Att. 11, 6.

suae esse virtutis nach Ag. 5, 3.

cessit, durch Gestattung freien Abzugs gegen Lösegeld.

2. 1. *mali* 'Noth'.

pari periculo wie Dion 2, 4 *maiori periculo*.

2—4. 241—238 v. Ch. Hamilcar wurde 239 v. Ch. Feldherr. Erst darauf fielen Utica und Hippo ab, ward Carthago belagert und baten die Carthager die Römer um Hülfe, welche ihnen keine Hülfstruppen (*auxilia*) sandten, sondern sie durch Zufuhr u. dgl. unterstützten.

2. *qui adversus Romanos fuerant*. Hierzu ist wieder *mercennarii milites* zu denken. Im Deutschen setze 'dies' hinzu oder übersetze *fuerant* 'gedient hatten'. Vgl. Milt. 8, 3 zu *quos habitarat*.

4. *locorum angustiis* wie Dat. 8, 4.

5. Das hier Berichtete ist falsch.

ut — fuisse ist ebenso übertrieben wie 1, 2 *ut — videretur*.

3. 1. 237 v. Ch.

fidenti u. s. w. Vor diese Worte nimm *effecit* herauf.

[illegible]

Romanis, quo facilius causam bellandi reperiret, effecit, ut imperator cum exercitu in Hispaniam mitteretur, eoque secum duxit filium Hannibalem annorum nŏvem. Erat praeterea cum eo adu- 2
lescens illustris, formosus, Hasdrubal; quem nonnulli diligi turpius, quam par erat, ab Hamilcare loquebantur. Non enim maledici tanto viro deesse poterant. Quo factum est, ut a praefecto morum Hasdrubal cum eo vetaretur esse. Huic ille filiam suam in matrimonium dedit, quod moribus eorum non poterat interdici socero genero. De hoc ideo mentionem fecimus, quod Hamil- 3
care occiso ille exercitui praefuit resque magnas gessit et princeps largitione vetustos pervertit mōres Carthaginiensum eiusdemque post mortem Hannibal ab exercitu accepit imperium.

At Hamilcar posteaquam mare transiit in Hispaniamque venit, 4
magnas res secunda gessit fortuna; maximas bellicosissimasque gentes subegit; equis, armis, viris, pĕcunia tōtam locupletavit Africam. Hic cum in Italiam bellum inferre meditaretur, nono 2
anno, postquam in Hispaniam vēnerat, in proelio pugnans adversus Vettones occisus est. Huius perpĕtuum odium erga Romanos 3
maxime concitasse videtur secundum bellum Poenicum. Namque Hannibal, filius eius, assiduis patris obtestationibus eo est perductus, ut interire quam Romanos non experiri mallet.

XXIII. Hannibal, Hamilcaris filius, Carthaginiensis. Si verum est, quod nemo dubitat, ut populus Romanus omnes gentes virtute

bellandi, mit den Römern.

annorum novem wie Ag. 8, 2.

2. *illustris*, von edler Geburt.

quam par erat. Diese Worte hätten wegbleiben sollen. Nepos hatte aber, als er sie schrieb, statt des vorhergehenden *turpius* einen Ausdruck wie *minus honeste* im Sinn, und so übersetze man. Ueber den Indicativ s. zu Milt. 3, 4.

praefectus morum 'der Aufseher über die Sitten', ein Amt zu Carthago.

socero ist Ablativ, *genero* Dativ, da es vorher heisst *Hasdrubal cum eo vetaretur esse.* Uebers. *socero* der Umgang mit dem —.

3. Hasdrubal war 229—221 v. Ch. Feldherr. Die Nachricht von der durch ihn geübten Bestechung ist unzuverlässig.

4. 1. *viris* für das Heer.

2. *Hic* wie Ag. 4, 1.

in Italiam. Uebers. 'nach Italien zu tragen': die gewöhnliche Verbindung mit dem Dativ wäre 'Italien zu bekriegen'. Vgl. Them. 9, 2 *mala in domum tuam.*

nono anno, postquam in Hispaniam venerat. Ueber das Verhältniss dieses Zusatzes zum Uebrigen und das Plusqpf. zu Ar. 1, 5.

3. *erga* wie Alc. 4, 4.

experiri aliquem 'sich mit Jemandem messen'.

Hannibal.

1. 1. Ueber den Anfang zu Them. 1, 1.

quod. Der Accusativ für *de* mit dem Ablativ kann nur vom Neutrum eines Pronomens zu *dubito* gesetzt werden. Vgl. Ep. 4, 5. Statt *ut* nach *verum est* und ähn-

superarit, non est infitiandum Hannibalem tanto praestitisse ceteros imperatores prudentia, quanto populus Romanus antecedat
2 fortitudine cunctas nationes. Nam quotiescumque cum eo congressus est in Italia, semper discessit superior. Quod nisi domi civium suorum invidia debilitatus esset, Romanos videtur superare potuisse. Sed multorum obtrectatio devicit unius virtutem.
3 Hic autem velut hereditate relictum odium paternum erga Romanos sic conservavit, ut prius animam quam id deposuerit, qui quidem, cum patria pulsus esset et alienarum opum indigeret,
2 numquam destiterit animo bellare cum Romanis. Nam ut omittam Philippum, quem absens hostem reddidit Romanis, omnium his temporibus potentissimus rex Antiochus fuit. Hunc tanta cupiditate incendit bellandi, ut usque a rubro mari arma conatus
2 sit inferre Italiae. Ad quem cum legati venissent Romani, qui de eius voluntate explorarent darentque operam, consiliis clandestinis ut Hannibalem in suspicionem regi adducerent, tamquam ab

lichen Ausdrücken ist der Inf. oder Acc. c. Inf. häufiger. Ell. § 290 Anm. 3.

superare hier 'überwinden', nicht 'übertreffen'.

praestitisse. S. zu Ep. 6, 1.

antecedat. Der Conjunctiv wegen des Acc. c. Inf. Ell. § 279, 8.

2. *domi,* 'daheim', während er im Felde war, indem man ihn nicht genügend unterstützte. Dies ist unrichtig. Die Römer siegten durch ihre Tapferkeit, Ausdauer, Klugheit, die Vorzüge ihrer Verfassung und dadurch, dass Hannibal nicht überall sein konnte, sie aber mehrere Feldherrn hatten, die zwar jenen nicht erreichten, aber besser als die übrigen der Carthager waren.

virtutem. Die Missgunst hemmte den Hannibal so, dass seine ausgezeichneten Eigenschaften um ihre Wirksamkeit gebracht wurden.

3. *erga* wie Alc. 4, 4.

deponere 'aufgeben'.

qui quidem — destiterit wie Dion 2, 2.

animo, allgemein, im Gegensatz zu *corpore.*

2. 1. Da hier das Vorhergehende begründet werden soll, musste eigentlich der Satz *Hunc — Italiae* den Nachsatz bilden und *omnium — fuit,* als Nebensatz eingeschoben werden: *Antiochum, qui omnium his temporibus potentissimus rex fuit, tanta* u. s. w. Aber um die Satzbildung zu vereinfachen und die Wichtigkeit des Antiochus mehr hervorzuheben, sind ohne Rücksicht auf *nam* aus dem einen Satz zwei gemacht.

Philippus, der Fünfte, König von Macedonien 220—179 v. Ch.

absens, während er selbst in Italien Krieg führte, wie Dat. 10, 2.

hostem, von 215—205.

potentissimus rex gehören zusammen.

Antiochus, der Grosse, König von Vorderasien, nach dem Siege der Römer auf Syrien beschränkt, 223—187 v. Ch.

rubro mari, dem persischen Meerbusen.

arma inferre Italiae. Vgl. zu Ham. 4, 2.

2. 192 v. Ch. — *legati Romani* wie *Acarnanam civem* Them. 1, 2.

voluntate 'Absichten'.

consiliis clandestinis 'Einflüsterungen'. Diese Worte werden besser

ipsis corruptus alia atque antea sentiret, neque id frustra fecissent idque Hannibal comperisset seque ab interioribus consiliis segregari vidisset, tempore dato adiit ad regem, eique cum multa 3
de fide sua et odio in Romanos commemorasset, hoc adiunxit. 'Pater meus' inquit 'Hamilcar, puerulo me, utpote non amplius VIIII annos nato, in Hispaniam imperator proficiscens Carthagine, Iovi optimo maximo hostias immolavit. Quae divina res dum con- 4
ficiebatur, quaesivit a me, vellemne secum in castra proficisci. Id cum libenter accepissem atque ab eo petere coepissem, ne dubitaret ducere, tum ille 'Faciam' inquit 'si mihi fidem, quam postulo, dederis.' Simul me ad aram adduxit, apud quam sacrificare instituerat, eamque ceteris remotis tenentem iurare iussit nunquam me in amicitia cum Romanis fore. Id ego iusiuran- 5
dum patri datum usque ad hanc aetatem ita conservavi, ut nemini dubium esse debeat, quin reliquo tempore eadem mente sim fu- 6
turus. Quare, si quid amice de Romanis cogitabis, non imprudenter feceris, si me celaris; cum quidem bellum parabis, te ipsum frustraberis, si non me in eo principem posueris.'

Hac igitur, qua diximus, aetate cum patre in Hispaniam 3
profectus est. Cuius post obitum, Hasdrubale imperatore suffecto, equitatui omni praefuit. Hoc quoque interfecto exercitus summam imperii ad eum detulit. Id Carthaginem delatum publice comprobatum est. Sic Hannibal, minor V et XX annis natus im- 2

zum Folgenden gezogen, da *operam dare* mit einem Ablativ instrumenti nicht vorzukommen scheint.

3. *tempore* 'Gelegenheit'. Hier beginnt der Nachsatz.

puerulo me gehört zu *proficiscens*, nicht zu *immolavit*; s. 3, 1.

Iovi optimo maximo ('allgütig und allmächtig'). Die Griechen und Römer benannten die fremden Götter mit den Namen griechischer und römischer Gottheiten nach der anscheinenden Aehnlichkeit. Es ist der Baal gemeint, der höchste Gott der Phönizier und Carthager (daher *Iupiter*), aber eigentlich der Sonnengott.

4. *conficiebatur*. S. zu *studuit* de reg. 2, 2.

fidem übers. nach Lys. 1, 5 zu *fide*.

instituere wie Alc. 5, 1.

tenentem. Das Anfassen eines Altars beim Schwur war bei den Alten gewöhnlich, wie jetzt in manchen Ländern das der Bibel oder des Crucifixes.

6. *amice cogitare* 'Freundliches vorhaben'.

bellum parare. S. zu Alc. 3, 2.

Feceris und *celaris* übers. durch einfaches Futur und Präsens. Ell. § 241 u. Anm. 1.

si non, nicht *nisi*, weil die Negation betont ist.

in eo = *in bello parando*, wie Them. 2, 3 *in quo*.

principem 'an die Spitze'.

3. 1. Ueber die Zeiten s. zu Ham. 3, 1. 3.

qua diximus wie Ep. 2, 1.

imperatore gehört zu *suffecto*.

delatum 'gemeldet', 'angezeigt'; *relatum* wäre 'amtlich berichtet'.

publice wie Them. 8, 5.

2. V *et* XX *annis*. Der Ablativ

perator factus, proximo triennio omnes gentes Hispaniae bello subegit; Saguntum, foederatam civitatem, vi expugnavit; tres
3 exercitus maximos comparavit. Ex his unum in Africam misit, alterum cum Hasdrubale fratre in Hispania reliquit, tertium in Italiam secum duxit. Saltum Pyrenaeum transiit. Quacumque iter fecit, cum omnibus incolis conflixit; neminem nisi victum
4 dimisit. Ad Alpes posteaquam venit, quae Italiam ab Gallia seiungunt, quas nemo umquam cum exercitu ante eum praeter Herculem Graium transierat, quo facto is hodie saltus Graius appellatur, Alpicos conantes prohibere transitu concidit; loca patefecit, itinera muniit, effecit, ut ea elephantus ornatus ire posset, qua antea unus homo inermis vix poterat repere. Hac copias traduxit in Italiamque pervenit.

4 Conflixerat apud Rhodanum cum P. Cornelio Scipione consule eumque pepulerat. Cum hoc eodem Clastidi apud Padum
2 decernit sauciumque inde ac fugatum dimittit. Tertio idem Scipio cum collega Tiberio Longo apud Trebiam adversus eum venit. Cum his manum conseruit, utrosque profligavit. Inde per
3 Ligures Apenninum transiit, petens Etruriam. Hoc itinere adeo gravi morbo afficitur oculorum, ut postea numquam dextro aeque bene usus sit. Qua valetudine cum etiamnum premeretur lecticaque ferretur, C. Flaminium consulem apud Trasumenum cum exercitu insidiis circumventum occidit neque multo post C. Centenium praetorem cum delecta manu saltus occupantem.

bei *minor* (*maior*) mit als Ergänzung hinzugefügtem *natus* ist selten. S. zu de reg. 2, 3. Hannibal war damals 26 Jahr.

foederatam civitatem, der Römer. Sagunt ward 219 v. Ch. erobert, der Zug nach Italien geschah 218.

vi 'mit Sturm'.

4. *nemo umquam*. S. zu Milt. 5, 5.

Graium. S. zu pr. 3. Wie *Graius* 'das grajische', so ist auch *Graium* hier 'dem Grajer' zu übersetzen. Die Geschichte vom Hercules ist Fabel; der Name des Gebirgs ist einheimischen Ursprungs. Vor Hannibal waren die Gallier oft über die Alpen gegangen.

quo facto 'weshalb'.

is wie *id* Ar. 3, 1.

Alpicos 'die Alpenbewohner'.

loca wie Dat. 8, 4; *munire* nicht 'befestigen'.

ornatus wie Ag. 3, 3. Die Elephanten trugen Thürme.

4. 1. Am Rhodanus fiel nur ein unbedeutendes Reitergefecht vor, in welchem die Römer siegten. Das zunächst erwähnte Treffen war nicht bei Clastidium, das Hann. erst nachher einnahm, sondern am Ticinus (Tessin).

Clastidi für *apud* oder *ad Clastidium*, indem mit dem Namen der Stadt zugleich die Umgebung bezeichnet wird. Dies ist selten.

2. *utrosque* wie Dat. 11, 2.

Inde u. s. w. 217 v. Ch.

per Ligures wie Pel. 4, 3 *in Persas*.

3. *valetudine* wie Timol. 4, 2.

praetorem. Er war *legatus pro praetore*, d. h. erster Unterbefehlshaber, des andern Consuls, Servilius, dem Flaminius mit Reiterei zu Hülfe gesandt, und ward in

Hinc in Apuliam pervenit. Ibi obviam ei venerunt duo consules, 4
C. Terentius et L. Aemilius. Utriusque exercitus uno proelio fugavit, Paulum consulem occidit et aliquot praeterea consulares, in his Cn. Servilium Geminum, qui superiore anno fuerat consul. Hac pugna pugnata Romam profectus est nullo resistente. In pro- 5
pinquis urbi montibus moratus est. Cum aliquot ibi dies castra habuisset et Capuam reverteretur, Q. Fabius Maximus, dictator Romanus, in agro Falerno ei se obiecit. Hic clausus locorum 2
angustiis noctu sine ullo detrimento exercitus se expedivit; Fabio, callidissimo imperatori, dedit verba. Namque obducta nocte sarmenta in cornibus iuvencorum deligata incendit eiusque generis multitudinem magnam dispalatam immisit. Quo repentino obiecto visu tantum terrorem iniecit exercitui Romanorum, ut egredi extra vallum nemo sit ausus. Hanc post rem gestam 3
non ita multis diebus M. Minucium Rufum, magistrum equitum pari ac dictatorem imperio, dolo productum in proelium fugavit. Tiberium Sempronium Gracchum, iterum consulem, in Lucanis absens in insidias inductum sustulit. M. Claudium Marcellum,

Umbrien geschlagen, nicht bei Besetzung von Pässen.

4. Im Folgenden bis c. 5, 4 sind die Ereignisse verwirrt. Nach der Niederlage des Centenius war Hannibal nach verschiedenen Zügen in die Ebenen um Capua gekommen. Als er von hier abzog, fiel das c. 5, 1 u. 2 vom Fabius Erzählte und später in Apulien das Treffen mit Minucius (c. 5, 3) vor. Dann folgte 216 v. Ch. die Niederlage des Aemilius und Terentius bei Cannä (c. 4, 4); 212 v. Ch. der Tod des Gracchus (c. 5, 3); 211 v. Ch., während die Römer Capua belagerten, Hannibals Zug nach Rom und seine Rückkehr nach Capua (c. 5, 1); 208 v. Ch. der Tod des Marcellus (c. 5, 3).

exercitus wie Them. 2, 5.

Paulus ist der Beiname des *Aemilius*. S. zu Ham. 1, 3.

5. 1. *hac pugna pugnata*. Ell. § 157, 1.

2. *locorum angustiis* wie Dat. 8, 4. — *verba dare* = *fallere*.

obducta nocte, näml. über den Himmel: 'nach Einbruch der Nacht'.

eiusque generis, Rinder mit angezündeten Reisigbündeln.

dispalatam. S. zu Lys. 1, 2.

Quo repentino obiecto visu wie Thras. 2, 2 *tempore dato*.

vallum. Die Römer schlugen überall, wo sie übernachteten, ein befestigtes Lager auf, was daher hier als selbstverständlich vorausgesetzt ist.

3. *Hanc post rem gestam non ita multis diebus* u. c. 6, 3 *Post id factum paucis diebus* wie Paus. 3, 1 *post non multo*.

pari ac dictatorem imperio. Dies war etwas Ausserordentliches, indem sonst der Magister equitum Unterbefehlshaber des Dictator war. Der Ablativ drückt die Eigenschaft aus. S. zu Dat. 3, 5.

Gracchus fiel nach seinem zweiten Consulat; *Marcellus* in seinem fünften. Es musste also *bis consulem* und *quintum* (Zahladverb) *consulem* heissen.

in Lucanis (wie 4, 2 *per Ligures*) gehört zu *sustulit*.

absens, d. h. durch einen seiner Unterfeldherrn. S. zu Dat. 10, 2.

4 quinquies consulem, apud Venusiam pari modo interfecit. Longum est omnia enumerare proelia. Quare hoc unum satis erit dictum, ex quo intellegi possit, quantus ille fuerit: quamdiu in Italia fuit, nemo ei in acie restitit, nemo adversus eum post Cannensem pugnam in campo castra posuit.

6 Hinc invictus patriam defensum revocatus bellum gessit adversus P. Scipionem, filium eius Scipionis, quem ipse primo apud
2 Rhodanum, iterum apud Padum, tertio apud Trebiam fugarat. Cum hoc exhaustis iam patriae facultatibus cupivit impraesentiarum bellum componere, quo valentior postea congrederetur. In collo-
3 quium convenit; condiciones non convenerunt. Post id factum paucis diebus apud Zamam cum eodem conflixit: pulsus (incredibile dictu) biduo et duabus noctibus Hadrumetum pervenit,
4 quod abest ab Zama circiter milia passuum trecenta. In hac fuga Numidae, qui simul cum eo ex acie excesserant, insidiati sunt ei; quos non solum effugit, sed etiam ipsos oppressit. Hadrumeti reliquos e fuga collegit; novis dilectibus paucis diebus multos contraxit.

7 Cum in apparando acerrime esset occupatus, Carthaginienses bellum cum Romanis composuerunt. Ille nihilo setius exercitui postea praefuit resque in Africa gessit [itemque Mago, frater eius]
2 usque ad P. Sulpicium C. Aurelium consules. His enim magistratibus legati Carthaginienses Romam venerunt, qui senatui populoque Romano gratias agerent, quod cum iis pacem fecissent,

4. *Longum est* wie *possumus* Ep. 4, 6. Ell. § 247, 2.

possit. Der Conjunctiv, weil *ex quo* = *ut ex eo.* Ell. § 279, 1.

quamdiu — posuit. Davon ist nur soviel wahr, dass Hannibal in Italien nicht geschlagen wurde.

6. 1. *revocatus* 203 v. Ch.

P. Scipionem, welcher nach der Besiegung des Hannibal *Africanus* genannt wurde.

quem ipse u. s. w. S. c. 4, 1 und dort die Anmerkung.

primo u. *tertio* wie c. 4, 2.

2. *impraesentiarum* ist aus der Volkssprache.

bellum componere wie Alc. 8, 3.

3. *factum* 'Ereigniss'.

apud Zamam, 202 v. Ch. Die Schlacht war bei Naraggara, etwa 10 geographische Meilen westlich von Zama, wo die Heere vor der Unterredung gelagert hatten. Hadrumetum war von Zama nicht über 100000 Passus, von Naraggara 150000 (30 geogr. Meilen) entfernt.

4. *simul cum* wie Alc. 5, 4.

e fuga gehört zu *collegit.* Vgl. Ag. 4, 6.

7. 1. 201 v. Ch.

acerrime wie Alc. 5, 1.

res gessit 'führte Krieg'.

P. Sulpicium C. Aurelium consules, 200 v. Ch.

2. *legati Carthaginienses* wie *Acarnanam civem* Them. 1, 2.

cum iis und *obsides eorum* wie *iis* Them. 8, 3. Die Gesandten reden im Namen der Carthager, ihrer Auftraggeber. Hier war *secum* und *obsides sui* entschieden vorzuziehn, da *eos* sich auf *sena-*

ob eamque rem corona aurea eos donarent simulque peterent, ut obsides eorum Fregellis essent captivique redderentur. His ex 3 senatus consulto responsum est: munus eorum gratum acceptumque esse; obsides, quo loco rogarent, futuros; captivos non remissuros, quod Hannibalem, cuius opera susceptum bellum foret, inimicissimum nomini Romano, etiamnunc cum imperio apud exercitum haberent itemque fratrem eius Magonem. Hoc 4 responso Carthaginienses cognito Hannibalem domum et Magonem revocarunt. Huc ut rediit, rex factus est, postquam imperator fuerat, anno secundo et vicesimo. Ut enim Romae consules, sic Carthagine quotannis annui bini reges creabantur. In eo ma- 5 gistratu pari diligentia se Hannibal praebuit, ac fuerat in bello. Namque effecit, ex novis vectigalibus non solum ut esset pecunia, quae Romanis ex foedere penderetur, sed etiam superesset, quae in aerario reponeretur. Deinde M. Claudio L. Furio consulibus 6 Roma legati Carthaginem venerunt. Hos Hannibal ratus sui exposcendi gratia missos, priusquam iis senatus daretur, navem ascendit clam atque in Syriam ad Antiochum profugit. Hac re 7 palam facta Poeni naves duas, quae eum comprehenderent, si

tui populoque Romano bezieht. Zu *ob eamque — peterent* ist wieder *qui* Subject.

3. *acceptum* ist Adjectiv.

obsides (*eo loco*) *futuros, quo* (*ut essent*) *rogarent.* Wir 'an dem Ort, um welchen sie bäten'.

remissuros. Es ist der Subjects-accusativ *se* ausgelassen, indem *responsum est* so viel als *Romani responderunt* ist.

opera wie Alc. 6, 4.

foret wie Lys. 3, 5.

4. *Hannibalem domum et Magonem.* Die Wortstellung wie Them. 2, 8.

rex, das höchste Amt der Carthager, Sufet, d. h. 'Richter'.

postquam imperator fuerat u.s.w. Constr. *anno secundo et vicesimo, postquam imperator fuerat.* Diese Worte fügen nach dem allgemeineren *Huc ut rediit* das Genauere hinzu. Ueber das Plusquampf. zu Ar. 1, 5. Ueber seine Ernennung zum Feldherrn 221 v. Ch. c. 3, 1.

5. *pari diligentia* bei *praebuit* wie Dat. 2, 1; *diligentia* wie *diligens* Con. 1, 2.

ex novis vectigalibus 'in Folge —'. Constr. *ut ex novis vectigalibus* u. s. w. *Ut* sollte eigentlich vor *non solum* stehn, da es auch zu dem mit *sed etiam* beginnenden Gliede gehört. Vgl. zu Alc. 7, 2.

ex foedere 'gemäss dem Friedensvertrage'. Die Conjunctive *penderetur* und *reponeretur* wie *traduceret* Milt. 3, 1.

superesset. Wir müssen 'welches' hinzusetzen oder übersetzen 'ein Ueberschuss vorhanden war'.

6. 196 v. Ch.

ratus. S. zu Att. 4, 3.

exposcere wie Them. 8, 5.

priusquam his senatus daretur gehört zum Folgenden. *Senatum dare* heisst für Jemand eine Senatssitzung veranstalten, in der er staatliche Angelegenheiten vortragen kann.

navem ascendit. S. zu Them. 8, 6.

Antiochum, von dem zu c. 2, 1.

possent consequi, miserunt, bona eius publicarunt, domum a fundamentis disiecerunt, ipsum exulem iudicarunt.

8 At Hannibal anno quarto, postquam domo profugerat, L. Cornelio Q. Minucio consulibus, cum v navibus Africam accessit in finibus Cyrenaeorum, si forte Carthaginienses ad bellum Antiochi spe fiduciaque possent induci, cui iam persuaserat, ut cum exercitibus in Italiam proficisceretur. Huc Magonem fratrem excivit.
2 Id ubi Poeni resciverunt, Magonem eadem, qua fratrem, absentem affecerunt poena. Illi desperatis rebus cum solvissent naves ac vela ventis dedissent, Hannibal ad Antiochum pervenit. De Magonis interitu duplex memoria prodita est. Namque alii naufragio, alii a servolis ipsius interfectum eum scriptum reliquerunt.
3 Antiochus autem, si tam in gerendo bello consiliis eius parere voluisset, quam in suscipiendo instituerat, propius Tiberi quam Thermopylis de summa imperii dimicasset. Quem etsi multa
4 stulte conari videbat, tamen nulla deseruit in re. Praefuit paucis navibus, quas ex Syria iussus erat in Asiam ducere, hisque adversus Rhodiorum classem in Pamphylio mari conflixit. [Quo] cum multitudine adversariorum sui superarentur, ipse, quo cornu rem gessit, fuit superior.

7. *iudicarunt* wie Con. 4, 1.

8. 1. *profugerat.* Ueber das Plusquamperfectum zu Ar. 1, 5.

anno quarto, indem nach der Gewohnheit der Römer das Jahr, von dem aus gerechnet ist (c. 7, 6), mitgezählt wird.

L. Cornelio Q. Minucio consulibus. 193 v. Ch.

Africam accessit wie Them. 4, 1.

si forte mit derselben Ellipse ('um zu versuchen'), wie unser 'ob vielleicht'. Nach *exspecto* und den Verben, welche einen Versuch bezeichnen, und in diesem elliptischen Ausdruck steht in den meisten Fällen nicht eine Fragepartikel, sondern *si.* Ell. § 306, 2 Anm.

Antiochi ist Genetivus objectivus zu *spe fiduciaque*, mit 'auf' zu übersetzen.

exercitibus wie Them. 2, 5.

2. *absentem*, d. h. ohne seine Rückkehr nach Carthago abzuwarten, wo sie ihn persönlich hätten vor Gericht stellen können.

desperatis rebus wie Dat. 6, 2.

solvere naves 'die Anker lichten'; *vela ventis dare* 'alle Segel aufziehn'.

memoria 'Erzählung'.

servolis. Das Deminutiv ohne besondere Bedeutung ist der Umgangssprache entlehnt.

interfectum eum (*esse*) passt nicht zu *naufragio,* wozu das allgemeine *perisse* zu denken ist.

scriptum reliquerunt wie Con. 5, 4.

3. *eius: Hannibalis,* was besser gewesen wäre, da zunächst eine andere Person erwähnt ist.

propius mit dem Dativ ist selten, gewöhnlich mit dem Accusativ. Ell. § 166 Anm. 4.

Thermopylis, wo er 191 v. Ch. von den Römern geschlagen wurde.

4. 190 v. Ch.

sui wie Eum. 10, 3.

quo cornu ohne *in.* S. zu Milt. 5, 3.

rem gessit 'thätig war'. Da er

Antiocho fugato, verens, ne dederetur, quod sine dubio ac- 9
cidisset, si sui fecisset potestatem, Cretam ad Gortynios venit, ut
ibi, quo se conferret, consideraret. Vidit autem vir omnium cal- 2
lidissimus magno se fore periculo, nisi quid providisset, propter
avaritiam Cretensium. Magnam enim secum pecuniam portabat,
de qua sciebat exisse famam. Itaque capit tale consilium. Am- 3
phoras complures complet plumbo, summas operit auro et ar-
gento. Has praesentibus principibus deponit in templo Dianae,
simulans se suas fortunas illorum fidei credere. His in errorem
inductis statuas aëneas, quas secum portabat, omni sua pecunia
complet easque in propatulo domi abicit. Gortynii templum 4
magna cura custodiunt, non tam a ceteris quam ab Hannibale, ne
ille inscientibus iis tolleret secumque duceret.

Sic conservatis suis rebus omnibus Poenus, illusis Creten- 10
sibus, ad Prusiam in Pontum pervenit. Apud quem eodem animo
fuit erga Italiam neque aliud quicquam egit quam regem armavit
et exercuit adversus Romanos. Quem cum videret domesticis 2
opibus minus esse robustum, conciliabat ceteros reges, adiunge-
bat bellicosas nationes. Dissidebat ab eo Pergamenus rex Eu-
menes, Romanis amicissimus, bellumque inter eos gerebatur et
mari et terra; sed utrobique Eumenes plus valebat propter Ro- 3
manorum societatem; quo magis cupiebat eum Hannibal opprimi;
quem si removisset, faciliora sibi cetera fore arbitrabatur. Ad
hunc interficiundum talem iniit rationem. Classe paucis diebus

nicht während des Kampfes Alles übersehn konnte, hatte er den andern Flügel einem andern Befehlshaber übergeben.

9. 1. *Antiocho fugato*, bei Magnesia am Sipylus in Kleinasien, 190 v. Ch. Im Frieden ward ihm auferlegt den Hannibal auszuliefern.

sui fecisset potestatem wie Ag. 3, 6.

2. *magno periculo* wie Dion 2, 4.

providere aliquid 'eine Vorsichtsmaassregel treffen'.

de qua gehört zu *exisse famam*.

3. *summas* (*amphoras*) 'zu oberst'.

principibus wie Them. 8, 3.

illorum und das nächste *his* bezeichnet die Gortynier überhaupt, was aus der vorhergehenden Erwähnung ihrer Honoratioren zu entnehmen ist. Vgl. Them. 8, 3 *iis*.

fides wie Cim. 4, 3.

abicere als etwas Unnützes.

4. *iis* wie c. 7, 2. Bei *tolleret* und *duceret* ist das Object ausgelassen, weil es ganz allgemein ist, wenn auch zunächst an die *amphorae* (§ 3) gedacht wird. Im Deutschen setze 'etwas' hinzu.

10. 1. *Poenus illusis Cretensibus*. Die Punier und Kreter galten für sehr schlau.

Prusiam, König von Bithynien.

erga wie Alc. 4, 4.

2. *domesticis* 'eigne'.

Zu *conciliabat* und *adiungebat* ergänze *Prusiae*, auf den auch *ab eo* geht.

bellumque u. s. w. Der Krieg des Eumenes und Prusias fällt um 184 v. Ch.

3. *utrobique*, d. i. *et mari et terra* 'sowohl hier als dort'.

quo = *itaque eo*.

4 erant decreturi. Superabatur navium multitudine; dolo erat pugnandum, cum par non esset armis. Imperavit quam plurimas venenatas serpentes vivas colligi easque in vasa fictilia con-
5 ici. Harum cum effecisset magnam multitudinem, die ipso, quo facturus erat navale proelium, classiarios convocat hisque praecipit, omnes ut in unam Eumenis regis concurrant navem, a
6 ceteris tantum satis habeant se defendere. Id illos facile serpentium multitudine consecuturos. Rex autem in qua nave veheretur, ut scirent, se facturum. Quem si aut cepissent aut inter-
11 fecissent, magno iis pollicetur praemio fore. Tali cohortatione militum facta classis ab utrisque in proelium deducitur. Quarum acie constituta, priusquam signum pugnae daretur, Hannibal, ut palam faceret suis, quo loco Eumenes esset, tabellarium in
2 scapha cum caduceo mittit. Qui ubi ad naves adversariorum pervenit epistulamque ostendens se regem professus est quaerere, statim ad Eumenem deductus est, quod nemo dubitabat, quin aliquid de pace esset scriptum. Tabellarius ducis nave de-
3 clarata suis eodem, unde erat egressus, se recepit. At Eumenes soluta epistula nihil in ea repperit, nisi quae ad irridendum eum pertinerent. Cuius etsi causam mirabatur neque reperiebat, ta-
4 men proelium statim committere non dubitavit. Horum in concursu Bithynii Hannibalis praecepto universi navem Eumenis adoriuntur. Quorum vim rex cum sustinere non posset, fuga salutem petit; quam consecutus non esset, nisi intra sua praesidia
5 se recepisset, quae in proximo litore erant collocata. Reliquae Pergamenae naves cum adversarios premerent acrius, repente in eas vasa fictilia, de quibus supra mentionem fecimus, conici coepta sunt. Quae iacta initio risum pugnantibus concitarunt, neque,
6 quare id fieret, poterat intellegi. Postquam autem naves suas oppletas conspexerunt serpentibus, nova re perterriti, cum, quid

4. *Superabatur,* Hannibal von Eumenes. S. zu Con. 4, 3.

imperavit wie Eum. 8, 7.

5. *efficere* wie *facere* Ep. 3, 6 'aufbringen'.

die ipso. Hiermit beginnt der Nachsatz.

tantum satis habere, ein pleonastischer Ausdruck. *A ceteris* gehört zu *se defendere.*

6. Constr. *Ut autem scirent, in qua nave* (Chabr. 4, 3) *rex veheretur, se facturum.*

iis gehört zu *magno praemio fore.*

11. 1. *ab utrisque* 'von beiden Parteien'.

Quarum, näml. *classium.* Der Satz *priusquam — daretur* gehört zum Folgenden.

3. *pertinerent.* Der Conjunctiv wie Thras. 4, 2 *concupiscant.*

Cuius epistulae.

4. *Horum* wie Eum. 4, 1 *quorum.*

praecepto 'nach —'.

praesidia = *castra nautica* § 6. S. zu Ag. 3, 4.

6. *nova re* (wie Dat. 6, 6) *perterriti* beginnt den Nachsatz.

potissimum vitarent, non viderent, puppes verterunt seque ad sua castra nautica rettulerunt. Sic Hannibal consilio arma Pergame- 7
norum superavit neque tum solum, sed saepe alias pedestribus copiis pari prudentia pepulit adversarios.

Quae dum in Asia geruntur, accidit casu, ut legati Prusiae 12
Romae apud T. Quintium Flamininum consularem cenarent atque ibi de Hannibale mentione facta ex his unus diceret eum in Prusiae regno esse. Id postero die Flamininus senatui detulit. 2
Patres conscripti, qui Hannibale vivo numquam se sine insidiis futuros existimarent, legatos in Bithyniam miserunt, in his Flamininum, qui ab rege peterent, ne inimicissimum suum secum haberet sibique dederet. His Prusia negare ausus non est; illud 3
recusavit, ne id a se fieri postularent, quod adversus ius hospitii esset: ipsi, si possent, comprehenderent; locum, ubi esset, facile inventuros. Hannibal enim uno loco se tenebat, in castello, quod ei a rege datum erat muneri, idque sic aedificarat, ut in omnibus partibus aedificii exitus haberet, scilicet verens, ne usu veniret, quod accidit. Huc cum legati Romanorum venissent ac 4
multitudine domum eius circumdedissent, puer ab ianua prospiciens Hannibali dixit plures praeter consuetudinem armatos apparere. Qui imperavit ei, ut omnes fores aedificii circumiret ac propere sibi nuntiaret, num eodem modo undique obsideretur. Puer cum celeriter, quid esset, renuntiasset omnisque exitus oc- 5
cupatos ostendisset, sensit id non fortuito factum, sed se peti neque sibi diutius vitam esse retinendam. Quam ne alieno arbi-

puppes vertere wie *terga vertere.*

7. *consilio* wie Alc. 1, 2.

pedestribus copiis wie Alc. 8, 2.

12. 1. Die Auslieferung des Hannibal zu fordern wurden die Römer wahrscheinlich durch Gesandte des Eumenes veranlasst, welche wegen des Kriegs ihres Königs mit Prusias nach Rom gekommen waren. *T. Quintius Flamininus*, Consul 198 v. Ch., war der Besieger des Königs Philipp von Macedonien (c. 2, 1) 197 v. Ch.

2. *detulit* wie 3, 1.

existimarent. S. zu Dion 8, 4 *gereretur.*

3. *Prusia* wie *Nicia* Alc. 3, 1.

negare 'eine abschlägige Antwort geben'.

recusavit, ne. Ell. § 259, 3.

postularent 'fordern sollten'. Ueber *postulo* mit dem Acc. c. Inf. s. zu Eum. 8, 2.

id — quod wie Thras. 4, 2. Was er für der Gastfreundschaft zuwiderlaufend hielt, zeigt das Folgende.

haberet, 'er', Hannibal.

usu. S. zu Alc. 4, 5.

4. *puer*, wie *παῖς*, 'ein Sklave'.

circumire 'die Runde machen bei —'.

5. *ostendisset* wie Con. 3, 2.

peti wie Them. 2, 6.

retinendam. Das Gerundiv drückt hier, wie manchmal mit einer Negation oder *vix*, scheinbar die Möglichkeit aus. Ell. § 339.

alieno arbitrio Ablat. wie Ar. 3, 1.

trio dimitteret, memor pristinarum virtutum venenum, quod semper secum habere consuerat, sumpsit.

13 Sic vir fortissimus, multis variisque perfunctus laboribus, anno acquievit septuagesimo. Quibus consulibus interierit, non convenit. Namque Atticus M. Claudio Marcello Q. Fabio Labeone consulibus mortuum in annali suo scriptum reliquit, at Polybius L. Aemilio Paulo Cn. Baebio Tamphilo, Sulpicius autem Blitho
2 P. Cornelio Cethego M. Baebio Tamphilo. Atque hic tantus vir tantisque bellis districtus nonnihil temporis tribuit litteris. Namque aliquot eius libri sunt, Graeco sermone confecti, in his ad
3 Rhodios de Cn. Manlii Volsonis in Asia rebus gestis. Huius belli gesta multi memoriae prodiderunt, sed ex his duo, qui cum eo in castris fuerunt simulque vixerunt, quamdiu fortuna passa est, Silenus et Sosilus Lacedaemonius. Atque hoc Sosilo Hannibal litterarum Graecarum usus est doctore.

4 Sed nos tempus est huius libri facere finem et Romanorum explicare imperatores, quo facilius collatis utrorumque factis, qui viri praeferendi sint, possit iudicari.

pristinarum virtutum. Der Plural bezeichnet die Thaten, in denen seine *virtus* sich bethätigte.

13. 1. Die hier erwähnten Consulate fallen in der Reihenfolge, wie sie Nepos anführt, in die Jahre 183, 182, 181 v. Ch. In das erste hatte auch Polybius Hannibals Tod gesetzt. Hannibal war damals 63 Jahre alt.

in annali suo. S. zu Att. 18, 1. *Scriptum reliquit* wie Con. 5, 4.

Sulpicius Blitho. S. die Einl.

2. *litteris* bezieht sich auf seine eigne Schriftstellerei.

ad Rhodios, näml. *liber* (Schrift).

Cn. Manlius Volso besiegte 189 v. Ch. die Gallier in Kleinasien und schloss das Jahr darauf den definitiven Frieden mit Antiochus, durch den die Verhältnisse Asiens geordnet wurden und bei dem die Rhodier, die den Römern Hülfe geleistet hatten, sehr interessiert waren.

3. *Huius* (*Hannibalis*) hängt von dem Gesammtbegriff *belli gesta* (s. zu Timoth. 4, 6) ab.

simul, näml. *cum eo*, wie Alc. 5, 4.

usus est doctore. S. zu Milt. 1, 2. *duce*.

4. S. die Einl.

nos ist Subject zu *facere*.

Romanorum explicare imperatores wie *est ordiendus* Them. 1, 2. *Explicare* übersetze 'darstellen'.

qui für *utri*, die Römer oder Fremden. Dies ist selten.

EX LIBRO

CORNELII NEPOTIS

DE LATINIS HISTORICIS.

M. Cato, ortus municipio Tusculo, adulescentulus, prius- XXIIII.
quam honoribus operam daret, versatus est in Sabinis, quod ibi
heredium a patre relictum habebat. Inde hortatu L. Valerii Flacci,
quem in consulatu censuraque habuit collegam, ut M. Perpenna
censorius narrare solitus est, Romam demigravit in foroque esse
coepit. Primum stipendium meruit annorum decem septemque. 2
Q. Fabio M. Claudio consulibus tribunus militum in Sicilia fuit.
Inde ut rediit, castra secutus est C. Claudii Neronis, magnique opera
eius existimata est in proelio apud Senam, quo cecidit Hasdrubal,

Cato.

1. 1. *municipio.* Ausser Rom gab es zwei Arten von Städten, deren Gemeindeglieder das römische Bürgerrecht hatten: Municipien, denen, als sie schon eine Gemeinde bildeten, das römische Bürgerrecht ertheilt war, und Colonien, die man durch Ansässigmachung römischer Bürger gegründet hatte.

in Sabinis. S. zu Pel. 4, 3 *in Persas.*

heredium, 'Erbgut', so genannt als vererbbares Privateigenthum, ursprünglich nur 2 *iugera* (nicht ganz zwei preussische Morgen), später 7 *iugera* und mehr gross, aber immer ein verhältnissmässig kleines Gut.

M. Perpenna (oder *Perperna*, was derselbe Name ist) war Consul 92, Censor 86, starb 49 v. Ch., 98 Jahre alt. Er konnte also persönliche Bekannte des Cato sprechen, und Nepos das Berichtete von ihm oder seinen Bekannten hören. Sein Zeugniss bezieht sich auf die Worte *hortatu L. Valerii Flacci.*

in foro esse ('besuchen') wo Gerichte und Volksversammlungen gehalten wurden, deren Verhandlungen er anfangs zuhörte, dann sich selbst daran betheiligte; auch um die Aemter bewarb man sich dort.

2. *annorum decem septemque,* 217 v. Ch. Ueber den Genetiv zu Ag. 8, 2. Die Verbindung zweier Zahlen zu einer durch *que* ist selten.

Q. Fabio M. Claudio consulibus, 214 v. Ch.

castra sequi 'sich dem Lager anschliessen'.

in proelio apud Senam, 207 v. Ch.

3 frater Hannibalis. Quaestor obtigit P. Africano consuli; cum quo
non pro sortis necessitudine vixit: namque ab eo perpetua dis-
4 sensit vita. Aedilis plebi factus est cum C. Helvio. Praetor pro-
vinciam obtinuit Sardiniam, ex qua, quaestor superiore tempore
ex Africa decedens, Q. Ennium poëtam deduxerat; quod non mi-
noris aestimamus quam quemlibet amplissimum Sardiniensem
2 triumphum. Consulatum gessit cum L. Valerio Flacco, sorte pro-
vinciam nactus Hispaniam citeriorem, exque ea triumphum de-
2 portavit. Ibi cum diutius moraretur, P. Scipio Africanus, consul
iterum, cuius in priori consulatu quaestor fuerat, voluit eum de
provincia depellere et ipse ei succedere neque hoc per senatum
efficere potuit, cum quidem Scipio principatum in civitate obti-

3. *Quaestor*, seit dem 5. Dec. 205 v. Ch., in welchem Jahr Scipio Consul, im folgenden Proconsul war. Die Quästoren loosten, mit welchem Consul oder Proconsul, Prätor oder Proprätor sie in die Provinz gehn sollten. Daher *obtigit* ('fiel zu') und 'die Bande des Looses' (*sortis necessitudo*). Das Verhältniss zwischen dem Quästor und seinem Vorgesetzten wurde dem zwischen Vater und Sohn gleich geachtet.

P. Africanus wird hier, wie öfter, mit dem Beinamen genannt, den er erst später empfing. S. zu Hann. 6, 1.

cum quo. S. zu Milt. 1, 2.

Aedilis, 199 v. Ch. Es gab damals 2 plebejische und 2 curulische Aedilen: desshalb wird sein College genannt, zur nähern Bezeichnung der Zeit.

plebi für *plebei* von *plebes* nach der 5ten.

4. *Praetor*, 198 v. Ch.

ex qua gehört zu *deduxerat* und *quaestor* ('als —') *superiore tempore ex Africa decedens* ist zu verbinden. *Africa* war seine quästorische Provinz unter Scipio gewesen; er war bei seiner Rückkehr über Sardinien gereist. *Decedere* wird besonders häufig von Beamten gebraucht, welche aus ihrer Provinz zurückkehren.

Q. Ennius aus Rudiä in Calabrien war einer der ältesten römischen Dichter, besonders berühmt durch sein Epos über die römische Geschichte, *Annales*. Dass er mit Cato überfuhr, war Zufall: dieser verachtete die Poësie.

amplissimum wie Alc. 1, 2.

2. 1. Das Consulat fällt 195, der Triumph 194 v. Ch. Dass sein College im Consulat und der Censur (§ 3) angeführt wird, geschieht sowohl aus demselben Grunde wie bei der Aedilität (c. 1, 3), als auch wegen ihres persönlichen Verhältnisses (c. 1, 1).

sorte. Auch die Consuln und Prätoren loosten regelmässig um ihre Provinzen.

nactus, gleich zu Anfang seines Consulats. Die eigentliche Wirksamkeit seines Consulats fiel eben in die Provinz.

triumphum deportavit, d. h. nach seiner Rückkehr wurde ihm wegen seiner in der Provinz vollführten Thaten ein Triumph bewilligt.

2. *consul iterum*, 194 v. Ch.

cuius hängt von *quaestor* ab und wird bei *in priori consulatu* wieder gedacht.

neque wie Milt. 2, 3.

senatum. Der Senat entschied regelmässig über die Provinzen.

cum quidem concessiv.

principatum wie Ar. 1, 1.

neret, quod tum non potentia, sed iure res publica administrabatur. Qua ex re iratus senatu, consulatu peracto privatus in urbe mansit. At Cato, censor cum eodem Flacco factus, severe 3 praefuit ei potestati. Nam et in complures nobiles animadvertit et multas res novas in edictum addidit, qua re luxuria reprimeretur, quae iam tum incipiebat pullulare. Circiter annos octoginta, 4 usque ad extremam aetatem ab adulescentia, rei publicae causa suscipere inimicitias non destitit. A multis temptatus non modo nullum detrimentum existimationis fecit, sed, quoad vixit, virtutum laude crevit.

In omnibus rebus singulari fuit industria. Nam et agricola 3 sollers et peritus iuris consultus et magnus imperator et probabilis orator et cupidissimus litterarum fuit. Quarum studium etsi 2 senior arripuerat, tamen tantum progressum fecit, ut non facile reperiri possit neque de Graecis neque de Italicis rebus, quod ei fuerit incognitum. Ab adulescentia confecit orationes. Senex 3 historias scribere instituit. Earum sunt libri VII. Primus continet res gestas regum populi Romani; secundus et tertius, unde

quod u. s. w. begründet den Satz *neque — potuit.* S. zu Eum. 1, 1.

potentia 'nach Einfluss'.

Qua ex re wie *ex quo* Alc. 7, 2.

senatu wie *casu* Alc. 6, 4.

privatus in urbe mansit, während man wünschte, er möchte als Proconsul in eine Provinz gehn. Doch war es zu dieser Zeit Sitte, dass Consuln und Prätoren in ihrem Amtsjahr in eine Provinz gingen, und wahrscheinlich hat sich Scipio in diesem geweigert eine andere als Hispania citerior anzunehmen.

3. 184 v. Ch.

potestati wie Con. 1, 1.

nobiles. Der römische Adel bestand damals aus denen, deren Vorfahren die höhern Aemter bekleidet hatten.

animadvertit. Die Censoren konnten den Ruf und die bürgerlichen Rechte schmälern.

in edictum addidit heisst es von den neuen Bestimmungen, weil eine Anzahl Bestimmungen in allen censorischen Edicten sich wiederholte und also ein stehendes (*tralaticium*) Edict bildete.

qua re, näml. *multis rebus novis in edictum additis*, wegen des Conjunctivs 'damit dadurch' zu übersetzen.

pullulare findet sich in älterer Prosa nur hier.

4. *Circiter annos octoginta.* Er starb 149 v. Ch., 85 Jahre alt. Die Zahl 80 ist also zu hoch für den hier gemeinten Zeitraum.

rei publicae causa; aber auch aus Privat- und Parteihass.

temptatus 'angefochten'.

existimatio wie Ag. 4, 3.

3. 1. *probabilis*, 'lobenswerth', für die Zeit des Nepos; für seine war er ausgezeichnet als Redner.

litterarum 'Bücher', d. h. 'Lectüre'.

2. *arripuerat.* Wir müssen das mildere 'fassen' setzen.

de Graecis und *de Italicis rebus* stehn für den Genetivus partitivus, abhängig von dem vor *quod* zu denkenden unbestimmten Pronomen. Vgl. *de servis suis* Them. 4, 3.

3. *historias*, wir: 'ein Geschichtswerk'.

unde quaeque civitas orta sit Italica und natürlich die römische

quaeque civitas orta sit Italica; ob quam rem omnes Origines videtur appellasse. In quarto autem bellum Poenicum est primum,
4 in quinto secundum. Atque haec omnia capitulatim sunt dicta. Reliqua [que] bella pari modo persecutus est usque ad praeturam Servii Galbae, qui diripuit Lusitanos; atque horum bellorum duces non nominavit, sed sine nominibus res notavit. In eisdem exposuit, quae in Italia Hispaniisque aut fierent aut viderentur admiranda. In quibus multa industria et diligentia comparet, nulla doctrina.

5 Huius de vita et moribus plura in eo libro persecuti sumus, quem separatim de eo fecimus rogatu T. Pomponii Attici. Quare studiosos Catonis ad illud volumen delegamus.

XXV. T. Pomponius Atticus, ab origine ultima stirpis Romanae generatus, perpetuo a maioribus acceptam equestrem obtinuit

Geschichte von Vertreibung der Könige bis zum ersten Punischen Krieg, welche eben die Anknüpfungspuncte für die Nachrichten über den Ursprung der Städte bot.

Origines 'Urgeschichte'. Dieser Name bezog sich aber wesentlich auch auf die im ersten Buch gegebene Urgeschichte Roms und wurde von Cato als Bezeichnung nicht der ältesten, sondern der von den ältesten Zeiten ausgehenden Geschichte gefasst.

4. *persequi* hier und § 5 wie praef. 8.

qui diripuit Lusitanos, 150 v. Ch. Es war auch noch der Process darin, der dem Galba desshalb 149 v. Ch. in Rom gemacht wurde. *Diripere* ist hier allgemein 'misshandeln'. Er machte sie theils verrätherischer Weise nieder, theils verkaufte er sie.

horum, der nach dem 2ten Punischen. Cato brauchte für die Feldherren bloss die Bezeichnung ihrer Würde, *consul, proconsul, praetor, propraetor:* zu Anfang jedes Jahrs war berichtet, wer die einzelnen Provinzen erhalten hatte, woraus man die Namen der Feldherrn wissen konnte.

fierent bezieht sich auf die wechselnden Ereignisse, *viderentur* ('zu sehn sei') auf die bleibenden Erscheinungen; *admiranda* gehört zu beiden.

doctrina bezeichnet hier theoretische Bildung (alle theoretische Wissenschaft ward bei den Alten von der Philosophie umfasst), die sich in allgemeinen Betrachtungen äussert, in welchem Sinne auch wir von einer gelehrten Geschichtschreibung reden.

5. *moribus* wie Dion 1, 3.

studiosos 'die Verehrer'.

Atticus.

1. 1. *ab* wie Dat. 2, 2; *generatus* hier ungewöhnlich von entfernter Abstammung. Die Pomponier leiteten sich, nach einer beliebten Weise Stammbäume zu erdichten, von Pompo, einem Sohn des Königs Numa, ab.

perpetuo gehört zu *obtinuit.*

equestrem obtinuit dignitatem. Es gab in Rom drei Stände, Senatoren, Ritter und *plebs.* Der zweite beruhte auf dem Vermögen, der erste ausser einem noch grössern Vermögen auf den höhern Staatsämtern (s. zu Cato 2, 3 *nobiles*). Von diesen hielt sich also Atticus fern.

dignitatem. Patre usus est diligente et, ut tum erant tempora, 2
diti in primisque studioso litterarum. Hic, prout ipse amabat
litteras, omnibus doctrinis, quibus puerilis aetas impertiri debet,
filium erudivit. Erat autem in puero praeter docilitatem ingenii 3
summa suavitas oris atque vocis, ut non solum celeriter acciperet,
quae tradebantur, sed etiam excellenter pronuntiaret. Qua ex re
in pueritia nobilis inter aequales ferebatur clariusque exsplen-
descebat, quam generosi condiscipuli animo aequo ferre possent.
Itaque incitabat omnes studio suo. Quo in numero fuerunt L. Tor- 4
quatus, C. Marius filius, M. Cicero; quos consuetudine sua sic
devinxit, ut nemo his perpetuo fuerit carior.

Pater mature decessit. Ipse adulescentulus propter affini- 2
tatem P. Sulpicii, qui tribunus plebi interfectus est, non expers
fuit illius periculi. Namque Anicia, Pomponii consobrina, nup-
serat Servio, fratri Sulpicii. Itaque interfecto Sulpicio, postea- 2
quam vidit Cinnano tumultu civitatem esse perturbatam neque
sibi dari facultatem pro dignitate vivendi, quin alterutram partem
offenderet, dissociatis animis civium, cum alii Sullanis, alii Cin-

2. *usus est.* S. zu Cim. 1, 1.
diligente, für das gewöhnliche *diligenti*, in Bezug auf das Vermögen: 'genau'.
ut tum erant tempora. Damals war der Besitzstand überhaupt mässiger als hernach.
litterae 'Bildung'.
erudivit wie Cim. 4, 3.
3. *oris* wie Alc. 1, 2.
acciperet 'auffasste'.
pronuntiaret 'vortrug'. Auch hierzu ist *quae tradebantur* ('gelehrt wurde') Object.
Qua ex re wie *ex quo* Alc. 7, 2.
nobilis ferebatur wie *fama ferri* Eum. 3, 4.
exsplendescere sonst nur bei Spätern.
generosi vom Geist und der Gesinnung.
possent wie Paus. 3, 2.
4. *L. Torquatus*, Consul 65 v. Ch.; *C. Marius*, Consul 82 v. Ch., Sohn des berühmten Marius. *M. Cicero* ist der bekannte Redner.
consuetudo 'Umgang'.
2. 1. *adulescentulus* 'als —'. Denn er war 109 v. Ch. geboren.
plebi wie Cat. 1, 3. *P. Sulpicius Rufus* übertrug 88 v. Ch. den dem Sulla ertheilten Oberbefehl gegen Mithridates, König von Pontus, auf den Marius. In Folge dessen kehrte Sulla, der sich anfangs geflüchtet hatte, mit einem Heer nach Rom zurück und liess den Sulpicius, Marius und dessen c. 1, 4 erwähnten Sohn ächten. Im folgenden Jahre, während Sulla in Griechenland die Feldherrn des Mithridates bekämpfte, ergriff der eine Consul, Cinna, die Marianische Partei und er und die beiden Marius setzten sich in Besitz von Italien und der westlichen Provinzen.
illius periculi, näml. die den Sulpicius traf.
Namque u. s. w. erklärt bloss die Worte *affinitatem P. Sulpicii.* Vgl. zu Milt. 5, 3.
Servio (*Sulpicio*), *fratri* (*Publii*) *Sulpicii.*
2. *Cinnano tumultu* 87 v. Ch.
dignitate der von ihm beanspruchten und ihm zukommenden Würde, d. h. mit voller Freiheit.
dissociatis — partibus ist er-

nanis faverent partibus, idoneum tempus ratus studiis obsequendi suis, Athenas se contulit. Neque eo setius adulescentem Marium hostem iudicatum iuvit opibus suis, cuius fugam pecunia
3 sublevavit. Ac ne illa peregrinatio detrimentum aliquod afferret rei familiari, eodem magnam partem fortunarum traiecit suarum. Hic ita vixit, ut universis Atheniensibus merito esset ca-
4 rissimus. Nam praeter gratiam, quae iam in adulescentulo magna erat, saepe suis opibus inopiam eorum publicam levavit. Cum enim versuram facere publice necesse esset neque eius condicionem aequam haberent, semper se interposuit atque ita, ut neque usuram iniquam ab iis acceperit neque longius, quam dictum
5 esset, debere passus sit. Quod utrumque erat his salutare. Nam neque indulgendo inveterascere eorum aes alienum patiebatur
6 neque multiplicandis usuris crescere. Auxit hoc officium alia quoque liberalitate. Nam universos frumento donavit, ita ut singulis sex modii tritici darentur; qui modus mensurae medimnus Athenis appellatur.

3 Hic autem sic se gerebat, ut communis infimis, par princi-

klärender Zusatz zum Nächstvorhergehenden. Der Nachsatz beginnt mit *idoneum*.

idoneum prädicativ: 'für geeignet'.

ratus wie *moratus* c. 4, 3.

Athenas se contulit. 86 v. Ch., nachdem Athen, das sich dem Mithridates angeschlossen, im Frühjahr von Sulla erobert war. Die hiernach erwähnte Unterstützung des jungen Marius (so übersetze *adulescentem Marium*) war also 2 Jahre früher geschehn. S. zu § 1.

hostem iudicatum wie Con. 4, 1.

opes hier und im Folgenden 'Mittel'.

3. *aliquod* nach *ne*. S. zu Cim. 4, 2.

4. *gratiam,* Beliebtheit bei hochgestellten Römern, die den Athenern nützen oder schaden konnten, also 'Einfluss'.

inopiam eorum publicam 'die Verlegenheit ihres Staats'.

necesse esset und *haberent* wie *viderent* Cim. 4, 2.

se interposuit, indem er ihnen Geld lieh. *Atque* 'und zwar'. S. zu Iph. 1, 4 *et*.

dictum esset 'bestimmt war'. Der Conjunctiv wegen des Acc. c. Inf., indem dies als Gedanke des Atticus gefasst wird. Die Worte *neque longius* u. s. w. sind milder Ausdruck für 'er drang auf die rechtzeitige Rückzahlung'.

2. *inveterascere* u. s. w. (dass sie sich an die Schuld gewöhnten und sie um so schwerer abtrugen) bezieht sich auf *neque longius — passus sit; multiplicandis usuris crescere* (wenn er zugelassen hätte, dass sie unter drückenden Bedingungen Geld aufnahmen, oder selbst einen unbilligen Zins genommen hätte) auf *neque usuram iniquam ab iis acceperit.*

6. *officium* 'Dienst'.

sex. S. zu *quinquaginta* Them. 10, 3.

qui modus mensurae, nämlich *sex modii. Modii* und *medimnus* behalte im Deutschen bei. Der letztere ist beinahe ein Preussischer Scheffel.

3. 1. *communis infimis* (vgl.

pibus videretur. Quo factum est, ut huic omnes honores, quos possent, publice haberent civemque facere studerent; quo beneficio ille uti noluit [quod nonnulli ita interpretantur, amitti civitatem Romanam alia ascita]. Quamdiu affuit, ne qua sibi statua 2
poneretur, restitit; absens prohibere non potuit. Itaque aliquot ipsi et Midiae locis sanctissimis posuerunt: hunc enim in omni procuratione rei publicae actorem auctoremque habebant. Igitur 3
primum illud munus fortunae, quod in ea potissimum urbe natus est, in qua domicilium orbis terrarum esset imperii, ut eandem et patriam haberet et domum; hoc specimen prudentiae, quod, cum in eam se civitatem contulisset, quae antiquitate, humanitate doctrinaque praestaret omnes, unus ei fuit carissimus.

Huc ex Asia Sulla decedens cum venisset, quamdiu ibi fuit, 4
secum habuit Pomponium, captus adulescentis et humanitate et doctrina. Sic enim Graece loquebatur, ut Athenis natus videretur; tanta autem suavitas erat sermonis Latini, ut appareret in eo nativum quendam leporem esse, non ascitum. Idem poëmata pronuntiabat et Graece et Latine sic, ut supra nihil posset addi. Quibus rebus factum est, ut Sulla nusquam eum ab se dimitteret 2

Milt. 8, 4), ist zu verbinden, wie *par principibus; videretur* 'erschien'.

possent wie *crederetur* Milt. 3, 2.

beneficium 'Begünstigung'.

2. *restitit, ne.* S. zu Hann. 12, 3.

Midias war Führer der den Römern anhänglichen Partei in Athen und kam desshalb nach Eroberung der Stadt durch Sulla an die Spitze der Geschäfte.

sanctissimis in weiterem Sinne von etwas, das sehr hoch gehalten wird.

hunc, Midiam.

actorem auctoremque übersetze vermittelst 'That und Rath'.

3. *primum illud* (jene Sache, die ihm zuerst zu Theil wurde) und unten *hoc* sind Subject, *munus fortunae* und *specimen prudentiae* Prädicat. Ueber das ausgelassene *est* zu Them. 5, 3.

esset und *praestaret* wie *crederetur* Milt. 3, 2.

imperii hängt von *domicilium, orbis terrarum* von *imperii* ab.

et patriam haberet et domum. Jenes bezeichnet Rom als seine Heimath durch Geburt (vgl. Timol. 1, 1 *patriam, in qua erat natus*) und durch Bürgerrecht, dieses als seinen eigentlichen Wohnsitz, dem der vorübergehende Aufenthalt (*peregrinatio* c. 2, 3) in Athen entgegengesetzt wird. Wie das erstere die unmittelbare Folge seiner Geburt in Rom war, so das letztere die mittelbare.

humanitate hier u. c. 4, 1 'Bildung'. S. zu c. 16, 1.

praestaret omnes. S. zu Ep. 6, 1.

unus wie Milt. 1, 1.

4. 1. *ex Asia* gehört zu *venisset. Decedens* wie Cat. 1, 4. Er kehrte von seiner Provinz, dem Mithridatischen Kriege, welchen er in Griechenland und Asien geführt hatte, damals (84 v. Ch.) mit seinem Heer nach Italien zurück, wo er dann die Marianer besiegte.

in eo, Attico.

ascitum 'angeeignet'.

ut supra nihil posset addi, d. h. unübertrefflich gut.

cuperetque secum deducere. Qui cum persuadere temptaret, 'Noli, oro te', inquit Pomponius 'adversum eos me velle ducere, cum quibus ne contra te arma ferrem, Italiam reliqui'. At Sulla adulescentis officio collaudato omnia munera ei, quae Athenis acceperat, proficiscens iussit deferri.

3 Hic complures annos moratus, cum et rei familiari tantum operae daret, quantum non indiligens deberet paterfamilias, et omnia reliqua tempora aut litteris aut Atheniensium rei publicae 4 tribueret, nihilo minus amicis urbana officia praestitit. Nam et ad comitia eorum ventitavit, et si qua res maior acta est, non defuit. Sicut Ciceroni in omnibus eius periculis singularem fidem praebuit; cui ex patria fugienti HS ducenta et quinquaginta milia 5 donavit. Tranquillatis autem rebus Romanis remigravit Romam, ut opinor, L. Cotta et L. Torquato consulibus. Quem discedentem sic universa civitas Atheniensium prosecuta est, ut lacrimis desiderii futuri dolorem indicaret.

5 Habebat avunculum Q. Caecilium, equitem Romanum, fami-

2. *Noli — velle,* ein im Lateinischen nicht seltner Pleonasmus. S. zu Thras. 4, 2.

cum quibus (s. zu Milt. 1, 2) *ne contra te* u. s. w. können wir nicht mit derselben Kürze wiedergeben. Etwa 'mit denen gegen dich die Waffen zu tragen ich dadurch vermieden habe, dass ich Italien verliess'.

officio 'Pflichtgefühl', weil er die Freundschaft nicht verletzen wollte.

munera 'Geschenke'; *deferre* 'überweisen'. Sonst kann *munus deferre* auch heissen 'ein Amt übertragen'.

3. *moratus* 'während er —'. Das Participium Perfecti von Deponentien oder Halbdeponentien wird öfter zur Bezeichnung des Gleichzeitigen gebraucht. Ell. § 316 Anm. 1.

non indiligens wie *diligens* c. 1, 2.

deberet, weil der Gedanke ist 'so viel, dass es'. S. zu *crederetur* Milt. 3, 2.

tempora etwa 'Stunden'.

urbana officia 'Dienste in der Stadt' (Rom).

4. *comitia eorum* 'ihren Wahlen', wenn sie zu einem Amt gewählt sein wollten. *Comitia* sind eigentlich die Wahlversammlungen; die Hauptsache war aber die kurzvorhergehende Zeit der Bewerbung, wo Atticus durch seinen persönlichen Einfluss wirken musste. Auch dies umfasst *ad comitia* mit.

non defuit, 'versagte er sich nicht', ist von jeder Unterstützung, auch bei persönlicher Abwesenheit, gemeint. Das Folgende wird bloss gelegentlich angeführt, um die Bereitwilligkeit des Atticus zur Unterstützung seiner Freunde überhaupt zu zeigen. Denn Ciceros Gefahren fallen alle nach der Rückkehr des Atticus: seine Verbannung u. Flucht 58 v. Ch.

HS = *sestertium*, für *sestertiorum*, von *sestertius*. 16 Sesterze sind 3 Mark.

5. *L. Cotta et L. Torquato consulibus*, 65 v. Ch. Die Ruhe im römischen Staat war 5 Jahre vorher hergestellt, nach Beendigung der Kriege mit Sertorius und Spartacus.

prosecuta est wie Alc. 6, 3.

liarem L. Luculli, divitem, difficillima natura. Cuius sic asperitatem veritus est, ut, quem nemo ferre posset, huius sine offensione ad summam senectutem retinuerit benevolentiam. Quo facto tulit pietatis fructum. Caecilius enim moriens testamento adop- 2
tavit eum heredemque fecit ex dodrante; ex qua hereditate accepit circiter centies sestertium. Erat nupta soror Attici Q. Tullio 3
Ciceroni, easque nuptias M. Cicero conciliarat, cum quo a condiscipulatu vivebat coniunctissime, multo etiam familiarius quam cum Quinto, ut iudicari possit plus in amicitia valere similitudinem morum quam affinitatem. Utebatur autem intime Q. Hortensio, 4
qui his temporibus principatum eloquentiae tenebat, ut intellegi non posset, uter eum plus diligeret, Cicero an Hortensius, et, id quod erat difficillimum, efficiebat, ut, inter quos tantae laudis esset aemulatio, nulla intercederet obtrectatio essetque talium virorum copula.

In re publica ita est versatus, ut semper optimarum partium 6

5. 1. *L. Licinius Lucullus* führte den grössten Theil des 3ten Mithridatischen Krieges (74—66 v. Ch.) berühmt auch durch seinen Reichthum.

difficilis mit dem sich schwer umgehn lässt. — *veritus est* 'begegnete er mit Achtung'. Das Folgende constr. *ut benevolentiam huius, quem nemo ferre posset* (der Conjunct. wie *crederetur* Milt. 3, 2), *sine offensione ad summam senectutem* (des Cäcilius) *retinuerit.*

Quo facto wie Paus. 2, 6.

pietatis wie Ag. 4, 2.

2. 58 v. Ch. — *ex dodrante* eig. 'gemäss', 'nach dem Maasse von', d. h. 'von drei Vierteln'.

sestertium als sächliches Substantiv mit einer Multiplicativzahl sind 100,000 Sesterze. S. zu c. 4, 4.

3. *Q. Tullio Ciceroni,* dem Bruder des *M. Cicero.* Die Heirath war 68 v. Ch. geschlossen.

cum quo. S. zu Milt. 1, 2.

condiscipulatus ist sehr selten.

morum wie Dion 1, 3.

4. *Utebatur* wie Ag. 1, 1.

Die Bemerkung über das Verhältniss des Atticus zu Cicero und Hortensius ist hier ebenso gelegentlich an sein Betragen gegen seinen Oheim geknüpft, wie 4, 4 die über Ciceros Unterstützung. Hortensius war der erste Redner 86—68 v. Ch., dann ward er von Cicero überholt. Das Verhältniss der beiden Redner war nicht ganz frei von geheimem Neid und Misstrauen.

ut (inter eos), inter quos. Der Conj. *esset*, wie Milt. 3, 2 *crederetur.* — *essetque,* Atticus.

6. 1. Bis hierher hat Nepos das Leben des Atticus chronologisch behandelt, ohne gelegentliche Bemerkungen über die spätere Zeit zu vermeiden. Er geht nun, da Atticus durch die Erbschaft seines Oheims zu einer festen ansehnlichen Stellung gelangt war, in die das äussere Leben wenig eingriff, zu einer Schilderung nach bestimmten Gesichtspuncten über, ohne indess auch hier das Frühere auszuschliessen. C. 6—12 behandeln seine Stellung zum öffentlichen Leben überhaupt (c. 6) u. speciell zu den Bürgerkriegen von 49—42 v. Ch.; c. 13—18 sein Privatleben, seinen Charakter, seine Studien, c. 19 u. 20 seine Freundschaft mit Augustus und Antonius; c. 21 u. 22 seine Krankheit und Tod.

re publica wie Ep. 3, 3.

optimarum partium soviel wie *optimatium p.*

et esset et existimaretur, neque tamen se civilibus fluctibus committeret, quod non magis eos in sua potestate existimabat esse,
2 qui se his dedissent, quam qui maritimis iactarentur. Honores non petiit, cum ei paterent propter vel gratiam vel dignitatem, quod neque peti more maiorum neque capi possent conservatis legibus in tam effusi ambitus largitionibus neque geri e re publica
3 sine periculo corruptis civitatis moribus. Ad hastam publicam numquam accessit. Nullius rei neque praes neque manceps factus est. Neminem neque suo nomine neque subscribens accusavit;
4 in ius de sua re numquam iit; iudicium nullum habuit. Multorum consulum praetorumque praefecturas delatas sic accepit, ut ne-

civilibus 'des Staatslebens'.

2. *propter vel gratiam vel dignitatem* für *vel propter gratiam vel propter dignitatem*. S. zu Eum. 13, 1. *Gratia* wie 2, 4; *dignitas* 'Würdigkeit'.

more maiorum, ohne unedle Mittel, selbst wenn sie nicht ungesetzlich sind, z. B. Kriecherei vor den Wählern. Ohne diese war selbst eine erfolglose Bewerbung, das blosse Auftreten als Bewerber nicht möglich, weil man verhöhnt worden wäre. Desshalb wird noch das Erlangen (*capi*) besonders erwähnt.

conservatis legibus wird erklärt durch *in tam effusi ambitus largitionibus*. *Largitio* wie Ham. 3, 3.

e re publica 'zum Vortheil —'.

3. *hasta publica* ist Versteigerung von Staatswegen (wobei eine Lanze aufgepflanzt wurde), hier der eingezogenen Güter der von Sulla, Cäsar und den Triumvirn Geächteten, von welchen Gütern also Atticus Nichts kaufte. Uebersetze 'Versteigerung eingezogener Güter'.

Nullius rei neque praes neque manceps factus est 'er wurde für keinen Theil der Staatspachtungen Bürge oder Unternehmer'. Die ganze Finanzwirthschaft der Römer wurde durch Verpachtungen betrieben, der Einnahme des Staats an den Meistbietenden, der Lieferung seines Bedarfs an den das Wenigste Fordernden. Die Pächter (*mancipes*) mussten Bürgen mit liegenden Gründen (*praedes*) stellen, denen sie dann Antheil am Gewinn gaben. Auch ohne sich auf diese Weise dem Staat gegenüber zu verpflichten, konnte Atticus durch Capitalanlage an dem Gewinn der Pächter Theil nehmen.

subscribens 'als Unterzeichner'. Die Klage pflegte ausser dem eigentlichen Kläger (*qui suo nomine accusat*) noch von einigen unterzeichnet zu werden, die jenen unterstützten. *Accusare* bezeichnet die peinliche Anklage *in iudicio publico*, die Worte *in ius de sua re numquam iit* Privatprocesse.

iudicium nullum habuit 'er hielt kein Gericht': er wusste es zu umgehn zum Richter erloost oder vom Prätor ernannt zu werden oder als solcher zu Gericht zu sitzen. Bei den Römern richteten Geschworne aus den höhern Ständen, in den meisten Privatprocessen einer, in Criminalprocessen eine bedeutende Anzahl.

consulum praetorumque. Schon als Consuln und Prätoren wählten die Beamten sich ihren Stab, den sie hernach als Proconsuln und Proprätoren mit in die Provinz nahmen. Indess umfassen jene Wörter hier, wie oft, auch die Proconsuln und Proprätoren. Ebenso steht hernach *asseclam esse praetoris*.

praefecturae sind Stellen dritter

minem in provinciam sit secutus, honore fuerit contentus, rei familiaris despexerit fructum; qui ne cum Q. quidem Cicerone voluerit ire in Asiam, cum apud eum legati locum obtinere posset. Non enim decere se arbitrabatur, cum praeturam gerere noluisset, asseclam esse praetoris. Qua in re non solum digni- 5
tati serviebat, sed etiam tranquillitati, cum suspiciones quoque vitaret criminum. Quo fiebat, ut eius observantia omnibus esset carior, cum eam officio, non timori neque spei tribui viderent.

Incidit Caesarianum civile bellum, cum haberet annos cir- 7
citer sexaginta. Usus est aetatis vacatione neque se quoquam movit ex urbe. Quae amicis suis opus fuerant ad Pompeium proficiscentibus, omnia ex sua re familiari dedit. Ipsum Pompeium 2
coniunctum non offendit. Nullum ab eo habebat ornamentum, ut ceteri, qui per eum aut honores aut divitias ceperant; quorum partim invitissimi castra sunt secuti, partim summa cum eius offensione domi remanserunt. Attici autem quies tantopere Cae- 3

Classe unter den Statthaltern sowohl beim Heer als der Verwaltung, die gewöhnlich von römischen Rittern bekleidet wurden. Behalte im Deutschen das Wort: ebenso unten *legatus*, der beim Heer und sonst der nächste nach dem Statthalter und seinem Quaestor war, regelmässig Senator; ein römischer Ritter als Legat wäre sehr auffällig gewesen. Diese Stellen gaben viel Gelegenheit zu persönlicher Bereicherung: daher *rei familiaris* u. s. w. *Despicere* 'verschmähn'.

qui wie Dion 2, 2 *qui quidem*. Es ist der Zwischengedanke ausgelassen: 'dies war bei ihm um so natürlicher'.

Q. Cicero (s. 5, 3) ging 61 v. Ch. als Proprätor nach Asien (s. dies im Index).

5. *Qua in re*, wie *in quo* Them. 2, 3, geht auf den ganzen § 4.

crimina, Bestechlichkeit, Erpressungen u. dgl., deren er sich als Beamter in den Provinzen hätte schuldig machen können.

observantia 'Aufmerksamkeit'.

officio 'Dienstwilligkeit'.

tribui 'auf Rechnung komme', eigentlich 'gezollt werde'.

7. 1. 49 v. Ch.

sexaginta. S. zu c. 2, 1.

aetatis vacatione. Mit dem 60sten Jahr hörte für die römischen Bürger mit Ausnahme der Senatoren jede Verpflichtung zu persönlicher Activität für den Staat auf.

fuerant drückt nur das frühere Eintreten des Bedürfnisses als des Gebens aus.

coniunctum d. h. ihm durch Freundschaft.

non offendit durch sein Bleiben.

2. *ornamentum* 'Auszeichnung'.

partim (vgl. Dat. 10, 2) = *alii*. Ell. § 145 e.

castra sunt secuti wie Cato 1, 2.

summa cum eius offensione wie Milt. 7, 4, aber hier besser 'Kränkung'.

3. Es sollte heissen *Caesari autem Attici quies tantopere* u. s. w. Aber Nepos wollte jeden Gedanken fern halten, als habe es Atticus absichtlich mit keiner Partei verderben wollen, wie die Wahrheit war. *Quies* 'Neutralität'.

sari fuit grata, ut victor, cum privatis pecunias per epistulas imperaret, huic non solum molestus non fuerit, sed etiam sororis filium et Q. Ciceronem ex Pompeii castris concesserit. Sic vetere instituto vitae effugit nova pericula.

8 Secutum est illud tempus occiso Caesare, cum res publica penes Brutos videretur esse et Cassium ac tota civitas se ad eos
2 convertisse videretur. Sic M. Bruto usus est, ut nullo ille adulescens aequali familiarius quam hoc sene neque solum eum prin-
3 cipem consilii haberet, sed etiam in convictu. Excogitatum est a quibusdam, ut privatum aerarium Caesaris interfectoribus ab equitibus Romanis constitueretur. Id facile effici posse arbitrati sunt, si principes eius ordinis pecunias contulissent. Itaque appellatus est a C. Flavio, Bruti familiari, Atticus, ut eius rei prin-
4 ceps esse vellet. At ille, qui officia amicis praestanda sine factione existimaret semperque a talibus se consiliis removisset, respondit; si quid Brutus de suis facultatibus uti voluisset, usurum, quantum hae paterentur; sed se neque cum quoquam de ea re collocuturum neque coiturum. Sic ille consensionis globus huius
5 unius dissensione disiectus est. Neque multo post superior esse coepit Antonius, ita ut Brutus et Cassius provinciarum, quae iis

pecunias. Die Geldauflagen wurden 47 v. Ch. zu Ende gemacht.

imperaret wie Con. 4, 2.

concedere aliquem alicui 'Jemanden um eines andern willen begnadigen'. Q. Cicero und des Atticus Neffe (s. c. 5, 3) wurden 47 v. Ch. ohne des Atticus Einfluss begnadigt.

instituto 'Grundsatz'.

8. 1. *occiso Caesare*, 44 v. Ch.

Brutos: der hernach öfter erwähnte M. Junius Brutus und D. Junius Brutus Albinus, mit Cassius die Häupter der Verschwörung gegen Cäsar.

2. *usus est* wie Ag. 1, 1. Das hier Gesagte ist nicht bloss von der § 1 bezeichneten, sondern auch von früherer Zeit gemeint.

Adulescens kann Brutus übrigens auch noch in seinem damaligen Alter von 41 Jahren im Gegensatz zu dem 24 Jahre ältern Atticus heissen.

ut — sene, näml. *uteretur.* Im Deutschen ist das Verbum hinzuzufügen.

principem (hier und § 3 *eius rei princeps* wie Eum. 13, 3) *consilii* 'zum ersten Rathgeber'; *in convictu* 'zum täglichen Umgang'.

3. *Caesaris interfectoribus*, eben den § 1 Genannten.

appellatus 'angegangen'.

4. *existimaret* und *removisset* wie *crederetur* Milt. 3, 2.

factione 'Complott'.

quid, wovon *de suis facultatibus* (gleichbedeutend mit einem Genetivus partitivus, wie Them. 4, 3.) abhängt, bezeichnet, wie oft der Accusativ des Neutrums eines Pronomens oder zählenden Adjectivs bei intransitiven Verben, das Maass. Ell. § 157 b.

usurum, *quantum* u. s. w. 'so stehe ihm zu Gebot, soviel' u. s. w.

voluisset, für den fehlenden Conjunctiv Futuri exacti.

coire 'zusammentreten'.

globus. Wir 'Knäul'.

dicis causa datae erant a consule, ... desperatis rebus in exilium proficiscerentur. Atticus, qui pecuniam simul cum ceteris 6
conferre noluerat florenti illi parti, abiecto Bruto Italiaque cedenti HS centum milia muneri misit, eidem in Epiro absens trecenta iussit dari, neque eo magis potenti adulatus est Antonio neque desperatos reliquit.

Secutum est bellum gestum apud Mutinam. In quo si tan- 9
tum eum prudentem dicam, minus, quam debeam, praedicem, cum ille potius divinus fuerit, si divinatio appellanda est perpetua naturalis bonitas, quae nullis casibus agitur neque minuitur. Hostis Antonius iudicatus Italia cesserat; spes restituendi nulla 2
erat. Non solum inimici, qui tum erant potentissimi et plurimi, sed etiam, qui adversariis eius se dabant et in eo laedendo ali-

5. *a consule*, dem Antonius, d. h. auf seinen Antrag vom Senat. Brutus und Cassius hatten sich aus Furcht vor Caesars Veteranen aus Rom entfernt, welches sie als Prätoren nur auf 10 Tage verlassen durften. Um den wahren Grund ihrer Abwesenheit zu verdecken (*dicis causa*) und dieselbe amtlich zu rechtfertigen, erhielten sie den Auftrag (*provincia*) Getreide nach Rom zu schaffen, Brutus aus Asien, Cassius aus Sicilien.

Die Lücke ist etwa mit *destituta administratione* auszufüllen und davon *provinciarum* abhängig zu denken.

desperatis rebus wie Dat. 6, 3.

in exilium proficiscerentur. So erklärten sie durch Edicte. Sie bemächtigten sich aber Macedoniens und Syriens und rüsteten zum Krieg.

6. *simul* wie Alc. 5, 4.

florenti steht appositionell: 'in ihrer Macht'.

abiecto 'dem gefallenen'.

HS wie c. 4, 4.

in Epiro gehört zu *dari*, d. h. als Brutus dort war. Atticus besass dort grosse Güter. S. c. 14, 3.

absens, während er nicht in Epirus, sondern in Rom war.

trecenta, näml. *milia HS.*

neque eo magis — neque u. s. w. 'schmeichelte weder darum — noch' u. s. w. Ueber *neque eo magis* zu Paus. 3, 5. Hier entsprechen sich die beiden *neque*. *Eo*, wegen der § 5 berichteten Veränderung.

adulatus est Antonio. Ell. § 159, 1 Anm.

9. 1. 43 v. Ch.

debeam. Conjunctiv der bescheidenen Behauptung. Ell. § 248.

divinus 'ein Seher'; *divinatio* 'Sehergabe'.

si divinatio appellanda est = *sed non est divinatio appellanda.* Nepos meint, des Atticus Benehmen ging weder aus menschlicher Klugheit noch aus einer Sehergabe hervor, sondern aus fortwährender angeborner Bravheit, Biederkeit (*bonitas* nicht 'Güte', sondern die Eigenschaft des *vir bonus*). C. 10, 6 wird mit Recht nur die *singularis prudentia* gelobt.

agitur 'bewegt wird'. So gewöhnlicher *agitatur.*

2. *Hostis iudicatus* wie Con. 4, 1.

Italia cesserat, nach Gallia transalpina zu Lepidus.

restituendi. Das Gerundium ist der declinierte Infinitiv oder das Verbalsubstantiv: 'auf Wiedereinsetzung' in seine durch die Acht verlornen Rechte. Dass Antonius Aussicht habe sich wieder zu erheben, konnte Atticus wohl voraussehn.

sed etiam (ii), qui. Object ist *Antonii familiares.*

quam consecuturos sperabant commoditatem, Antonii familiares insequebantur, uxorem Fulviam omnibus rebus spoliare cupie-
3 bant, liberos etiam exstinguere parabant. Atticus cum Ciceronis intima familiaritate uteretur, amicissimus esset Bruto, non modo nihil his indulsit ad Antonium violandum, sed e contrario familiares eius ex urbe profugientes, quantum potuit, texit, quibus
4 rebus indiguerunt, adiuvit. P. vero Volumnio ea tribuit, ut plura a parente proficisci non potuerint. Ipsi autem Fulviae, cum litibus distineretur magnisque terroribus vexaretur, tanta diligentia officium suum praestitit, ut nullum illa stiterit vadimonium sine
5 Attico, Atticus sponsor omnium rerum fuerit. Quin etiam, cum illa fundum secunda fortuna emisset in diem neque post calamitatem versuram facere potuisset, ille se interposuit pecuniamque sine faenore sineque ulla stipulatione credidit, maximum existimans quaestum memorem gratumque cognosci simulque aperire
6 se non fortunae, sed hominibus solere esse amicum. Quae cum faciebat, nemo eum temporis causa facere poterat existimare. Nemini enim in opinionem veniebat Antonium rerum potiturum.
7 Sed sensim is a nonnullis optimatibus, familiaribus eius, reprehendebatur, quod parum odisse malos cives videretur. Ille autem, sui

etiam gehört zu *exstinguere*.

parabant 'schickten sich an'. Nach der Strenge des Gesetzes waren auch die Kinder der Geächteten dem Tode verfallen.

3. *Cicero*, heftiger Gegner des Antonius, stand in Rom an der Spitze des Senats; *Brutus* ging den Atticus brieflich an.

nihil indulsit. Er liess sich durch sie durchaus nicht bewegen den Antonius zu verletzen.

quibus rebus (für *iis rebus*, *quibus*) *indiguerunt* gehört zu *adiuvit*. Dies ist mit *texit* nicht durch *et* verbunden wegen grösserer Bewegung der Rede.

4. *P. Volumnius* war eine Kreatur des Antonius. S. c. 12, 4.

ea 'so viel'.

[illegible] heisst 'ich hätte gekonnt'; Ep. 4, 6.

[illegible]ere 'nicht zur Besinnung [illegible] lassen'.

[illegible] wie c. 6, 5.

[illegible]it vadimonium (s. zu Timol. 5, 2) 'das *vad.* erfüllen', also 'vor Gericht erscheinen'.

5. *secunda fortuna*, zu der c. 8, 5 bezeichneten Zeit.

in diem, so dass sie die Zahlung an einem bestimmten Termin leisten sollte.

versuram facere und *se interposuit* wie 2, 4.

sineque. S. zu Timol. 1, 4.

memorem 'erkenntlich'. Atticus konnte keine Verpflichtungen gegen die genannten Personen haben, die sein Benehmen rechtfertigten: er wollte sich für den Fall veränderter Zustände sichern.

6. *Nemini in opinionem veniebat*. S. zu Milt. 7, 3.

7. *sensim reprehendebatur*, d. h. allmählig erhob sich der Tadel.

eius, als stände statt des passiven der active Ausdruck (*eum nonnulli optimates, familiares eius, reprehendebant*). S. Them. 8, 2 *eius*.

sui iudicii ist Gen. qualitatis:

iudicii, potius, quid se facere par esset, intuebatur, quam quid alii laudaturi forent.

Conversa subito fortuna est. Ut Antonius rediit in Italiam, 10
nemo non magno in periculo Atticum putarat propter intimam familiaritatem Ciceronis et Bruti. Itaque ad adventum imperato- 2
rum de foro decesserat, timens proscriptionem, latebatque apud P. Volumnium, cui, ut ostendimus, paulo ante opem tulerat (tanta varietas his temporibus fuit fortunae, ut modo hi, modo illi in summo essent aut fastigio aut periculo), habebatque secum Q. Gellium Canum, aequalem simillimumque sui. Hoc quoque sit Attici 3
bonitatis exemplum, quod cum eo, quem puerum in ludo cognorat, adeo coniuncte vixit, ut ad extremam aetatem amicitia eorum creverit. Antonius autem etsi tanto odio ferebatur in Ciceronem, 4
ut non solum ei, sed etiam omnibus eius amicis esset inimicus eosque vellet proscribere, multis hortantibus tamen Attici memor fuit officii et ei, cum requisisset, ubinam esset, sua manu scripsit, ne timeret statimque ad se veniret: se eum et illius causa Canum de proscriptorum numero exemisse. Ac ne quod periculum incideret, quod noctu fiebat, praesidium ei misit. Sic Atticus 5
in summo timore non solum sibi, sed etiam ei, quem carissimum

'selbständigen Urtheils'. *Potius* gehört zu *intuebatur*.

forent wie Lys. 3, 5.

10. 1. *Conversa,* durch das auch 43 v. Ch. abgeschlossene Triumvirat zwischen Octavianus, Antonius und Lepidus (*triumviri rei publicae constituendae*).

periculo. Die Freundschaft mit Cicero und Brutus konnte für Antonius nur Vorwand sein, da sich Atticus jener wegen nicht in Gefahr gebracht hatte: wahre Gefahr drohte ihm wegen seines Reichthums.

putarat. Wir sagen 'hätte geglaubt', indem wir einen Condicionalsatz denken ('wenn er nicht hernach eines Andern belehrt wäre'): die Lateiner setzen in diesem Fall den Indicativ, indem sie einen Satz mit *antequam* oder *priusquam* im Sinne haben. Das Perfectum Indicativi ist in beiden Sprachen üblich.

2. *ad* bezeichnet die Nähe der Zeit: 'kurz vor'.

de foro decesserat d. h. er zog sich vom öffentlichen Leben zurück.

imperatorum, der Triumvirn. *Imperator* ist hier Titel, den die Feldherrn durch Acclamation des Heers (eig. nach einem bedeutenden Siege) erhielten, und in der Uebersetzung beizubehalten.

aequalem — sui übers. durch einen Relativsatz; *simillimum,* an Gesinnung.

3. *sit,* d. h. will ich anführen als.

bonitatis wie c. 9, 1.

ludo hier nicht 'Spiel'.

4. *odio ferebatur in* wie Alc. 9, 4.

hortantibus (näml. *ut Atticum proscriberet*) übers. durch ein Substantiv: 'trotz der —'.

officii wie c. 6, 5.

quod noctu fiebat gehört zum Vorhergehenden. Der vollständige Gedanke wäre: was (dass eine Gefahr einträte) er befürchtete, weil die Sache (die Meldung an Atticus, 'es') bei Nacht vor sich ging.

praesidium wie Them. 8, 5.

5. *in summo timore* 'in der drohendsten Lage': *timor* öfter, was Furcht erweckt.

habebat, praesidio fuit [neque enim suae solum a quoquam auxilium petiit salutis, sed coniuncti], ut appareret nullam seiunctam
6 sibi ab eo velle fortunam. Quod si gubernator praecipua laude effertur, qui navem ex hieme marique scopuloso servat, cur non singularis eius existimetur prudentia, qui ex tot tamque gravibus procellis civilibus ad incolumitatem pervenit?

11 Quibus ex malis ut se emersit, nihil aliud egit, quam ut plurimis, quibus rebus posset, esset auxilio. Cum proscriptos praemiis imperatorum vulgus conquireret, nemo in Epirum venit, cui res ulla defuerit, nemini non ibi perpetuo manendi potestas
2 facta est: qui etiam post proelium Philippense interitumque C. Cassii et M. Bruti L. Iulium Mocillam praetorium et filium eius Aulumque Torquatum ceterosque pari fortuna perculsos instituerit tueri atque ex Epiro his omnia Samothraciam suppor-
3 tari iusserit. Difficile est omnia persequi et non necessarium. Illud unum intellegi volumus, illius liberalitatem neque tempo-
4 rariam neque callidam fuisse. Id ex ipsis rebus ac temporibus iudicari potest, quod non florentibus se venditavit, sed afflictis semper succurrit; qui quidem Serviliam, Bruti matrem, non
5 minus post mortem eius quam florentem coluerit. Sic liberalitate

ab eo, näml. Canus.

6. *hiems*, nicht 'Winter'.

civilibus 'politischen'. Vgl. c. 6, 1.

incolumitatem, 'Selbsterhaltung', umfasst eigentlich nur Erhaltung des Lebens, steht aber hier übertragen in weiterer Bedeutung.

11. 1. *se emersit*. Gewöhnlicher wird *emergere* intransitiv gebraucht.

nihil aliud egit quam ut wie *nihil aliud molitus est quam ut* Lys. 1, 4.

posset, Gedanke des Atticus.

praemiis causal wie Chabr. 3, 1.

in Epirum. S. zu c. 8, 6.

cui — defuerit. Der Gedanke ist 'in der Art, dass ihm' u. s. w. S. zu Milt. 3, 2 *crederetur*.

2. *qui* wie Dion 2, 2, nur dass hier die Person, auf welche sich das Relativ bezieht, im Vorhergehenden nicht ausdrücklich genannt ist, sondern bei *facta est* (näml. *ab eo*, *Attico*) hinzugedacht wird. Die Conjunctive *instituerit* und *iusserit* wie § 1 *defuerit*.

A. Torquatum. S. zu c. 15, 3.

perculsos 'vernichtet'. Vgl. zu Dion 5, 3.

3. Constr. *Difficile* (wie *longum est* Hann. 5, 4) *et non necessarium est omnia persequi*. *Persequi* wie praef. 8.

et non wie praef. 1.

temporariam 'den Umständen angepasst'. Das Wort findet sich sonst nur bei Späteren. Ohne Zweifel that Atticus Vieles ohne Eigennutz; gewiss eben so Vieles aber mit Rücksicht auf seinen Vortheil. Den Schein der Uneigennützigkeit wusste er allerdings geschickt zu bewahren.

4. *Id iudicari potest* 'dieses Urtheil kann entnommen werden'.

florentibus und unten *florentem* wie c. 8, 6.

qui wie oben § 2.

eius, des Brutus.

florentem, während Cäsar in Macht stand, der ihr sehr geneigt war, und hernach ihr Sohn.

utens nullas inimicitias gessit, quod neque laedebat quemquam neque, si quam iniuriam acceperat, non malebat oblivisci quam ulcisci. Idem immortali memoria percepta retinebat beneficia; quae autem ipse tribuerat, tamdiu meminerat, quoad ille gratus erat, qui acceperat. Itaque hic fecit, ut vere dictum videatur 6

Sui cuique mores fingunt fortunam hominibus.

Neque tamen ille prius fortunam quam se ipse finxit, qui cavit, ne qua in re iure plecteretur.

His igitur rebus effecit, ut M. Vipsanius Agrippa, intima 12 familiaritate coniunctus adulescenti Caesari, cum propter suam gratiam et Caesaris potentiam nullius condicionis non haberet potestatem, potissimum eius deligeret affinitatem praeoptaretque equitis Romani filiam generosarum nuptiis. Atque harum 2 nuptiarum conciliator fuit (non est enim celandum) M. Antonius, triumvir rei publicae. Cuius gratia cum augere possessio-

5. *utens* 'übend'.

neque quemquam — neque non 'einestheils Niemanden — andernheils weit lieber'. S. zu Thras. 2, 2.

immortali. Wir 'ewig'.

percepta gehört zu *beneficia.* Zu *quae* kann man sowohl *beneficia* denken als es substantivisch fassen.

6. *ut vere dictum videatur.* Der Conj. Präsens nach *fecit*, weil die Folge noch jetzt gültig ist. Ell. § 244, 2. Vgl. zu Alc. 1, 1.

Sui cuique u. s. w. Ein Vers von sechs Iamben (Senar) von einem unbekannten Dichter. *Sui* ist hier einsilbig: *cuique* stets nur zweisilbig. Die letzte Silbe von *fortunam* wird mit der folgenden in eine zusammengezogen: die beiden ersten kurzen Silben von *hominibus* stehn für eine lange. *Cuique* ist Apposition zu *hominibus.* Uebersetze 'Den Menschen bildet, jedem sein Charakter ihr Geschick'.

Neque tamen u. s. w. Nepos will sagen: Atticus überliess sein Geschick nicht seinem angebornen Charakter, sondern er bildete sich einen, der ein gutes Geschick hervorzubringen werth war.

ipse. Die Lateiner ziehn *ipse* auch da öfter zum Subject, wo es eigentlich den Gegensatz zu einem Object hervorhebt. Ell. § 225.

qui 'indem er'.

12. 1. *adulescenti Caesari* (wie *adulescentem Marium* c. 2, 2), dem Octavian, der durch die Adoption des Julius Cäsar den Namen *C. Iulius Caesar Octavianus* erhielt. Er beherrschte damals als *triumvir rei publicae constituendae* (s. zu c. 10, 1) den Westen, Antonius den Osten des römischen Reichs. *Agrippa* war die militärische Stütze Octavians.

gratiam wie c. 2, 4.

condicio hier (eheliche) 'Verbindung'.

filiam für *filiae nuptias.* So häufig bei den Griechen und Römern in allen Arten von Vergleichen.

generosarum wie Them. 1, 2.

2. *non est enim celandum* ist als Entschuldigung, dass der Urheber der Heirath genannt ist, hinzugefügt, weil Octavian und Antonius, als Nepos dies schrieb, gespannt waren. Die Vermittelung der Heirath geschah 37 v. Ch. bei einer Zusammenkunft des Octavian und Antonius zu Tarent.

triumvir rei publicae (Dativ) kurz für *triumvir rei publicae constituendae.* Ell. § 335 Anm. 1.

augere possessiones, durch Erwerb von Gütern der Geächteten.

nes posset suas, tantum afuit a cupiditate pecuniae, ut nulla in re usus sit ea nisi in deprecandis amicorum aut periculis aut in-
3 commodis. Quod quidem sub ipsa proscriptione perillustre fuit. Nam cum L. Saufeii, equitis Romani, aequalis sui, qui complures annos studio ductus philosophiae habitabat Athenis habebatque in Italia pretiosas possessiones, triumviri bona vendidissent consuetudine ea, qua tum res gerebantur, Attici labore atque industria factum est, ut eodem nuntio Saufeius fieret certior se
4 patrimonium amisisse et recuperasse. Idem L. Iulium Calidum, quem post Lucretii Catullique mortem multo elegantissimum poëtam nostram tulisse aetatem vere videor posse contendere neque minus virum bonum optimisque artibus eruditum [quem] post proscriptionem equitum propter magnas eius Africanas possessiones in proscriptorum numerum a P. Volumnio, praefecto
5 fabrum Antonii, absentem relatum expedivit. Quod in praesenti utrum ei laboriosius an gloriosius fuerit, difficile est iudicare, quod in eorum periculis non secus absentes quam praesentes amicos Attico esse curae cognitum est.

13 Neque vero ille vir minus bonus paterfamilias habitus est
2 quam civis. Nam cum esset pecuniosus, nemo illo minus fuit emax, minus aedificator. Neque tamen non in primis bene habi-

ea, gratia.

in deprecandis 'wo es galt u. s. w.', eigentlich 'indem er —'.

3. *L. Saufeii* hängt ab von *bona.*

sub ipsa 'gerade während', 43 v. Ch.

perillustre fuit wie Ep. 7, 3 *maxime fuit illustre.*

sui für *eius* wie Milt. 1, 1, weil *Attici labore atque industria factum est* = *Atticus labore atque industria sua fecit.*

consuetudine ea, qua tum res gerebantur, indem Viele bloss wegen ihres Reichthums proscribiert wurden. *Res gerere* 'verfahren'.

L. Iulium Calidum, sonst nicht bekannt.

Lucretius schrieb ein Lehrgedicht *de rerum natura;* Catull, ein Freund des Nepos, viele kleinere, meist Spott- und Liebesgedichte. Beider Gedichte sind erhalten.

ferre 'hervorbringen'.

poetam. Post Lucretii Catullique mortem gehört nur zu *multo elegantissimum poëtam.*

artes wie Dion 1, 2.

post proscriptionem equitum, d. h. nachdem diese schon geschlossen war, nachträglich, gehört zu *relatum.* Die Ritter waren den Triumvirn besonders verhasst als eifrige Parteigänger der Mörder Cäsars. S. c. 8, 3.

P. Volumnio. S. zu c. 9, 4.

fabrum wie *deum* Lys. 3, 5.

5. *in praesenti* (s. zu Milt. 7, 6), näml. als er sich für seine Freunde verwandte, gehört ebenso wie *Quod* zu *laboriosius* und *gloriosius fuerit.*

in eorum (Saufeius und Calidus) *periculis* verbinde mit *cognitum est.*

13. 1. *bonus civis.* Für einen guten Bürger kann der nicht gelten, welcher, wie Atticus, bloss mit seiner Ansicht auf Seiten der guten Sache steht, aber aus Egoismus Nichts für sie thut.

aedificator übers. neben *emax* durch 'baulustig'.

Neque — non 'erst recht'. S. zu Thras. 2, 2.

tavit omnibusque optimis rebus usus est. Nam domum habuit in colle Quirinali Tamphilianam, ab avunculo hereditate relictam; cuius amoenitas non aedificio, sed silva constabat. Ipsum enim tectum antiquitus constitutum plus salis quam sumptus habebat; in quo nihil commutavit, nisi si quid vetustate coactus est. Usus 3 est familia, si utilitate iudicandum est, optima; si forma, vix mediocri. Namque in ea erant pueri litteratissimi, anagnostae optimi et plurimi librarii, ut ne pedissequus quidem quisquam esset, qui non utrumque horum pulchre facere posset, pari modo artifices ceteri, quos cultus domesticus desiderat, apprime boni. Neque tamen horum quemquam nisi domi natum domique fac- 4 tum habuit; quod est signum non solum continentiae, sed etiam diligentiae. Nam et non intemperanter concupiscere, quod a plurimis videas, continentis debet duci, et potius diligentia quam pretio parare non mediocris est industriae. Elegans, non magni- 5 ficus; splendidus, non sumptuosus: omnisque diligentia munditiam, non affluentiam affectabat. Supellex modica, non multa, ut

omnibus optimis rebus usus est 'genoss alles Beste': was in Wahrheit das Beste war, davon entging ihm Nichts.

2. *Tamphiliana* hiess das Haus von seinem Erbauer *Tamphilus*, aus der Familie der Hann. 13, 1 genannten.

silva 'Park'.

salis 'Geschmack'.

quid, näml. *commutare:* 'wozu'.

3. *Usus est* wie 1, 2.

familia. Die Dienerschaft bestand bei den Alten aus Sclaven.

forma. Die reichen Römer legten damals hohen Werth auf schöne Sclaven.

pueri wie Hann. 12, 4. *Litteratus*, der eine gute Schulbildung hat. *Anagnostae — librarii* ist nähere Bestimmung von *pueri litteratissimi.* Ueber die Verwendung der *librarii* s. zu 14, 3 *omnis.*

pedissequus, ein Bedienter geringerer Art, dergleichen die vornehmen Römer beim Ausgehn als Gefolge mit sich führten.

utrumque horum, näml. vorlesen und schreiben, was aus *anagnostae* und *librarii* zu entnehmen ist.

pari modo, näml. *in ea erant.*

artifices 'Handarbeiter'. In einem grossen römischen Hausstande waren fast alle Handwerker vertreten.

cultus 'Bequemlichkeit'. S. zu Alc. 11, 4.

apprime boni steht, da *ceteri* ist 'die andern', appositionell: 'von vorzüglich guter Beschaffenheit'. *Apprime* wird nicht von den besten Schriftstellern gebraucht.

4. *factum* 'gezogen'. Der Ausdruck erklärt sich dadurch, dass die Sclaven für nicht mehr als Hausthiere angesehen wurden.

diligentiae und *diligentia* (sogleich u. § 5) 'Sorgfalt'.

a plurimis, näml. *concupisci. Videas* ist der in der zweiten Person besonders häufige Potentialis: 'man — kann'.

continentis debet duci. S. zu c. 15, 1.

parare allgemein ohne Object, das auch im Deutschen nicht hinzugefügt zu werden braucht. S. zu Hann. 9, 4.

5. Bei *Elegans — sumptuosus* und *Supellex — multa* ist *erat* ausgelassen. S. zu Them. 5, 3. *Elegans — sumptuosus* übersetze

6 in neutram partem conspici posset. Neque hoc praeteribo, quamquam nonnullis leve visum iri putem: cum in primis lautus esset eques Romanus et non parum liberaliter domum suam omnium ordinum homines invitaret, scimus non amplius quam terna milia peraeque in singulos menses ex ephemeride eum ex-
7 pensum sumptui ferre solitum. Atque hoc non auditum, sed cognitum praedicamus: saepe enim propter familiaritatem do-
14 mesticis rebus interfuimus. Nemo in convivio eius aliud acroama audivit quam anagnosten; quod nos quidem iucundissimum arbitramur: neque unquam sine aliqua lectione apud eum cenatum est, ut non minus animo quam ventre convivae delectarentur.
2 Namque eos vocabat, quorum mores a suis non abhorrerent. Cum tanta pecuniae facta esset accessio, nihil de cotidiano cultu mutavit, nihil de vitae consuetudine tantaque usus est moderatione, ut neque in sestertio vicies, quod a patre acceperat, parum se splendide gesserit, neque in sestertio centies affluentius vixerit, quam instituerat, parique fastigio steterit in utraque
3 fortuna. Nullos habuit hortos, nullam suburbanam aut maritimam sumptuosam villam, neque in Italia, praeter Arretinum et Nomen-

'er zeigte' mit den entsprechenden Substantiven.

in neutram partem, weder als zu viel noch als zu wenig. Ueber *conspici* 'auffallen' zu Datames 3, 3.

6. *quamquam — putem.* S. zu Milt. 2, 3.

lautus, 'in seinem Leben'.

terna milia, näml. *sestertium*, was, da es damals die gewöhnliche Rechnungsmünze war, öfter ausgelassen wird. S. zu c. 4, 4.

ex ephemeride 'zu Folge', 'laut seinem Tagebuch'.

expensum sumptui ferre 'als Ausgabe für den Aufwand eintragen'. Es ist nur von den regelmässigen Ausgaben des Haushalts die Rede.

auditum 'nach Hörensagen', *cognitum* 'nach eigner Kenntniss'. *Praedicare* wie Alc. 4, 6.

14. 1. *acroama* 'Unterhaltung für das Ohr'.

quam anagnosten. Bei den Meisten wurden die Gäste durch üppige Musik und Gesänge, sowie durch Schauspieler und Possenreisser unterhalten.

sine aliqua und nicht *sine ulla,* weil *sine* mit der in *neque* liegenden Verneinung = *cum* ist. Ell. § 230.

2. *abhorrerent.* Der Conj. wie Milt. 3, 2 *crederetur.*

cum tanta pecuniae facta esset accessio, durch die Erbschaft seines Oheims. S. c. 5, 2.

cultu 'Einrichtung'. S. zu Alc. 11, 4. — *usus est* wie 11, 5.

in 'bei'. Ueber *sestertio vicies* und *sestertio centies* zu c. 5, 2. Die letztere Angabe soll nicht genau sein, wie c. 5, 2 zeigt.

instituere wie Hann. 8, 3.

parique fastigio stare. Man erwartete *in p. f.* wie c. 10, 2; übersetze 'gleiche Höhe hielt'.

fortuna 'Besitzstand'.

3. *nullam suburbanam aut maritimam sumptuosam villam.* Beachte den Gleichklang und die volltönenden Adjective, womit Nepos den pomphaften Luxus der römischen Grossen gleichsam malt.

tanum, rusticum praedium, omnisque eius pecuniae reditus constabat in Epiroticis et urbanis possessionibus. Ex quo cognosci potest usum eum pecuniae non magnitudine, sed ratione metiri solitum.

Mendacium neque dicebat neque pati poterat. Itaque eius 15
comitas non sine severitate erat neque gravitas sine facilitate, ut difficile esset intellectu, utrum eum amici magis vererentur an amarent. Quidquid rogabatur, religiose promittebat, quod non liberalis, sed levis arbitrabatur polliceri, quod praestare non posset. Idem in nitendo, cum semel annuisset, tanta erat cura, 2
ut non mandatam, sed suam rem videretur agere. Numquam suscepti negotii eum pertaesum est: suam enim existimationem in ea re agi putabat; qua nihil habebat carius. Quo fiebat, ut 3
omnia Ciceronum, Catonis, Q. Hortensii, Auli Torquati, multorum praeterea equitum Romanorum negotia procuraret. Ex quo iudicari poterat non inertia, sed iudicio fugisse rei publicae procurationem.

Humanitatis vero nullum afferre maius testimonium possum, 16
quam quod adulescens idem seni Sullae fuit iucundissimus, senex

omnis gehört zu *reditus*. Nepos lässt die weniger ehrenvollen Erwerbsquellen seines Freundes aus. Er lieh Geld auf Zinsen, liess Bücher zum Verkauf abschreiben und handelte mit Gladiatoren.

urbanis possessionibus, Häusern, Läden (*tabernae*) und Werkstätten, die hohen Miethzins trugen.

usum u. s. w. Er bemaass den Gebrauch des Geldes nicht nach der Menge desselben (so dass er darum unnützen Aufwand gemacht hätte), sondern nach Ueberlegung (dass er etwas wahrhaft Nützliches und Angenehmes dafür hätte).

15. 1. *Itaque* wie Alc. 4, 2.

facilitas 'Nachsicht'.

Quidquid rogabatur ist nicht Object zu *religiose promittebat*, sondern dies steht absolut: er gab sein Versprechen nur dann, wenn er es mit seiner Gewissenhaftigkeit vereinigen konnte.

Die Genetive *liberalis* und *levis* hängen direct von *arbitrabatur* ab S. c. 6, 1 und 13, 4.

2. *in nitendo* 'in seinen Bemühungen', näml. um das Versprochene zu bewerkstelligen.

annuisset wie *videret* Cimon 4, 2.

existimationem wie Ag. 4, 3.

agi 'es handle sich um —'.

3. *Ciceronum*. S. c. 5, 3 und über *Hortensius* ebendort § 4. *Cato* ist der berühmte jüngere dieses Namens, der sich wegen des Untergangs der Republik durch Cäsar 46 v. Ch. zu Utica tödtete. *A. Torquatus* gehörte ebenfalls zur republikanischen Partei und lebte nach Cäsars Siege in Griechenland im Exil. Er schloss sich hernach dem Brutus an. S. c. 11, 2.

iudicari poterat wie c. 11, 4.

iudicium 'Ueberzeugung'.

16. 1. *Humanitas* ist die durch Bildung bewirkte Veredlung des ganzen Menschen zum Feinen, Milden und Zartsinnigen. Uebersetze hier 'Liebenswürdigkeit'.

idem 'derselbe Mann', 'er ebenso', gehört zu allen drei Gliedern oder ist vielmehr bei den beiden folgenden (*senex* —, *cum aequalibus* —) wiederholt zu denken.

adulescenti M. Bruto, cum aequalibus autem suis, Q. Hortensio
et M. Cicerone, sic vixit, ut iudicare difficile sit, cui aetati fuerit
2 aptissimus. Quamquam eum praecipue dilexit Cicero, ut ne fra-
3 ter quidem ei Quintus carior fuerit aut familiarior. Ei rei sunt
indicio praeter eos libros, in quibus de eo facit mentionem, qui
in vulgus sunt editi, sedecim volumina epistularum ab consulatu
eius usque ad extremum tempus ad Atticum missarum; quae qui
legat, non multum desideret historiam contextam eorum tempo-
4 rum. Sic enim omnia de studiis principum, vitiis ducum, muta-
tionibus rei publicae perscripta sunt, ut nihil in his non appareat
et facile existimari possit prudentiam quodammodo esse divina-
tionem. Non enim Cicero ea solum, quae vivo se acciderunt, fu-
tura praedixit, sed etiam, quae nunc usu veniunt, cecinit ut vates.
17 De pietate autem Attici quid plura commemorem? cum hoc
ipsum vere gloriantem audierim in funere matris suae, quam
extulit annorum XC, annis VII et LX se numquam cum matre in
gratiam redisse, numquam cum sorore fuisse in simultate, quam
2 prope aequalem habebat. Quod est signum aut nullam umquam
inter eos querimoniam intercessisse aut hunc ea fuisse in suos
indulgentia, ut, quos amare deberet, irasci eis nefas duceret.

Quamquam knüpft einen das Vorhergehende berichtigenden Hauptsatz an. Ell. § 276 Anm. 1.

3. *in vulgus*, also für Jedermann. Demnach waren die Briefe an Atticus damals nur einem engeren Kreise bekannt.

sedecim volumina epistularum. Diese Sammlung ist noch erhalten. Die Zeitangabe *ab consulatu — tempus* ist ungenau; der frühste Brief ist von 68 v. Ch., 5 Jahre vor Ciceros Consulat, der letzte von 44 v. Ch., aus Ciceros Consulat, dem vorhergehenden und folgenden Jahr ist kein Brief darin.

contextam 'zusammenhängend'.

4. *studiis* 'Parteibestrebungen'.

principum wie Them. 8, 3.

vitiis 'Fehler', im Bürgerkrieg zwischen Cäsar und Pompejus.

appareat wie Timoth. 4, 6.

existimari 'eingesehn werden'.

divinationem wie c. 9, 1.

vivo se, wie *in se* Iph. 3, 4.

usu. S. zu Alc. 4, 5.

canere von Prophezeiungen, da diese von den Sehern gewöhnlich in Versen verkündigt wurden. Das Lob von Ciceros Sehergabe ist übertrieben.

17. 1. *pietas* 'Liebe zu den Seinigen'. S. zu Ag. 4, 2.

hoc. Der Accusativ wird bei *glorior* nur von einem Pronomen oder zählenden Adjectiv gesetzt. *Ipsum* ist das Masculinum.

annorum XC, wie Ag. 8, 2, gehört zu *quam.* 42 v. Ch.

annis VII et LX (Ell. § 198), d. i. in seinem ganzen Leben. Denn so alt war er damals.

sorore. S. c. 5, 3.

2. *nullam umquam.* S. zu Milt. 5, 5.

aut nullam u. s. w., indem auch die Seinigen keine Veranlassung zu Misshelligkeiten gaben; *aut hunc* u. s. w., indem lediglich des Atticus Langmuth kein Zerwürfniss aufkommen liess.

deberet, als Ansicht des Atticus.

eis nimm vor *quos* herauf.

nefas. S. zu pr. 4.

Neque id fecit natura solum, quamquam omnes ei paremus, sed 3
etiam doctrina. Nam principum philosophorum ita percepta
habuit praecepta, ut his ad vitam agendam, non ad ostentatio-
nem uteretur.

Moris etiam maiorum summus imitator fuit antiquitatisque 18
amator; quam adeo diligenter habuit cognitam, ut eam totum in
eo volumine exposuerit, quo magistratus ordinavit. Nulla enim 2
lex neque pax neque bellum neque res illustris est populi Ro-
mani, quae non in eo suo tempore sit notata, et, quod difficilli-
mum fuit, sic familiarum originem subtexuit, ut ex eo clarorum
virorum propagines possimus cognoscere. Fecit hoc idem se- 3
paratim in aliis libris, ut M. Bruti rogatu Iuniam familiam a stirpe
ad hanc aetatem ordine enumeraverit, notans, qui a quoque or-
tus quos honores quibusque temporibus cepisset; pari modo Mar- 4
celli Claudii de Marcellorum, Scipionis Cornelii et Fabii Maximi

3. *natura* 'aus angebornem Charakter'; *doctrina* 'in Folge wissenschaftlicher Bildung'.

principes philosophi 'die bedeutendsten Philosophen'.

percepta habuit und 18, 1 *habuit cognitam* wie *positam habuissent* Eum. 11, 2.

ad vitam agendam 'zum praktischen Leben'.

18. 1. *magistratus ordinavit* 'die Reihenfolge der Beamten festgestellt hat'. Es waren bei jedem Jahr die höhern Beamten (*magistratus curules*) verzeichnet. Dies ist der Hann. 13, 1 erwähnte *annalis*, herausgegeben 47 v. Ch.: er umfasste die römische Geschichte bis 54 v. Ch.

2. *sit notata* wie Milt. 3, 2 *crederetur*.

subtexuit 'er hat angeschlossen'.

clarorum virorum wie Paus. 3, 7.

propagines, ein in älterer Prosa seltenes Wort.

3. *hoc idem*. Hierzu ist aus dem Vorhergehenden, indem statt *subtexuit* ein allgemeines Wort substituiert wird, zu denken *ut familiarum originem exponeret*.

ut 'so dass'. Gewöhnlicher wäre *ut* mit dem Indicativ 'wie'.

Iuniam familiam. Zu ihr gehörte Brutus. S. zu c. 8, 1.

qui wie Them. 8, 6.

a quoque und *quibusque* für *et a quo* und *et quibus*. Im Deutschen bilde zwei Sätze.

4. Ergänze *pari modo* (*hoc idem fecit*) *Marcelli Claudii* (*rogatu*) *de* (*familia*) *Marcellorum*, *Scipionis Cornelii et Fabii Maximi* (*rogatu*) *de* (*familia*) *Fabiorum et Aemiliorum*. Dieser vielen Ergänzungen wegen ist dieser Zusatz von grosser Härte. Ueber das vor *Fabiorum et Aemiliorum* fehlende *de* zu Alc. 2, 2 *Socrate*.

C. Claudius Marcellus war Consul 50 v. Ch., Schwager des Octavian, starb kurz vor 40 v. Ch. *Cornelius Scipio* war von Q. Metellus Pius adoptiert und hiess dann eig. Q. Cäcilius Metellus Pius Scipio, Schwiegervater des Pompejus, Consul 51 v. Ch., tödtete sich im Bürgerkrieg 46 v. Ch. Die Römer setzen, auch in der besten Zeit, öfter das Cognomen vor das Nomen, wie hier Nepos. *Q. Fabius Maximus* starb als Consul 45 v. Ch. Sowohl er als Scipio hatten Interesse an den Aemiliern, aus denen zwei Brüder, Söhne des Aemilius Paulus, Besiegers des Perseus, einer ins Ge-

Fabiorum et Aemiliorum. Quibus libris nihil potest esse dulcius iis, qui aliquam cupiditatem habent notitiae clarorum virorum.
5 Attigit quoque poëticen credimus, ne eius expers esset suavitatis. Namque versibus de iis, qui honore rerumque gestarum amplitu-
6 dine ceteros Romani populi praestiterunt, exposuit ita, ut sub singulorum imaginibus facta magistratusque eorum non amplius quaternis quinisque versibus descripserit: quod vix credendum sit, tantas res tam breviter potuisse declarari. Est etiam unus liber Graece confectus, de consulatu Ciceronis.

19 Hactenus Attico vivo edita a nobis sunt. Nunc, quoniam fortuna nos superstites ei esse voluit, reliqua persequemur et, quamtum potuerimus, rerum exemplis lectores docebimus, sicut supra significavimus, suos cuique mores plerumque conciliare fortunam. Namque hic contentus ordine equestri, quo erat ortus,
2 in affinitatem pervenit imperatoris, divi filii, cum iam ante familiaritatem eius esset consecutus nulla alia re quam elegantia vitae, qua ceteros ceperat principes civitatis dignitate pari, fortuna

schlecht der Scipionen, der andere in das der Fabii Maximi adoptiert waren.

5. *Attigit* 'er versuchte sich'. Dies wird durch *quoque* hervorgehoben, da Atticus die Geschichte gründlich betrieb. Die folgenden Worte bezeichnen, dass Atticus nicht Anspruch machte Dichter zu sein, sondern bloss zu seiner Erheiterung dichtete.

honore, insofern sie Aemter bekleideten: 'Würden'.

praestiterunt. S. zu Ep. 6, 1.

6. *quaternis quinisque,* d. h. bei den einen in 4, bei den andern in 5. Wir verbinden in diesem Fall die Zahlen stets mit 'oder', die Griechen und Römer oft mit einer Copula ('in 4 und (anderwärts) in 5').

credendum sit 'zu glauben sein sollte', wie Cic. Tusc. V. 39, 113 von der Vergangenheit *quod credibile vix esset.* Ueber das Gerundiv s. zu Hann. 12, 5; *sit* ist Coni. potentialis. Ell. § 248.

declarare 'deutlich machen'.

Est 'es gibt von ihm', wie Hann. 13, 2; *Graece confectus* ist Attribut zu *liber.* Das Buch über Ciceros Consulat erschien 60 v. Ch.

19. 1. *edita sunt* ohne Subject: 'es'. Der Plural steht, wie immer im Lateinischen, da das Herausgegebene (über des Atticus Leben) mehrere Einzelnheiten enthält.

persequemur wie Cato 3, 4.

rerum 'thatsächliche'.

2. *imperator, divi filius*, 'der Imperator, des Göttlichen Sohn', wie er auch oft auf Inschriften und Münzen dieser Zeit heisst, ist Octavian, im Folgenden *Caesar* genannt, wie c. 12, 1. Sein Adoptivvater konnte damals bloss mit *divus* bezeichnet werden, weil ihm damals allein die Vergötterung zu Theil geworden war, die hernach den meisten Kaisern ertheilt wurde. Sonst wird er *divus Iulius* genannt. Den fortwährenden und dem Namen vorgesetzten Imperatorentitel erhielt Octavian 29 v. Ch.

elegantia vitae = eleganti vita.

principes wie Them. 8, 3.

dignitate pari, fortuna humiliores übers. als Relativsatz und ergänze 'als Octavian'. Sie waren gleich angesehene Männer wie er, gelangten aber nicht zur selben Macht. Das Folgende bezeichnet die Alleinherrschaft des Octavian nach

humiliores. Tanta enim prosperitas Caesarem est consecuta, 3
ut nihil ei non tribuerit fortuna, quod cuiquam ante detulerit, et
conciliarit, quod nemo adhuc civis Romanus quivit consequi.
Nata est autem Attico neptis ex Agrippa, cui virginem filiam col- 4
locarat. Hanc Caesar vix anniculam Ti. Claudio Neroni, Drusilla
nato, privigno suo, despondit; quae coniunctio necessitudinem
eorum sanxit, familiaritatem reddidit frequentiorem. Quamvis 20
ante haec sponsalia non solum, cum ab urbe abesset, numquam
ad suorum quemquam litteras misit, quin Attico mitteret, quid
ageret, in primis quid legeret quibusque in locis et quamdiu
esset moraturus, sed etiam, cum esset in urbe et propter infini- 2
tas suas occupationes minus saepe, quam vellet, Attico frueretur,
nullus dies temere intercessit, quo non ad eum scriberet, cum
modo aliquid de antiquitate ab eo requireret, modo aliquam
quaestionem poëticam ei proponeret, interdum iocans eius ver-
bosiores eliceret epistulas. Ex quo accidit, cum aedis Iovis Fe- 3
retrii in Capitolio, ab Romulo constituta, vetustate atque incuria
detecta prolaberetur, ut Attici admonitu Caesar eam reficiendam
curaret. Neque vero a M. Antonio minus absens litteris coleba- 4
tur, adeo ut accurate ille ex ultimis terris, quid ageret, curae sibi

der Besiegung und dem Tode des Antonius, 30 v. Ch.

3. *est consecuta* = *obtigit.*

deferre 'bieten': der Conj. wie *invideant* Thras. 4, 2.

4. *ex Agrippa.* S. zu Dion 2, 4.

virginem Apposition zu *filiam.*

Ti. Claudius Nero ist der spätere Kaiser Tiberius. Seine Mutter, mit vollständigem Namen *Livia Drusilla,* gewöhnlicher *Livia* genannt, war erst an seinen Vater Ti. Claudius Nero, dann an Octavian verheirathet.

Necessitudinem (s. zu Cato 1, 3) steht hier in demselben Sinne wie oben § 2 *familiaritatem,* während *familiaritatem* hier 'Umgang' ('freundschaftlicher Verkehr') ist.

sanxit 'besiegelte'.

20. 1. *Quamvis — misit — intercessit.* S. zu Milt. 2, 3. Ueberdies leitet *quamvis* hier wie 16, 2 *quamquam* einen Hauptsatz ein.

ante wie Lys. 1, 3.

Zu *mitteret* ergänze *litteras.*

Zu *quid — moraturus* ist ebenfalls Octavian Subject.

2. *vellet* wie Them. 4, 3.

quaestionem poeticam, eine schwierige Frage aus dem Bereich der poëtischen Litteratur.

3. *Ex quo* wie Alc. 7, 2.

accidit. Vor *cum* ist *ut* heraufzunehmen. S. zu Milt. 6, 3.

aedis andere Form für *aedes.*

incuria gehört wie *vetustate* zu *detecta,* das vom Verlust des Daches zu verstehn ist.

4. *a M. Antonio.* S. zu c. 12, 1. *Minus* gehört zu *colebatur,* was wie 11, 4 steht. *Absens* wie Dat. 10, 2.

Constr. *adeo ut ille curae sibi haberet, ex ultimis terris accurate certiorem facere Atticum, quid ageret.*

curae sibi haberet. Es genügte *curae haberet* oder *illi* (statt *ille*) *curae esset.* Indess findet sich jener und ähnliche Pleonasmen mitunter.

5 haberet certiorem facere Atticum. Hoc quale sit, facilius existimabit is, qui iudicare poterit, quantae sit sapientiae eorum retinere usum benevolentiamque, inter quos maximarum rerum non solum aemulatio, sed obtrectatio tanta intercedebat, quantam fuit [incidere] necesse inter Caesarem atque Antonium, cum se uterque principem non solum urbis Romae, sed orbis terrarum esse cuperet.

21 Tali modo cum VII et LXX annos complesset atque ad extremam senectutem non minus dignitate quam gratia fortunaque crevisset (multas enim hereditates nulla alia re quam bonitate consecutus est) tantaque prosperitate usus esset valetudinis, ut
2 annis XXX medicina non indiguisset, nactus est morbum, quem initio et ipse et medici contempserunt. Nam putarunt esse tenes-
3 mon, cui remedia celeria faciliaque proponebantur. In hoc cum tres menses sine ullis doloribus, praeterquam quos ex curatione capiebat, consumpsisset, subito tanta vis morbi in imum intestinum prorupit, ut extremo tempore per lumbos fistulae
4 puris eruperint. Atque hoc priusquam ei accideret, postquam in dies dolores accrescere febresque accessisse sensit, Agrippam generum ad se accersi iussit et cum eo L. Cornelium Bal-
5 bum Sextumque Peducaeum. Hos ut venisse vidit, in cubitum innixus 'Quantam' inquit 'curam diligentiamque in valetudine mea tuenda hoc tempore adhibuerim, cum vos testes habeam, nihil necesse est pluribus verbis commemorare. Quibus quoniam, ut spero, satisfeci, me nihil reliqui fecisse, quod ad sanan-

5. *Hoc quale sit* 'was das sagen will'.

existimare wie c. 16, 4.

usum 'Verkehr', hier auch von Abwesenden.

21. 1. *dignitate* wie Them. 8, 2; *gratia* wie c. 2, 4; *fortuna* wie 14, 2.

bonitate wie c. 9, 1.

usus esset wie c. 13, 1.

ut annis XXX *medicina non indiguisset*, indem er sich in einzelnen Krankheitsfällen durch Vorsicht und Diät half.

2. *tenesmon*, Accusativ des griechischen Worts τεινεσμός, 'Stuhlzwang', nach der 2ten.

cui Dat. commodi; *celeria* schnell wirkende, *facilia* gelinde; *proponebantur*. In dem Imperf. liegt auch die Erfolglosigkeit. Ell. § 237, 2 Anm. 1.

3. *In hoc*, näml. *morbo*.

tanta vis morbi prorupit = *morbus tanta vi prorupit*.

imum intestinum 'Mastdarm'.

4. *hoc*, näml. *ut per lumbos fistulae puris erumperent*.

postquam — sensit. Diesen zweiten Vordersatz schalten wir in den Nachsatz ein.

accersi. S. zu Dion 2, 2.

L. Cornelius Balbus, der ältere, Vertrauter Cäsars u. Octavians; *Sex. Peducaeus*, alter Freund des Atticus.

5. *Quantam — adhibuerim* hängt von *commemorare* ab, ist aber auch zu *cum vos testes habeam* zu ergänzen.

Quibus bezieht sich auf *vos*.

satisfeci mit dem Acc. c. Inf. kurz für *satisfeci*, *ut credatis me* u. s. w. = *persuadeo*.

reliqui (Gen. partitivus abhängig

dum me pertineret, reliquum est, ut egomet mihi consulam. Id vos ignorare nolui. Nam mihi stat alere morbum desinere. 6 Namque his diebus quidquid cibi sumpsi, ita produxi vitam, ut auxerim dolores sine spe salutis. Quare a vobis peto, primum, ut consilium probetis meum, deinde, ne frustra dehortando impedire conemini'. Hac oratione habita tanta constantia vocis at- 22 que vultus, ut non ex vita, sed ex domo in domum videretur migrare, cum quidem Agrippa eum flens atque osculans oraret 2 atque obsecraret, ne id, quod natura cogeret, ipse [quoque] sibi acceleraret, et quoniam tum quoque posset temporibus superesse, se sibi suisque reservaret, preces eius taciturna sua obstinatione depressit. Sic cum biduum cibo se abstinuisset, su- 3 bito febris decessit leviorque morbus esse coepit. Tamen propositum nihilo setius peregit. Itaque die quinto, postquam id consilium inierat, pridie calendas Aprilis Cn. Domitio C. Sosio consulibus, decessit. Elatus est in lecticula, ut ipse praescripserat, 4 sine ulla pompa funeris, comitantibus omnibus bonis, maxima vulgi frequentia. Sepultus est iuxta viam Appiam ad quintum lapidem in monumento Q. Caecilii, avunculi sui.

wovon?) *facere*=*relinquere* 'unterlassen'.

reliquum est, ut. Ell. § 257, 3 b.

6. *alere* hängt von *desinere* ab.

primum wie Eum. 6, 2; *deinde*, näml. 'wenn ihr jenes Erstere nicht könnt'.

frustra gehört zu *dehortando.*

impedire, näml. *consilium meum.*

22. 2. *cum quidem* wie Cato 2, 2. Die Worte *cum quidem* — *reservaret* gehören zum Folgenden und sind im Deutschen nach dem Verbum des Hauptsatzes (*depressit*) einzuschieben. So steht nur der Accusativ des Neutrums eines Pronomens oder zählenden Adjectivs bei *cogo* und den Verben des Ermahnens. S. zu Dat. 8, 5.

et. Hierzu ist *ut* aus *ne* zu entnehmen.

tum quoque 'auch jetzt', trotz seines Zustandes. Der Lateiner sagt gewöhnlich nur von der Zeit, in der er schreibt oder redet, und wenn er einen Andern in der Vergangenheit reden lässt, nur in directer Rede *nunc.*

temporibus superesse, d. h. die Leiden seiner Krankheit überstehn. Wir würden sagen 'die bösen Tage'.

depressit, mit dem Erfolg, dass er schwieg.

3. *inierat* wie *erat expulsus* Ar. 1, 5.

Aprilis ist Accusativ.

Cn. Domitio C. Sosio consulibus. 32 v. Ch.

4. *lecticula.* Das Deminutiv bezeichnet 'eine gewöhnliche Sänfte', wie sie beim Begräbniss jedes Besitzenden im Gebrauch war.

boni will nicht mehr sagen als die besitzenden, anständigen Leute.

iuxta viam Appiam. An den Strassen nahe der Stadt pflegten die Römer zu bestatten. *Lapis* ist der Meilenstein.

INDEX

FÜR

GEOGRAPHIE UND QUANTITÄT DER NAMEN.

Acarnānus, *Nebenform von* Acarnān, *Bewohner von* Acarnanien, *der westlichsten Landschaft von Mittelgriechenland.*
Ace, *Stadt in Phönike* (*St. Jean d'Acre*).
Actaei. *S.* Attica.
Admētus.
Aegātes insulae *an der Westküste Siciliens.*
Aegiae, *Stadt in Macedonien.*
Aegos flumen, '*Ziegenfluss*', *griech.* im Plural *Αἰγὸς ποταμοί, Fluss und Stadt an der Ostküste des thracischen Chersones.*
Aeŏlis, īdis *u.* Aeolia. *griechische Landschaft an der Westküste Kleinasiens.*
Agamemnon, ōnis.
Agesilāus.
Alcibiādes.
Alcmaeon, ōnis.
Alexandrēa, *Alexandria in Aegypten.*
Amphipŏlis, *Stadt in Thracien.*
Andocīdes.
Antigĕnes.
Antigŏnus.
Antiŏchus.
Antipăter.
Apollo, īnis.
Apollocrātes.
Appīa via, *die Appische Strasse, von Rom nach Capua.*
Apulia, *der südöstliche Theil Italiens.*
Arcadia, *Landschaft in der Mitte des Peloponnes. Bewohner* Arcădes (*Arcas*).
Archias.
Archīnus.
Argi, *Hauptstadt der Landschaft Argŏlis, an der Ostküste des Peloponnes. Volksname* Argīvi.
Argilius, *einer aus der Stadt Argilos in Thracien.*
Arĕte.
Ariobarzānes.
Aristides.
Aristomăche.
Armenii, *Volk im Norden des Taurus und Osten des Euphrat.*
Arretīnum, *Landgut bei Arretium, einer Stadt Etruriens.*
Arsidĕus.
Artabānus.
Artemisīum, *Vorgebirge an der Nordküste Euböas.*
Asia, 1. *der Welttheil Asien,* 2. *Kleinasien,* 3. *die den westlichen Theil Kleinasiens umfassende röm. Provinz.*
Aspendii, *Bewohner von Aspendos, Stadt in Pamphylien, im Süden Kleinasiens.*
Athamānes (*Athăman*), *Volk in Epirus.*
Athēnae, *Hauptstadt in Attica. Volksname und Adj.* Atheniensis.
Attica, *Landschaft in Mittelgriechenland. Bewohner* Attĭci *und* Actaei.
Autophradātes.
Babȳlon, *Hauptstadt von Babylonien, Land im Norden des persischen Meerbusens am Euphrat und Tigris.*
Bisanthe, *Stadt in Thracien.*

Bithynĭa, *Land an der Nordwestküste Kleinasiens. Bewohner* Bithynĭi.
Boeōti *und* Boeotĭi, *Bewohner der Landschaft Boeotien in Mittelgriechenland.*
Byzantĭum, *Stadt in Thracien* (*Constantinopel*). *Bewohner* Byzantĭi.
Cadmēa *und* Cadmĭa, *die Burg von Theben.*
Cadusĭi, *Volk am Caspischen Meer.*
Callĭas. Callicrătes.
Callĭphron, ŏnis.
Callistrătus. Camisăres.
Cannensis, *Adj. von Cannae, Dorf in Apulien.*
Capitolĭum, *einer der 7 Hügel Roms.*
Cappadŏces (*Cappădox*) *Bewohner von*
Cappadocĭa, *Land in Asien, nördlich am Taurus.*
Captiāni, *unbekanntes Volk in Asien.* (*Die* Carmanĭi *wohnten am persischen Meerbusen.*)
Capŭa, *Stadt im südlichen Italien.*
Cardiānus, *aus Cardĭa, Stadt im Norden des thracischen Chersones.*
Cār, Cāres, *Volk aus*
Carĭa, *Land an der Südwestküste Kleinasiens.*
Carthāgo, ĭnis, *Stadt in Nordafrica. Volksname* Carthaginiensis.
Cataonĭa, *Land im Norden des Taurus.*
Catŭlus. Chabrĭas.
Chalcis, ĭdis, *Stadt auf Euböa.*
Chaŏnes (*Chaon*), *Volk in Epirus.*
Chares, ētis. Charon, ōnis.
Chersonēsus (*Thracia*), *Halbinsel zwischen dem Aegäischen Meer und dem Hellespont.*
Chius, *Insel vor Ionien.*
Cilĭces, (*Cilix*), *Bewohner von*
Cilicĭa, *das südöstlichste Küstenland Kleinasiens.* Ciliciae portae, *Pass im Taurus, zwischen Cilicien und Cappadocien.*
Cimon, ōnis.
Citĭum, *Stadt auf Cypern.*
Clastidĭum, *Ort südlich und nicht weit vom Po.*
Clinĭas.
Cnidus, *Stadt in Dosien in Kleinasien.*
Colōnae, *Stadt in Troas.*
Conon, ōnis.
Corcȳra, *Insel an der Westküste Griechenlands*(*Corfu*).*Bewohner und Adj.* Corcyraeus.
Coronēa, *Stadt in Böotien.*
Cratĕros.
Creta, *die südlichste griechische Insel. Bewohner* Cretenses.
Crinissus, *Fluss an der Nordküste Sicitiens.*
Crithōte, *Stadt an der Ostküste des thracischen Chersones.*
Critĭas.
Cyclădes, *die Inseln um Delos im Aegäischen Meer.*
Cyme, *Stadt in Aeolis.*
Cyprus, *die östlichste der griechischen Inseln. Bewohner* Cypri.
Cyrēne, *Stadt in Nordafrica. Bewohner* Cyrenaei.
Cyzĭcus, *Stadt in Kleinasien im Hellespont. Bewohner* Cyzicēnus.
Darĭus. Datămes.
Decelēa, *Ort in Attica.*
Delphi, *Stadt in Phocis* (*Mittelgriechenland*) *mit e. berühmten Orakel des Apollo. Adj.* Delphĭcus.
Delus, *eine der Cycladen.*
Demādes. Demaenĕtus.
Demetrĭus. Dercȳlus.
Diāna. Diomĕdon.
Dion, ōnis. Dionysĭus.
Dodōna, *Stadt in Epīrus mit einem berühmten Orakel des Iupiter* (*Zeus*).
Dolŏpes, (*Dolops*), *ein aus Thessalien stammendes Volk.*
Elis, ĭdis, *Hauptstadt der gleichnamigen Landschaft an der Westküste des Peloponnes.*
Elpinĭce.
Ephĕsus, *Stadt in Ionien.*
Epīrus, *Land an der Westküste Nordgriechenlands. Volksname* Epirōtes, ae; *Adj.* Epirotĭcus.
Eretrĭa, *Stadt auf Euböa. Bewohner* Eretriensis.

Eryx, ȳcis, *Berg im Westen Siciliens (Monte San Giuliano bei Trapani).*
Etrurĭa, *Land an der Westküste Italiens (Toscana).*
Euagŏras.
Euboea, *grosse Insel an der Ostküste Griechenlands (Negroponte).*
Euměnes. Euphilētus.
Eurybiădes. Eurydĭce.
Eurysthĕnes.
Falernus ager, *nahe bei Capua.*
Fregellae, *Stadt in Mittelitalien (Latium).*
Gallĭa (*transalpina*), *Frankreich.*
Gongȳlus.
Gortynĭi, *Bewohner der Stadt Gortyn auf Creta.*
Graĭus saltus, *der kleine Bernhard.*
Grynĭum, *fester Ort in Aeolis.*
Hadrumētum, *Stadt im Gebiet Carthagos.*
Hagnon, ōnis.
Haliartus, *Stadt in Böotien.*
Halicarnassĭus, *aus Halicarnassus, Stadt in Doris in Kleinasien, j. Budrun.*
Hamilcar, ăris.
Hammon, ōnis. *Sein Orakel war auf der Grenze von Cyrenaika und Aegypten.*
Hannĭbal, ălis. Hasdrŭbal, ălis.
Hellespontus 1. *die Meerenge zwischen dem Mittelländischen Meer und der Propontis,* 2. *die Länder zu beiden Seiten desselben u. der Propontis.*
Hephaestĭo. Heraclĭdes.
Hercŭles. Hicĕtas.
Hipparĭnus.
Hippo, ōnis, *mit dem Beinamen Diarrhytus, Stadt im Carthagischen Gebiet.*
Hipponĭcus.
Hispanĭa *und* Hispaniae, *das jetzige Spanien.* Hispania citerior, *das nordöstliche Spanien.*
Hister, *die Donau.*
Homērus. Iāson.
Iōnes, *Bewohner von*
Ionĭa, *griechische Landschaft an der Westküste Kleinasiens.*
Iphicrătes. Ismenĭas.
Lacedaemon, ŏnis. *Hauptstadt von*
Laconĭce, *die südöstlichste Landschaft des Peloponnes. Bürger* Laco, ōnis; Lacedaemonĭus.
Lamăchus.
Lampsăcus, *Stadt in Kleinasien im Hellespont.*
Laphystĭus.
Lemnus, *Insel im Norden des Aegäischen Meers. Bewohner* Lemnĭi.
Leonĭdas. Leonnātus.
Leotychĭdes.
Lesbus, *Insel vor Aeolis.*
Leucosȳri.
Leuctra, *Stadt in Böotien. Adj.* Leuctrĭcus.
Ligŭres, *Volk an der Nordwestküste Italiens, südlich vom Apennin.*
Lucāni, *Volk in Süditalien.*
Lusitāni, *Bewohner des jetzigen Portugal.*
Lydi, *Bewohner von*
Lydĭa, *Land in Kleinasien.*
Lysimăchus.
Macĕdo, ŏnis, *Bewohner von*
Macedonĭa, *Land in Nordgriechenland.*
Macrŏchir. Mago, ōnis.
Magnes, ētis, *aus der Landschaft Magnesia in Thessalien oder der Stadt Magnesia am Sipylus (in Lydien) oder Magnesia am Mäander (in Carien).*
Magnesĭa, *die eben zuletzt genannte Stadt.*
Mandrŏcles.
Mantinēa, *Stadt in Arcadien.*
Marăthon (ōnis, *griech. Acc.* ōna) campus, '*das Feld Marathon*', *bei der gleichnamigen Ortschaft in Attica. Adj.* Marathonĭus.
Mardonĭus.
Massagĕtae, *scythisches Volk an der Nordostküste des Caspischen Meers.*
Medus, *Bewohner von*
Medĭa, *Land an der Südspitze des Caspischen Meers. Adj.* Medĭcus.
Meneclĭdes.
Menelāi portus *in Marmarica, westlich von Aegypten.*

Menestheus, *griech. Acc.* ĕa.
Messēna *und* Messēne, *die südwestliche Landschaft des Peloponnes.*
Micȳthus. Midĭas.
Milesĭus, *aus Milet, Stadt in Ionien.*
Miltiădes. Mithridātes.
Mithrobarzānes.
Molossus, *Bewohner einer Landschaft in Epīrus.*
Munychĭa, *Hafen von Athen, zum Piräus im weitern Sinne gehörend.*
Mutīna, *Stadt in Oberitalien* (*Modena*).
Mycăle, *Vorgebirge in Ionien.*
Mytilenaei, *Bewohner von* Mytilēne, *Stadt auf Lesbos.*
Myus, untis (*griech. Acc.* unta), *Stadt in Ionien.*
Naxus, *eine der Cycladen.*
Nectanăbis, ĭdis.
Necteněbis. Neŏcles.
Neontīchos (Neutr., *Νέον τεῖχος*, '*Neuburg*'), *Castell in Thracien an der Propontis.*
Neoptolĕmus. Neptūnus.
Nicānor, ŏris. Nicĭa.
Nomentānum, *Landgut bei Nomentum, Stadt im Sabinischen.*
Nora, *Bergschloss im Norden des Taurus.*
Numĭdae, *Volk in Nordafrica.*
Oedĭpus.
Olympĭas, *Stadt in Elis mit einem berühmten Tempel des Jupiter* (*Zeus*).
Olympĭas. Olympiodōrus.
Olynthus, *Stadt in Thracien. Bewohner* Olynthĭi.
Orchomenĭi, *Bewohner der Stadt Orchoměnos in Böotien.*
Orni, *Castell in Thracien.*
Pactȳe, *fester Ort in Thracien an der Propontis.*
Padus, *Fluss in Norditalien* (*Po*).
Pamphylĭum mare *im Südwesten Kleinasiens.*
Paphlăgo, ŏnis, *Bewohner von*
Paphlagonĭa, *Land an der Südküste des schwarzen Meers.*
Paraetăcae, *Volk im nördlichen Persis.*
Parus, *eine der Cycladen, Bewohner und Adj.* Parĭus.
Patrŏclus. Pausanĭas.
Pelopĭdas.
Peloponnēsus, *Halbinsel Morea. Bewohner und Adj.* Peloponnesĭus.
Pergamēnus, *Bewohner und Adj. vom Pergamenischen Reich in Kleinasien.*
Perĭcles.
Perses, ae (*Adj.* Persĭcus), *in weiterer Bedeutung alle Bewohner des persischen Reichs; in engerer* (*Them.* 10, 1. *Ag.* 4, 1. *Alc.* 11, 5) *Volksname von*
Persis, ĭdis, *Land im Norden des persischen Meerbusens.*
Phalēreus, rĕi, *aus dem attischen Demos Phalēron, wo der*
Phalerĭcus portus *lag.*
Pherae, *Stadt in Messenien.*
Pheraeus, *aus der Stadt Pherä in Thessalien.*
Philippensis, *Adj. von Philippi, Stadt in Macedonien.*
Philŏcles. Philostrătus.
Phocĭon, ōnis. Phoebĭdas.
Phoenĭces (*Phoenix*), *Volk an der Südwestküste Asiens.*
Phryges, *Bewohner von*
Phrygĭa, *Land im Nordwesten Kleinasiens.*
Phyle, *Castell in Attica an der böotischen Grenze.*
Piraeus, *im weitern Sinn die drei Häfen Munychia, Zea u.* Piraeus *im engern Sinn umfassend.*
Pisĭdae, *Volk im Westen Cappadociens.*
Pisistrătus. Pittăcus.
Plataeae, *Stadt in Böotien, Bewohner* Plataeenses.
Plato, ōnis.
Poenus, *Adj.* Poenĭcus = Carthaginiensis.
Polymnis, *Gen.* Polymnĭdis.
Pontus, *allgemeiner Name für die Länder im Süden des schwarzen Meers* (*Pontus Euxīnus*).
Procles, i.
Propontis, ĭdis, *das Meer zwischen dem Mittelländ. und Schwarzen.*

Proserpĭna. Prusĭa.
Pydna, *Stadt in Macedonien.*
Pylaemĕnes.
Pythagorēus. Pythĭa.
Quirinālis collis, *der nördlichste der 7 Hügel Roms.*
Rhodănus, *die Rhone.*
Rhodĭi, *Bewohner der Insel Rhodus im Südosten des Aegäischen Meers.*
Rubrum mare, *der arabische und persische Meerbusen.*
Sabīni, *Bewohner einer Landschaft in Mittelitalien.*
Saguntum, *Stadt in Spanien, nahe bei Valencia.*
Salămis (īnis, *griech. Acc.* īna), *Insel vor der Westküste von Attica. Adj.* Salaminĭus.
Samothracĭa, *Insel im Süden von Thracien.*
Samus, *Insel mit gleichnamiger Stadt vor Ionien.*
Sardes, *Hauptstadt von Lydien.*
Sardinĭa, *Insel im Westen Italiens. Adj.* Sardiniensis.
Scyrus, *Insel zwischen Euböa und Lesbos.*
Scythae, *Volk im nordöstlichen Europa und nördlichen Asien.*
Sena, *Stadt in Norditalien (Senigaglia).*
Sestus, *Stadt an der Ostküste des thracischen Chersones.*
Sicilĭa, *Insel an der Südwestspitze Italiens. Bewohner* Sicŭlus.
Silēnus. Socrătes.
Sophrosŷne.
Sparta, Spartānus = Lacedaemon. Lacedaemonius.
Stesagŏras.
Strymon, ŏnis, *Fluss in Thracien, in den nordwestlichen Theil des Aegäischen Meers mündend.*
Susamithres.
Syracūsae, *Stadt an der Ostküste Siciliens. Bürger* Syracusānus.
Syrĭa, *Land in Vorderasien am Mittelländischen Meer.*
Sysĭnas.
Taenărum, *Stadt auf dem gleichnamigen Vorgebirge Laconicas.*
Tamphĭlus.
Tarentum, *Stadt in Süditalien. Bürger* Tarentīnus.
Taurus, *Gebirge Vorderasiens.*
Thasus, *Insel im Süden von Thracien. Bewohner* Thasĭi.
Thebae, *Hauptstadt Böotiens, Bürger* Thebānus.
Themistŏcles. Theramĕnes.
Thermopŷlae, *Engpass von Thessalien nach dem Süden (nach Locris).*
Thessalĭa, *Land in Nordgriechenland.*
Thraces = Thraeces.
Thraeces, Thraex, *Fem.* Thraessa, *Bewohner von*
Thraecĭa, *Land im Nordosten Griechenlands.*
Thrasybūlus.
Thucydĭdes.
Thurĭi, *Stadt in Süditalien.*
Thuys, ȳnis.
Timolĕon, *griech. Acc.* onta.
Timoleontēum.
Timophănes. Timothĕus.
Trasimēnus, *See in Etrurien.*
Trebĭa, *Fluss, vom Apennin in den Po fliessend.*
Troas (ădis) ager, '*das Land Troas*', *in Aeŏlis, in dem in alter Zeit die Stadt Troja lag. Davon* Troĭcum bellum.
Troezen, ēnis (*griech. Acc.* ēna), *Stadt im Nordosten des Peloponnes.*
Tuscŭlum, *Stadt nicht weit von Rom (Frascati).*
Utĭca, *Stadt im Gebiet Carthagos.*
Venusĭa, *Stadt in Süditalien.*
Vettōnes, *Volk im westlichen Spanien.*
Zacynthĭi, *aus der Insel Zacynthos, westlich von Griechenland (Zante).*
Zama, *Stadt im Gebiet Carthagos.*

Druck von J. B. Hirschfeld in Leipzig.

1. Miltiades.
2. Themistocles.
3. Aristides.
4. Pausanias.
5. Cimon.
6. Lysander.
7. Alcibiades
8 Thrassybul.
9 Conon.
10. Dion.
11 Ephorates.
12. Chabrias.
13. Timotheus.
14. Zatames.
15 Epaminondas.
16. Pelopidas
17. Agesilaus.
18. Eumenes.
19. Phocion
20. Timoleon.
21. De regibus
22 Hamilcar.
23. Hannibal
Cato
Attinus.

Stanford University Libraries
3 6105 002 355 472